

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 36P** (2015.11) AS / 174 EURO



1 609 92A 36P

## GHO Professional

16-82 | 26-82 D

 **BOSCH**

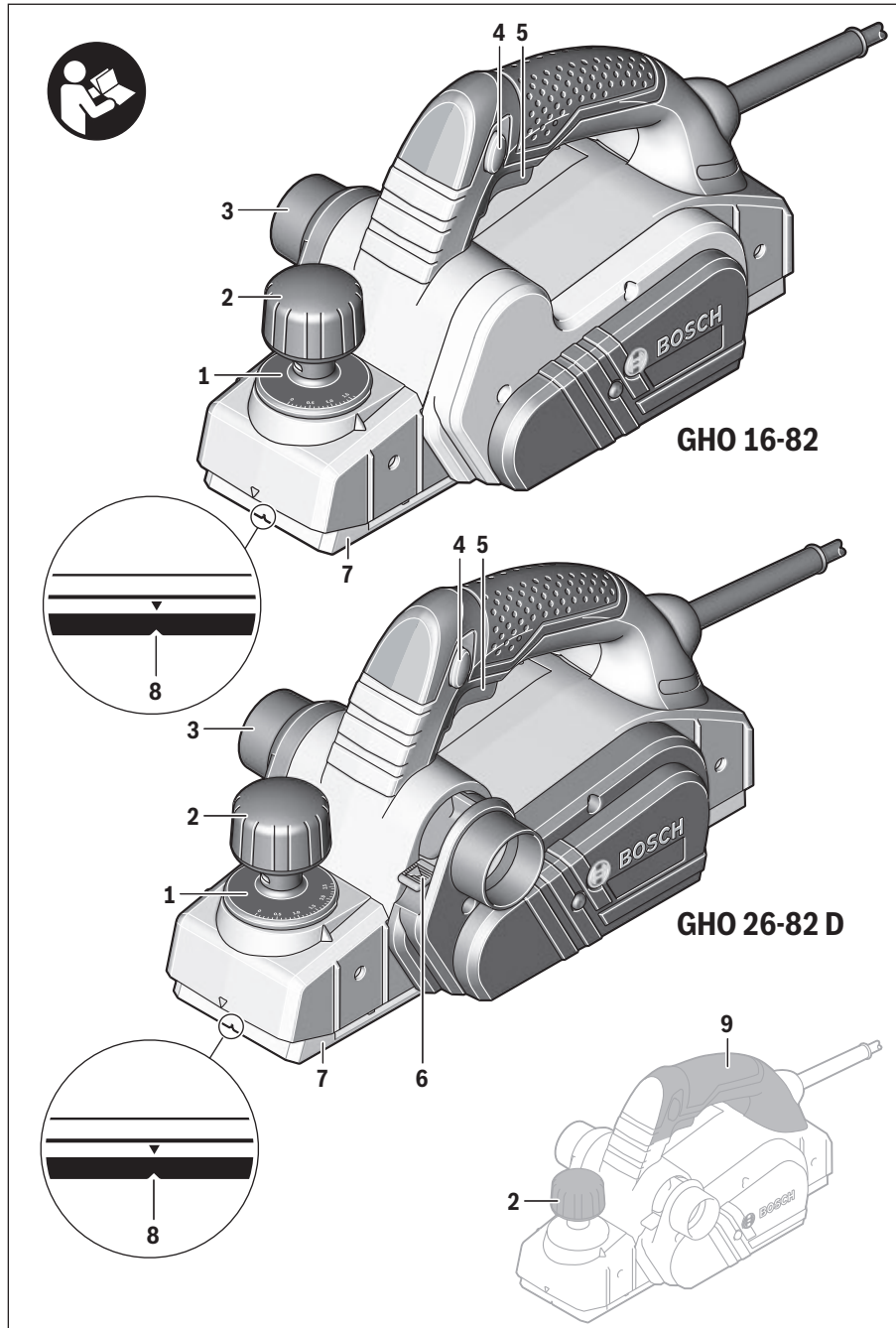
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының  
түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

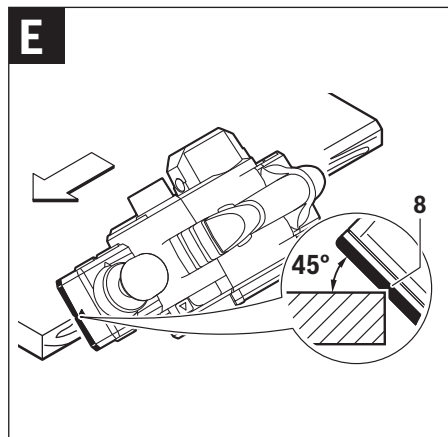
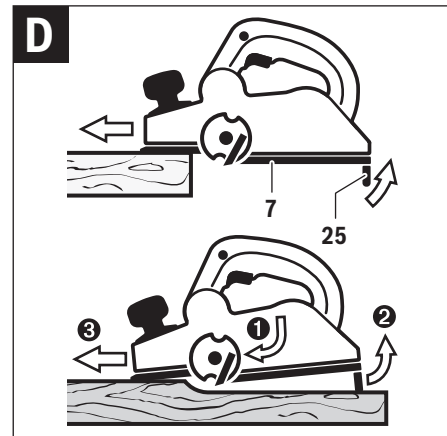
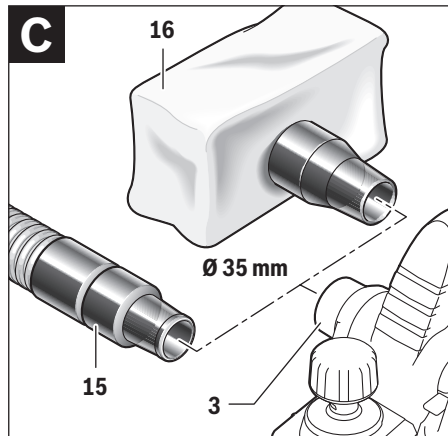
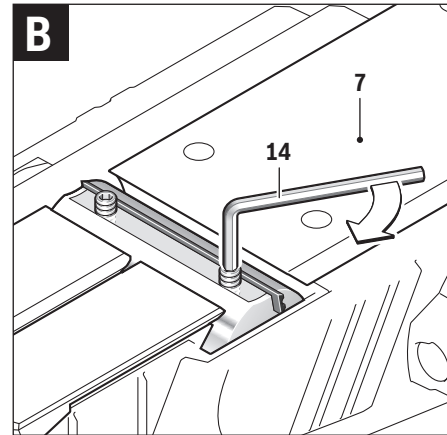
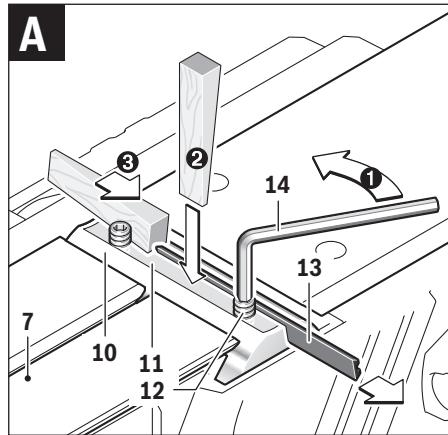
**mk** Оригинално упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ko** 사용 설명서 원본  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی



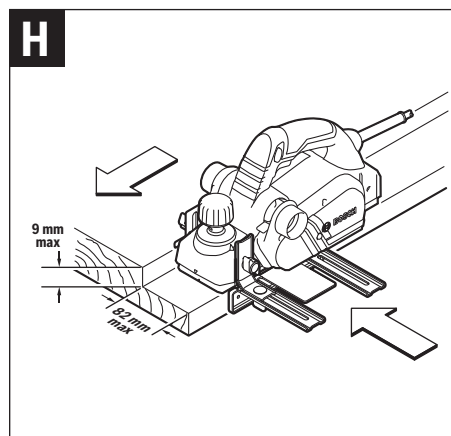
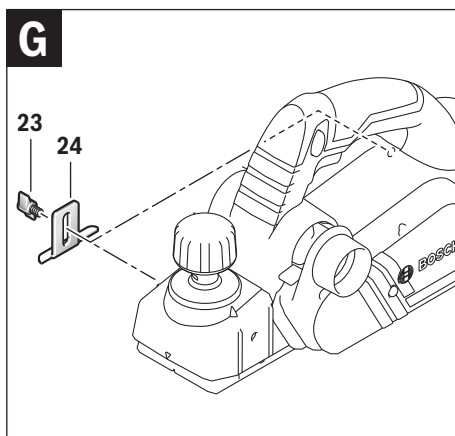
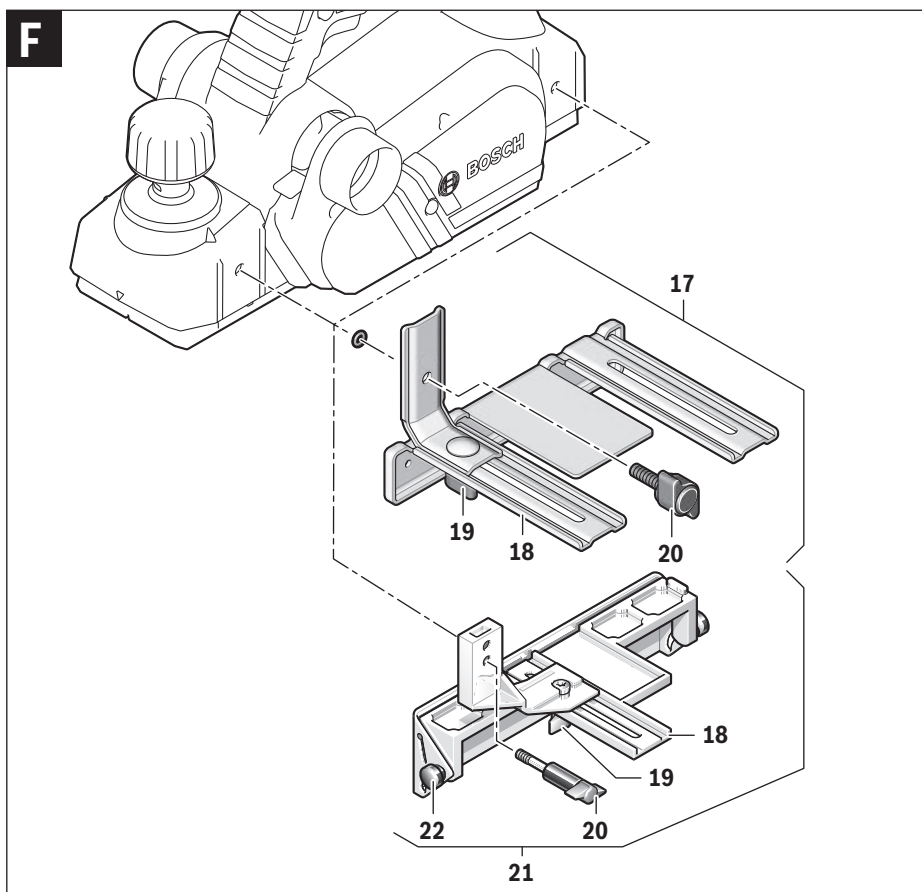
Deutsch.....	Seite	6
English .....	Page	11
Français .....	Page	16
Español .....	Página	21
Português .....	Página	27
Italiano .....	Pagina	32
Nederlands .....	Pagina	38
Dansk .....	Side	43
Svenska .....	Sida	47
Norsk.....	Side	52
Suomi .....	Sivu	56
Ελληνικά .....	Σελίδα	61
Türkçe.....	Sayfa	66
Polski .....	Strona	72
Česky .....	Strana	77
Slovensky .....	Strana	82
Magyar .....	Oldal	87
Русский .....	Страница	93
Українська .....	Сторінка	100
Қазақша .....	Бет	106
Română.....	Pagina	112
Български .....	Страница	117
Македонски .....	Страна	122
Srpski .....	Strana	128
Slovensko .....	Stran	133
Hrvatski.....	Stranica	137
Eesti .....	Lehekülg	142
Latviešu .....	Lappuse	147
Lietuviškai.....	Puslapis	152
한국어 .....	페이지	157
عربي .....	صفحة	166
فارسی .....	صفحه	172



4 |



5 |



## Deutsch

### Sicherheitshinweise

#### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Verstöße bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff **Elektrowerkzeug** bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Nachlässigkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Vorfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

#### Sicherheitshinweise für Hobel

- ▶ **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaften und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

- ▶ **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf.** Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.
- ▶ **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- ▶ **Halten Sie den Hobel beim Arbeiten immer so, dass die Hobelsohle flach auf dem Werkstück aufliegt.** Der Hobel kann sich sonst verkanten und zu Verletzungen führen.
- ▶ **Hobeln Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Messer und Messerwelle können beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.

#### Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Verstöße bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Elektrowerkzeugs auf und lassen Sie diese Seite aufgeklappt während Sie die Betriebsanleitung lesen.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt bei fester Auflage Holzwerkstoffe wie z. B. Balken und Bretter zu hobeln. Es eignet sich auch zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen.

#### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikkarte.

- 1 Spantiefenskala
- 2 Drehknopf für Spantiefeneinstellung (isolierte Grifffläche)
- 3 Spanauswurf (GHO 26-82 D wahlweise rechts/links)
- 4 Einschaltsperr für Ein-/Ausschalter
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Einstellhebel für Spanauswurfrichtung (GHO 26-82 D)
- 7 Hobelsohle
- 8 -Nut
- 9 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 10 Messerkopf
- 11 Spannelement für Hobelmesser
- 12 Befestigungsschraube für Hobelmesser
- 13 HM/T -Hobelmesser
- 14 Innensechskantschlüssel
- 15 Absaugschlauch (Ø 35 mm)
- 16 Staub-/Spänesack
- 17 Parallelanschlag
- 18 Skala für Falzbreite
- 19 Feststelmutter für Einstellung Falzbreite
- 20 Befestigungsschraube für Parallel-/Inkelschlag



**8 | Deutsch**

- 21** inkelanschlag
- 22** Feststellmutter für inkeleinstellung
- 23** Befestigungsschraube für Falztiefenanschlag
- 24** Falztiefenanschlag
- 25** Parkschuh

**\*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

**Technische Daten**

Hobel	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Sachnummer	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Nennaufnahmeleistung	630	710
Leerlaufdrehzahl	min <sup>-1</sup> 18000	18000
Spantiefe	mm 0 " 1 6	0 " 2 6
Falztiefe	mm 0 " 9	0 " 9
maß. Hobelbreite	mm 82	82
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg 3 4	3 4
Schutzklasse	□/II	□/II

Die Angaben gelten für eine Nennspannung " von 230 . Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

**Geräusch-/Vibrationsinformation**

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 60745-2-14.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise Schalldruckpegel 84 dB(A). Schallleistungspegel 95 dB(A). nsicherheit 3 dB.

**Gehörschutz tragen!**

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (ektorsumme dreier Richtungen) und nsicherheit ermittelt entsprechend EN 60745-2-14

$a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den ergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. enn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen mit unterschiedlichen ' ubehören mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender artung eingesetzt wird kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die ' eiten berücksichtigt werden in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.


Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der irkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel artung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen armhalten der Hände Organisation der Arbeitsabläufe.

**Konformitätserklärung **

ir erklären in alleiniger erantwortung dass das unter Technische Daten beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/E bis 19. April 2016 2004/108/EG ab 20. April 2016 2014/30/E 2006/42/EG einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit folgenden Normen übereinstimmt EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Technische nterlagen (2006/42/EG) bei Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
EExecutive ice President Head of Product ertification  
Engineering PT/E S

 i.V. 

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

**Montage**

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

**Werkzeugwechsel**

- **Vorsicht beim Wechsel der Hobelmesser. Fassen Sie die Hobelmesser nicht an den Schneidkanten an.** Sie können sich an den scharfen Schneidkanten verletzen.

erwenden Sie nur Original Bosch HM/T -Hobelmesser. Das Hobelmesser aus Hartmetall (HM/T ) hat 2 Schneiden und kann gewendet werden. Sind beide Schneidkanten stumpf muss das Hobelmesser **13** gewechselt werden. Das HM/T -Hobelmesser darf nicht nachgeschärft werden.

**Hobelmesser demontieren (siehe Bild A)**

' um enden oder Ersetzen des Hobelmessers **13** drehen Sie den Messerkopf **10** bis er parallel zur Hobelsohle **7** steht.

- ❶ Lösen Sie die 2 Befestigungsschrauben **12** mit dem Innensechskantschlüssel **14** ca. 1 " 2 mdrehungen.
- ❷ Falls erforderlich lösen Sie das Spannelement **11** durch einen leichten Schlag mit einem geeigneten erkzeug z. B. einem Holzkeil.
- ❸ Schieben Sie mit einem Holzstück das Hobelmesser **13** seitlich aus dem Messerkopf **10** heraus.



**Hobelmesser montieren (siehe Bild B)**

Durch die Führungsnut des Hobelmessers wird beim Einschleifen bzw. Drehen stets eine gleichmäßige Höheneinstellung gewährleistet.

Falls erforderlich reinigen Sie den Messersitz im Spannelement **11** und das Hobelmesser **13**.

Achten Sie beim Einbau des Hobelmessers darauf, dass es einwandfrei in der Aufnahmeführung des Spannelementes **11** sitzt. Das Hobelmesser muss **mittig zur Hobelsohle 7** eingebaut und ausgerichtet werden. Drehen Sie anschließend die 2 Befestigungsschrauben **12** mit dem Innensechskantschlüssel **14** fest.

**Hinweis:** Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme den festen Sitz der Befestigungsschrauben **12**. Drehen Sie den Messerkopf **10** von Hand durch und stellen Sie sicher, dass das Hobelmesser nirgends streift.

**Staub-/Späneabsaugung**

► Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

“ Benutzen Sie möglichst eine für das Material geeignete Staubabsaugung.

“ Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.

“ Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Reinigen Sie den Spanauswurf **3** regelmäßig. Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes ein geeignetes Werkzeug z. B. ein Holzstück, Druckluft etc.

► **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf.** Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.

Verwenden Sie zur Gewährleistung einer optimalen Absaugung stets eine Fremdabsaugvorrichtung oder einen Staub-/Spänesack.

**Fremdabsaugung (siehe Bild C)**

Stecken Sie einen Absaugschlauch **15** (Zubehör) auf den Spanauswurf **3**.

Verbinden Sie den Absaugschlauch **15** mit einem Staubsauger (Zubehör). Eine Übersicht zum Anschluss an verschiedene Staubsauger finden Sie am Ende dieser Anleitung.

Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Verwenden Sie beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.

**Eigenabsaugung (siehe Bild C)**

Bei kleineren Arbeiten können Sie einen Staub-/Spänesack (Zubehör) **16** anschließen. Stecken Sie den Staubsackstutzen fest in den Spanauswurf **3**. Entleeren Sie den Staub-/Spänesack **16** rechtzeitig, damit die Staubaufnahme optimal erhalten bleibt.

**Wählbarer Spanauswurf (GHO 26-82 D)**

Mit dem Umstellhebel **6** kann der Spanauswurf **3** nach rechts oder links umgestellt werden. Drücken Sie den Umstellhebel **6** immer bis zum Einrasten in die Endposition. Die gewählte Spanauswurfichtung wird durch ein Pfeilsymbol auf dem Umstellhebel **6** angezeigt.

**Betrieb****Betriebsarten****Spantiefe einstellen**

Mit dem Drehknopf **2** kann die Spantiefe stufenlos von 0° 16 mm (GHO 16-82) oder 0° 26 mm (GHO 26-82 D) anhand der Spantiefenskala **1** (Skalenteilung 0,1 mm) eingestellt werden.

**Parkschuh (siehe Bild D)**

Der Parkschuh **25** ermöglicht das Abstellen des Elektrowerkzeuges direkt nach dem Arbeitsvorgang ohne die Gefahr einer Beschädigung von Werkstück oder Hobelmesser. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh **25** hoch geschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle **7** freigegeben.

**Hinweis:** Der Parkschuh **25** darf nicht demontiert werden.

**Inbetriebnahme**

► **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.**

**Ein-/Ausschalten**

Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

Vor **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges betätigen Sie **zuerst** die Einschaltsperrle **4** und drücken **anschließend** den Ein-/Ausschalter **5** und halten ihn gedrückt.

Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los.

**Hinweis:** Aus Sicherheitsgründen kann der Ein-/Ausschalter **5** nicht arretiert werden, sondern muss während des Betriebes ständig gedrückt bleiben.

**Arbeitshinweise**

► **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

**Hobelvorgang (siehe Bild D)**

Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein und setzen Sie das Elektrowerkzeug mit dem vorderen Teil der Hobelsohle **7** an das Werkstück an.

## 10 | Deutsch

► **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein und führen Sie es mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Oberfläche.

Für Erzielung hochwertiger Oberflächen arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben den Druck mittig auf die Hobelsohle aus.

Beim Bearbeiten harter Materialien z. B. Hartholz sowie bei Ausnutzung der maximalen Hobelbreite stellen Sie nur geringe Spantiefen ein und reduzieren Sie ggf. den Hobelvorschub. Überhöhter Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur schnellen Verstopfung des Spanauswurfes führen.

Nur scharfe Hobelmesser bringen gute Schnittleistung und schonen das Elektrowerkzeug.

Der integrierte Parkschuh **25** ermöglicht auch ein Fortsetzen des Hobelvorganges nach Unterbrechung an beliebiger Stelle des Werkstückes

• Setzen Sie das Elektrowerkzeug mit nach unten geklapptem Parkschuh auf die weiter zu bearbeitende Stelle des Werkstückes.

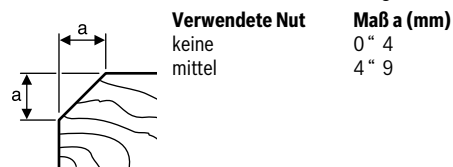
• Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein.

• Erlagern Sie den Auflagedruck auf die vordere Hobelsohle und schieben Sie das Elektrowerkzeug langsam nach vorn (➔). Dabei wird der Parkschuh nach oben weggeschwenkt (➔) so dass der hintere Teil der Hobelsohle wieder am Werkstück anliegt.

• Führen Sie das Elektrowerkzeug mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Oberfläche (➔).

#### Kanten anfasen (siehe Bild E)

Die in der vorderen Hobelsohle vorhandene Nut **8** ermöglicht ein schnelles und einfaches Anfasen von Werkstückkanten. Setzen Sie dazu den Hobel mit der Nut auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.



#### Hobeln mit Parallel-/Winkelanschlag (siehe Bilder F H)

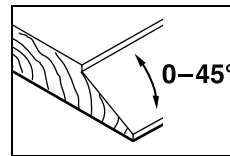
Montieren Sie den Parallelanschlag **17** bzw. den Winkelanschlag **21** jeweils mit der Befestigungsschraube **20** am Elektrowerkzeug (wahlweise vorn oder hinten). Montieren Sie je nach Einsatz den Falztiefenanschlag **24** mit der Befestigungsschraube **23** am Elektrowerkzeug (wahlweise vorn oder hinten).

Lösen Sie die Feststellmutter **19** und stellen Sie die gewünschte Falzbreite an der Skala **18** ein. Drehen Sie die Feststellmutter **19** wieder fest.

Stellen Sie die gewünschte Falztiefe mit dem Falztiefenanschlag **24** entsprechend ein.

Führen Sie den Hobelvorgang mehrmals durch bis die gewünschte Falztiefe erreicht ist. Führen Sie den Hobel mit seitlichem Auflagedruck.

#### Anschrägen mit Winkelanschlag



Stellen Sie beim Anschrägen von Falzen und Flächen den erforderlichen Schrägungswinkel mit der Winkel-einstellung **22** ein.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

► **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

► **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Halten Sie den Parkschuh **25** freigängig und reinigen Sie ihn regelmäßig.

Bei verbrauchten Schleifkohlen schaltet das Elektrowerkzeug selbsttätig ab. Das Elektrowerkzeug muss zur Wartung an den Kundendienst geschickt werden. Anschriften siehe Abschnitt Kundendienst und Anwendungsberatung.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von Bosch oder einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter

**www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

**www.powertool-portal.de** das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Für Luhne 2

37589 Alefeld • Illershausen

Unter [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst Tel. (0711) 40040460

FaŠ (0711) 40040461

E-Mail [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)

Anwendungsberatung Tel. (0711) 40040460

FaŠ (0711) 40040462

E-Mail [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

**Österreich**

Unter [www.bosch-pt.at](http://www.bosch-pt.at) können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel. (01) 797222010

FaŠ (01) 797222011

E-Mail [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

**Schweiz**

Unter [www.bosch-pt.com/ch/de](http://www.bosch-pt.com/ch/de) können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel. (044) 8471511

FaŠ (044) 8471551

E-Mail [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

**Luxemburg**

Tel. 32 2 588 0589

FaŠ 32 2 588 0595

E-Mail [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

**Entsorgung**

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll.

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/E über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

**English****Safety Notes****General Power Tool Safety Warnings**

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**Work area safety**

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**Personal safety**

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or engaging power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## 12 | English

**Power tool use and care**

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**Service**

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Planer Safety Rules**

- ▶ **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- ▶ **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- ▶ **Do not reach into the chip ejector with your hands.** They could be injured by rotating parts.

- ▶ **Apply the machine to the workpiece only when switched on.** Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.
- ▶ **When working, always hold the planer in such a manner that the planer base plate faces flat on the workpiece.** Otherwise the planer can become wedged and lead to injuries.
- ▶ **Never plane over metal objects, nails or screws.** The planer blade and the blade shaft can become damaged and lead to increased vibrations.
- ▶ **Products sold in GB only:** Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.
- ▶ **Products sold in AUS and NZ only:** Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

**Product Description and Specifications**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

**Intended Use**

The machine is intended for planing of firmly supported wooden materials such as beams and boards. It is also suitable for beveling edges and rebating.

**Product Features**

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Planing depth scale
- 2 Depth adjustment knob (insulated gripping surface)
- 3 Chip ejector (GHO 26-82 D alternatively right/left)
- 4 Lock-off button for On/Off switch
- 5 On/Off switch
- 6 Chip ejection selector lever (GHO 26-82 D)
- 7 Planer base plate
- 8 Groove
- 9 Handle (insulated gripping surface)
- 10 Blade drum
- 11 Clamping element for blade
- 12 Fastening screw for planer blade

- 13 Carbide blade (T)
- 14 Hex key
- 15 Extraction hose (Ø 35 mm)
- 16 Hip/dust bag
- 17 Parallel guide
- 18 Scale for rebating width
- 19 Locking nut for adjustment of rebating width
- 20 Fastening bolt for parallel and beveling guide
- 21 Angle stop
- 22 Locking nut for angle adjustment
- 23 Fastening bolt for rebating depth stop
- 24 Rebating depth stop
- 25 Park rest

\*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

#### Technical Data

Planer		GHO 16-82	GHO 26-82 D
Article number		3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Rated power input		630	710
No-load speed	min <sup>-1</sup>	18000	18000
Planing depth	mm	0" 1.6	0" 2.6
Rebating depth	mm	0" 9	0" 9
Planing width	mm	82	82
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	3.4	3.4
Protection class		□/II	□/II

The values given are valid for a nominal voltage of 230 V. For different voltages and models for specific countries these values can vary.

#### Noise/Vibration Information

Sound emission values determined according to EN 60745-2-14.

Typically the A-weighted noise levels of the product are Sound pressure level 84 dB(A) Sound power level 95 dB(A). Uncertainty 3 dB.

#### Wear hearing protection!

Vibration total values  $a_{hv}$  (tri-axial vector sum) and uncertainty determined according to EN 60745-2-14  
 $a_{hv}$  8 m/s<sup>2</sup> 1.5 m/s<sup>2</sup>.

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications with different accessories or insertion tools or is poorly maintained the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.



Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as maintain the tool and the accessories keep the hands warm organisation of work patterns.

#### Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under Technical Data is in conformity with all relevant provisions of the directives 2011/65/E until 19 April 2016 2004/108/E from 20 April 2016 on 2014/30/E 2006/42/E including their amendments and complies with the following standards EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Technical file (2006/42/E) at  
 Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S  
 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
 Executive Vice President Head of Product Certification  
 Engineering PT/E S

 i.V. 

Robert Bosch Power Tools GmbH  
 70538 Stuttgart GERMANY  
 Stuttgart 01.01.2017

#### Assembly

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

#### Changing the Tool

- Be cautious when replacing the planer blades. Do not grasp the planer blades by the cutting edges. Possible danger of injury due to the sharp cutting edges of the planer blades.

Use only original Bosch carbide blades (T).

The carbide blade (T) has 2 cutting edges and can be reversed. When both cutting edges are dull the planer blade 13 must be replaced. The carbide blade (T) may not be resharpened.

#### Disassembling the Planer Blade(s) (see figure A)

To reverse or replace the planer blade 13 rotate the blade drum 10 until it is parallel to the planer base plate 7.

- 1 Loosen the two fastening screws 12 with the Hex key 14 by approx. 1 1/2 turns.
- 2 If necessary loosen the clamping element 11 by giving it a light blow with a suitable tool (e.g. a wooden wedge).
- 3 Push the planer blade 13 sideways out of the blade drum 10 with a piece of wood.

## 14 | English

**Assembling the Planer Blade(s) (see figure B)**

The guide groove of the planer blade always ensures continuous height adjustment when replacing or reversing it.

If required, clean the blade seat in the clamping element **11** and the planer blade **13**.

When assembling the planer blade, ensure that it is seated properly in the blade holder of the clamping element **11**. The planer blade must be assembled and aligned **centred to the planer base plate 7**. Afterwards, tighten the 2 fastening screws **12** with the Hex key **14**.

**Note:** Before restarting, check if the fastening screws **12** are tightened well. Rotate the blade drum **10** by hand and ensure that the planer blade does not graze.

**Dust/Chip Extraction**

► Dust from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

“ As far as possible, use a dust extraction system suitable for the material.

“ Provide for good ventilation of the working place.

“ It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

Clean the chip ejector **3** regularly. Use a suitable tool (e.g. a piece of wood, compressed air, etc.) to clean a clogged chip ejector.

► **Do not reach into the chip ejector with your hands.** They could be injured by rotating parts.

To ensure optimum extraction of dust/chips, always work with external dust extraction or a chip/dust bag.

**External Dust Extraction (see figure C)**

Mount the vacuum hose **15** (accessory) on to the chip ejector **3**.

Connect the vacuum hose **15** to a vacuum cleaner (accessory). An overview for connecting to various vacuum cleaners can be found at the end of this manual.

The vacuum cleaner must be suitable for the material being worked.

When vacuuming dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special vacuum cleaner.

**Integrated Dust Extraction (see figure C)**

A chip/dust bag (accessory) **16** can be used for smaller jobs. Insert the sleeve of the chip/dust bag firmly into the chip ejector **3**. Empty the chip/dust bag **16** at regular intervals to maintain optimum dust collection.

**Choice of Chip Ejector Side (GHO 26-82 D)**

With the selector lever **6**, the chip ejector **3** can be switched to right or left. Always press the selector lever **6** until it engages in the end position. The selected ejection direction is indicated by an arrow symbol on the selector lever **6**.

**Operation****Operating Modes****Adjusting the Planing Depth**

The adjustment knob **2** enables continuously variable adjustment of the planing depth from 0" 1.6 mm (GHO 16-82) or 0" 2.6 mm (GHO 26-82 D) using the planing depth scale **1** (scale graduation 0.1 mm).

**Park Rest (see figure D)**

The park rest **25** allows the machine to be set down directly after operation without danger of damaging the working surface or the planer blade. While planing, the park rest **25** is tilted upwards, thus enabling full contact of the rear part of the planer base plate **7**.

**Note:** The park rest **25** may not be removed.

**Starting Operation**

► **Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V.**

**Switching On and Off**

To save energy, only switch the power tool on when using it.

To **start** the machine, **first** push the lock-off button for the On/Off switch **4** and **then** press the On/Off switch **5** and keep it pressed.

To **switch off** the machine, release the On/Off switch **5**.

**Note:** For safety reasons, the On/Off switch **5** cannot be locked; it must remain pressed during the entire operation.

**Working Advice**

► **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

**Planing (see figure D)**

Set the required planing depth and place the front part of the planer base plate **7** against the workpiece.

► **Apply the machine to the workpiece only when switched on.** Otherwise, there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.

Switch the machine on and guide the machine with even feed over the surface to be planed.

To achieve high-grade surfaces, work only with low feed and apply pressure on the centre of the planer base plate.

When machining hard materials (e.g. hardwood) as well as when utilising the maximum planer width, set only low planing depths and reduce planer feed, as required.

Excessive feed reduces the surface quality and can lead to rapid clogging of the chip ejector.

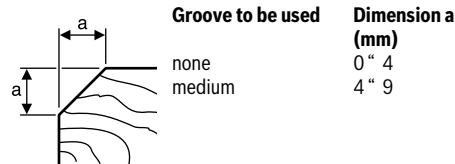
Only sharp blades achieve good cutting capacity and give the machine longer life.

The integrated park rest **25** also allows for continued planing at any given location on the workpiece after an interruption.

- “ With the park rest folded down, place the machine on the location of the workpiece where the planing is to be continued.
- “ Switch on the machine.
- “ Apply the supporting pressure onto the front part of the planer base plate and slowly push the machine forward (➔). This tilts the park rest upward (⬆) so that the rear part of the planer base plate faces on the workpiece again.
- “ Guide the machine over the surface to be planed (⬆) with even feed.

#### Beveling Edges (see figure E)

The V-groove **8** in the front planer base plate allows quick and easy beveling of workpiece edges. For this, place the planer with the V-groove onto the edge of the workpiece and guide it along the edge.



#### Planing with Parallel/Beveling Guide (see figures F-H)

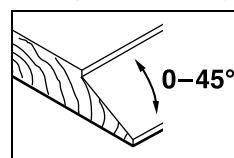
Mount the parallel guide **17** or the beveling guide **21** on the power tool (either at the front or back) with the fastening bolt **20**. Depending on the application, mount the rebating depth stop **24** on the power tool (either at the front or back) with the fastening bolt **23**.

Loosen the locking nut **19** and adjust the required rebating width on the scale **18**. Tighten the locking nut **19** again.

Adjust the required rebating depth accordingly with the rebating depth stop **24**.

Carry out the planing procedure several times until the required rebating depth is reached. Guide the planer applying sideward supporting pressure.

#### Beveling with the Beveling Guide



When beveling rebates and surfaces, adjust the required slope angle with the angle adjustment **22**.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- ▶ Before any work on the machine itself, pull the mains plug.
- ▶ For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

Ensure easy operation of the park rest **25** and clean it regularly.

When the carbon brushes wear below acceptable service tolerances, the machine will automatically cut out. The machine must be sent to customer service for maintenance (for address, see the After-sales Service and Application Service section).

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by Bosch or an authorized Bosch service agent in order to avoid a safety hazard.

### After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S. .)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
Buckinghamshire  
UB9 5H

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service (0344) 7360109

E-Mail [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### Ireland

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
Citywest  
Dublin 24  
Tel. Service (01) 4666700  
Fax (01) 4666888

#### Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Mayton South I 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia  
Phone (01300) 307044  
Fax (01300) 307045  
Inside New Zealand  
Phone (0800) 543353  
Fax (0800) 428570  
Outside Australia and New Zealand  
Phone +61 3 95415555  
[www.bosch.com.au](http://www.bosch.com.au)



## 16 | Français

**Republic of South Africa****Customer service**

Hotline (011) 6519600

**Gauteng BSC Service Centre**

35 Roper Street New Centre

Johannesburg

Tel. (011) 4939375

FaŠ (011) 4930126

E-Mail bsctools@icon.co.za

**KZN BSC Service Centre**

Unit E Almar Centre

143 Rompton Street

Pinetown

Tel. (031) 7012120

FaŠ (031) 7012446

E-Mail bsc.dur@za.bosch.com

**Western Cape BSC Service Centre**

Democracy Way Prosperity Park

Milnerton

Tel. (021) 5512577

FaŠ (021) 5513223

E-Mail bsc@zsd.co.za

**Bosch Headquarters**

Midrand Gauteng

Tel. (011) 6519600

FaŠ (011) 6519880

E-Mail rbsa-h@pts@za.bosch.com

**Disposal**

The machine accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste

**Only for EC countries:**

According to the European Directive 2012/19/E for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

## Français

### Avertissements de sécurité

**Avertissements de sécurité généraux pour l'outil**

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**Sécurité de la zone de travail**

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**Sécurité électrique**

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

**Sécurité des personnes**

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.

- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

#### Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

#### Règles de sécurité pour rabot

- ▶ **Attendre l'arrêt de la lame avant de poser l'outil.** Une lame tournante exposée peut entamer la surface et conduire éventuellement à une perte de contrôle et à des blessures sérieuses.
- ▶ **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la fraise peut entrer en contact avec le propre cordon d'alimentation de l'outil.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Utiliser des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et supporter la pièce à travailler sur une plateforme stable.** La tenue de la pièce à travailler à la main ou contre le corps la rend instable et peut conduire à une perte de contrôle de l'outil.
- ▶ **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- ▶ **Ne pas mettre les mains dans l'éjecteur de copeaux.** Il y a un risque de blessures avec les parties en rotation.
- ▶ **N'approchez l'outil électroportatif de la pièce à travailler que quand l'appareil est en marche.** Sinon, il y a un risque d'un contrecoup au cas où l'outil se coincerait dans la pièce.
- ▶ **Lors des travaux avec l'outil électroportatif, toujours tenir le rabot de sorte que le patin de rabot repose à plat sur la pièce à travailler.** Sinon, le rabot risque de coincer ce qui peut entraîner des blessures.
- ▶ **Ne jamais raboter ni pièces métalliques, ni clous ni vis.** Le fer et le cylindre porte-fer peuvent être endommagés et entraîner des vibrations plus importantes.

#### Description et performances du produit



**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

## 18 | Français

**Utilisation conforme**

Équipé d'un support stable, l'outil électroportatif est conçu pour des travaux de rabotage sur des matériaux en bois tels que poutres et planches. Il est également approprié pour chanfreiner des bords et pour faire des feuillures.

**Éléments de l'appareil**

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Graduation de la profondeur de coupe
- 2 Bouton de réglage de la profondeur de coupe (surface de préhension isolante)
- 3 Éjection des copeaux (GHO 26-82 D au choix à droite/à gauche)
- 4 Déverrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt
- 6 Levier de commutation de la direction d'éjection des copeaux (GHO 26-82 D)
- 7 Patin de rabot
- 8 Rainure en
- 9 Poignée (surface de préhension isolante)
- 10 Tête de lames
- 11 Élément de serrage pour la lame du rabot
- 12 Vis de fixation pour la lame du rabot
- 13 Lame de rabot au carbure (HM/T)
- 14 Vis mâle coudée pour vis à siffons creux
- 15 Tuyau d'aspiration (Ø 35 mm)
- 16 Sac à poussières/à copeaux
- 17 Butée parallèle
- 18 Graduation pour largeur de la feuillure
- 19 Ecroû de blocage pour réglage de la largeur de la feuillure
- 20 Vis de fixation pour butée parallèle/butée angulaire
- 21 Butée angulaire
- 22 Ecroû de blocage pour réglage de l'angle
- 23 Vis de fixation pour butée de profondeur de feuillure
- 24 Butée de profondeur de feuillure
- 25 Patin de repos

\*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

**Caractéristiques techniques**

Rabot	GHO 16-82	GHO 26-82 D
N° d'article	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Puissance nominale absorbée	630	710
Vitesse à vide	tr/min 18 000	18 000
Profondeur de coupe	mm 0" 1 6	0" 2 6

Les indications sont valables pour une tension nominale de 230 V. Les indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Rabot	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Profondeur de feuillure	mm 0" 9	0" 9
Largeur de rabot	mm 82	82
Poids suivant EPTA-Procédure 01 2014	kg 3 4	3 4
Classe de protection	□/II	□/II

Les indications sont valables pour une tension nominale de 230 V. Les indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

**Niveau sonore et vibrations**

Les valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-2-14.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 84 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 95 dB(A). Incertitude : 3 dB.

**Porter une protection acoustique !**

Les valeurs totales des vibrations  $a_{hv}$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude relevées conformément à la norme EN 60745-2-14 :  
 $a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$  ;  $1,5 \text{ m/s}^2$ .

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations telles que par exemple : l'entretien de l'outil électrique et des outils de travail ; maintenir les mains chaudes ; l'organisation des opérations de travail.

**Déclaration de conformité CE**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2004/108/UE (jusqu'au 19 avril 2016), 2014/30/UE (à partir du 20 avril 2016), 2006/42/UE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de  
Robert Bosch Power Tools GmbH PT/ES  
70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ES

*Henk Becker i.v. Helmut*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

## Montage

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

### Changement d'outil

- ▶ **Attention lors du changement de la lame de rabot. Ne pas toucher les bords tranchants des lames de rabot.**  
Danger de blessures par les bords tranchants.

N'utilisez que des lames de rabot au carbure (HM/T) d'origine Bosch.

La lame de rabot au carbure (HM/T) dispose de deux bords tranchants et elle est réversible. Lors que les deux bords tranchants sont émoussés la lame de rabot **13** doit être remplacée par une nouvelle. La lame de rabot au carbure (HM/T) ne doit pas être réaffûtée.

### Démontage de la lame de rabot (voir figure A)

Pour tourner ou remplacer la lame de rabot **13** continuez à tourner la tête de lames **10** jusqu'à ce qu'elle soit parallèle au patin de rabot **7**.

- 1 Desserrez les deux vis de fixation **12** à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans **14** d'environ 1 " 2 tours.
- 2 Si nécessaire desserrez l'élément de serrage **11** en donnant un léger coup à l'aide d'un outil approprié p. ex. cale en bois.
- 3 Faites sortir par le côté la lame de rabot **13** de la tête de lames **10** à l'aide d'une pièce en bois.

### Montage de la lame de rabot (voir figure B)

Grâce à la rainure de guidage de la lame de rabot le réglage en hauteur reste toujours le même lorsqu'on change ou lorsqu'on tourne la lame.

Si nécessaire nettoyez le logement des lames dans l'élément de serrage **11** et la lame de rabot **13**.

Lors du montage de la lame de rabot veillez à ce qu'elle repose correctement dans le guidage de l'élément de serrage **11**. La lame de rabot doit être montée **au milieu du patin de rabot 7** et correctement orientée par rapport à celui-ci. Ensuite serrez les deux vis de fixation **12** à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux **14**.

**Note :** Avant de mettre l'appareil en fonctionnement contrôlez si les vis de fixation **12** sont bien fixées. Tournez la tête de lames **10** manuellement et assurez-vous que la lame de rabot ne frôle nulle part.

## Aspiration de poussières/de copeaux

- ▶ Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb certains bois minéraux ou métaux peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

“ Si possible utilisez un dispositif d'aspiration des poussières approprié au matériau.

“ veillez à bien aérer la zone de travail.

“ Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques au matériau à traiter en vigueur dans votre pays.

Nettoyez régulièrement l'éjection des copeaux **3**. Pour le nettoyage d'une éjection de copeaux obstruée utilisez un moyen approprié p. ex. pièce en bois air comprimé etc.

- ▶ **Ne pas mettre les mains dans l'éjecteur de copeaux.** Il y a un risque de blessures avec les parties en rotation.

Pour garantir une aspiration optimale utilisez toujours un dispositif d'aspiration externe ou un sac à poussières/à copeaux.

### Aspiration externe de copeaux (voir figure C)

Montez un tuyau d'aspiration **15** (accessoire) sur l'éjecteur de copeaux **3**.

Raccordez le tuyau d'aspiration **15** à un aspirateur (accessoire). Vous trouverez un tableau pour le raccordement aux différents aspirateurs à la fin de ces instructions d'utilisation.

L'aspirateur doit être approprié au matériau à travailler.

Pour l'aspiration de poussières particulièrement nuisibles à la santé cancérigènes ou sèches utilisez des aspirateurs spécifiques.

### Aspiration interne (voir figure C)

Pour de petits travaux il est possible de monter un sac à poussières/à copeaux (accessoire) **16**. Introduisez la tubulure du sac à poussière fermement dans l'éjecteur de copeaux **3**. Videz à temps le sac à poussières/à copeaux **16** afin de toujours disposer d'une puissance optimale d'aspiration.

### Ejection des copeaux optionnelle (GHO 26-82 D)

Le levier de commutation **6** permet de diriger l'éjection des copeaux **3** soit vers la droite soit vers la gauche. Poussez toujours le levier de commutation **6** complètement dans la direction souhaitée jusqu'à ce qu'il s'enclenche. La direction d'éjection choisie est marquée par une flèche sur le levier de commutation **6**.

20 | Français

## Mise en marche

### Modes opératoires

#### Réglage de la profondeur de coupe

Le bouton rotatif **2** permet de régler la profondeur de coupe de manière progressive de 0" 1,6 mm (GHO 16-82) ou 0" 2,6 mm (GHO 26-82 D) selon l'échelle de profondeur de coupe **1** (échelle graduée 0,1 mm).

#### Patin de repos (voir figure D)

Le patin de repos **25** permet de déposer l'outil électroportatif immédiatement après l'opération sans courir le risque d'endommager la pièce à travailler ou la lame de rabot. Durant l'opération, le patin de repos **25** est basculé vers le haut et la partie arrière du patin de rabot **7** est libérée.

**Note :** Le patin de repos **25** ne doit pas être démonté.

### Mise en service

► **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.**

#### Mise en Marche/Arrêt

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez l'outil électroportatif en marche que quand vous l'utilisez.

Pour la **mise en service** de l'outil électroportatif, poussez **d'abord** le dispositif de déverrouillage de mise en marche **4** vers l'arrière, appuyez **ensuite** sur l'interrupteur Marche/Arrêt **5** et maintenez-le appuyé.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **5**.

**Note :** Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de verrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt **5**, mais celui-ci doit rester constamment appuyé pendant le travail de sciage.

### Instructions d'utilisation

► **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

#### Processus de rabotage (voir figure D)

Régalez la profondeur de coupe désirée et positionnez l'outil électroportatif avec la partie avant du patin de rabot **7** sur la pièce à travailler.

► **N'approchez l'outil électroportatif de la pièce à travailler que quand l'appareil est en marche.** Sinon, il y a le risque d'un contrecoup, au cas où l'outil se coincerait dans la pièce.

Mettez l'outil électroportatif en marche et approchez-le de la surface à travailler en appliquant une vitesse d'avance régulière.

Afin d'obtenir des surfaces de haute qualité, n'appliquez qu'une vitesse d'avance modérée et exercez la pression sur le milieu du patin de rabot.

Lorsqu'il s'agit de travailler des matériaux durs tels que le bois dur, et d'utiliser la largeur maximale de coupe, réglez sur de petites profondeurs de coupe et, le cas échéant, réduisez la vitesse d'avance.

Une vitesse d'avance trop élevée réduit la qualité de la surface de la pièce à travailler et peut provoquer une obturation rapide de l'éjection des copeaux.

Seules les lames de rabot aiguisées vous assurent un bon travail de coupe et ménagent l'outil électroportatif.

Le patin de repos intégré **25** permet également de reprendre un processus de rabotage interrompu à un endroit quelconque sur la pièce à travailler.

« Apposez l'outil électroportatif avec le patin de repos rabattu vers le bas sur l'endroit de la pièce que l'on veut continuer à travailler.

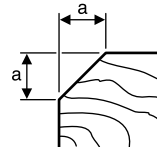
« Mettez l'outil électroportatif en fonctionnement.

« Déplacez la pression exercée vers le patin de rabot avant et poussez lentement l'outil électroportatif vers l'avant (➔). Ainsi, le patin de repos se trouve rabattu vers le haut (⬆) de sorte que la partie arrière du patin de rabot repose à nouveau sur la pièce à travailler.

« Guidez l'outil électroportatif sur la surface à travailler en appliquant une vitesse d'avance régulière (➔).

#### Chanfreinage des bords (voir figure E)

La rainure en **8** se trouvant dans le patin de rabot avant permet de chanfreiner rapidement et facilement les bords des pièces. Pour cela, poser le rabot avec la rainure en **8** sur le bord de la pièce à travailler et guider l'outil le long du bord.

	Rainure utilisée	Mesure a (mm)
	aucune	0 - 4
	moyen	4 - 9

#### Raboter avec butée parallèle/butée angulaire (voir figures F - H)

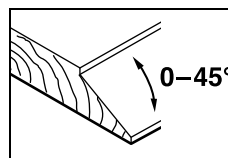
Montez sur l'outil électroportatif (à l'avant ou à l'arrière, au choix) la butée parallèle **17** ou la butée angulaire **21** avec la vis de fixation **20**. Selon les besoins de l'application, montez sur l'outil électroportatif (à l'avant ou à l'arrière, au choix) la butée de profondeur de feuillurage **24** avec la vis de fixation **23**.

Desserrez l'écrou de blocage **19** et réglez la largeur de feuillure souhaitée sur la graduation **18**. Resserrez l'écrou de blocage **19**.

Régalez la profondeur de feuillure souhaitée au moyen de la butée de profondeur de feuillurage **24**.

Répétez le processus de rabotage plusieurs fois jusqu'à ce que la profondeur souhaitée de la feuillure soit atteinte. Guidez le rabot en exerçant une pression latérale.

#### Chanfreinage avec butée angulaire



Pour chanfreiner des feuillures et des surfaces, réglez l'angle d'hélice nécessaire à l'aide du dispositif de réglage de l'angle **22**.

## Entretien et Service Après-Vente

### Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Assurez-vous que le patin de repos **25** puisse toujours librement bouger et nettoyez-le régulièrement.

Lors que les balais sont usés l'appareil électroportatif s'arrête automatiquement. L'appareil électroportatif doit être envoyé auprès d'un service après-vente pour y faire effectuer les travaux d'entretien (pour les adresses voir chapitre « Service Après-vente et Assistance »).

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

### Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous

#### www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange précisez-nous impérativement le numéro d'article à 4 chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

### France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

Si vous êtes un utilisateur contactez  
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel. 0811 360122  
(coût d'une communication locale)  
Faš (01) 49454767  
E-Mail [contact.outillage-electroportatif-fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif-fr.bosch.com)

Si vous êtes un revendeur contactez  
Robert Bosch (France) S.A.S.  
Service Après-vente Electroportatif  
126 rue de Stalingrad  
93705 DRAN YVÉDEŠ  
Tel. (01) 43119006  
Faš (01) 43119033  
E-Mail [sav.outillage-electroportatif-fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif-fr.bosch.com)

### Belgique, Luxembourg

Tel. 32 2 588 0589  
Faš 32 2 588 0595  
E-Mail [outillage.gereedschap-be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap-be.bosch.com)

### Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).

Tel. (044) 8471512  
Faš (044) 8471552  
E-Mail [Aftersales.Service-de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service-de.bosch.com)

### Élimination des déchets

Les outils électroportatifs ainsi que leurs accessoires et emballages doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères

#### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

#### Sous réserve de modifications.



## Español

### Instrucciones de seguridad

#### Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes ello puede ocasionar una descarga eléctrica un incendio y/o lesión grave.

#### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea sin cable de red).

#### Seguridad del puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.**  
El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

## 22 | Español

- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

**Seguridad eléctrica**

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo de quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo de exponerse a una descarga eléctrica.

**Seguridad de personas**

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

- ▶ **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

**Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.



► **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

#### Servicio

► **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### Instrucciones de seguridad para cepillos

► **Antes de depositar la herramienta eléctrica, espere a que se haya detenido el portacuchillas.** Las cuchillas montadas en el portacuchillas en movimiento podrían engancharse en la superficie de apoyo, hacerle perder el control sobre el aparato y causar un grave accidente.

► **Solamente sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas, ya que el portacuchillas podría llegar a dañar el cable de red.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.

► **Sujete y asegure firmemente la pieza de trabajo a una base estable con unas mordazas o algo similar.** Si solamente sujeta la pieza de trabajo con la mano o presionándola contra su cuerpo, la sujeción es insegura y usted puede entonces llegar a perder el control.

► **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles tuberías de agua y gas o cables eléctricos ocultos, o consulte a la compañía local que le abastece con energía.** El contacto con cables eléctricos puede electrocutarle o causar un incendio. Al dañar las tuberías de gas, ello puede dar lugar a una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.

► **No introduzca los dedos en la boca de aspiración de virutas.** Podría lesionarse con las piezas en rotación.

► **Solamente aproxime la herramienta eléctrica en funcionamiento contra la pieza de trabajo.** En caso contrario puede que retroceda bruscamente el aparato al engancharse el útil en la pieza de trabajo.

► **Trabaje siempre guiando el cepillo de manera que la base de cepillar asiente plana sobre la pieza de trabajo.** En caso contrario podría ladearse el cepillo y lesionarlo.

► **Jamás cepille sobre objetos metálicos, clavos o tornillos.** Ello podría dañar la cuchilla y el portacuchillas y ocasionar unas vibraciones excesivas.

► **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

## Descripción y prestaciones del producto



**Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

#### Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para cepillar sobre una base firme piezas de madera como p.ej. vigas y tablas. Además es adecuada para biselar bordes y cepillar rebajes.

#### Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Escala para ajuste del grosor de viruta
- 2 Botón giratorio para ajuste del grosor de viruta (zona de agarre aislada)
- 3 Espulsor de virutas (GHO 26-82 D facultativamente a la derecha/izquierda)
- 4 Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
- 5 Interruptor de conexión/desconexión
- 6 Palanca selectora del lado de aspiración de virutas (GHO 26-82 D)
- 7 Base de cepillar
- 8 Ranura en
- 9 Empuñadura (zona de agarre aislada)
- 10 Rodillo portacuchillas
- 11 Elemento de sujeción de cuchillas
- 12 Tornillo de sujeción de cuchillas
- 13 Cuchilla HM/T
- 14 Llave macho hexagonal
- 15 Manguera de aspiración (Ø 35 mm)
- 16 Saco colector de polvo y virutas
- 17 Tope paralelo
- 18 Escala para ancho de rebaje
- 19 Tuerca de sujeción para ajuste del ancho de rebaje
- 20 Tornillo de sujeción del tope paralelo/tope para ángulos
- 21 Tope para ángulos
- 22 Tuerca de sujeción para ajuste angular
- 23 Tornillo de sujeción de tope de profundidad para rebajes
- 24 Tope de profundidad para rebajes
- 25 Espátula de reposo

\*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

## 24 | Español

**Datos técnicos**

Cepillo	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Nº de artículo	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Potencia absorbida nominal	630	710
Revoluciones en vacío	min <sup>-1</sup> 18000	18000
Grosor de viruta	mm 0 " 1 6	0 " 2 6
Profundidad de rebaje	mm 0 " 9	0 " 9
Ancho de cepillado máS.	mm 82	82
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg 3 4	3 4
Clase de protección	□/II	□/II

Estos datos son válidos para una tensión nominal de  $U_n = 230$  V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

**Información sobre ruidos y vibraciones**

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 60745-2-14.

El nivel de presión sonora típico del aparato determinado con un filtro A asciende a Nivel de presión sonora 84 dB(A) nivel de potencia acústica 95 dB(A). Tolerancia  $\pm 3$  dB.

**¡Usar unos protectores auditivos!**

Nivel total de vibraciones  $a_{hv}$  (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia determinados según EN 60745-2-14  $a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$   $\pm 1,5 \text{ m/s}^2$ .

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación esperada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones con accesorios diferentes con útiles divergentes o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación esperada por las vibraciones es necesario considerar también a ciertos tiempos en los que el aparato esté desconectado o bien esté en funcionamiento pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

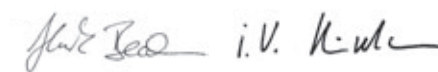
Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones como por ejemplo Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles conservar calientes las manos organización de las secuencias de trabajo.

**Declaración de conformidad **

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en los Datos técnicos cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2011/65/UE hasta el 19 de abril de 2016 2004/108/UE desde el 20 de abril de 2016 2014/30/UE 2006/42/UE inclusive sus modificaciones y está en conformidad con las siguientes normas EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Expediente técnico (2006/42/UE) en Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/E S



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

**Montaje**

► **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

**Cambio de útil**

► **Tenga cuidado al cambiar las cuchillas. No sujete las cuchillas por los lados con filo.** Podría lesionarse con los cantos afilados.

Solamente utilice cuchillas HM/T originales Bosch.

Las cuchillas de metal duro (HM/T) son reversibles y disponen por ello de dos filos. Si ambos filos estuviesen mellados es necesario sustituir la cuchilla **13**. Las cuchillas HM/T no deberán reafilarse.

**Desmontaje de las cuchillas (ver figura A)**

Para darle la vuelta o sustituir la cuchilla **13** gire el rodillo portacuchillas **10** de manera que la ranura quede paralela a la base de cepillar **7**.

- 1 Afloje aproS. 1 " 2 vueltas los 2 tornillos de sujeción **12** con la llave macho hexagonal **14**.
- 2 Si fuese preciso afloje el elemento de sujeción **11** golpeándolo levemente con una pieza apropiada como p. ej. una cuña de madera.
- 3 Saque la cuchilla **13** del rodillo portacuchillas **10** empujándola lateralmente con una pieza de madera.

**Montaje de las cuchillas (ver figura B)**

La ranura guía que llevan las cuchillas garantiza un ajuste de altura uniforme al cambiar o darle la vuelta a las mismas.

Si procede limpie el alojamiento de la cuchilla en el elemento de sujeción **11** y la propia cuchilla **13**.

Al montar la cuchilla observe que ésta queda perfectamente alojada en la guía prevista para tal fin en el elemento de sujeción **11**. La cuchilla deberá montarse cuidando que quede **centrada con la base de cepillar 7**. A continuación apriete firmemente los 2 tornillos de sujeción **12** con la llave macho hexagonal **14**.

**Observación:** Antes de la puesta en funcionamiento verifique la sujeción firme de los tornillos de sujeción **12**. Gire a mano el rodillo portacuchillas **10** para asegurarse de que las cuchillas no rocen en ninguna parte.

### Aspiración de polvo y virutas

► El polvo de ciertos materiales como pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- “ A ser posible utilice un equipo para aspiración de polvo apropiado para el material a trabajar.
- “ Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- “ Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

Limpie periódicamente la boca de aspiración de virutas **3**. Para desatascar una boca de aspiración de virutas obstruida emplee un medio auxiliar adecuado como, p. ej., una pieza de madera, aire comprimido, etc.

► **No introduzca los dedos en la boca de aspiración de virutas.** Podría lesionarse con las piezas en rotación.

Para garantizar una aspiración óptima utilice siempre un equipo de aspiración externo o un saco colector de polvo y virutas.

### Aspiración externa (ver figura C)

Inserte la manguera de aspiración **15** (accesorio especial) en la boca del expulsor de virutas **3**.

Conecte el otro extremo de la manguera de aspiración **15** a un aspirador (accesorio especial). La relación de los elementos para la conexión a diversos aspiradores la encuentra al final de estas instrucciones.

El aspirador debe ser adecuado para el material a trabajar.

Para aspirar polvo especialmente nocivo para la salud, cancerígeno o polvo seco utilice un aspirador especial.

### Aspiración propia (ver figura C)

Al realizar pequeños trabajos puede emplear un saco colector de polvo y virutas (accesorio especial) **16**. Inserte firmemente el racor del saco colector de polvo en la boca de aspiración de virutas **3**. Cierre a tiempo el saco colector de polvo y virutas **16** para conseguir que la aspiración de polvo sea óptima.

### Selección de la boca de aspiración de virutas (GHO 26-82 D)

La palanca selectora **6** permite seleccionar la boca de aspiración de virutas **3** de la derecha e izquierda. Siempre empuje la palanca selectora **6** hasta enclavarla en la posición final correspondiente. La flecha que aparece en la palanca selectora **6** señala la boca de aspiración seleccionada.

## Operación

### Modos de operación

#### Ajuste del grosor de viruta

Con el botón giratorio **2** se puede ajustar el grosor de la viruta en forma continua de 0" 1,6 mm (GHO 16-82) ó 0" 2,6 mm (GHO 26-82 D) en base a la escala de grosor de viruta **1** (división de escala 0,1 mm).

#### Zapata de reposo (ver figura D)

La zapata de reposo **25** permite depositar la herramienta eléctrica directamente después del trabajo sin correr peligro de que se dañen la pieza de trabajo ni las cuchillas. Al trabajar la zapata de reposo **25** es abatida hacia arriba, lo cual permite asentar la parte posterior de la base de cepillar **7**.

**Observación:** La zapata de reposo **25** no deberá desmontarse.

#### Puesta en marcha

► **¡Observe la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.**

#### Conexión/desconexión

Para ahorrar energía, solamente conecte la herramienta eléctrica cuando vaya a utilizarla.

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica accionar **primero** el bloque de conexión **4** y presionar **a continuación** el interruptor de conexión/desconexión **5** y mantenerlo accionado.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica soltar el interruptor de conexión/desconexión **5**.

**Observación:** Por motivos de seguridad, no es posible enclavar el interruptor de conexión/desconexión **5**, por lo que deberá mantenerse accionado durante todo el tiempo de funcionamiento.

#### Instrucciones para la operación

► **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

#### Proceso de cepillado (ver figura D)

Ajuste el grosor de viruta deseado y seguidamente asiente tan sólo la parte delantera de la base de cepillar **7** de la herramienta eléctrica sobre la pieza de trabajo.

► **Solamente aproxime la herramienta eléctrica en funcionamiento contra la pieza de trabajo.** En caso contrario puede que retroceda bruscamente el aparato al engancharse el útil en la pieza de trabajo.

Conecte la herramienta eléctrica y guíela con avance uniforme sobre la superficie a trabajar.

Para obtener superficies de gran calidad únicamente trabaje con un avance reducido ejerciendo presión contra el centro de la base de cepillar.

## 26 | Español

Al trabajar materiales duros como p. ej. madera dura así como al cepillar con el ancho máximo ajuste tan sólo un grosor de viruta reducido y disminuya dado el caso la velocidad de avance.

Un avance excesivo reduce la calidad de la superficie y puede provocar rápidamente una obstrucción en la boca de aspiración de virutas.

Únicamente unas cuchillas afiladas permiten conseguir un buen rendimiento en el arranque de material además de cuidar la herramienta eléctrica.

La zapata de reposo integrada **25** permite seguir cepillando en cualquier punto de la pieza en el que se hubiese interrumpido este trabajo

“ Con la zapata de reposo abatida hacia abajo asiente la herramienta eléctrica sobre la pieza de trabajo en cualquier punto a partir del cual desee continuar cepillando.

“ Conecte la herramienta eléctrica.

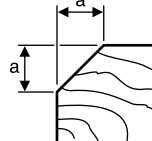
“ Concentre la presión de aplicación sobre la parte delantera de la base de cepillar y vaya desplazando lentamente hacia delante la herramienta eléctrica (1). Ello hace que la zapata de reposo sea abatida hacia arriba (2) de forma que la parte posterior de la base de cepillar asiente nuevamente contra la pieza de trabajo.

“ Guíe la herramienta eléctrica con un avance uniforme sobre la superficie a trabajar (3).

**Biselado de cantos (ver figura E)**

La ranura en **8** que lleva la base de cepillar delantera permite biselar las esquinas de la pieza de trabajo rápida y sencillamente. Para ello aplique la ranura en el cepillo contra la esquina de la pieza de trabajo y guíe el cepillo a lo largo de la misma.

Ranura utilizada	Medida a (mm)
Ninguna	0 " 4
Mediana	4 " 9

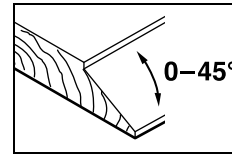

**Cepillado con tope paralelo/tope para ángulos (ver figuras F H)**

Monte el tope paralelo **17** o el tope para ángulos **21** respectivamente con el tornillo de fijación **20** en la herramienta eléctrica (facultativamente delante o detrás). Según la aplicación monte el tope de profundidad de rebajes **24** con el tornillo de fijación **23** en la herramienta eléctrica (facultativamente delante o detrás).

Afloje la tuerca de sujeción **19** y ajuste el ancho de rebaje deseado en la escala **18**. Apriete la tuerca de sujeción **19**.

Ajuste correspondientemente la profundidad de rebaje deseada en el tope de profundidad para rebajes **24**.

Efectúe el proceso de cepillado tantas veces como sea necesario hasta conseguir la profundidad de rebaje deseada. Guíe el cepillo ejerciendo una presión lateral.

**Cepillado de superficies inclinadas con el tope para ángulos**

Para el cepillado inclinado de rebajes y superficies ajuste el ángulo de inclinación precisamente con el ajuste angular **22**.

**Mantenimiento y servicio****Mantenimiento y limpieza**

► **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

► **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

Guíe que la zapata de reposo **25** siempre pueda girar libremente y límpiela con regularidad.

Si el desgaste de las escobillas es excesivo la herramienta eléctrica se desconecta automáticamente. La herramienta eléctrica deberá enviarse para su mantenimiento a uno de los servicios técnicos que se indican bajo el apartado Servicio técnico y atención al cliente.

La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por Bosch o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

**Servicio técnico y atención al cliente**

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

**España**

Robert Bosch España S.L.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
/Hermanos García Noblejas 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina entre en la página

[www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente 902 531 553

FaŠ 902 531554

**Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
Final calle Argas, Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleita Norte  
Caracas 107  
Tel. (0212) 2074511

**México**

Robert Bosch S. de R.L. de México  
 Calle Robert Bosch No. 405 P.O. Box 50071  
 Zona Industrial Toluca - Estado de México  
 Tel. Interior (01) 800 6271286  
 Tel. D.F. 52843062  
 E-Mail arturo.fernandez@ms.bosch.com

**Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
 Av. Córdoba 5160  
 1414BA Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
 Atención al cliente  
 Tel. (0810) 5552020  
 E-Mail herramientas.bosch@ar.bosch.com

**Perú**

Robert Bosch S.A.  
 Av. Primavera 781 Urb. Tacarilla San Borja (Edificio Aldo)  
 Buzón Postal Lima 41 - Lima  
 Tel. (01) 2190332

**Chile**

Robert Bosch S.A.  
 Calle Elaciue  
 0258 Providencia - Santiago  
 Tel. (02) 2405 5500

**Ecuador**

Robert Bosch Sociedad Anónima Ecuabosch  
 Av. Las Monjas nº 10 y Carlos Arosamena  
 Guayaquil - Ecuador  
 Tel. (04) 220 4000  
 Email atencion.cliente@ec.bosch.com

**Eliminación**

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

**Sólo para los países de la UE:**

De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

**Português****Indicações de segurança****Indicações gerais de advertência para ferramentas elétricas**

**⚠ ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo Ferramenta elétrica utilizado a seguir nas indicações de advertência refere-se a ferramentas elétricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

**Segurança da área de trabalho**

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta elétrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

**Segurança elétrica**

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a um choque elétrico se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta elétrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque elétrico.

## 28 | Português

- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.

**Segurança de pessoas**

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilizar uma ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.**

Em momento de descuido ao utilizar a ferramenta elétrica pode levar a lesões graves.

- ▶ **Utilizar equipamento de proteção pessoal e sempre óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção pessoal como máscara de proteção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem joias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou joias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

**Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas elétricas**

- ▶ **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada nem desligada é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

- ▶ **Guardar ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperadas.

- ▶ **Tratar a ferramenta elétrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa a manutenção insuficiente de ferramentas elétricas.

- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

- ▶ **Utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas pode levar a situações perigosas.

**Serviço**

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

**Indicações de segurança para plainas**

- ▶ **Esperar até o veio da lâmina parar, antes de depositar a ferramenta elétrica.** Se o veio da lâmina rotativa estiver descoberto, ele poderá emperrar na superfície e levar à perda de controlo, assim como a lesões.
- ▶ **Segurar a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas do punho, pois o veio da lâmina pode atingir o próprio cabo de rede.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque elétrico.
- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada com sargentos, ou de outra maneira, a uma base firme.** Se a peça a ser trabalhada for segurada com a mão ou apoiada contra o seu próprio corpo, ela permanecerá instável, levando à perda de controlo.
- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia elétrica local.** O contacto com cabos elétricos pode provocar fogo e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar a explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque elétrico.
- ▶ **Não colocar as mãos na expulsão de aparas.** Poderá ser ferido pelas peças em rotação.
- ▶ **Só conduzir a ferramenta elétrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada.** Caso contrário há risco de um contragolpe se a ferramenta de aplicação se enganchar na peça a ser trabalhada.

► **Sempre segurar a plaina de modo que a sola da plaina sempre esteja completamente apoiada sobre a peça a ser trabalhada.** Caso contrário a plaina poderá ser empurrada e provocar lesões.

► **Jamais aplainar objetos metálicos, nem pregos e parafusos.** As lâminas e o veio da lâmina podem ser danificados e levar a elevadas vibrações.

## Descrição do produto e da potência



**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abra a página basculante contendo a apresentação do aparelho e deixe esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

### Utilização conforme as disposições

A ferramenta elétrica é destinada para aplainar materiais de madeira como p. ex. vigas e tábuas sobre uma base firme. Ela também é apropriada para chanfrar arestas e para ensamblar.

### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esboços.

- 1 Escala da profundidade do rebaiço
- 2 Botão giratório para o ajuste da profundidade de corte (superfície isolada)
- 3 Ejeção de aparas (GHO 26-82 D opcionalmente direita/esquerda)
- 4 Bloco de ligação para o interruptor de ligar-desligar
- 5 Interruptor de ligar-desligar
- 6 Alavanca para mudar a direção da ejeção de aparas (GHO 26-82 D)
- 7 Sola de aplainar
- 8 Ranhura em
- 9 Punho (superfície isolada)
- 10 Ponta da lâmina
- 11 Elemento de aperto para a lâmina da plaina
- 12 Parafuso de fixação da lâmina da plaina
- 13 Lâmina da plaina HM/T
- 14 Chave de seixado interno
- 15 Mangueira de aspiração (Ø 35 mm)
- 16 Saco de pó/de aparas
- 17 Limitador paralelo
- 18 Escala para a largura da ranhura
- 19 Porca de fixação para o ajuste da largura da ranhura
- 20 Parafuso de fixação para o limitador paralelo/angular
- 21 Limitador angular
- 22 Porca de fixação para o ajuste do ângulo
- 23 Parafuso de fixação para limitador da profundidade de rebaiço

24 Limitador de rebaiço

25 Patim de descanso

\***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

### Dados técnicos

Plaina	GHO 16-82	GHO 26-82 D
N.º do produto	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Potência nominal consumida	630	710
N.º de rotações em ponto morto	min <sup>-1</sup> 18000	18000
Profundidade de corte	mm 0 " 1 6	0 " 2 6
Profundidade da ranhura	mm 0 " 9	0 " 9
Máx. largura da plaina	mm 82	82
Peso conforme EPTA-Procedure 01 2014	kg 3 4	3 4
Classe de proteção	□/II	□/II

As indicações valem para tensões nominais de 230 V. Estas indicações podem variar dependendo de tensões inferiores e dos modelos específicos dos países.

### Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 60745-2-14.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente Nível de pressão acústica 84 dB(A) Nível de potência acústica 95 dB(A). Incerteza 3 dB.

#### Usar proteção auricular!

Totais valores de vibrações  $a_{hv}$  (soma dos vetores de três direções) e incerteza averiguada conforme EN 60745-2-14  $a_{hv}$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas elétricas. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se contudo a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações com acessórios diferentes com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da carga de vibrações também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.



## 30 | Português

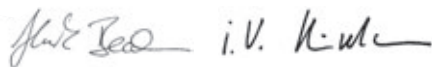
Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações como por exemplo manutenção de ferramentas elétricas e de ferramentas de trabalho manter as mãos secas e organização dos processos de trabalho.

**Declaração de conformidade** 

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto descrito nos Dados técnicos está em conformidade com todas as disposições pertinentes das Diretivas 2011/65/ E até 19 de abril de 2016 2004/108/ E a partir de 20 de abril de 2016 2014/30/ E 2006/42/ E incluindo suas alterações e em conformidade com as seguintes normas EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Processo técnico (2006/42/ E) em  
Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S  
70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/E S



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

**Montagem**

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

**Troca de ferramenta**

- ▶ **Cuidado ao trocar a lâmina da plaina. Jamais segurar a lâmina da plaina pelos gumes.** Poderá se ferir nos gumes afiados.

Só utilizar lâminas de plainas HM/T originais Bosch.

A lâmina da plaina de metal duro (HM/T) tem 2 gumes e pode ser virada. Quando ambos os gumes estiverem embotados deverá substituir a lâmina da plaina **13**. A lâmina da plaina HM/T não deve ser reafiada.

**Desmontar a lâmina da plaina (veja figura A)**

Para virar ou substituir a lâmina da plaina **13** deverá girar a ponta da lâmina **10** até estar paralela à sola da plaina **7**.

- 1 Soltar os 2 parafusos de fixação **12** com a chave de sextavado interno **14** aproximadamente 1 a 2 voltas.
- 2 Se necessário deverá soltar o elemento de aperto **11** dando um leve golpe com uma ferramenta apropriada por exemplo cunha de madeira.
- 3 Empurrar a lâmina da plaina **13** pelo lado com um pedaço de pau para fora da ponta da lâmina **10**.

**Montar a lâmina da plaina (veja figura B)**

A ranhura de guia da lâmina da plaina assegura sempre um ajuste uniforme da altura quando a lâmina da plaina é trocada ou virada.

Se necessário deverá limpar o assento da lâmina no elemento de aperto **11** e a lâmina da plaina **13**.

Ao montar a lâmina da plaina deverá observar que esteja corretamente colocada no guia de admissão do elemento de fixação **11**. A lâmina da plaina **deve ser montada e alinhada centrada em relação à sola de aplainar 7**. Em seguida deverá apertar os 2 parafusos de fixação **12** com a chave para parafusos sextavados internos **14**.

**Nota:** Controlar se os parafusos de fixação **12** estão firmes antes da colocação em funcionamento. Girar manualmente a ponta da lâmina **10** e assegurar-se de que a lâmina da plaina não possa roçar em nenhuma parte da ferramenta.

**Aspiração de pó/de aparas**

- ▶ Pós de materiais como por exemplo tintas que contém chumbo alguns tipos de madeira minerais e metais podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontram por perto.

Certos pós como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromatos preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- “ Se possível deverá usar um dispositivo de aspiração apropriado para o material.
- “ Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- “ É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretivas para os materiais a serem trabalhados vigentes no seu país.

Limpar a expulsão de aparas **3** em intervalos regulares. Para limpar uma expulsão de aparas obstruída deverá utilizar uma ferramenta apropriada por exemplo um pedaço de madeira ar comprimido etc.

- ▶ **Não colocar as mãos na expulsão de aparas.** Poderá ser ferido pelas peças em rotação.

Para assegurar uma aspiração otimizada deverá utilizar sempre um dispositivo de aspiração externo ou um saco de pó/de aparas.

**Aspiração externa (veja figura C)**

Introduzir a mangueira de aspiração **15** (acessório) na expulsão de aparas **3**.

Conectar a mangueira de aspiração **15** a um aspirador de pó (acessório). Na vista geral sobre a conexão a diversos aspiradores de pó encontram-se no final desta instrução de serviço. O aspirador de pó deve ser apropriado para o material a ser trabalhado.

Utilizar um aspirador especial para aspirar pó que seja extremamente nocivo à saúde cancerígeno ou seco.

**Aspiração própria (veja figura C)**

Para pequenos trabalhos é possível conectar um saco de pó/de aparas (acessório) **16**. Encaixar o bocal do saco de pó firmemente na expulsão de aparas **3**. Esvaziar a tempo o saco de pó/de aparas **16** para garantir uma absorção de pó otimizada.

**Expulsão de aparas selecionável (GHO 26-82 D)**

A expulsão de aparas **3** pode ser virada para a direita ou para a esquerda com a alavanca de ajuste **6**. Sempre premir a alavanca de ajuste **6** até engatar na posição final. A direção da expulsão de aparas é indicada pelo símbolo de seta sobre a alavanca de ajuste **6**.

**Funcionamento****Tipos de funcionamento****Ajustar a profundidade de corte**

Com o botão giratório **2** pode ser ajustada de forma contínua a profundidade de aparas de 0" 1 6 mm (GHO 16-82) ou 0" 2 6 mm (GHO 26-82 D) mediante a escala para profundidade de aparas **1** (divisão da escala 0 1 mm).

**Patim de descanso (veja figura D)**

Com o patim de descanso **25** é possível depositar a ferramenta elétrica diretamente após o processo de trabalho sem correr o risco de danificar a peça a ser trabalhada ou a lâmina da plaina. Para o processo de trabalho o patim de descanso **25** é movimentado para cima e a parte de trás da sola da plaina **7** é liberada.

**Nota:** O patim de descanso **25** não deve ser desmontado.

**Colocação em funcionamento**

- **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação da ferramenta elétrica. Ferramentas elétricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.**

**Ligar e desligar**

Para poupar energia só deverá ligar a ferramenta elétrica quando ela for utilizada.

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta elétrica deverá **primeiramente** premir o bloqueio de ligação **4** para trás e premir **em seguida** o interruptor de ligar-desligar **5** e mantê-lo premido.

Para **desligar** a ferramenta elétrica deverá soltar novamente o interruptor de ligar-desligar **5**.

**Nota:** Por motivos de segurança o interruptor de ligar-desligar **5** não pode ser travado mas deve permanecer premido durante o funcionamento.

**Indicações de trabalho**

- **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

**Processo de aplainar (veja figura D)**

Ajustar a profundidade de corte e encostar a ferramenta elétrica com a parte da frente da sola da plaina **7** na peça a ser trabalhada.

- **Só conduzir a ferramenta elétrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada.** Caso contrário há risco de um contragolpe se a ferramenta de aplicação se engancha na peça a ser trabalhada.

Ligar a ferramenta elétrica e conduzi-la com avanço uniforme sobre a superfície a ser trabalhada.

Para obter superfícies de alta qualidade deverá sempre trabalhar com avanço reduzido e exercer pressão sobre o ponto central da sola da plaina.

Para trabalhar materiais duros p. ex. madeira de lei assim como ao usufruir da largura máxima da plaina deverá sempre ajustar reduzidas profundidades de corte e reduzir se necessário o avanço da plaina.

Um avanço excessivo reduz a qualidade da superfície e pode levar a uma rápida obstrução da expulsão de aparas.

Só lâminas da plaina em perfeito estado proporcionam uma perfeita potência de corte e poupam a ferramenta elétrica.

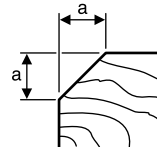
O patim de descanso **25** também possibilita uma continuação do trabalho em qual quer outra parte da peça a ser trabalhada após uma interrupção

- “ Colocar a ferramenta elétrica com a sapata de estacionamento basculada para baixo sobre o local da peça a ser trabalhada que deve ser trabalhado em seguida.
- “ Ligar a ferramenta elétrica.
- “ Deslocar a pressão para a parte da frente da sola da plaina e empurrar a ferramenta elétrica lentamente para frente (1). Com isto o patim de descanso é basculada para cima (2) de modo que a parte de trás da sola da plaina volta a ter contacto com a peça a ser trabalhada.
- “ Conduzir a ferramenta elétrica com avanço uniforme sobre a superfície a ser trabalhada (3).

**Chanfrar arestas (veja figura E)**

Com a ranhura em forma de **8** existente na parte da frente da sola da plaina é possível chanfrar rápida e facilmente as arestas das peças a serem trabalhadas. Para tal deverá apoiar a plaina com a ranhura em forma de **8** sobre a aresta da peça a ser trabalhada e conduzi-la ao longo dela.

Ranhura utilizada	Medida a (mm)
nenhuma	0" 4
médio	4" 9


**Aplainar com limitador paralelo/angular (veja figuras F H)**

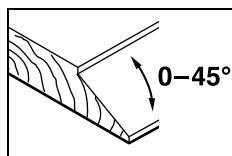
Monte o batente paralelo **17** ou o batente angular **21** respetivamente com o parafuso de fixação **20** na ferramenta elétrica (opcionalmente da frente para trás). Monte consoante a utilização o batente de profundidade do entalhe **24** com o parafuso de fixação **23** na ferramenta elétrica (opcionalmente da frente para trás).

Soltar a porca de fixação **19** e ajustar a largura de ensabladura na escala **18**. Reapertar as porcas de fixação **19**.

Ajustar respetivamente a profundidade de ensabladura desejada com o limitador da profundidade de ensabladura **24**.

Executar repetidamente o processo de aplainar até obter a profundidade de ensabladura desejada. Conduzir a plaina com uma pressão lateral.

## 32 | Italiano

**Chanfrar com o limitador angular**

Para chanfrar ensambladuras e superficies deberá ajustar o ângulo de chanfradura necessário com o ajuste angular 22.

**Manutenção e serviço****Manutenção e limpeza**

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- ▶ **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Limpar regularmente o patim de descanso 25 e assegurar que sempre possa se movimentar livremente.

A ferramenta elétrica desligar-se-á automaticamente se os carvões abrasivos estiverem gastos. Para a manutenção a ferramenta elétrica deve ser enviada ao serviço pós venda. Endereços encontram-se no capítulo Serviço pós-venda e consultoria de aplicação.

Se for necessário substituir o cabo de conexão isto deverá ser realizado pela Bosch ou por uma oficina de serviço pós-venda autorizada para todas as ferramentas elétricas Bosch para evitar riscos de segurança.

**Serviço pós-venda e consultoria de aplicação**

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto assim como das peças sobressalentes. Desenhos e explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

**Portugal**

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henri  
Lotes 2E e 3E  
1800 Lisboa  
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).  
Tel. 21 8500000  
FaŠ 21 8511096

**Brasil**

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Ampinas  
Tel. (0800) 7045446  
[www.bosch.com.br/contacto](http://www.bosch.com.br/contacto)

**Eliminação**

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias-primas. Não deitar ferramentas elétricas no lixo doméstico.

**Apenas países da União Europeia:**

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrônicos velhos e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas elétricas que não servem mais para a utilização devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

**Italiano****Norme di sicurezza****Avvertenze generali di pericolo per elettrostrumenti**

**AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In

caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettrostrumento» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

**Sicurezza della postazione di lavoro**

- ▶ **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare di impiegare l'elettrostrumento in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrostrumenti producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrostrumento.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrostrumento.

**Sicurezza elettrica**

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrostrumento deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrostrumenti dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'elettrotroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'elettrotroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotroutensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotroutensile si riduce il rischio di incidenti.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrotroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

#### Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotroutensili

- ▶ **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Un elettrotroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare mai elettrotroutensili con interruttori difettosi.** Un elettrotroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Quando gli elettrotroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotroutensile a persone che non siano abitate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione dell'elettrotroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati si inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare l'elettrotroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

#### Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettrotroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotroutensile.

## 34 | Italiano

**Avvertenze di pericolo per pialla**

- ▶ **Prima di appoggiare l'elettrotensile, attendere sempre fino all'arresto dell'albero portalamo.** L'albero portalamo rotante non protetto può rimanere agganciato alla superficie e causare la perdita di controllo nonché gravi lesioni.
- ▶ **Afferrare l'elettrotensile esclusivamente alle superfici di impugnatura isolate, in quanto l'albero portalamo potrebbe arrivare a toccare il proprio cavo elettrico.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio causando una scossa elettrica.
- ▶ **Fissare ed assicurare il pezzo in lavorazione tramite morsetti oppure in altro modo ad una base stabile.** Tenendo il pezzo in lavorazione solamente con la mano o contro il proprio corpo essendo lo stesso malfermo si può provocare la perdita del controllo della macchina.
- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice.** In contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.
- ▶ **Non avvicinare mai le mani all'espulsione dei trucioli.** Le parti rotanti costituiscono un concreto pericolo.
- ▶ **Avvicinare l'elettrotensile alla superficie in lavorazione soltanto quando è in azione.** In caso contrario vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se l'utensile ad innesto si inceppa nel pezzo in lavorazione.
- ▶ **Durante le operazioni di lavoro tenere sempre il pialletto in modo che la suola del pialletto sia appoggiata in modo piano sul pezzo in lavorazione.** Altrimenti il pialletto può inclinarsi e causare lesioni.
- ▶ **Non passare mai il pialletto sopra oggetti metallici, chiodi oppure viti.** Lama e albero portalamo possono venire danneggiati e possono verificarsi vibrazioni elevate.

**Descrizione del prodotto e caratteristiche**

**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche incendi e/o incidenti gravi.

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurata schematicamente la macchina e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

**Uso conforme alle norme**

L'elettrotensile è idoneo per la piallatura di superfici resistenti di legno come p. es. travi ed assi. Lo stesso è adatto anche per il taglio obliquo di bordi e per la scanalatura.

**Componenti illustrati**

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Scala profondità di passata
- 2 Manopola per la regolazione della profondità di passata (superficie di presa isolata)
- 3 Espulsione dei trucioli (GHO 26-82 D a scelta destra/sinistra)
- 4 Pulsante di sicurezza dell'interruttore di avvio/arresto
- 5 Interruttore di avvio/arresto
- 6 Leva di commutazione per direzione dell'espulsione trucioli (GHO 26-82 D)
- 7 Suola del pialletto
- 8 Scanalatura a
- 9 Impugnatura (superficie di presa isolata)
- 10 Cilindro lama
- 11 Elemento di serraggio per lama per piallare
- 12 Viti di fissaggio per lama per piallare
- 13 Lama del pialletto in metallo duro (HM/T)
- 14 Chiave per vite a esagono cavo
- 15 Tubo di aspirazione (Ø 35 mm)
- 16 Sacchetto raccogliopolvere/raccogliitrucioli
- 17 Guida parallela
- 18 Scala per larghezza di battuta
- 19 Controdado per regolazione della larghezza di battuta
- 20 Viti di fissaggio per guida parallela/guida angolare
- 21 Battuta di guida angolare
- 22 Controdado per regolazione dell'angolo
- 23 Viti di fissaggio per guida profondità di battuta
- 24 Guida profondità di battuta
- 25 Piedino d'appoggio

\*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

**Dati tecnici**

Pialletto	GHO 16-82	GHO 26-82 D
codice prodotto	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Potenza nominale assorbita	630	710
Numero di giri a vuoto min <sup>-1</sup>	18000	18000
Profondità di passata mm	0" 1 6	0" 2 6
Profondità di battuta mm	0" 9	0" 9
max. larghezza di piallatura mm	82	82
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01 2014 kg	3 4	3 4
Classe di sicurezza	□/II	□/II

I dati sono validi per una tensione nominale  $U_n$  di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego questi dati possono variare.

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-2-14.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A) livello di rumorosità 84 dB(A) livello di potenza acustica 95 dB(A). Incertezza della misura 3 dB.

### Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione  $a_h$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura misurati conformemente alla norma EN 60745-2-14

$a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettro utensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettro utensile. Qualora l'elettro utensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi con accessori e utensili da innesto differenti oppure con manutenzione insufficiente il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente.

Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.


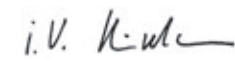
Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es. manutenzione dell'elettro utensile e degli accessori mani calde organizzazione dello svolgimento del lavoro.

## Dichiarazione di conformità

Dichiaro sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto nella sezione «Dati tecnici» è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive 2011/65/UE fino al 19 aprile 2016 2004/108/UE dal 20 aprile 2016 2014/30/UE 2006/42/UE e alle relative modifiche nonché alle seguenti Normative EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Fascicolo tecnico (2006/42/UE) presso  
Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S  
70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/E S

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

## Montaggio

- Prima di qualunque intervento sull'elettro utensile estrarre la spina di rete dalla presa.

### Cambio degli utensili

- Prestare attenzione cambiando la lama per piallare. Non afferrare la lama per piallare ai bordi taglienti. È possibile ferirsi ai bordi molto affilati.

Utilizzare esclusivamente lama per piallare Bosch in metallo duro (HM/T).

La lama per piallare in metallo duro (HM/T) ha 2 taglienti e può essere voltata. Quando entrambi i taglienti non sono più affilati la lama per piallare 13 deve essere sostituita. La lama per piallare HM/T non deve essere riaffilata.

### Smontaggio della lama per piallare (vedi figura A)

Per voltare oppure sostituire la lama per piallare 13 ruotare il cilindro lama 10 fino a quando lo stesso si trova in posizione parallela rispetto alla suola del pialletto 7.

- 1 Allentare le 2 viti di fissaggio 12 con l'ausilio della chiave per viti a esagono cavo 14 per ca. 1-2 giri.
- 2 Qualora si rendesse necessario allentare l'elemento di serraggio 11 tramite un leggero colpo con un attrezzo adatto p.es. un cuneo di legno.
- 3 Con un pezzo di legno spingere fuori lateralmente la lama per piallare 13 dal cilindro lama 10.

### Smontaggio della lama per piallare (vedi figura B)

Tramite la scanalatura di guida della lama per piallare viene sempre garantita in caso di sostituzione oppure di cambio di lato una regolazione uniforme dell'altezza.

Se necessario pulire la sede della lama nell'elemento di serraggio 11 e la lama per piallare 13.

Montando la lama per piallare prestare attenzione affinché la stessa sia posizionata perfettamente nella guida di supporto dell'elemento di serraggio 11. La lama per piallare deve essere montata ed allineata **centralmente rispetto alla suola del pialletto 7**. Al termine serrare le 2 viti di fissaggio 12 con l'ausilio della chiave per viti a esagono cavo 14.

**Nota bene:** Controllare prima della messa in funzione la sede fissa delle viti di fissaggio 12. Ruotare manualmente il cilindro lama 10 ed assicurarsi che la lama per piallare non tocchi in nessun punto.

### Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

- Polveri e materiali come vernici contenenti piombo alcuni tipi di legname minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

**36 | Italiano**

- “ Utilizzare possibilmente un aspirazione polvere adatta per il materiale.
- “ Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.
- “ Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel vostro paese per i materiali da lavorare.

Pulire regolarmente l'espulsione trucioli **3**. Per pulire un'espulsione trucioli intasata utilizzare un attrezzo adatto p. es. un pezzo di legno a aria compressa ecc.

- **Non avvicinare mai le mani all'espulsione dei trucioli.** Le parti rotanti costituiscono un concreto pericolo.

Per garantire un'aspirazione ottimale utilizzare sempre un dispositivo di aspirazione esterno oppure un sacchetto raccogli-polvere/raccogli-trucioli.

**Aspirazione esterna (vedi figura C)**

Applicare un tubo di aspirazione **15** (accessorio opzionale) sull'espulsione dei trucioli **3**.

Collegare il tubo di aspirazione **15** con un aspirapolvere (accessorio opzionale). Nella visione d'insieme relativa al collegamento con diversi tipi di aspirapolvere si trova alla fine di queste istruzioni.

L'aspirapolvere deve essere adatto per il materiale da lavorare.

Utilizzare un aspiratore speciale per l'aspirazione di polveri particolarmente nocive per la salute cancerogene oppure polveri asciutte.

**Aspirazione propria (vedi figura C)**

Per piccoli lavori può essere collegato un sacchetto raccogli-polvere/raccogli-trucioli (accessorio) **16**. Inserire saldamente la bocchetta del sacchetto raccogli-polvere nell'espulsione trucioli **3**. Svuotare per tempo il sacchetto raccogli-polvere/raccogli-trucioli **16** affinché l'aspirazione della polvere possa rimanere ottimale.

**Espulsione trucioli a scelta (GHO 26-82 D)**

Con la leva di commutazione **6** l'espulsione trucioli **3** può essere commutata verso destra oppure verso sinistra. Premere la leva di commutazione **6** sempre fino allo scatto in posizione finale. La direzione dell'espulsione trucioli selezionata viene indicata tramite un simbolo a freccia sulla leva di commutazione **6**.

**Uso****Modi operativi****Regolazione della profondità di passata**

Con la manopola **2** è possibile regolare la profondità di battuta in modo continuo di 0" 1,6 mm (GHO 16-82) o 0" 2,6 mm (GHO 26-82 D) in base alla scala profondità di passata **1** (suddivisione scala 0,1 mm).

**Piedino d'appoggio (vedi figura D)**

Il piedino d'appoggio **25** consente di appoggiare l'elettrotroutensile direttamente dopo la piallatura senza il pericolo di un danneggiamento del pezzo in lavorazione oppure della lama per piallare. Durante la lavorazione il piedino d'appoggio **25** viene sollevato e la parte posteriore della suola del pialletto **7** viene sbloccata.

**Nota bene:** Il piedino d'appoggio **25** non deve essere smontato.

**Messa in funzione**

- **Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettrotroutensile. Gli elettrotroutensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.**

**Accendere/spengere**

Per risparmiare energia accendere l'elettrotroutensile solo se lo stesso viene utilizzato.

Per **accendere l'elettrotroutensile** azionare **prima** il pulsante di sicurezza **4** e premere **poi** l'interruttore di avvio/arresto **5** tenendolo premuto.

Per **spegnere** l'elettrotroutensile rilasciare di nuovo l'interruttore di avvio/arresto **5**.

**Nota bene:** Per motivi di sicurezza non è possibile bloccare l'interruttore avvio/arresto **5** che deve essere tenuto sempre premuto durante l'esercizio.

**Indicazioni operative**

- **Prima di qualunque intervento sull'elettrotroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

**Piallatura (vedi figura D)**

Regolare la profondità di passata desiderata e appoggiare l'elettrotroutensile con la parte anteriore della suola del pialletto **7** sul pezzo in lavorazione.

- **Avvicinare l'elettrotroutensile alla superficie in lavorazione soltanto quando è in azione.** In caso contrario vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se l'utensile ad innesto si inceppa nel pezzo in lavorazione.

Accendere l'elettrotroutensile e condurlo con avanzamento uniforme sopra la superficie da lavorare.

Per la realizzazione di superfici pregiate lavorare esclusivamente con avanzamento minimo ed esercitare la pressione centralmente sulla suola del pialletto.

In caso di lavorazione di materiali duri p. es. legno duro ed in caso di impiego della larghezza massima di piallatura regolare solo la profondità di passata minima e ridurre ev. l'avanzamento del pialletto.

Un avanzamento eccessivo riduce la finitura superficiale e può causare un rapido intasamento dell'espulsione trucioli. Solo lame per piallatura affilate permettono buone prestazioni di taglio e proteggono l'elettrotroutensile.

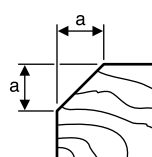
Il piedino d'appoggio **25** integrato consente anche un proseguimento della piallatura dopo un'interruzione su un punto a scelta del pezzo in lavorazione.

- “ Applicare l'elettrotensile con il piedino d'appoggio posizionato verso il basso sul punto del pezzo in lavorazione in cui deve essere proseguita la piallatura.
- “ Accendere l'elettrotensile.
- “ Spostare la pressione d'appoggio sulla suola anteriore del pialletto e spingere lentamente l'elettrotensile in avanti (1). Effettuando questa operazione il piedino d'appoggio viene sollevato (2) in modo da consentire alla parte posteriore della suola del pialletto di appoggiare nuovamente sul pezzo in lavorazione.
- “ Condurre l'elettrotensile con avanzamento uniforme sopra la superficie da lavorare (3).

#### Smussatura degli angoli (vedi figura E)

La scanalatura a 8 presente nella suola anteriore del pialletto consente una smussatura veloce e facile degli angoli del pezzo in lavorazione. Per effettuare questa lavorazione appoggiare il pialletto con la scanalatura a sull'angolo del pezzo in lavorazione e condurlo lungo lo stesso.

Scanalatura utilizzata	Quota a (mm)
nessuna	0 " 4
media	4 " 9



#### Piallatura con guida parallela/guida angolare (vedi figure F H)

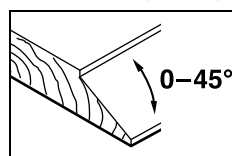
Montare la guida parallela 17 o la battuta di guida angolare 21 sull'elettrotensile (a scelta davanti o dietro) con la rispettiva vite di fissaggio 20. A seconda dell'impiego montare la guida di profondità di battuta 24 sull'elettrotensile (a scelta davanti o dietro) con la vite di fissaggio 23.

Allentare il controdamo 19 e regolare la larghezza di battuta desiderata alla scala 18. Serrare di nuovo saldamente il controdamo 19.

Regolare conformemente la profondità di battuta desiderata con la guida profondità di battuta 24.

Effettuare più volte la piallatura fino a quando è stata raggiunta la profondità di battuta desiderata. Condurre il pialletto con pressione d'appoggio laterale.

#### Smussatura con guida angolare



Per la smussatura di scanalature e superfici regolare l'angolo d'inclinazione necessario con la regolazione dell'angolo 22.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

- Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.
- Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotensile e le prese di ventilazione.

Mantenere il piedino d'appoggio 25 facilmente azionabile e pulirlo regolarmente.

Quando le spazzole di carbone sono usurate l'elettrotensile si spegne automaticamente. Per le operazioni di manutenzione l'elettrotensile deve essere spedito al centro di Assistenza Clienti. Per l'indirizzo vedere paragrafo «Assistenza clienti e consulenza impieghi».

Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento la stessa deve essere effettuata dalla Bosch oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettrotensili Bosch per evitare pericoli per la sicurezza.

### Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione del prodotto.

### Italia

Officina Elettrotensili  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa 2/A  
20020 LAINATE (MI)  
Tel. (02) 3696 2663  
FaS (02) 3696 2662  
FaS (02) 3696 8677  
E-Mail [officina.elettrotensili-it.bosch.com](mailto:officina.elettrotensili-it.bosch.com)

### Svizzera

Sul sito [www.bosch-pt.com/ch/it](http://www.bosch-pt.com/ch/it) è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.  
Tel. (044) 8471513  
FaS (044) 8471553  
E-Mail [Aftersales.Service-de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service-de.bosch.com)

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori dismessi.

Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici

#### Solo per i Paesi della CE:



conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale gli elettrotensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.



## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften

#### Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd kan dit een elektrische schok brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

#### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker slipvaste werkschoenen een veiligheidshelm of gehoorbescherming afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

#### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaars niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.
- ▶ **Grijp niet met uw handen in de spaanafvoer.** U kunt zich aan ronddraaiende delen verwonden.
- ▶ **Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk.** Anders bestaat er gevaar voor een terugslag als het inzetgereedschap in het werkstuk vasthaakt.
- ▶ **Houd de schaafmachine tijdens de werkzaamheden altijd zo vast dat de schaafool plat op het werkstuk ligt.** De schaafmachine kan anders kantelen en dit kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Schaaf nooit over metalen voorwerpen, spijkers of schroeven.** Messen en messenas kunnen beschadigd worden en dit kan tot sterke trillingen leiden.

## Product- en vermogensbeschrijving



**Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Open de uitbouwbare pagina met de afbeelding van het gereedschap open en laat deze pagina opengevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

### Gebruik volgens bestemming

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het met vaste steun schaven van houtmaterialen zoals balken en planken. Het is ook geschikt voor het afschuiven van randen en voor het schaven van sponningen.

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Spaandiepteschaalverdeling
- 2 Draaiknop voor spaandiepte-instelling (geïsoleerd greepvlak)
- 3 Spaanafvoer (GHO 26-82 D naar keuze rechts/links)
- 4 Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
- 5 Aan/uit-schakelaar
- 6 Omzethendel voor richting spaanafvoer (GHO 26-82 D)
- 7 Schaafool
- 8 -groef
- 9 Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 10 Meskop
- 11 Spanelement voor schaaftmes
- 12 Bevestigingsschroef voor schaaftmes
- 13 HM/T -schaaftmes

## 40 | Nederlands

- 14 Inbussleutel
- 15 Afzuigslang (Ø 35 mm)
- 16 Stof- en spanenzak
- 17 Parallelgeleider
- 18 Schaalverdeling voor sponningbreedte
- 19 aaststelmoer voor instelling sponningbreedte
- 20 Bevestigingsschroef voor parallel- en verstekgeleider
- 21 eerstegeleider
- 22 aaststelmoer voor verstekinstelling
- 23 Bevestigingsschroef voor sponningdiepteaanslag
- 24 Sponningdiepteaanslag
- 25 Parkeerschoen

\* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehoren-programma.

## Technische gegevens

Schaafmachine	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Productnummer	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Opgenomen vermogen	630	710
Onbelast toerental	min <sup>-1</sup> 18000	18000
Spaandiepte	mm 0" 1 6	0" 2 6
Sponningdiepte	mm 0" 9	0" 9
Maš. schaaftbreedte	mm 82	82
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01 2014	kg 3 4	3 4
Isolatieklasse	□/II	□/II

De gegevens gelden voor nominale spanningen  $\approx$  230 V. Bij afwijkende spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

## Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemisiewaarden vastgesteld volgens EN 60745-2-14.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend geluidsdrukkniveau 84 dB(A) geluidsvermogen-niveau 95 dB(A). Onzekerheid  $\pm$  3 dB.

## Draag een gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid bepaald volgens EN 60745-2-14  
 $a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 15 m/s<sup>2</sup>.

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen met verschillende accessoires met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.


voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is of waarin het gereedschap wel loopt maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen. Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast zoals Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen warm houden van de handen organisatie van het arbeidsproces.

Conformiteitsverklaring 

we verklaren op onze verantwoordelijkheid dat het onder Technische gegevens beschreven product aan alle desbetreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/E tot 19 april 2016 2004/108/EG vanaf 20 april 2016 2014/30/E 2006/42/EG inclusief van de wijzigingen ervan voldoet en met de volgende normen overeenstemt EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
 Executive vice President Head of Product certification  
 Engineering PT/E S

 i.v. K. Müller

Robert Bosch Power Tools GmbH  
 70538 Stuttgart GERMANY  
 Stuttgart 01.01.2017

## Montage

► **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

## Inzetgereedschap wisselen

► **Voorzichtig bij het wisselen van de schaaftmessen. Pak de schaaftmessen niet aan de snijkanten vast.** kunt zich aan de scherpe snijkanten verwonden.

Gebruik uitsluitend originele Bosch HM/T -scharftmessen. Het scharftmes van hardmetaal (HM/T ) heeft twee snijkanten en kan worden gekeerd. Als beide snijkanten stomp zijn moet het scharftmes 13 worden vervangen. Het HM/T -scharftmes mag niet worden geslepen.

## Scharftmes demonteren (zie afbeelding A)

Als u het scharftmes 13 wilt keren of vervangen dient u de meskop 10 te draaien tot deze parallel aan de scharftzool 7 staat.

- 1 Draai de twee bevestigingsschroeven 12 met de inbussleutel 14 een of twee slagen los.
- 2 Maak het spanelement 11 indien nodig los door een lichte slag met een geschikt gereedschap bijvoorbeeld een houten spie.
- 3 Duw het scharftmes 13 met een houten lat zijwaarts uit de meskop 10.

**Schaafmes monteren (zie afbeelding B)**

Door de geleidingsgroef van het schaafmes wordt bij het vervangen of keren altijd een gelijkmatige hoogte-instelling gewaarborgd.

Reinig indien nodig de mesgroef in het spanelement **11** en het schaafmes **13**.

Let er bij de inbouw van het schaafmes op dat het correct in de opnamegeleiding van het spanelement **11** zit. Het schaafmes moet **gecentreerd ten opzichte van de schaaftool 7** worden gemonteerd en uitgericht. Draai vervolgens de twee bevestigingsschroeven **12** met de inbussleutel **14** vast.

**Opmerking:** Controleer of de bevestigingsschroeven **12** stevig vastzitten voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Draai de meskop **10** met de hand door en controleer of het schaafmes niets raakt.

**Afzuiging van stof en spanen**

- Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de ademwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend in het bijzonder in combinatie met toevoegingsstoffen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.

“ Gebruik indien mogelijk een voor het materiaal geschikt stofafzuiging.

“ ‘ org voor een goede ventilatie van de werkplek.

“ Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

Reinig de spaanafvoer **3** regelmatig. Gebruik voor het reinigen van een verstopte spaanafvoer een geschikt hulpmiddel (bijvoorbeeld een houten lat of perslucht).

- **Grijp niet met uw handen in de spaanafvoer.** kunt zich aan ronddraaiende delen verwonden.

Gebruik voor het waarborgen van een optimale afzuiging altijd een externe afzuigvoorziening of een stof- en spanenzak.

**Externe afzuiging (zie afbeelding C)**

Steek een afzuigslang **15** (toebehoren) op de spaanafvoer **3**.

Verbind de afzuigslang **15** met een stofzuiger (toebehoren).

Een overzicht van aansluitingen op verschillende stofzuigers vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

De stofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Gebruik bij het afzuigen van voor de gezondheid bijzonder gevaarlijk kankerverwekkend of droog stof een speciale zuiger.

**Eigen afzuiging (zie afbeelding C)**

Bij kleine werkzaamheden kunt u een stof- en spanenzak (toebehoren) **16** aansluiten. Steek de stofzakaansluiting stevig in de spaanafvoer **3**. Maak de stof- en spanenzak **16** op tijd leeg zodat de stofopname optimaal blijft.

**Spaanafvoer naar keuze (GHO 26-82 D)**

Met de omzethendel **6** kunt u de spaanafvoer **3** naar rechts of links omzetten. Duw de omzethendel **6** altijd in de eindpositie tot deze vastklikt. De gekozen richting van de spaanafvoer wordt aangegeven door een pijlsymbool op de omzethendel **6**.

**Gebruik****Functies****Spaandiepte instellen**

Met de draaiknop **2** kan de spaandiepte traploos van 0° 1,6 mm (GHO 16-82) of 0° 2,6 mm (GHO 26-82 D) aan de hand van de spaandiepteschaal **1** (schaalindeling 0,1 mm) ingesteld worden.

**Parkeerschoen (zie afbeelding D)**

Met de parkeerschoen **25** kunt u het elektrische gereedschap meteen na de werkzaamheden neerzetten zonder gevaar voor beschadiging van werkstuk of schaaftessen. Bij de werkzaamheden wordt de parkeerschoen **25** omhoog gezet en het achterste gedeelte van de schaaftool **7** vrijgegeven.

**Opmerking:** De parkeerschoen **25** mag niet gedemonteerd worden.

**Ingebruikneming**

- **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. Met 230 V aangeduide elektrische gereedschappen kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**

**In- en uitschakelen**

Om energie te besparen, schakelt u het elektrische gereedschap alleen in wanneer u het gebruikt.

Als u het elektrische gereedschap wilt **inschakelen**, bedient u eerst de inschakelblokkering **4** en drukt u vervolgens de aan/uit-schakelaar **5** in en houdt u deze ingedrukt.

Als u het elektrische gereedschap wilt **uitschakelen**, laat u de aan/uit-schakelaar **5** los.

**Opmerking:** Om veiligheidsredenen kan de aan/uit-schakelaar **5** van de machine niet worden vergrendeld, maar moet deze tijdens het gebruik voortdurend ingedrukt blijven.

**Tips voor de werkzaamheden**

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

**Schaven (zie afbeelding D)**

Stel de gewenste spaandiepte in en zet het elektrische gereedschap met het voorste deel van de schaaftool **7** tegen het werkstuk.

- **Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk.** Anders bestaat er gevaar voor een terugslag als het inzetgereedschap in het werkstuk vasthaakt.

Schakel het elektrische gereedschap in en geleid het met gelijkmatige aandrukkracht naar de te bewerken plaats.

## 42 | Nederlands

erk slechts met geringe aandrukkraft en oefen druk uit in het midden van de schaafzool om hoogwaardige oppervlakken te vervaardigen.

Stel slechts een geringe spaandiepte in en beperk eventueel de aandrukkraft bij het bewerken van harde materialen zoals hardhout en bij benutting van de maximale schaafbreedte.

Te grote aandrukkraft vermindert de kwaliteit van het oppervlak en kan tot snelle verstopping van de spaanafvoer leiden.

Alleen scherpe schaafmessen zorgen voor een goede afnamecapaciteit en ontzien het elektrische gereedschap.

Met de geïntegreerde parkeerschoen **25** kunt u de schaafbewerking ook voortzetten na onderbreking op een willekeurige plaats van het werkstuk

“ Plaats het elektrische gereedschap met omlaag geklapte parkeerschoen op de plaats van het werkstuk waar u verder wilt werken.

“ Schakel het elektrische gereedschap in.

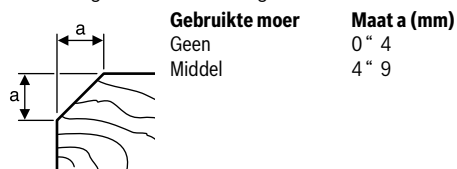
“ Erplaats de aandrukkraft op het voorste gedeelte van de schaafzool en duw het elektrische gereedschap langzaam naar voren (●). Daarbij wordt de parkeerschoen omhoog weggedraaid (⊙) zodat het achterste gedeelte van de schaafzool het werkstuk weer raakt.

“ Beweeg het elektrische gereedschap met gelijkmatige aandrukkraft over het te bewerken oppervlak (⊙).

#### Randen afschuiven (zie afbeelding E)

Met de -groef **8** in het voorste gedeelte van de schaafzool kunt u werkstukranden snel en gemakkelijk afschuiven.

Plaats de schaafmachine daarvoor met de -groef op de werkstukrand en geleid de machine langs de rand.



#### Schaven met parallel- of verstekgeleider (zie afbeeldingen F H)

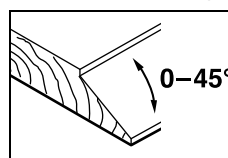
Monteer de parallelgeleider **17** of de verstekgeleider **21** telkens met de bevestigingsschroef **20** op het elektrische gereedschap (naar keuze voor of achter). Monteer afhankelijk van toepassing de sponningdiepte-aanslag **24** met de bevestigingsschroef **23** op het elektrische gereedschap (naar keuze voor of achter).

Draai de vastzetmoer **19** los en stel de gewenste sponningbreedte op de schaalverdeling **18** in. Draai de vastzetmoer **19** weer vast.

Stel de gewenste sponningdiepte met de sponningdiepte-aanslag **24** in.

oer de schaafbewerking enkele keren uit tot de gewenste sponningdiepte bereikt is. Geleid de schaafmachine met zijwaartse aandrukkraft.

#### Afschuiven met verstekgeleider



Stel bij het afschuiven van sponningen en oppervlakken de vereiste afschuinhoek met de verstekinstelling **22** in.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

org ervoor dat de parkeerschoen **25** vrij kan lopen en reinig deze regelmatig.

Als de koolborstels versleten zijn wordt het elektrische gereedschap automatisch uitgeschakeld. Het elektrische gereedschap moet voor onderhoud aan de klantenservice worden verzonden. 'ie voor adressen het gedeelte lantenservice en gebruikadviezen .

Als de aansluitkabel moet worden vervangen moeten deze werkzaamheden door Bosch of een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd om veiligheidsrisico s te voorkomen.

### Klantenservice en gebruikadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. ESplosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op

**www.bosch-pt.com**

Het Bosch-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

ermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel. (076) 579 54 54

FaŠ (076) 579 54 94

E-mail gereedschappen- nl.bosch.com

#### België

Tel. (02) 588 0589

FaŠ (02) 588 0595

E-mail outillage.gereedschap- be.bosch.com

### Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

#### Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/E over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

#### Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb el-værktøj refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

#### Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Orden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for ulykker.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Ændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

#### Personlig sikkerhed

▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekundær uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

▶ **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

▶ **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.

#### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

▶ **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

▶ **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

## 44 | Dansk

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde kan føre til farlige situationer.

**Service**

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

**Sikkerhedsinstrukser til høvle**

- ▶ **Cutteren skal stå stille, før du lægger el-værktøjet fra dig.** En fritliggende roterende cutter kan sætte sig fast i overfladen hvilket kan føre til alvorlige kvæstelser og at man mister kontrollen over maskinen.
- ▶ **Hold kun fast i el-værktøjet i de isolerede gribeblader, cutteren kan ramme dets eget netkabel.** ontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte maskinens metaldele under spænding hvilket kan føre til elektrisk stød.
- ▶ **Fastgør og sikr emnet på et stabilt underlag med tvinger eller på anden måde.** Holder du kun emnet med hånden eller mod din krop er det labilt hvilket kan medføre at du taber kontrollen.
- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningselskab.** ontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.
- ▶ **Stik ikke fingrene ind i spånudkastningsåbningen.** Du kan blive kvæstet af roterende dele.
- ▶ **El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres hen til emnet.** Ellers er der fare for tilbageslag hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i emnet.
- ▶ **Når der arbejdes med høvlen, skal den altid holdes på en sådan måde, at høvlens sål ligger flad på emnet.** Ellers kan høvlen komme til at sidde i klemme og det kan føre til kvæstelser.

- ▶ **Høvl aldrig hen over metalgenstande, søm eller skruer.** Høvljern og høvljernsaksel kan blive beskadiget og føre til øgede vibrationer.

**Beskrivelse af produkt og ydelse**

**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød brand og/eller alvorlige kvæstelser.

lap venligst foldesiden med illustration af produktet ud og lad denne side være foldet ud mens du læser betjeningsvejledningen.

**Beregnet anvendelse**

El-værktøjet er beregnet til " på fast underlag " at høvle i træmaterialer som f.eks. bjælker og brædder. Den kan også benyttes til at afskrå kanter og til at false.

**Illustrerede komponenter**

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- 1 Spånudkastningskåbe
- 2 Drejeknap til indstilling af spånudkastningsflade
- 3 Spånudkast (GHO 26-82 D mulighed for højre/venstre skift)
- 4 ontaktspærre til start-stop-kontakt
- 5 Start-stop-kontakt
- 6 Omstillingsarm til spånudkastretning (GHO 26-82 D)
- 7 Høvlensål
- 8 -Not
- 9 Håndgreb (isoleret gribeblade)
- 10 nihoved
- 11 Spændeelement til høvljern
- 12 Fastgørelsesskrue til høvljern
- 13 HM/T -høvljern
- 14 nbraconøglen
- 15 Opsugningsslange (Ø 35 mm)
- 16 Støv-/spånepose
- 17 Parallelanslag
- 18 Skala til falsbredde
- 19 Fastspændingsmøtrik til indstilling af falsbredde
- 20 Fastgørelsesskrue til parallel-/vinkelanslag
- 21 inkelanslag
- 22 Fastspændingsmøtrik til vinkelindstilling
- 23 Fastgørelsesskrue til falsdydeanslag
- 24 Falsdydeanslag
- 25 Frastillingsbeskyttelse

\*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

**Tekniske data**

Høvl		GHO 16-82	GHO 26-82 D
Typenummer		3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Nominal optagen effekt		630	710
Omdrejningstal ubelastet	min <sup>-1</sup>	18000	18000
Spåndybde	mm	0 " 1 6	0 " 2 6
Falsdybde	mm	0 " 9	0 " 9
Maß. høvlbredde	mm	82	82
ægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	3 4	3 4
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II

Angivelserne gælder for en nominal spænding " på 230 . Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser.

**Støj-/vibrationsinformation**

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 60745-2-14.

ærktøjets A-vægtede støjniveau er typisk Lydtryksniveau 84 dB(A) lydeffektniveau 95 dB(A). sikkerhed 3 dB.

**Brug høreværn!**

Samlede vibrationsværdier  $a_{hv}$  (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed beregnet iht. EN 60745-2-14

$a_{hv}$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

Det svingningsniveau der er angivet i nærværende instruktioner er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745 og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål med forskellige tilbehørsdele med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks. edligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj holde hænder varme organisation af arbejdsforløb.

**Overensstemmelseserklæring** 

erklærer som eneansvarlig at det produkt der er beskrevet under Tekniske data opfylder alle bestemmelser i direktiverne 2011/65/E frem til 19. april 2016 2004/108/EF fra 20. april 2016 2014/30/E 2006/42/EF med tilhørende ændringer samt følgende standarder EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

Bosch Power Tools

Henk Becker  
Executive vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product certification  
PT/E S

*Henk Becker i.V. Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

**Montering**

► **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

**Værktøjsskift**

► **Pas på ved skift af høvlejern. Tag ikke fat i høvlejernet skærekanten.** Du kan komme til skade da skærekanten er skarpe.

Anvend kun originale Bosch HM/T -høvleknive.

Høvlejernet af hårdmetal (HM/T ) har 2 skær og kan vendes. Er begge skærekanten uskarpe skal høvlejernet **13** skiftes. HM/T -høvlejernet må ikke efterslibes.

**Høvlejern afmonteres (se Fig. A)**

Høvlejernet vendes eller udskiftes **13** ved at dreje knivhovedet **10** til det står parallelt med høvlens sål **7**.

- 1 Løsne de 2 fastgørelsesskruer **12** ca. 1 " 2 omdrejninger med unbraconøglen **14**.
- 2 Hvis det er nødvendigt løsnes spændeelementet **11** ved at slå let på det med et egnet værktøj (f.eks. trækil).
- 3 Skub høvlejeret **13** med et stykke træk sidevendt ud af knivhovedet **10**.

**Høvlejern monteres (se Fig. B)**

Styrenoten i høvlejernet gør at højdeindstillingen altid er den samme når det udskiftes og vendes.

Hvis det er nødvendigt rengøres knivspændeelementet **11** og høvlejernet **13**.

ontrollér ved monteringen af høvlejernet at det sidder korrekt i spændeelementets holdeføring **11**. Høvlejernet skal monteres og indstilles **i midten i forhold til høvlesålen 7**. Spænd herefter de 2 fastgørelsesskruer **12** med unbraconøglen **14**.

**Bemærk:** kontrollér før ibrugtagningen at fastgørelsesskruerne **12** sidder fast. Drej knivhovedet **10** manuelt igennem og sikre at høvlejernet ikke strejfer nogen steder.

**Støv-/spåudsugning**

► Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling nogle træsorter mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Børning eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen. Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøgestøv gælder som kræftfremkaldende især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.



## 46 | Dansk

- “ Brug helst en støvsugning der egner sig til materialet.
  - “ Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
  - “ Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.
- Overhold forskrifterne der gælder i dit land vedr. de materialer der skal bearbejdes.

Rengør spånudkastet **3** med regelmæssige mellemrum. Rengør et tilstoppet spånudkast med et egnet værktøj (f.eks. træstykke trykluft osv.).

- ▶ **Stik ikke fingrene ind i spånudkastningsåbningen.** Du kan blive kvæstet af roterende dele.

Anvend altid en fremmed støvsuger eller en støv-/spånpose for at sikre en optimal opugning.

#### Opsugning med fremmed støvsuger (se Fig. C)

Anbring en opugningsslange **15** (tilbehør) på spånudkastet **3**.

Forbind opugningsslangen **15** med en støvsuger (tilbehør). En oversigt over tilslutning af forskellige støvsugere findes bagest i denne vejledning.

Støvsugeren skal være egnet til det materiale som skal opuges.

Anvend en specialstøvsuger til opugning af særligt sundhedsfarligt kræftfremkaldende eller tørt støv.

#### Egen opugning (se Fig. C)

Til mindre arbejde kan man tilslutte en støv-/spånpose (tilbehør) **16**. Anbring støvposens studs fast i spånudkastet **3**. Tøm støv-/spåneposen **16** rettidigt da sugeeffekten ellers forringes.

#### Valgbar spånudkaståbning (GHO 26-82 D)

Med omstillingsarmen **6** benyttes til at stille spånudkaståbningen **3** til højre eller venstre. Tryk altid omstillingsarmen **6** til den falder rigtigt i slutposition. Den valgte retning for spånudkaståbningen vises med pilens symbol på omstillingsarmen **6**.

## Brug

### Funktioner

#### Indstilling af spånbybde

Med drejeknappen **2** kan du indstille spånbybden trinløst fra 0" 1 6 mm (GHO 16-82) eller 0" 2 6 mm (GHO 26-82 D) ved hjælp af spånbybdeskalaen **1** (skalainddeling 0 1 mm).

#### Frastillingsbeskyttelse (se Fig. D)

Frastillingsbeskyttelsen **25** gør det muligt at frastille el-værktøjet umiddelbart efter at arbejdet er færdigt uden at der er fare for at emne eller høvlejern beskadiges. Under høvlearbejdet svinges frastillingsbeskyttelsen **25** op og den bageste del af høvlesålen **7** frigives.

**Bemærk:** Frastillingsbeskyttelsen **25** må ikke demonteres.

### lbrugtagning

- ▶ **Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt. El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes 220 V.**

#### Tænd/sluk

For at spare på energien bør du kun tænde for el-værktøjet når du bruger det.

El-værktøjet **tages i brug** ved **først** at aktivere kontaktspærren **4** og **herefter** trykke på start-stop-kontakten **5** og holde den nede.

El-værktøjet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **5**.

**Bemærk:** Af sikkerhedstekniske grunde kan start-stop-kontakten **5** ikke fastlåses den skal trykkes ned og holdes nede så længe saven er i drift.

#### Arbejdsvejledning

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

#### Høvlearbejde (se Fig. D)

Indstil den ønskede spånbybde og anbring el-værktøjets forreste del af høvlesålen **7** op ad menet.

- ▶ **El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres hen til emnet.** Ellers er der fare for tilbageslag hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i emnet.

Tænd for el-værktøjet og før det med jævn fremføring hen over den overflade der skal høvles.

Førsteklasses overflader opnås kun når der arbejdes med lille fremføring og trykket udøves på midten af høvlesålen.

ved bearbejdning af hårde materialer (f.eks. hårdt træ) samt ved udnyttelse af den små høvlebredde må der kun indstilles små spånbybder og høvlefremføringen skal evt. reduceres.

For stor fremføring forringer overfladekvaliteten og kan føre til hurtig tilstopning af spånudkaståbningen.

un skarpe høvleknive har en høj skæreydelse og skåner el-værktøjet.

Den integrerede frastillingsbeskyttelse **25** gør det også muligt at fortsætte høvlearbejdet efter afbrydelse af høvlearbejdet et eller andet sted på emnet

“ Anbring el-værktøjet det sted på emnet hvor arbejdet skal fortsættes med nedadklappet frastillingsbeskyttelse.

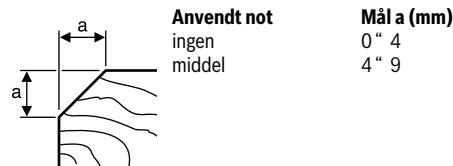
“ Tænd for el-værktøjet.

“ Forskyd trykket på den forreste del af høvlesålen og skub el-værktøjet langsomt fremad (●). Frastillingsbeskyttelsen svinges op (●) så den bageste del af høvlesålen igen hviler på emnet.

“ Før el-værktøjet med jævn fremføring hen over den overflade der skal bearbejdes (●).

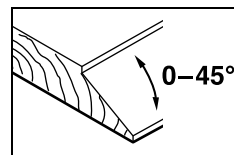
**Rejffning af kanter (se Fig. E)**

-noten **8** i den forreste høvlesål muliggør en hurtig og nem tilfasning af emnekanter. Anbring høvlen med -noten på emnets kant og før den langs med denne.

**Høvling med parallelanslag/vinkelanslag (se Fig. F H)**

Monter altid parallelanslaget **17** eller vinkelanslaget **21** med monteringskruen **20** på elværktøjet (for eller bag efter eget valg). Monter efter brug falsedybdeanslaget **24** med monteringskruen **23** på elværktøjet (for eller bag efter eget valg). Løsne stillemøtrikken **19** og indstil den ønskede falsebredde på skalaen **18**. Spænd stillemøtrikken **19** igen.

Indstil den ønskede falsedybde med falsedybdeanslaget **24**. Gennemfør høvlearbejdet flere gange indtil den ønskede falsedybde er nået. Før høvlen på en sådan måde at trykket udøves fra siden.

**Afskråning med vinkelanslag**

Indstil til afskråning af false og flader den nødvendige vinkel med vinkelindstillingen **22**.

**Vedligeholdelse og service****Vedligeholdelse og rengøring**

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- ▶ **El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Hold frastillingsbeskyttelsen **25** så den går frit og rengør den med regelmæssige mellemrum.

El-værktøjet stopper automatisk når kulbørsterne skal udskiftes. El-værktøjet skal serviceres på et autoriseret værksted (adresse findes i afsnittet Underservice og brugerrådgivning).

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen skal dette arbejde udføres af Bosch eller på et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj for at undgå farer.

**Kundeservice og brugerrådgivning**

Underservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under

**www.bosch-pt.com**

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

**Dansk**

Bosch Service center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.  
Tlf. Service center 44898855  
FaŠ 44898755  
E-Mail [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

**Bortskaffelse**

El-værktøj tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald

**Gælder kun i EU-lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/E om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

**Svenska****Säkerhetsanvisningar****Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

Nedan använt begrepp Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

**Arbetsplats säkerhet**

- ▶ **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

**Elektrisk säkerhet**

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

**Personsäkerhet**

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

**Korrekt användning och hantering av elverktyg**

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

**Service**

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

**Säkerhetsanvisningar för hyvel**

- ▶ **Vänta tills knivaxeln står stilla innan du lägger bort elverktyget.** En öppet liggande och roterande knivaxel kan haka upp sig på ytan varvid kontrollen går förlorad och risk för allvarliga kroppsskador uppstår.
- ▶ **Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna då risk finns att knivaxeln kan skada nätsladden.** Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- ▶ **Fäst och säkra arbetsstycket med tvingar eller på annat sätt på ett stabilt underlag.** Om du håller arbetsstycket i handen eller mot kroppen är arbetsstycket ostadigt och du kan lätt förlora kontrollen.
- ▶ **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget.** Kontakt med elledningar kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Inträngning i en vattenledning kan orsaka materiell skada eller elstöt.
- ▶ **För inte in händerna i spånutkastet.** Risk finns för att roterande delar skadar händerna.
- ▶ **Elverktyget ska vara i påslaget när det förs mot arbetsstycket.** Risk för bakslag uppstår om insatsverktyget fastnar i arbetsstycket.

► **Håll hyveln under arbetet så att hyvulsulan ligger plant mot arbetsstycket.** I annat fall kan hyveln snedställas och medföra personskada.

► **Hyvla aldrig över metallföremål som t. ex. spikar eller skruvar.** Niven och knivašeln kan skadas och sedan orsaka kraftiga vibrationer.

## Produkt- och kapacitetsbeskrivning



**Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Fäll upp sidan med illustration av elverktyget och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

### Ändamålsenlig användning

Elverktyget kan med träarbetsstycket på fast underlag användas för hyvling av bjälkar och brädor. erktyget är även lämpligt för fasning av kanter.

### Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

- 1 Spändjupsskala
- 2 Ratt för spändjupsinställning (isolerad greppyta)
- 3 Spånutkast (GHO 26-82 D valfritt höger/vänster)
- 4 Inkopplingsparr för strömställaren Till/Från
- 5 Strömställare Till/Från
- 6 Omkopplingspak för spånutkastningsriktning (GHO 26-82 D)
- 7 Hyvelsula
- 8 -spår
- 9 Handgrepp (isolerad greppyta)
- 10 nivhuvud
- 11 Spännelement för kniv
- 12 Fästskruv för kniv
- 13 HM/T -kniv
- 14 Seškantnyckel
- 15 tsugningsslang (Ø 35 mm)
- 16 Damm-/spånpåse
- 17 Parallellslag
- 18 Skala för falsbredd
- 19 Låsmutter för inställning av falsbredd
- 20 Fästskruv för parallell-/vinkelanslag
- 21 inkelanslag
- 22 Låsmutter för vinkelinställning
- 23 Fästskruv för falsdjupsanslag
- 24 Falsdjupsanslag
- 25 Stödklack

\*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

### Tekniska data

Hyvel	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Produktnummer	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
pptagen märkeffekt	630	710
Tomgångsvarvtal	min <sup>-1</sup> 18000	18000
Spändjup	mm 0 " 1 6	0 " 2 6
Falsdjup	mm 0 " 9	0 " 9
maš. hyvlebredd	mm 82	82
ikt enligt EPTA-Procedure 01 2014	kg 3 4	3 4
Skyddsklass	□/II	□/II

ppgifterna gäller för en märkspänning på " 230 . id avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

### Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde förmedlas enligt EN 60745-2-14.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall Ljudtrycksnivå 84 dB(A) ljudefteknivå 95 dB(A). Onoggrannhet 3 dB.

### Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden  $a_h$  (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet framtaget enligt EN 60745-2-14

$a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål med olika tillbehör med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.

För en ešakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är fränkopplat eller är igång men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm eštra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. eš. underhåll av elverktyget och insatsverktygen att hålla händerna varma organisation av arbetsförloppen.

### Försäkran om överensstämmelse

i intygar under ensamt ansvar att den produkt som beskrivs under Tekniska data uppfyller alla gällande bestämmelser i direktiven 2011/65/E till 19 april 2016 2004/108/EG från 20 april 2016 2014/30/E 2006/42/EG inklusive ändringar och stämmer överens med följande standarder EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

## 50 | Svenska

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
 Executive ice President Head of Product Certification  
 Engineering PT/E S

*Henk Becker i.v. K. W. L.*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
 70538 Stuttgart GERMANY  
 Stuttgart 01.01.2017

## Montage

- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

### Verktygsbyte

- **Se upp vid byte av kniv. Grip inte tag i knivens skäregg.** De vassa skäreppen kan orsaka kroppsskada.

Använd endast original Bosch HM/T -knivar.

Kniven i hårdmetall (HM/T) har 2 skär och kan därför användas. Är båda skäreppen trubbiga måste kniven **13** bytas ut. HM/T -knivarna får inte skärpas.

### Borttagning av kniv (se bild A)

För vändning eller byte av kniv **13** vrid knivhuvudet **10** tills det står parallellt med hyvelsulan **7**.

- 1 Lossa båda fästskruvarna **12** med seSkantnyckeln **14** ca 1 " 2 varv.
- 2 Om så behövs lossa spännlisten **11** genom ett lätt slag med lämpligt verktyg t. eS. med en träkil.
- 3 Skjut med ett trästycke ut kniven **13** åt sidan ur knivhuvudet **10**.

### Montering av kniven (se bild B)

Styrspåret på kniven garanterar vid byte eller vändning en oförändrad höjdställning.

Om så behövs rengör knivsätet i spännlisten **11** och kniven **13**.

Se till att kniven vid montering sitter korrekt i stödgejden på spännelementet **11**. Kniven måste monteras och riktas upp **centriskt mot hyvelsulan 7**. Dra sedan fast båda fästskruvarna **12** med seSkantnyckeln **14**.

**Anvisning:** Kontrollera före igångsättning att fästskruvarna **12** sitter stadigt. Roter knivhuvudet **10** för hand och kontrollera att kniven går fritt.

### Damm-/spånutsugning

- Damm från material som t. eS. blyhaltig målning vissa träslag mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten. Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena speciellt då i förbindelse med tillsatssämnen för träbehandling (kromat träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.

- " Använd om möjligt en för materialet lämplig dammut-sugning.
- " Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
- " Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2. Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

Rengör spånutkastet **3** regelbundet. Använd ett lämpligt verktyg t. eS. ett trästycke tryckluft e. dyl. för rensning av tilltäppt spånutkast.

- **För inte in händerna i spånutkastet.** Risk finns för att roterande delar skadar händerna.

Använd för optimal utsugning en eStern utsugningsanordning eller en damm-/spånpåse.

### Extern utsugning (se bild C)

Skjut upp utsugningsslangen **15** (tillbehör) på spånutkastet **3**.

Slutkoppla utsugningsslangen **15** till en dammsugare (tillbehör). En översikt över hur slangen kopplas till olika dammsugare lämnas i slutet av denna bruksanvisning.

Dammsugaren måste vara lämplig för det material som ska bearbetas.

Använd för utsugning av hälsovådligt och cancerframkallande eller torrt damm en specialdammsugare.

### Självsugande (se bild C)

För mindre arbeten kan en dammpåse (tillbehör) **16** anslutas. Stick stadigt in dammpåsens stuts i spånutkastet **3**. Optimal dammut-sugning kan garanteras om damm-/spånpåsen **16** töms i god tid.

### Valbart spånutkast (GHO 26-82 D)

Med omkopplingsspaken **6** kan spånutkastet **3** ställas om åt höger eller vänster. Tryck omkopplingsspaken **6** mot slutläget tills den snäpper fast. Riktning för spånutkast indikeras med en pilsymbol på omkopplingsspaken **6**.

## Drift

### Driftsätt

#### Inställning av spåndjup

Med vridreglaget **2** kan spåndjupet ställas in steglöst från 0" 1 6 mm (GHO 16-82) eller 0" 2 6 mm (GHO 26-82 D) med hjälp av spåndjupsskalan **1** (skalindelning 0 1 mm) ställas in.

#### Stödklack (se bild D)

Elverktyget kan efter utfört arbete ställas att stå på stödklacken **25** och detta eliminerar risken för skada på arbetsstycket och kniven. Vid arbetsoperationer skjuts stödklacken **25** uppåt och bakre delen på hyvelsulan **7** frigges.

**Anvisning:** Stödklacken **25** får inte demonteras.

### Driftstart

- **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt. Elverktyg märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.**

**In- och urkoppling**

För att spara energi koppla på elverktyget endast när du vill använda det.

För **start** av elverktyget tryck **först** på inkopplingsspärren **4** och **därefter** på strömställaren Till/Från **5** och håll den nedtryckt.

För **frånkoppling** av elverktyget släpp strömställaren Till/Från **5**.

**Anvisning:** Av säkerhetsskäl kan elverktygets strömställare Till/Från **5** inte låsas utan måste under drift hållas nedtryckt.

**Arbetsanvisningar**

- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

**Hyvling (se bild D)**

Ställ in önskat spåndjup och lägg an elverktyget mot arbetsstycket med hyvulsulans främre del **7**.

- **Elverktyget ska vara i påslaget när det förs mot arbetsstycket.** Risk för bakslag uppstår om insatsverktyget fastnar i arbetsstycket.

oppla på elverktyget och för det med jämn matningshastighet över arbetsstyckets yta.

För att få en yta av hög kvalitet ska arbetet utföras med låg matningshastighet och ett lätt tryck mot hyvulsulans centrum.

id bearbetning av hårt material som t. e. hårt trä och vid användning av maximal hyvlebredd ska endast ett litet spåndjup ställas in och eventuellt hyvlebens matning reduceras.

Alltför hög matningshastighet ger sämre ytkvalitet och kan leda till att spånkastet snabbt täpps till.

Endast välskärpta knivar ger bra skärresultat och skonar elverktyget.

Stödklacken **25** möjliggör att hyvlingen efter ett avbrott kan fortsättas på valfritt ställe på arbetsstycket

“ Ställ upp elverktyget med nedfälld stödklack på arbetsstycket där hyvlingen ska fortsättas.

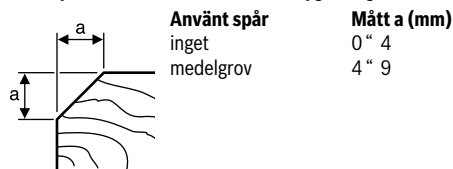
“ oppla på elverktyget.

“ Förflytta anliggningsstrycket mot den främre hyvulsulan och skjut elverktyget långsamt framåt (➊). Härvid svänger stödklacken bort (➋) så att åter hyvulsulans bakre del ligger an mot arbetsstycket.

“ För elverktyget med jämn matningshastighet över arbetsstyckets yta (➌).

**Fasning av kanter (se bild E)**

-spåret **8** i främre hyvulsulan medger snabb och enkel fasning av arbetsstyckets kant. Lägg upp hyvlebens -spår på arbetsstyckets kant och mata fram verktyget längs kanten.

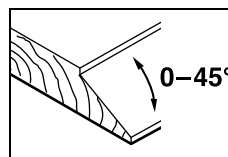
**Hyvling med parallell-/vinkelanslag (se bilder F H)**

Montera parallellanslaget **17** resp. vinkelanslaget **21** med respektive infästningsskruv **20** i elverktyget (antingen fram eller bak). Beroende på användningen monteras falsdjupanslaget **24** med infästningsskruven **23** i elverktyget (antingen fram eller bak).

Lossa låsmuttern **19** och ställ på skalan **18** in önskad falsbredd. Dra åter fast låsmuttern **19**.

Ställ med falsdjupanslaget **24** in önskat falsdjup.

Hyvla i flera pass tills önskat falsdjup uppnåtts. För hyvlen med tryck från sidan.

**Fasning med vinkelanslag**

Ställ för hyvling av falsar och ytor in krävd lutningsvinkel med vinkelinställningen **22**.

**Underhåll och service****Underhåll och rengöring**

- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

- **Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Håll stödklacken **25** fri och rengör den regelbundet.

id förbrukade kolborstar kopplas elverktyget automatiskt från. För service måste elverktyget lämnas in till en serviceverkstad för adresser se avsnittet undtjänst och användarrådgivning .

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut ska byte ske hos Bosch eller en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg.

**Kundtjänst och användarrådgivning**

underservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på

**www.bosch-pt.com**

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

**Svenska**

Bosch Service enter  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel. (08) 7501820 (inom Sverige)  
FaS (011) 187691

52 | Norsk

### Avfallshandtering

Elverktøy, tilbehør og forpackning ska omhåndertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktøy i hushållsavfall

#### Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/E för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktøy omhåndertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

## Norsk

### Sikkerhetsinformasjon

#### Generelle advarsler for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

#### Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- ▶ **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

#### Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Der som det kommer vann i et elektroverktøy øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjoteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk reduseres risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

#### Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern "avhengig av type og bruk av elektroverktøyet" reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydeler kan føre til skader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forviss deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.

#### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på er farlig og må repareres.

- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

#### Service

- ▶ **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

#### Sikkerhetsinformasjoner for høvel

- ▶ **Vent til knivakselen står stille før du legger ned elektroverktøyet.** En frittliggende roterende knivaksel kan henge seg opp i overflaten slik at du mister kontrollen og skades alvorlig.
- ▶ **Hold elektroverktøyet kun på de isolerte grepflatene, for knivakselen kan treffe sin egen strømledning.** Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyets metalldele under spenning og føre til elektriske støt.
- ▶ **Fest og sikre arbeidsstykket med tvinger eller på en annen måte til et stabilt underlag.** Hvis du holder arbeidsstykket kun med hånden eller mot kroppen din er det fortsatt bevegelig og kan medføre at du mister kontrollen.
- ▶ **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt.
- ▶ **Ikke grip inn i sponutkastet med hendene.** Du kan skades av de roterende delene.
- ▶ **Elektroverktøyet må kun føres inn mot arbeidsstykket i innkoblet tilstand.** Det er ellers fare for tilbakeslag hvis innsatsverktøyet henger seg opp i arbeidsstykket.

- ▶ **Hold høvelen i løpet av arbeidet alltid slik at høvelflaten ligger flatt på arbeidsstykket.** Høvelen kan ellers kile seg fast og føre til skader.

- ▶ **Du må aldri høvle over metallgjenstander, spikre eller skruer.** niv og knivaksel kan skades og føre til sterkere vibrasjoner.

## Produkt- og ytelsesbeskrivelse



**Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Brett ut utbrettssiden med bildet av maskinen og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

#### Formålsmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet til høvling av materialer av tre f. eks. bjelker og bord på faste underlag. Det egner seg også til skråskjæring av kanter og falsing.

#### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Spondybdeskala
- 2 Dreieknapp for spondybeinnstilling (isolert grepflate)
- 3 Sponutkast (GHO 26-82 D høyre/venstre etter valg)
- 4 Innkoblingssperre for på-/av-bryter
- 5 På-/av-bryter
- 6 Omstillingsspak for sponutkastretning (GHO 26-82 D)
- 7 Høvelflate
- 8 -not
- 9 Håndtak (isolert grepflate)
- 10 nivhode
- 11 Spennelement for høvelkniv
- 12 Monteringsskrue for høvelkniv
- 13 HM/T -høvelkniv
- 14 mbrakonøkkel
- 15 Avsugslange (Ø 35 mm)
- 16 Støv-/sponpose
- 17 Parallellanlegg
- 18 Skala for falsebredden
- 19 Låsemutter til innstilling av falsebredden
- 20 Festeskruer for parallell-/vinkelanlegg
- 21 inkelanlegg
- 22 Låsemutter til vinkelinnstilling
- 23 Festeskruer for falsedybdeanlegg
- 24 Falsedybdeanlegg
- 25 Parkeringssko

\*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.



54 | Norsk

**Tekniske data**

Høvel		GHO 16-82	GHO 26-82 D
Produktnummer		3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Opptatt effekt		630	710
Tomgangsturtall	min <sup>-1</sup>	18000	18000
Spondybde	mm	0 " 1 6	0 " 2 6
Falsdybde	mm	0 " 9	0 " 9
Maks. høvelbredde	mm	82	82
ekt tilsvarende EPTA-Procedure 01 2014	kg	3 4	3 4
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II

Informasjonene gjelder for nominell spenning " på 230 . ed avvikende spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

**Støy-/vibrasjonsinformasjon**

Støutslippsverdier målt i henhold til EN 60745-2-14.

Maskinens typiske A-bedømte støynivå er Lydtrykknivå 84 dB(A) lydeffektnivå 95 dB(A). sikkerhet 3 dB.

**Bruk hørselvern!**

Totale svingningsverdier  $a_n$  (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet beregnet jf. EN 60745-2-14

$a_n$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også til en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen.

Det angitte vibrasjonsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser med forskjellig tilbehør eller utilstrekkelig vedlikehold kan vibrasjonsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning som for eksempel edlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy holde hendene varme or-ganisere arbeidsforløpene.

**Samsvarserklæring** 

i erklærer under eneansvar at produktet som er beskrevet under «Tekniske data» er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene 2011/65/E til 19. april 2016 2004/108/E fra 20. april 2016 2014/30/E 2006/42/E inkludert endringer og følgende standarder EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Tekniske data (2006/42/E ) hos Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker  
Executive ice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product ertification  
PT/E S

*Henk Becker i.V. Heinzelmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

**Montering**

► **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

**Verktøyskifte**

► **Vær forsiktig ved skifte av høvelknivene. Ikke ta tak i høvelknivene på skjærene.** Du kan skade deg på de skarpe skjærene.

Bruk kun originale Bosch HM/T -høvelkniver.

Høvelkniven av hardmetall (HM/T ) har 2 skjær og kan snus. Hvis begge skjærene er butte må høvelkniven **13** skiftes ut. HM/T -høvelkniven må ikke slipes.

**Demontering av høvelkniven (se bilde A)**

Til snuing eller utskifting av høvelkniven **13** dreies knivhodet **10** så langt at det står parallelt til høvelflaten **7**.

- 1 Løsne de 2 festeskruene **12** ca. 1 " 2 omdreininger med umbrakonøkkelen **14**.
- 2 Om nødvendig løsnes spennelementet **11** med et svakt slag med et egnet verktøy (f. eks. trekile).
- 3 Skyv høvelkniven **13** mot siden ut av knivhodet **10** med et trestykke.

**Montering av høvelkniven (se bilde B)**

Med føringsnoten til høvelkniven sikres alltid en jevn høydeinnstilling ved utskifting hhv. snuing.

Om nødvendig rengjør du knivfestet i spennelementet **11** og høvelkniven **13**.

ed innbygging av høvelkniven må du passe på at den sitter feilfritt i føringen til spennelementet **11**. Høvelkniven må **monteres og rettes opp i midten av høvelflaten 7**. Trekk deretter de 2 festeskruene **12** fast med umbrakonøkkelen **14**.

**Merk:** Før igangsetting må du sjekke om festeskruene sitter godt fast **12**. Drei knivhodet **10** manuelt og pass på at høvelkniven ikke berører noe.

**Støv-/sponavsuging**

► Støv fra materialer som blyholdig maling noen tresorter mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndrettssykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten.

isse typer støv som eik- eller bøkstøv gjelder som kreftfremkallende spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer til trebearbeidelse (kromat trebeskyttelsesmidler). Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.

- “ Bruk helst et støvavsug som er egnet for dette materialet.
  - “ Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
  - “ Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2.
- Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

Rengjør sponutkastet **3** med jevne mellomrom. Til rengjøring av et tett sponutkast må du bruke et egnet verktøy f. eks. et trestykke trykkluft etc.

- **Ikke grip inn i sponutkastet med hendene.** Du kan skades av de roterende delene.

Bruk alltid en ekstern avsugsinnretning eller en støv-/sponpose for å sikre en optimal avsuging.

#### Ekstern avsuging (se bilde C)

Sett avsugslangen **15** (tilbehør) på sponutkastet **3**.

Forbind avsugslangen **15** med en støvsuger (tilbehør). En oversikt over tilkobling til forskjellige støvsugere finner du på slutten av denne instruksjonen.

Støvsugeren må være egnet til materialet som skal bearbeides.

ed avsuging av spesielt helsefarlig kreftfremkallende eller tørt støv må du bruke en spesialstøvsuger.

#### Egenavsuging (se bilde C)

ed mindre arbeider kan du bruke en støv-/sponpose (tilbehør) **16**. Sett støvposestussen inn i sponutkastet **3**. Tøm støv-/sponposen **16** i tide slik at støvet alltid suges optimalt opp.

#### Valgfritt sponutkast (GHO 26-82 D)

Med omstillingsspaken **6** kan sponutkastet **3** omstilles til venstre eller høyre. Trykk omstillingsspaken **6** alltid helt inn til låsing i endeposisjonen. Den valgte sponutkastretningen vises med et pilsymbol på omstillingsspaken **6**.

## Bruk

### Driftstyper

#### Innstilling av spondybden

Med skruknappen **2** kan spondybden stilles inn trinnløst fra 0“ 1 6 mm (GHO 16-82) eller 0“ 2 6 mm (GHO 26-82 D) ved hjelp av spondybdeskalaen **1** (skalainndeling 0 1 mm).

#### Parkeringsåle (se bilde D)

Med parkeringsålen **25** kan elektroverktøyet settes ned rett etter arbeidet uten fare for å skade arbeidsstykket eller høvelkniv. ed arbeid svinges parkeringsålen **25** oppover og den bakre delen av høvelflaten **7** frigis.

**Merk:** Parkeringsålen **25** må ikke demonteres.

#### Igangsetting

- **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyet typeskilt. Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.**

#### Inn-/utkobling

Slå elektroverktøyet kun på når du bruker det for å spare energi.

Til **igangsetting** av elektroverktøyet trykker du **først** på innkoblingssperren **4** og trykker **deretter** inn på-/av-bryteren **5** og holder den trykt inne.

Til **utkobling** av elektroverktøyet slipper du på-/av-bryteren **5**.

**Merk:** Av sikkerhetsgrunner kan på-/av-bryteren **5** ikke låses men må stadig holdes trykt inne i løpet av driften.

#### Arbeidshenvisninger

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

#### Høvling (se bilde D)

Innstill ønsket spondybde og sett elektroverktøyet med fremre del av høvelflaten **7** mot arbeidsstykket.

- **Elektroverktøyet må kun føres inn mot arbeidsstykket i innkoblet tilstand.** Det er ellers fare for tilbakeslag hvis innsatsverktøyet henger seg opp i arbeidsstykket.

Slå elektroverktøyet på og før det med en jevn fremføring over overflaten som skal bearbeides.

For å oppnå høyverdige overflater må du kun arbeide med svak fremdrift og trykk på midten av høvelflaten.

ed bearbeidelse av harde materialer f. eks. hardt tre og ved utnyttelse av maksimal høvelbredde må det kun innstilles en liten spondybde og høvelfremdriften eventuelt reduseres.

For sterk fremføring reduserer overflatekvaliteten og kan føre til en hurtig tetting av sponutkastet.

un skarpe høvelkniver gir bra skjæreeffekt og skåner elektroverktøyet.

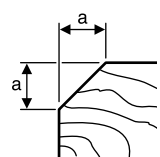
Den integrerte parkeringsålen **25** muliggjør også en fortsettelse av høvlingen etter en avbrytelse på hvilket som helst sted på arbeidsstykket

- “ Sett elektroverktøyet med parkeringsålen nedslått på arbeidsstykket der du vil arbeide videre.
- “ Slå på elektroverktøyet.
- “ Forskyv presstrykket til fremre høvelflate og skyv elektroverktøyet langsomt fremover (●). Parkeringsålen svinges da bort oppover (●) slik at den bakre delen til høvelflaten igjen ligger på arbeidsstykket.
- “ Før elektroverktøyet med jevn fremføring over overflaten som skal bearbeides (●).

#### Fasing av kanter (se bilde E)

-noten **8** i fremre høvelflate muliggjør en hurtig og enkel fasing av kanter. Sett da høvelen på arbeidsstykkekanter med -noten og før den langs denne.

Anvendt not	Mål a (mm)
Ingen	0 “ 4
middels	4 “ 9



## 56 | Suomi

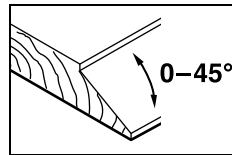
**Høvling med parallell-/vinkelanlegg (se bildene F H)**

Monter parallellanlegget **17** eller vinkelanlegget **21** med festeskruen **20** på elektroverktøyet (foran eller bak etter ønske). Monter avhengig av arbeidsoppgaven falsdybdeanlegget **24** med festeskruen **23** på elektroverktøyet (foran eller bak etter ønske).

Løsne låsemutteren **19** og innstill ønsket falsebredde på skalaen **18**. Trekk låsemutteren **19** fast igjen.

Innstill ønsket falsedybde tilsvarende med falsdybdeanlegget **24**.

For høvlingen flere ganger til ønsket falsedybde er nådd. Før høvelen med sidetrykk.

**Skråhøvling med vinkelanlegg**

Innstill nødvendig skråvinkel med vinkelinnstillingen **22** ved skråhøvling av fals og flater.

**Service og vedlikehold****Vedlikehold og rengjøring**

► **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**

► **Hold elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Sørg for at parkeringsskoen **25** går fritt og rengjør den med jevne mellomrom.

ed oppbrukte slipekull kobles elektroverktøyet automatisk ut. Elektroverktøyet må sendes inn til service hos kundeservice adresser se avsnittet « underservice og rådgivning ved bruk».

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen må det gjøres av Bosch eller Bosch-serviceverksteder slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

**Kundeservice og rådgivning ved bruk**

underservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

ed alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

**Norsk**

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel. 64 87 89 50  
Faks 64 87 89 55

**Deponering**

Elektroverktøy tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel

**Kun for EU-land:**

f. det europeiske direktivet 2012/19/E vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

**Suomi****Turvallisuusohjeita****Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet**

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite sähkötyökalu käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

**Työpaikan turvallisuus**

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** oit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

**Sähköturvallisuus**

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** eden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- ▶ **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** ahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ikkäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole välttävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** ikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- ▶ **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö kuten polynaamarin luistamattomien turvakengien suojakypärän tai kuulonsuojaimien riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta vähentää loukkaantumisriskiä.
- ▶ **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** os kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** äljät vaatteet korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä on vaarallinen ja se täytyy korjata.

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistyksen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä voittuneet osat ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut joiden leikkausreunat ovat teräviä eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

#### Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

#### Höylän turvallisuusohjeet

- ▶ **Odotat teräkselin pysähtymistä, ennen kuin asetat sähkötyökalun pois käsistäsi.** apaa pyöriävä teräkseli saattaa tarttua pintaan ja johtaa hallinnan menetykseen sekä vakavaan loukkaantumiseen.
- ▶ **Tartu sähkötyökaluun vain kahvojen eristepinnoista, koska teräkseli saattaa osua omaan sähköjohtoon.** osketus jännitteeseen johtoon voi saattaa myös sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- ▶ **Kiinnitä ja varmista työkappale tukevaan alustaan ruuvipuristimin tai muulla tavalla.** os pidät työkappaletta vain kädessä tai kehoasi vasten se on epävaka mikä saattaa johtaa hallinnan menettämiseen.
- ▶ **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi tai käänny paikallisen jakeluyltiön puoleen.** osketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. aasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. esijohtoon tunkeutuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa johtaa sähköiskuun.
- ▶ **Älä tartu käsin lastunpoistoaukkoon.** Pyöriävät osat voivat aiheuttaa loukkaantumista.
- ▶ **Vie ainoastaan käynnissä oleva sähkötyökalu työkappaletta vasten.** Muussa tapauksessa on olemassa takaiskun vaara vaihtotyökalun tarttuessa työkappaleeseen.

58 | Suomi

- **Pidä aina höylä työskentelyssä niin, että höylän pohja on tasaisesti työkalua vasten.** Höylä saattaa muuten kiepata ja aiheuttaa loukkaantumisia.
- **Älä koskaan höylää metallikohteiden, naulojen tai ruuvien yli.** Terä ja teräkseli saattavat vahingoittua ja aiheuttaa voimakkaampaa värinää.

## Tuotekuvaus



**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

äännä auki taittosivu jossa on laitteen kuva ja pidä se uloskäännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

### Määräyksenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu puun kuten esim. palkkien ja lautojen höyläämiseen kiinteällä alustalla. Se soveltuu myös reunojen viistämiseen ja huoltamiseen.

### Kuvassa olevat osat

uvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- 1 Lastuamissyvyyden asteikko
- 2 Lastuamissyvyyden asetusnappi (eristetty kädensija)
- 3 Lastun poistoaukko (GHO 26-82 D valinnaisesti oikealla/vasemmalla)
- 4 äynnistyskytkimen käynnistysvarmistin
- 5 äynnistyskytkin
- 6 Lastunpoistosuunnan valintavipu (GHO 26-82 D)
- 7 Höylän pohja
- 8 -ura
- 9 ahva (eristetty kädensija)
- 10 Teräpää
- 11 Höylän terän kiinnitysosa
- 12 Höylän terän kiinnitysruuvi
- 13 Höylän HM/T -terä/T -höylän terä
- 14 uusiokoloavain
- 15 Imuletku (Ø 35 mm)
- 16 Pöly-/lastupussi
- 17 Suuntaisohjain
- 18 Huultolevyyden asteikko
- 19 Huultolevyyden säädön lukitusmutteri
- 20 Suuntais-/kulmaohjaimen kiinnitysruuvi
- 21 ulmaohjain
- 22 ulmaohjaimen lukitusmutteri
- 23 Huultosyvyyden rajoittimen kiinnitysruuvi
- 24 Huultosyvyyden rajoitin
- 25 Seisontatuki

\*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

## Tekniset tiedot

Höylä	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Tuotenumero	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Ottoteho	630	710
Tyhjäkäyntikierronluku	min <sup>-1</sup> 18000	18000
Lastuamissyvyys	mm 0" 1 6	0" 2 6
Huultosyvyys	mm 0" 9	0" 9
suurin höyläysleveys	mm 82	82
Paino vastaa EPTA-Procedure 01 2014	kg 3 4	3 4
Suojausluokka	□/II	□/II

Tiedot koskevat 230 nimellisjännitettä ". Poikkeavilla jännitteillä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.

### Melu-/tärinä tiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 60745-2-14 mukaan. Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on Äänen painetaso 84 dB(A) äänen tehotaso 95 dB(A). Epävarmuus 3 dB.

### Käytä kuulonsuojaimia!

ärähtelyn yhteisarvot  $a_{hp}$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus mitattuna EN 60745-2-14 mukaan  $a_{hp}$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu normissa EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. os sähkötyökalua käytetään kuitenkin muihin käyttötarkoituksiin erilaisilla lisävarusteilla poikkeavilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna silloin värähtelytaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

ärähtelyrasituksen tarkaksi arvioimiseksi tulee huomioida myös ne ajat jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi värähtelyn vaikutuksilta esimerkiksi Sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto käsien pitäminen lämpiminä työprosessien organisointi.

### Standardinmukaisuusvakuutus CE

akuutamme yksinomaisella vastuulla että kohdassa Tekniset tiedot kuvattu tuote vastaa direktiivien 2011/65/E 19. huhtikuuta 2016 asti 2004/108/EY 20. huhtikuuta 2016 alkaen 2014/30/E ja direktiivin 2006/42/EY kaikkia asiaankuuluvia vaatimuksia ja direktiiveihin tehtyjä muutoksia ja on seuraavien standardien mukainen EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Tekninen tiedosto (2006/42/EY)  
Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S  
70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/E S

*Henk Becker i.v. Helmut*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

## Asennus

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

### Työkalunvaihto

- **Ole varovainen vaihtaessasi höylän terää: Älä tartu höylän terän leikkuureunoihin.** Terävät leikkuureunat voivat aiheuttaa loukkaantumista.
- Äytä vain alkuperäisiä Bosch-höylän HM/T -teriä.
- ovametallisessa (HM/T) höylän terässä on 2 leikkuuterää ja se voidaan kääntää. Jos molemmat leikkuureunat ovat tylsiä, tulee höylän terä **13** vaihtaa. HM/T -höylän terää ei saa teroittaa.

### Höylän terän irrotus (katso kuva A)

Äännä tai vaihda höylän terä **13** kiertämällä teräpäätä **10** kunnes se on samansuuntainen höylän pohjan **7** kanssa.

- 1 Avaa kaksi kiinnitysruuvia **12** kuusiokoloavaimella **14** n. 1° 2 kierrosta.
- 2 Irrota tarvittaessa kiinnitysosa **11** lyömällä sitä kevyesti sopivalla työkalulla (esim. puukiillalla).
- 3 Työnnä ulos höylän terä **13** sivuttain teräpäältä **10** puokappaleella.

### Höylän terän asennus (katso kuva B)

Höylän terän ohjainuran ansiosta säilyy korkeussäätö aina samana terää vaihdettaessa tai käännettäessä.

Puhdista tarvittaessa terän paikka kiinnitysosassa **11** ja höylän terä **13**.

armista höylän terän asennuksessa, että se asettuu moitteettomasti kiinnitysosan **11** tukiohjaimen. Höylän terä tulee asentaa ja suunnata **keskelle höylän pohjaa 7**. Iristä sitten 2 kiinnitysruuvia **12** kuusiokoloavaimella **14**.

**Huomio:** Tarkista kiinnitysruuvien **12** tiukkuus ennen käyttöönottoa. Tiensä teräpäätä **10** ympäri käsin ja varmista, ettei höylän terä laahaa missään kohtaa.

### Pölyn ja lastun poistoimu

- Materiaalien kuten lyijypitoisen pinnoitteen muutamien puulaatujen, kivennäispölyt ja metallipölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyn kosketus tai hengitys saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia.

Määrättyjä pölyjä kuten tammen- tai pyökinpölyä pidetään karsinogeenisina eritoten yhdessä puukäsittelyssä käytettyjen lisäaineiden kanssa (kromaatti puunsuoja-aine).

- Asbestipitoisia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.
- Äytä materiaalille soveltuvaa pölynimua, jos se on mahdollista.
- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittellemme käyttämään suodatusluokan P2 hengityssuojanaamaria.

Ota huomioon maassasi voimassaolevat säännökset koskien käsiteltäviä materiaaleja.

Puhdista lastun poistoaukko **3** säännöllisesti. Äytä tukkeutuneen lastun poistoaukon puhdistamiseen sopivaa työkalua (esim. puukappaletta, paineilmaa tms.).

- **Älä tartu käsin lastunpoistoaukkoon.** Pyörivät osat voivat aiheuttaa loukkaantumista.
- Äytä optimaalisen imutehon takaamiseksi aina ulkopuolista poistoimua tai pöly-/lastupussia.

### Ulkopuolinen poistoimu (katso kuva C)

Työnnä imuletku **15** (lisätarvike) lastun poistoaukkoon **3**. Liitä imuletku **15** pölynimuriin (lisätarvike). Asteikoiden liittämistä eri pölynimureihin löydät tämän ohjeen lopusta.

Pölynimurin tulee soveltua työstettävälle materiaalille.

Äytä erikoisimuria terveydelle erityisen vaarallisten karsinogeenisten tai kuivien pölyjen imurointiin.

### Sisäinen pölynimu (katso kuva C)

Pienissä töissä voit käyttää pöly-/lastupussia (lisätarvike) **16**. Työnnä pölypussin nysä tiukasti lastun poistoaukkoon **3**. Tyhjennä pölypussi **16** ajoissa, jotta pölyn vastaanotto pysyy mahdollisimman hyvänä.

### Valittava lastunpoisto (GHO 26-82 D)

alintavivulla **6** voidaan kääntää lastun poistoaukko **3** oikealle tai vasemmalle. Paina aina valintavipu **6** lukkiutumiseen asti pääteasentoon. Valittu lastun poistosuunta osoitetaan valintavivussa **6** olevalla nuolitunnuksella.

## Käyttö

### Käyttömuodot

#### Lastuamissyvyyden asetus

ierionupilla **2** voit säätää portaattomasti lastuamissyvyyden alkaen arvosta 0° 1,6 mm (GHO 16-82) tai 0° 2,6 mm (GHO 26-82 D) lastuamissyvyyden asteikon **1** (asteikkojaotelu 0,1 mm) avulla.

#### Seisontatuki (katso kuva D)

Seisontatuki **25** mahdollistaa koneen asettamista pois heti työvaiheen jälkeen ilman pelkoa työkappaleen tai höylän terän vahingoittamisesta. Työvaiheessa kääntyy seisontatuki **25** ylös ja höylän pohjan takaosa **7** vapautuu.

**Huomio:** Seisontatukea **25** ei saa irrottaa.

## 60 | Suomi

**Käyttöönotto**

- ▶ **Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.**

**Käynnistys ja pysäytys**

äynnistä energiansäästöä takia sähkötyökalu vain kun käytät sitä.

Sähkötyökalun **käyttöönotto** painamalla **ensin** käynnistysvarmistinta **4** ja painamalla **samalla** käynnistyskytkintä **5** sekä pitämällä se painettuna.

Sähkötyökalu **pysähtyy** kun päästät käynnistyskytkimen **5** vapaaksi.

**Huomio:** Turvallisuussyistä laitteen käynnistyskytkintä **5** ei voida lukita vaan sitä on painettava koko käytön ajan.

**Työskentelyohjeita**

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

**Höyläys (katso kuva D)**

Aseta haluttu lastuamissyvyys ja aseta sähkötyökalu ja höylän pohjan **7** etuosa työkappaleta vasten.

- ▶ **Vie ainoastaan käynnissä oleva sähkötyökalu työkappaleta vasten.** Muussa tapauksessa on olemassa takaiskun vaara vaihtotyökalun tarttuessa työkappaleeseen.

äynnistä sähkötyökalu ja siirrä se tasaisesti syöttäen työstettävän pinnan yli.

Hienon pinnan saavuttamiseksi tulee työskennellä vain pienellä syötöllä ja keskittää paine höylän pohjan keskiosaan.

Työstettäessä kovia materiaaleja (esim. kovaa puuta) sekä käytettäessä suurinta höyläyslevyettä tulee asettaa vain pieniä lastuamissyvyyksiä ja tarvittaessa pienentää höylän syötöä.

Ylisuuri syöttö heikentää pinnan viimeistelyastetta ja saattaa johtaa lastun poistoaukon nopeaan tukkeutumiseen.

ain terävät höylän terät antavat hyvän leikkaustehon ja säästävät sähkötyökalua.

Sisäänrakennettu seisontatuki **25** mahdollistaa myös höyläyksen jatkamisen työkappaleen mielivaltaisesta kohdasta keskeytyksen jälkeen

“ Aseta sähkötyökalu alas käännettyine seisontatukineen työkappaleen vielä työstettävään kohtaan.

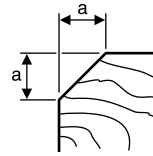
“ äynnistä sähkötyökalu.

“ Aseta paine höylän pohjan etummaiselle osalle ja työnnä höylää hitaasti eteenpäin (●). Tällöin seisontatuki kääntyy ylöspäin (●) niin että höylän pohjan takaosa taas koskettaa työkappaleta.

“ Liikuta sähkötyökalu tasaisella syötöllä työstettävän pinnan yli (●).

**Reunojen viisto (katso kuva E)**

Höylän pohjan etuosassa oleva -ura **8** mahdollistaa työkappaleen reunan nopean ja yksinkertaisen viiston. Aseta höylän -ura työkappaleen reunaan ja kuljeta höylää pitkin reunaa.



Käytettävä ura	Mitta a (mm)
ei uraa	0 " 4
keskikarkea	4 " 9

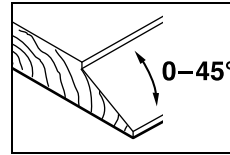
**Suuntais-/kulmaohjaimen käyttö höyläyksessä (katso kuvat F H)**

Asenna suuntaisohjain **17** tai kulmaohjain **21** kiinnitysruuvilla **20** sähkötyökaluun (joko eteen tai taakse). Asenna huultossyvyyden rajoitin **24** kunkin tehtävän mukaan kiinnitysruuvilla **23** sähkötyökaluun (joko eteen tai taakse).

Avaa kiinnitysmutteri **19** ja aseta haluttu huultoleveys asteikkoon **18**. Iristä kiinnitysmutteri **19** uudelleen.

Sääda haluttu huultossyvyys huultossyvyyden rajoittimella **24**.

Suorita höyläys monta kertaa kunnes haluttu huultossyvyys on saavutettu. Kuljeta höylää sivuttain painaen.

**Viisto kulmaohjainta käyttäen**

Aseta huulloksia tai pintoja viistettäessä tarvittava viistekulma kulma-asetuksella **22**.

**Hoito ja huolto****Huolto ja puhdistus**

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- ▶ **Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Pidä seisontatuki **25** herkkäliikkeisenä ja puhdistu se säännöllisesti.

os hiiliharjat ovat kuluneet loppuun sähkötyökalun toiminta katkaistaan automaattisesti. Sähkötyökalu täytyy lähettää huoltoon katso osoitteet luvusta Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta .

os liitäntäjohdon vaihto on välttämätön tulee tämän suorittaa Bosch tai Bosch-sähkötyökalujen sopimushuolto turvallisuuden vaarantamisen välttämiseksi.

**Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta**

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjauksesta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta

**www.bosch-pt.com**

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.









Προσοχή: Διαβάστε τις οδηγίες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών που περιέχονται στην παρούσα τεχνική προδιαγραφή ή/και στο εγχειρίδιο.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλή σελίδα στην απεικόνιση της συσκευής και ήστε την ανοιχτή όσο αδιαθέτε τις οδηγίες χειρισμού.

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για το πλάνισμα επάνω σε σταθερή επιφάνεια υλικών απόλυτα π.χ. δοκαριών. Είναι επίσης κατάλληλο για το σπάσιμο ακμών και ως και για το άνοιγμα αυλακώσεων.

Η απεικόνιση των απεικονισμένων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα 61.

- 1 Λίπακα άσους πλάνισμα
- 2 Περιστροφή του κουπί για ρύθμιση άσους πλάνισμα (ονομαστική επιφάνεια πλάνισμα)
- 3 Οδός ροκανιδιών (GHO 26-82 D επιλεκτικά δεξιά/αριστερά)
- 4 Ποκλεισμός αλτηρικής για διακόπτη ON/OFF
- 5 Ιακόπτης ON/OFF
- 6 Οχλός αλλαγής οράς εόδου ροκανιδιών (GHO 26-82 D)
- 7 Πλάνα πλάνης
- 8 Υλάκωση σχήματος
- 9 Αή (ονομαστική επιφάνεια πλάνισμα)
- 10 Εαλή αχαιριο
- 11 Στοιχείο σιγής για αχαιριο πλάνης
- 12 Ίδα στερωσης για αχαιριο πλάνης
- 13 Αχαιριο πλάνης HM/T
- 14 Λειδί εσωτερικού αγώνου
- 15 Σωλήνας αναρρόφησης (Ø 35 mm)
- 16 Σάκος σκόνης/ροκανιδιών
- 17 Δηγός παραλλήλων
- 18 Λίπακα για πλάτος αυλάκωσης
- 19 Παίλαδι ακινητοποίησης για ρύθμιση πλάτους αυλάκωσης
- 20 Ίδα στερωσης για οδηγό παραλλήλων/γωνιών
- 21 Δηγός γωνιών
- 22 Ίδα ακινητοποίησης για ρύθμιση γωνίας
- 23 Ίδα στερωσης για οδηγό άσους αυλάκωσης
- 24 Δηγός άσους αυλάκωσης
- 25 Πάδιλο από εσης

	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Ρύθμιση ευρητηρίου	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Νομαστική ισχύς	630	710
Ρύθμιση στρώσεων χωρίς ορτίο	min <sup>-1</sup>	18000
Ύψος πλάνισμα	mm	0" 1 6
Ύψος αυλάκωσης	mm	0" 9
Ύψος πλάτους πλάνισμα	mm	82
Βάρος σώμα	kg	3 4
EPTA-Procedure 01 2014	kg	3 4
Κατηγορία δόνησης	□/II	□/II

- Η στοιχειώδης ισχύς ονομαστικής τάσεως 230 V από διασυνδεδεμένη πηγή τάσεως και σε εκδόσεις ειδικής για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά πορεύονται σύμφωνα με τα δεδομένα.

Η ισοδύναμη ισχύς ονομαστικής τάσεως EN 60745-2-14.

Η χαρακτηριστική στάθμη κρούσης ονομαστικού ηχητικού σήματος εκτιμάται σύμφωνα με την καπιλά και ανήκει σε Στάθμη ακουστικής πίεσης 84 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 95 dB(A). Βασική αλτηρική 3 dB.

Η συνολική ταχύτητα κρούσης  $a_h$  (άσους αντιστοίχως των τριών κατευθύνσεων) και αντιστοίχως ακριβώς ή αντιστοίχως σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-14

$a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 15 m/s<sup>2</sup>.

Η στάθμη κρούσης που αναφέρεται στις οδηγίες χειρισμού είναι σύμφωνα με τη διαδικασία τήρησης τυποποιημένης στο πρότυπο EN 60745 και πορεύεται οποιαδήποτε είδη τήρησης - γκρίση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για να προσωρινό υπολογισμό της επιάρυσης από τους κρούσεις.

Η στάθμη κρούσης που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις ασκήσεις χρήσεως του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές είναι διασυνδεδεμένα ή αποκλίνοντα εαρή στα ή χωρίς επαρκή συντήρηση τότε η στάθμη κρούσης πορεύεται αποκλίνονται και αυτή. Αυτό πορεύεται ανήκει στην επιάρυση από τους κρούσεις κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Από την ακριβή εκτίμηση της επιάρυσης από τους κρούσεις απαιτείται να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο ρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί χωρίς όως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό πορεύεται ανήκει στην επιάρυση από τους κρούσεις κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Αυτό πριν αρχίσει η δράση των κρούσεων πρέπει να καθοριστεί η πλήρης ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εαρή άτων που χρησιμοποιείτε διατήρηση εστών των κρούσεων οργάνωση της εκλεσης των διάφορων εργασιών.

## 64 | Ελληνικά



ηλώνουμε αποκλειστικά ως ευνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «εχνικά χαρακτηριστικά» αντιστοιχεί σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ ως 19 ης Ιουλίου 2016 2004/108/Ε από 20 ης Ιουλίου 2016 2014/30/ΕΕ 2006/42/Ε συπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους και ταυτίεται με τα ακόλουθα πρότυπα EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

-εχνικός άκελος (2006/42/Ε) από  
Robert Bosch Power Tools GmbH PT/Ε S  
70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/Ε S

*Henk Becker i.v. Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

► . . . . . πορεί  
να τραυματιστείτε στις κορυφές.  
α χρησιμοποιείτε όνομα γνήσια αχαιρία πλάνης HM/T από την Bosch.  
-ο αχαιρία από σκληρό τάλλο (HM/T) έχει 2 κόμεις και πορεί να αναστραφεί. Ταν είναι και οι δύο κόμεις του αλφειές τότε το αχαιρία πλάνης 13 πρπει να αλλαχθεί. -ο αχαιρία πλάνης HM/T δεν επιτρπει να τροχιστεί.

## ( A)

ια να αναστραφείτε ή να αντικαταστήσετε το αχαιρία πλάνης 13 γυρίστε την κεαλή αχαιριο 10 χρι να παραλληλιστεί με το πλάπλάνης 7.

- 1 αλαρώστε τις δυο ίδες στερωσης 12 με το κλειδί εσωτερικό με αγώνου 14 γυρίοντάς τις περίπου 1 " 2 στρώς.
- 2 ν χρειαστεί λστε το στοιχείο σσιης 11 χτυπώντας το ελαρά με να κατάλληλο εργαλείο π.χ. μεια λινη σήνα.
- 3 ήστε με να κοάτιλο το αχαιρία πλάνης 13 για να γειπλαγίως ω από την κεαλή αχαιριο 10.

## ( B)

άρη στην αυλάκωση οδήγησης του αχαιριο πλάνης κατά την αλλαγή ή την ανατροή του με αλιεται πάντοτε ια ο οιδόρηρση ους.

ν χρειαστεί καρίστε τη ση του αχαιριο στο στοιχείο σσιης 11 καώς και το ίδιο το αχαιρία πλάνης 13.

ταν συναρλογοείτε το αχαιρία πλάνης δώστε προσοχή για να καίσει σωστά στην υποδοχή οδήγησης του στοιχείο σσιης 11. -ο αχαιρία πλάνης πρπει να τοποετηεί

7 και να ευγρπιστεί. κολο ως σίτε καλά τις 2 ίδες στερωσης 12 με το κλειδί που λεν 14.

: Πριν την εκκίνηση να μεαίνεστε ότι «κάοντα» καλά οι ίδες στερωσης 12. υρίστε τρπατην κεαλή αχαιριο 10 με το χρι και μεαω είτε ότι το αχαιρία δεν αγγίει που ενά.

## /

► σκόνη από ορισνα υλικά. π.χ. από ολυδοχες πογίς από ερικά είδη λου από ορυκτά υλικά και από τάλλα πορεί να είναι ανυγιεινή. επα ή ετη σκόνη ή/και η εισπνοή της πορεί να προκαλσει αλλεργικς αντιδράσεις ή/και σνεις των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή τυχόν παρευρισκων απόων.

ρισνα είδη σκόνης π.χ. σκόνη από λο ελανιδιάς ή οιάς εωρο νται σαν καρκινογόνα ιδιαίτερα σε συνδυασό με διάορα συπληρωατικά υλικά που χρισι οποιονται στην κατεργασία λων (ενώσεις χρωίου υλοπροστατευτικά σα). κατεργασία α ιαντων υλικών επιτρπει όνο σε ειδικά εκπαιδευνα άτοα.

"α χρισι οποιείτε κατά το δυνατό για το εκάστοτε υλικό την κατάλληλη αναρρόηση.

"α ροντίετε για τον καλό αερισό του χώρου εργασίας.

"Σας συουλε ου μενα οράτε άσκες αναπνευστικής προστασίας με ίλτρο κατηγορίας P2.

α τηρείτε τις διατάξεις που ισχουν στη χώρα σας για τα διάορα υπό κατεργασία υλικά.

α κααρίετε τακτικά την οδο ροκανιδιών 3. α κααρίετε τον κατάλληλο τρόπο ια τυχόν ουλωνη οδο ροκανιδιών π.χ. με να κοάτιλο πεπιεσνοα ρα κτλ.

► . . . . . πορεί  
να τραυματιστείτε από περιστρεόενα εαρήατα.

ια να μεαλισετε ια άριστη αναρρόηση να χρισι οποιείτε πάντοτε ια εωτερική αναρρόηση ή να σάκο σκόνης/ροκανιδιών.

## ( C)

- οπο ετήστε να σωλήνα αναρρόησης 15 (ειδικό μεάρτηα) στην οδο ροκανιδιών 3.

Συνόστε το σωλήνα αναρρόησης 15 σναν απορροητήρα σκόνης (ειδικό μεάρτηα). ια επισκόπηση σχετικά με τη σνδεση με διάορους απορροητήρες σκόνης αρείε στο τλος αυτών των οδηγιών.

απορροητήρας σκόνης πρπει να είναι κατάλληλος για το εκάστοτε υπό κατεργασία υλικό.

ια την αναρρόηση ιδιαίτερα ανυγιεινής καρκινογόνου ή ηρής σκόνης πρπει να χρισι οποιείτε ειδικό σαπορροητήρες σκόνης.

## ( C)

ια ικροεργασίες πορείτε να συνόστε να σάκο σκόνης/ροκανιδιών (ειδικό μεάρτηα) 16. - οπο ετήστε το στήριγαι του σάκου σκόνης γερά στην οδο ροκανιδιών 3. α αδειάετε το σάκο σκόνης/ροκανιδιών 16 γκαира για να διατηρείται η άριστη αναρρόηση σκόνης.

**ο (GHO 26-82 D)**

ε το οχλό αλλαγής **6** πορείτε να κατευτε την οδο ροκα-  
κανιδιών **3** προς τα δειά ή τα αριστερά. α πατάτε πάντοτε τ ρο-  
α το οχλό αλλαγής **6** χρι να ασ αλίσει. επιλεγ νη κατε-  
υση της εόδου των ροκακιδιών δείχνεται ε το σ ολο-  
λους επάνω στο οχλό αλλαγής **6**.

ε το περιστροικό κουπί **2** πορεί να ρυιστεί το ά ος  
πλανίδιο ( ά ος εχονδρίσ ατος) συνεχώς από 0“ 1 6 mm  
(GHO 16-82) ή 0“ 2 6 mm (GHO 26-82 D) ε τη οή εια της  
κλί ακας του ά ους πλανίδιο **1** (δια ά ιση 0 1 mm).

**( D)**

- ο π δило από εσης **25** επιτρ πει την από εση του ηλεκτρικο  
εργαλείου ά εσα ετά τη διαδικασία εργασίας χωρίς κίνδυνο να  
υποστεί η ιά το υπό κατεργασία τε άχιο ή το αχάιρι πλάνης.  
ατά την εργασία το π δило από εσης **25** ανασηκώνεται και το  
πίσω τ ή α του π λ ατος πλάνης **7** απελευ ερώνεται.

: εν επιτρ πεται η αποσυναρ ολόγηση του π δило  
από εσης **25**.



α τετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία όνο όταν πρό-  
κειται να το χρσαι οποήσετε. ται ε οικονομο είτε εν ργεια.

ια να το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε  
τον αποκλεισ ό α λητης ε ρς **4** και πα-  
τήστε και κρατήστε πατη νο το διακόπτη ON/OFF **5**.

ια να το ηλεκτρικό εργαλείο α ή-  
στε ελε ερο το διακόπτη ON/OFF **5**.

: ατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο διακόπτης  
ON/OFF **5** πρ πει για λόγους ασ αλείας να η ανδαλώνεται  
αλλά να κρατι ται συνεχώς πατη νος.

► **( D)**  
Ά υίστε το επι υ ητό ά ος πλανίδιο και ακου πήστε το  
ηλεκτρικό εργαλείο ε το προσινό ρος του π λ ατος πλά-  
νης **7** στο υπό κατεργασία τε άχιο.

► **( D)**  
ια ορε-  
τικά υπάρχει κίνδυνος να κλοταήσει όταν το εργαλείο σ η-  
νώσει στο υπό κατεργασία τε άχιο.

στε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία και ω ήστε το  
ασκώντας ο οίό ορ η πίεση προώ ησης επάνω στην υπό  
κατεργασία επι άνεια.

ια να επιτ χετε υ ηλής ποιότητας επι άνειες να εργά εστε ε  
ελάχιστη πίεση προώ ησης ασκώντας την πίεση στο κ ντρο του  
π λ ατος πλάνης.

ταν κατεργά εσ εσκληρά υλικά π.χ. σκληρό λο κα ώς και  
αν πλανί ετε ε το γιστο πλάτος πλανίσ ατος τότε να ρυ ι-  
ετε ελάχιστα ά η πλανίδιο και αν χρειαστεί να ελαττώνετε  
την πίεση προώ ησης.

Πολ υ ηλή πίεση προώ ησης ειώνει την ποιότητα της επι ά-  
νειας και πορεί να οδηγήσει σε ο λω α της εόδου ροκακιδι-  
ών.

όνο κο τερά αχάιρια χουν υ ηλή απόδοση κοπής και προ-  
στατε ουν το ηλεκτρικό εργαλείο.

- ο ενσω ατω νο π δило από εσης **25** επιτρ πει ετά από η  
διακοπή του πλανίσ ατος τη συν χιση της διαδικασίας πλανί-  
σ ατος σε οποιαδήποτε άλλη ση του υπό κατεργασία τε άχί-  
ου

“ κου πήστε το ηλεκτρικό εργαλείο ε το π δило από εσης  
διπλω νο προς τα κάτω επάνω στην επό ενη ση του υπό  
κατεργασία τε άχίου που λετε να επε εργαστείτε.

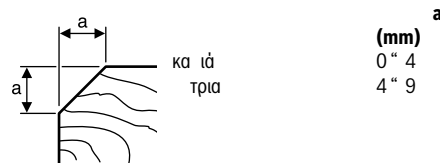
“ σε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

“ εταποίστε την άσκηση πίεσης στο προσινό π λ α πλά-  
νης και ω ήστε το ηλεκτρικό εργαλείο σιγά-σιγά προς τα  
ε πρόσ (●). Παράλληλα το π δило από εσης ανασηκώνε-  
ται προς τα επάνω (●) ώστε τοι το πίσω ρος του π λ ατος  
πλάνης να ακου πήσει πάλι επάνω στο υπό κατεργασία τε ά-  
χιο.

“ ήστε το ηλεκτρικό εργαλείο ασκώντας ο οίό ορ η πίεση  
προώ ησης επάνω στην υπό κατεργασία επι άνεια (●).

**( E)**

αυλάκωση σχή ατος **8** στο προσινό π λ α πλάνης και ιστά  
ε ικτό το γρήγορο και απλό στρογγ λευ α των ακ ών του υπό  
κατεργασία τε άχίου. ια να το επιτ χετε σε την πλάνη ε  
την αυλάκωση σχή ατος επάνω στην ακ ή του υπό κατεργα-  
σία τε άχίου και οδηγήστε την κατά ήκος της ακ ής.

**( F H)**

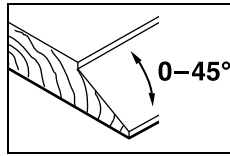
Συναρ ολογήστε τον οδηγό παραλλήλων **17** ή το γωνιακό οδη-  
γό **21** κά ε ορά ε τη ίδα στερ ωσης **20** στο ηλεκτρικό εργα-  
λείο (προαιρετικά προστά ή πίσω). Συναρ ολογήστε ανάλογα  
ε τη χρήση τον οδηγό ά ους πατο ρας **24** ε τη ίδα στερ-  
ωσης **23** στο ηλεκτρικό εργαλείο (προαιρετικά προστά ή πί-  
σω).

αλαρώστε το πα ι άδι ακινητοποίησης **19** και ρυ ίστε το επι-  
υ ητό πλάτος αυλάκωσης στην κλί ακα **18**. Σ ι τε πάλι καλά  
το πα ι άδι ακινητοποίησης **19**.

Ά υίστε ανάλογα το επι υ ητό ά ος αυλάκωσης ε τον οδη-  
γό ά ους αυλάκωσης **24**.

ιε άγετε τη διαδικασία πλανίσ ατος πολλ ρς ορ ρς τη ια ετά  
την άλλη χρι να επιτ χετε το επι υ ητό ά ος αυλάκωσης. α  
οδηγείτε την πλάνη πι οντάς την από τα πλάνια.

## 66 | Türkçe



ια το λόγο ευσταλακώσεων και επιβλαβών προπεινών ρυθμίσεων, ελέγξτε την απαραίτητη γωνία λοετούς ετήρησης γωνίας 22.

## Service



διατηρείτε την κινητικότητα του πιδίου από εως 25 και να το καθαρίζετε τακτικά.

ταν τα καρουνάκια αναλωθούν το ηλεκτρικό εργαλείο σταματά αυτόματα να εργάζεται και πρέπει να αποσταλεί για συντήρηση στο Service. Για σχετικές διευκρινίσεις, επικοινωνήστε με το «Service και παροχή συσουλών χρήσης».

ια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να διεξαχθεί από την Bosch ή από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch για να αποφευχθεί το κίνδυνο βλάβης.

## Service

ο Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και τα κατάλληλα ανταλλακτικά

## www.bosch-pt.com

ο άδεια παροχής συσουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα σας και τα ανταλλακτικά τους.

ώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10 ή το κωδικό αριθμό σωνα στην πινακίδα του προϊόντος.

Robert Bosch A.E.

Ερχειάς 37

19400 ορωπί“ ήνα

ηλ. 210 5701258

α 210 5701283

www.bosch.com

www.bosch-pt.gr

AB' Service A.E.

ηλ. 210 5701380

α 210 5701607

ηλεκτρικά εργαλεία τα οποία και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Πριν ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας:



Σύμφωνα με την κοινοτική οδηγία 2012/19/EE σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο, δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται χωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## Türkçe

## Güvenlik Talimatı

## Elektrikli El Aletleri için Genel Uyarı Talimatı

**UYARI** Bütün uyarı ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadık takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya diğer yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarı ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

Yarı ve talimat hükümlerinde kullanılan Elektrikli El Aleti kavramı akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantılı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantılı olmayan aletler) kapsamaktadır.

## Çalışma yeri güvenli

**Çalışma yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalışma alanınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.

**Çalışma alanında patlayıcı maddeler, yanıcı gaz veya tozların bulunduğuyerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.

**Elektrikli el aleti ile çalışırken çocuklar ve baskılar uzakta tutun.** Dikkatiniz da olacaktır aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

## Elektrik Güvenliği

**Elektrikli el aletinin bağlantısını prize uymalısınız. Fiş hiçbir zaman deşirmeyin. Korumucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Deşirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

**Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolaplar gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel teması gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandık takdirde büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.

- ▶ **Aleti ya da kabloları nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişini çıkarmayın.** Kabloyu yavaşça çekin, yavaşça çekin, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletin nemli ortamlarda çalıştırılması artırsa, mutlaka arıza akümü koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.**

#### Kişilerin Güvenli Çalışması İçin

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınızda dikkat edin, elektrikli el aleti ile çalışırken makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Organsız, aldığınız ilaçları, ilaçları veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletin türü ve kullanımına uygun olarak toz maskesi kaymayan iş ayakkabıları koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yalnızlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akümü ikmal etmeden önce, akümü ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletin kapalı olduğunu emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıldığında fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları ayarlettikten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken durduğunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geni giysiler giymeyin ve takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımına veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlanmasından ve doğru kullanıldığınından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

#### Elektrikli el aletlerinin özenle kullanılması ve bakılması

- ▶ **Aleti aşırı güçte zorlamayın. Aleti uygun elektrikli el aletleri kullanın.** İyi performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

- ▶ **alteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı da çıkarmayın veya aleti elinizden bırakırken fişini prizden çekin.** Bu önlem elektrikli el aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanılmadık süredir elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayış bilmeden veya bu kullanış kılavuzunu okumayan kişiler ile aletle çalışmaya izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durum olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durum olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durum olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durum olup olmadığını kontrol edin.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanakları sağlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuar uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu şekilde çalıştırma kılavuzunu dikkatle okuyun.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alan dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

#### Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma kılavuzu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

#### Planyalar için güvenlik talimatı

- ▶ **Elektrikli el aletini elinizden bırakmadan önce bıçak milinin tam olarak durmasını bekleyin.** Açıkta bulunan ve dönmekte olan bıçak milinin iş parçası yüzüne takılabilir ve aletin kontrolünün kaybına ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Bıçak milinin aletin kendi ebeke kablosuna temas etmesini önleyin.** Bıçak milinin aletin kendi ebeke kablosuna temas etmesini önleyin. Bıçak milinin aletin kendi ebeke kablosuna temas etmesini önleyin. Bıçak milinin aletin kendi ebeke kablosuna temas etmesini önleyin.
- ▶ **Bıçak milinin aletin kendi ebeke kablosuna temas etmesini önleyin.** Bıçak milinin aletin kendi ebeke kablosuna temas etmesini önleyin. Bıçak milinin aletin kendi ebeke kablosuna temas etmesini önleyin.
- ▶ **parçasını bir vidalı kence veya benzeri tertibatla sağlam bir zemine tespit edin.** İş parçasını sadece elinizle tutarsanız veya bedeninizle desteklerseniz iş parçası sallanabilir ve kontrolü kaybedebilirsiniz.
- ▶ **Görünmeyen ikmal hatlarını tespit etmek üzere uygun tarama cihazlarını kullanın veya mahalli ikmal şirketlerinden yardım alın.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamalar ortaya çıkarabilir. Bir su borusuna girmek maddi hasara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

## 68 | Türkçe

- **Talaş atma yerini ellerinizle kavramayın.** Dönen parçalar tarafından yaralanabilirsiniz.
- **Aleti daima çalışır durumda iken parçasına temas ettirin.** Aksi takdirde dişler iş parçasına takılabilir ve geri tepme kuvveti oluşabilir.
- **Çalışırken planyayı planya tabanına parçası üzerine tam olarak oturacak biçimde tutun.** Aksi takdirde planya açılma yapabilir ve yaralanmalara neden olabilir.
- **Metal nesnelerin, çivilerin veya vidaların üzerinde hiçbir zaman planya yapmayın.** Bıçak ve bıçak mili hasar görülebilir ve yüksek titreşime neden olabilir.

## Ürün ve i lev tanımı



**Bütün uyarılara ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadık takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya yaralanmalara neden olabilir.

Lütfen aletin resminin görüldüğü sayfayı açın ve bu kullanım kılavuzunu okuduktan sonra bu sayfayı açık tutun.

### Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti sabit bir zemin üzerinde kiriş ve tahta gibi ahşap malzemenin planya edilmesi için geliştirilmiştir. Bu alet aynı zamanda kenar ve oluklarda açılma yapmaya da uygundur.

### ekli gösterilen elemanlar

ekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Talaş derinliği skalası
- 2 Talaş derinliği ayarı için döner düğme (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- 3 Talaş atma yeri (GHO 26-82 D'ye göre sağ/sol)
- 4 Açma/kapama şalteri emniyeti
- 5 Açma/kapama şalteri
- 6 Talaş atma yönü değiştirme kolu (GHO 26-82 D)
- 7 Planya tabanı
- 8 Oluk
- 9 Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- 10 Bıçak başı
- 11 Planya bıçağı germe elemanı
- 12 Planya bıçağı tespit vidası
- 13 HM/T -Planya bıçağı
- 14 Çaltıgen anahtar
- 15 Emme hortumu (Ø 35 mm)
- 16 Toz/talaş torbası
- 17 Paralellik mesnedi
- 18 Oluk genişliği skalası
- 19 Oluk genişliği ayarı sabitleme somunu
- 20 Paralellik ve açma mesnedi tespit vidası
- 21 Açma mesnedi
- 22 Açma ayarı sabitleme somunu

23 Oluk derinliği mesnedi tespit vidası

24 Oluk derinliği mesnedi

25 Park pabucu

\* **ekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

### Teknik veriler

Planya	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Ürün kodu	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Giriş gücü	630	710
Boştaki devir sayısı	dev/dak	18000
Talaş derinliği	mm	0" 1 6
Oluk derinliği	mm	0" 9
Maksimum planya genişliği	mm	82
Ağırlık (EPTA-Procedure 01 2014'e göre)	kg	3 4
Oruma sınıfı	II	II

eriler 230 Voltluk bir anma gerilimi için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

### Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri EN 60745-2-14 uyarınca belirlenmektedir.

Aletin A olarak değerlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 84 dB(A), gürültü emisyonu seviyesi 95 dB(A). Tolerans ±3 dB.

### Koruyucu kulaklık kullanın!


Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans EN 60745-2-14 uyarınca  $a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve hatalı aletlerin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında farklı aksesuarla farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalışmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.


Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin Elektrikli el aletin ve uçların bakımı ellerin sıcak tutulması iş aşamalarının organize edilmesi.

**Uygunluk beyanış** 

Tek sorumlu olarak Teknik veriler bölümünde tanımlanan ürünün de işlikleri de dahil olmak üzere 2011/65/E 19 Nisan 2016 ya kadar 2004/108/E 20 Nisan 2016 dan itibaren 2014/30/E 2006/42/E yönergelerinin geçerli bütün hükümlerini karşıladı nı ve aşı daki standartlarla uyumlu oldu unu beyan ederiz EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Teknik belgelerin bulundu u merkez (2006/42/E )  
Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S  
70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
EŞecutive ice President Head of Product ertification  
Engineering PT/E S

 i.v. K. K. K.

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

**Montaj**

► **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalış ma yapmadan önce her defasında fi i prizden çekin.**

**Uç de i tirme**

► **Planya bıç a şşde i tirirken dikkatli olun. Planya bıç a şşkesici kenarlar şşndan tutmayın.** Eskin kesici kenarlar tarafından yaralanabilirsiniz.

Sadece orijinal Bosch HM/T -Planya bıçakları kullanın.

Sert metal planya bıç a nın (LHM/T ) 2 kesici kenarı vardır ve istendi inde çevrilebilir. Her iki kenar da körelince planya bıç a ı 13 de iştirilmelidir. HM/T -Planya bıç a ı bilenemez.

**Planya bıç a şşn sökölmesi (Bak şş: ekil A)**

Planya bıç a nı 13 çevirmek veya de iştirmek için bıçak başını 10 planya tabanına 7 paralel duruma gelinceye kadar çevirin.

- 1 2 tespit vidasını 12 iç altıgen anahtarla 14 yaklaşık 1 " 2 kez çevirerek gevşetin.
- 2 E er gerekiyorsa germe elemanını 11 uygun bir aletle örne in bir ahşap kama ile vuruarak gevşetin.
- 3 Planya bıç a nı 13 bir tahta parçası ile yan taraftan iterek bıçak başından 10 çıkarın.

**Planya bıç a şşn takılması (Bak şş: ekil B)**

Planya bıç a ndaki kılavuz oluk de iştirme veya çevirme işlemlerinden sonra daima aynı yükseklik ayarının korunmasını sa lar.

E er gerekiyorsa germe elemanındaki 11 bıçak oturma yerini ve planya bıç a nı 13 temizleyin.

Planya bıç a nı takarken germe elemanının 11 giriş kılavuzuna kusursuz olarak oturmasına dikkat edin. Planya bıç a şş planya taban şşn 7 ortasına takılmalı ve do rultulmalıdır. Takma işleminden sonra 2 tespit vidasını 12 iç altıgen anahtarla 14 sıkın.

**Not:** Aleti çalıştırmadan önce tespit vidalarının 12 yerlerine tam olarak oturup oturmadıklarını kontrol edin. Elinizle bıçak başını 10 çevirin ve planya bıç a nın hiçbir yere temas etmedi inden emin olun.

**Toz ve tala emme**

► urşun içeren boyalar bazı ahşap türleri mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sa lı a zararlı olabilir. Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solunmak allerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.

ayın veya meşe gibi bazı a aç tozları kanserojen etkiye sahiptir özellikle de ahşap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

“ Mümkün oldu u kadar işledi iniz malzemeye uygun bir toz emme tertibatı kullanın.

“ Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.

“ P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.

şlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

Talaş atma tertibatını 3 düzenli aralıklarla temizleyin. Tıkanan talaş atma yerini örne in bir tahta parçası basınçlı hava veya benzeri aletlerle temizleyin.

► **Tala atma yerini ellerinizle kavramayışn.** Dönen parçalar tarafından yaralanabilirsiniz.

Optimum düzeyde emme yapptırabilmek için daima harici bir emme donanımı veya bir toz/talaş torbası kullanın.

**Harici toz emme (Bak şş: ekil C)**

Bir emme hortumunu 15 (aksesuar) talaş atma yerine 3 takın. Emme hortumunu 15 bir elektrik süpürgesi (aksesuar) ba layın. Ba lanabilecek elektrik süpürgelerinin genel görünüşünü bu talimatın sonunda bulabilirsiniz.

Elektrik süpürgesi işlenen malzemeye uygun olmalıdır. Özellikle sa lı a zararlı kanserojen veya kuru tozları emdirirken özel elektrik süpürgesi (sanayi tipi elektrik süpürgesi) kullanın.

**Alete entegre toz emme (Bak şş: ekil C)**

üçük işlerde alete bir toz/talaş emme torbası (aksesuar) 16 takabilirsiniz. Toz torbası rakorunu talaş atma yerine 3 sıkıca takın. Toz emme performansının optimum düzeyde kalması için toz/talaş emme torbasını 16 zamanında boşaltın.

**Tala atma yönünün seçilmesi (GHO 26-82 D)**

Çevrim kolu 6 yardımı ile talaş atma 3 yönü sa a veya sola çevrilebilir. Çevrim kolunu 6 daima kilitleme yapıncaya kadar sonuna kadar bastırın. Seçilen talaş atma yönü çevrim kolu 6 üzerindeki bir ok sembolü ile gösterilir.



## 70 | Türkçe

**İletim****İletim türleri****Talaş derinliğini ayarlanmasında**

Döner düğme 2 ile talaş derinliğini kademesiz biçimde 0" 1 6 mm (GHO 16-82) veya 0" 2 6 mm (GHO 26-82 D) olarak talaş derinliğini cetveli 1 (taksimat 0 1 mm) yardımı ile ayarlanabilir.

**Park pabucu (Bakış: ekil D)**

Park pabucu 25 elektrikli el aletinin çalışmadan hemen sonra iş parçası veya planya bıçağında bir hasar tehlikesi olmadan bırakılmasına olanak sağlar. Çalışma esnasında park pabucu 25 yukarı kaldırılır ve planya tabanının 7 arka kısmı serbest kalır.

**Not:** Park pabucunu 25 hiçbir zaman sökmeyin.

**Çalıştırma**

- **ebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. 230 V ile iaretlenmiş elektrikli el aletleri 220 V ile de çalıştırılabilir.**

**Açma/kapama**

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullancağınız zaman açın.

Elektrikli el aletini çalıştırmak için önce kapama/şalteri emniyetine basın 4 ve sonra açma/kapama şalterine basın ve açma/kapama şalterini 5 basılı konumda tutun.

Elektrikli el aletini kapamak için açma/kapama şalterini 5 bırakın.

**Not:** Güvenlik nedenleriyle açma/kapama şalteri 5 kilitlememeli çalışma sırasında hep basılı tutulmalıdır.

**Çalışırken dikkat edilecek hususlar**

- **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalıştırma yapmadan önce her defasında fiş prizden çekin.**

**Planya ilemli (Bakış: ekil D)**

stedini talaş derinliğini ayarlayın ve elektrikli el aletinin planya tabanını 7 iş parçasına dayayın.

- **Aleti daima çalıştırma durumunda iş parçasına temas ettirin.** Aksi takdirde dişler iş parçasına takılabilir ve geri tepme kuvveti oluşabilir.

Elektrikli el aletini açın ve eşit itme kuvveti ile işlenecek yüzeyde hareket ettirin.

Yüksek kaliteli yüzey elde edebilmek için düşük itme kuvveti ile çalışın ve daima planya tabanının ortasına bastırma kuvveti uygulayın.

Sert ahşap gibi sert malzemeleri işlerken veya maksimum planya genişliğinden tam olarak yararlanabilmek için sadece küçük talaş derinliğini ayarlayın ve gerektiğinde itme kuvvetini düşürün.

Aşırı itme kuvveti üst yüzey kalitesini düşürür ve talaş atma yerinin daha çabuk tıkanmasına neden olur.

Sadece keskin planya bıçakları iyi bir kesme performansı sağlar ve elektrikli el aletini korurlar.

Alete entegre park pabucu 25 iş parçasının herhangi bir yerinde işe ara verildiğinde aynı yerden planya işleminin sürdürülmesine olanak sağlar

- “ Park pabucunu aşağı indirin ve elektrikli el aletini işin devam edeceği yere yerleştirin.
- “ Elektrikli el aletini çalıştırın.
- “ Bastırma kuvvetini ön planya tabanına kaydırın ve elektrikli el aletini yavaşça öne çekin (1). Bu işlem sonunda park pabucu yukarı kalkar (2) ve planya tabanının arka kısmı tekrar iş parçası üzerine dayanır.
- “ Elektrikli el aletini eşit itme kuvveti ile iş parçası yüzeyinde hareket ettirin (3).

**Kenar tıraşlama (Bakış: ekil E)**

Ön planya bıçağında bulunan 8 -ölük 8 iş parçası kenarının hızlı ve basit biçimde düzeltilmesini sağlar. Bunu yapmak için planyayı 8 -ölük iş parçasının kenarına gelecek biçimde yerleştirin ve kenar boyunca hareket ettirin.

Kullanılan oluk	Ölçü a (mm)
Yok	0" 4
Orta	4" 9

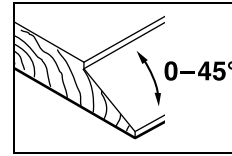
**Paralellik ve açışmesnedi ile planya****(Bakış: ekiller F H)**

Paralellik mesnedini 17 veya açış mesnedini 21 bir sabitleme vidası 20 ile elektrikli el aletine (öne veya arkaya) takın. Yaptığınız işe uygun olarak oluk derinliğini mesnedini 24 sabitleme vidası 23 vidası ile elektrikli el aletine (öne veya arkaya) takın.

Tespit somununu 19 gevşetin ve skalada 18 istediğiniz oluk genişliğini ayarlayın. Tespit somununu 19 tekrar sıkın.

stedini talaş derinliğini oluk derinliğini mesnedine 24 uygun olarak ayarlayın.

stedini talaş derinliğini ulaşıncaya kadar planya işlemini tekrarlayın. Planyayı yandan kuvvet uygulayarak hareket ettirin.

**Açışmesnedi ile açışandırma**

Oluklarda ve yüzeylerde gerekli eğim açısını açı ayar tertibatı 22 ile ayarlayın.

**Bakış ve servis****Bakış ve temizlik**

- **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalıştırma yapmadan önce her defasında fiş prizden çekin.**
- **Yeni ve güvenli çalıştırma için elektrikli el aletini ve havalandırma deliklerini daima temiz tutun.**

Park pabucunu 25 serbest hareket edebilir durumda tutun ve düzenli aralıklarla temizleyin.

ömür fırçalar yıprandı ında elektrikli el aleti otomatik olarak kapanır. Bu durumda elektrikli el aleti bakım için müşteri servisine yollanmalıdır adresler için Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlı ı bölümüne bakın.

Yedek ba lantı kablosu gerekli ise güvenli in tehlikeye düşmemesi için Bosch tan veya yetkili bir servisten temin edilmektedir.

#### Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlar. Demonte görüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki web sayfasında bulabilirsiniz

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch uygulama danışmanlı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuarlara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

**Sadece Türkiye için geçerlidir:** Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

#### Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Aydınevler Mah. İnönü ad. No 20

Ofis Park A Blok

34854 Ücukyali/Maltepe

Tel. 444 80 10

FaŞ 90 216 432 00 82

E-Mail iletişim- bosch.com.tr

deal Elektronik Bobinaj

Yeni San. Sit. Ami arkası No 67

Aksaray

Tel. 0382 2151939

Tel. 0382 2151246

Bulsan Elektrik

İstanbul ad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No 48/29 Skitler

Ankara

Tel. 0312 3415142

Tel. 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj

Sanayi Sit. 663 Sok. No 18

Antalya

Tel. 0242 3465876

Tel. 0242 3462885

Örsel Bobinaj

1. San. Sit. 161. Sok. No 21

Denizli

Tel. 0258 2620666

Bulut Elektrik

stasyon ad. No 52/B Devlet Tiyatrosu arşısı

Elazı

Tel. 0424 2183559

Örfez Elektrik

Sanayi Çarşısı 770 Sok. No 71

Erzincan

Tel. 0446 2230959

Ege Elektrik

nönü Bulvarı No 135 Mu la Makarası Fethiye

Fethiye

Tel. 0252 6145701

De er ş Bobinaj

smetpaşa Mah. İK Belediye Başkan ad. 5/ ahinbey

Gaziantep

Tel. 0342 2316432

Çözüm Bobinaj

smetpaşa Mah. Eski ahinbey Belediyesi altı ad. No 3/

Gaziantep

Tel. 0342 2319500

Onarım Bobinaj

Raifpaşa ad. No 67 skenderun

Hatay

Tel. 0322 6137546

Günşah Otomotiv

Beylikdüzü Sanayi Sit. No 210 Beylikdüzü

İstanbul

Tel. 0212 8720066

Aygem

10021 Sok. No 11 AOSB Çi li

zmir

Tel. 0232 3768074

Sezmen Bobinaj

Ege ş Merkezi 1201/4 Sok. No 4/B Yenişehir

zmir

Tel. 0232 4571465

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. ad. No 43

ayseri

Tel. 0352 3364216

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros ad. No 24

Samsun

Tel. 0362 2289090

Üstünda Elektrikli Aletler

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralı ı No 9

Tekirda

Tel. 0282 6512884

#### Tasfiye

Elektrikli el aleti aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın

#### Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2012/19/E sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

#### De i iklik haklarımız saklıdır.

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

**OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędne przestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub cięże obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

W tym poniższym tekście pojęcie «elektronarzędzie» odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo miejsca pracy

- ▶ **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrać oświetlenie.** Nieporządek w miejscu pracy lub niewłaściwa przestrzeń robocza może być przyczyną wypadków.
- ▶ **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się, np. łatwopalne ciecz, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę, na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się, w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- ▶ **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszania urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.**

▶ **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przed ułożeniem, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć czynnika ochronnego ochronnego rękawiczki.** Użycie czynnika ochronnego rękawiczki zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, kiedy czynno wykonywana jest z rozważeniem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się, zmęczonym lub błąd pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
  - ▶ **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
  - ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazda i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu wyłączonego narzędzia może stać się przyczyną wypadków.
  - ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia może doprowadzić do obrażeń ciała.
  - ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję, przy pracy i zachowanie równowagi.** Ten sposób może być lepszą kontrolą elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
  - ▶ **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biuterii. W osy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biuteria lub długi włos mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
  - ▶ **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzenia odłączających i wychwytyjących pyły, należy upewnić się, że są one podłączone i działają prawidłowo.** Użycie urządzeń odłączających pyły może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzia**
- ▶ **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.

- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu, tu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyłączyć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten rodek ostrzega o zapobieganiu niezamierzonym włączeniom siły elektronarzędzia.
- ▶ **Nie używaj elektronarzędzia w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należąca konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia bez zarzutu nie są zablokowane, czy części, które nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałyby wpłynąć na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzia.
- ▶ **Należy stale dbać ostro i czysto o narzędzia tnące.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego jeżeli jest ono starannie utrzymane. Wadbane narzędzia atwią się też prowadzić.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### Serwis

- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje pełne bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy ze strugami

- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać do całkowitego zatrzymania wałkoobrotowego.** Odsłonięty obracający się wałkoobrotowy mógłby zaczepić o powierzchnię spowodować utratę kontroli nad narzędziem i doprowadzić do ciężkich obrażeń.
- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać za izolowaną część, gdy wałkoobrotowy mógłby natrafić na niesłownie przewód sieciowy.** Kontakt z przewodem sieci zasilającym może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Materiał przeznaczony do obróbki należy zamocować na stabilnym podłożu i zabezpieczyć przed przesunięciem za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Jeżeli obrabiany element przytrzymywany jest ręcznie lub przyciskany do ciała i pozostaje on niestabilny, co może skutkować utratą kontroli nad nim.

- ▶ **Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania porażenia lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- ▶ **Nie wkładać ręk do wyrzutnika wiórów.** Istnieje niebezpieczeństwo skażenia przez obracające się elementy.
- ▶ **Elektronarzędzie uruchomić przed zetknięciem frezami z materiałem.** przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, gdy ułamek narzędzia zablokuje się w obrabianym przedmiocie.
- ▶ **Podczas obróbki strug należy trzymać w taki sposób, aby podstawa struga przylegała blisko do obrabianego materiału.** przeciwnym wypadku strug mógłby się przechylić podczas zagłębienia się w materiale i spowodować obrażenia.
- ▶ **Nie należy nigdy obrabiać materiału, w którym znajdują się przedmioty metalowe, gwoździe lub rury.** Może to spowodować uszkodzenie noża i wałkoobrotowego, a także uszkodzenie poziomu drgań.

#### Opis urządzenia i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędne przestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować porażenie prądem, porażenie i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy otworzyć rozkładaną stronę z rysunkiem urządzenia i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

#### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie przeznaczone jest do heblowania na twardej i stabilnym podłożu materiałów drewnianych np. belek lub desek. Stosowane może być też do fazowania krawędzi i do strugania węgłów (felcowania).

#### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Podziałka bokości strugania
- 2 Gałka do regulacji bokości strugania (pokrycie gumowe)
- 3 Wyrzut wiórów (GHO 26-82 D do wyboru z prawej/ z lewej)
- 4 Blokada włącznika/wyłącznika
- 5 Włącznik/wyłącznik
- 6 Dźwignia do przestawiania kierunku wyrzutu wiórów (GHO 26-82 D)
- 7 Stopka struga
- 8 Rowek typu
- 9 Rączki (pokrycie gumowe)
- 10 Głowica nożowa

## 74 | Polski

- 11 Element mocujący noża
- 12 Ręka mocująca noża
- 13 Nóż z węglików spiekanych (HM/T)
- 14 Łuszczyki (HM/T)
- 15 Śruby odkurzacza (Ø 35 mm)
- 16 Ośki na pył/wióry
- 17 Prowadnica równoległa
- 18 Podziałka szerokości wręgowania
- 19 Nakrętka ustalająca do regulacji szerokości wręgowania
- 20 Ręka mocująca prowadnicę równoległą/kłową
- 21 Prowadnica kłowa
- 22 Nakrętka ustalająca do regulacji kłowa
- 23 Ręka mocująca ogranicznika głębokości wręgowania
- 24 Ogranicznik głębokości wręgowania
- 25 Stopka parkująca

\*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

## Dane techniczne

Struga	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Numer katalogowy	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Moc znamionowa	630	710
Prędkość obrotowa bez obciążenia	min <sup>-1</sup> 18000	18000
Głębokość strugania	mm 0" 1 6	0" 2 6
Głębokość wręgowania	mm 0" 9	0" 9
Maks. szerokość strugania	mm 82	82
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01 2014	kg 3 4	3 4
Klasa ochrony	□/II	□/II

Dane aktualne dla napięcia znamionowego 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

## Informacja na temat haasu i wibracji

Emisja haasu została określona zgodnie z EN 60745-2-14.

Określony wg skali A poziom haasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo poziom ciśnienia akustycznego 84 dB(A) poziom mocy akustycznej 95 dB(A). Niepewność pomiaru 3 dB.

## Stosować środki ochrony słuchu!

Wartość ciśnienia drgania  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru oznaczone zgodnie z normą EN 60745-2-14 wynoszą  $a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

Poziom drganie podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 60745 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgania jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań z innymi narzędziami roboczymi z różnym osprzętem, a także je łącznie, może wystarczyć konserwowane poziome drganie może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

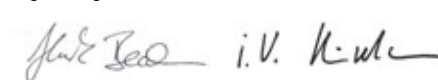
Aby dokonać oceny ekspozycji na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest wprowadzone w działanie, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób można obliczyć (obliczana na podstawie wymiaru czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np. konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury ręk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

## Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale »Dane techniczne« odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw 2011/65/UE do 19. kwietnia 2016 2004/108/UE od 20. kwietnia 2016 2014/30/UE 2006/42/UE wraz ze zmianami oraz następujących norm EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Dokumentacja techniczna (2006/42/UE)  
Robert Bosch Power Tools GmbH PT/ES  
70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ES



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

## Monta

▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyłączać z gniazda.**

## Wymiana narzędzi

▶ **Zachować ostrożność przy wymianie noża. Nie chwycić noża za ostrze.** Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się o krawędzie tnące.

Należy stosować wyłącznie oryginalne noże do struga typu HM/T firmy Bosch.

Wykonany z węglików spiekanych nóż (HM/T) ma dwa ostrza i można go stosować dwustronnie. Po stopieniu obu krawędzi tnących noży 13 należy wymienić. Noży z węglików spiekanych (HM/T) nie wolno ostrzyć.

**Demontaż noża (zob. rys. A)**

Aby obrócić lub wymienić nóż **13** należy przekręcić go o **10** tak aby znalazł się w pozycji równoległej do stopki **7** struga.

- 1. Wolno i nieco obrotowo obrócić nóż **12** za pomocą klucza imbusowego **14** obracając go o ok. 1–2 obrotów.
- 2. Razie potrzeby element mocujący **11** może być osadzony lekkim uderzeniem odpowiedniego narzędzia np. drewnianego klina.
- 3. Suwając bokiem kawałek drewna wypchać nóż **13** z gwoździ **10**.

**Montaż noża (zob. rys. B)**

Równomierna regulacja wysokości noża przy wymianie lub zmianie kierunku tnącego zapewniona jest przez specjalny rowek prowadzący znajdujący się na nożu.

Jeżeli zaistnieje taka potrzeba należy wycofać osadzenie noża w elemencie mocującym **11** jak również sam nóż **13**.

Mocując nóż należy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie w prowadnicy elementu mocującego noża **11**. Nóż należy zamocować i ustawić **po rodku podstawy 7**. Na zakończenie montażu należy mocno docisnąć obie rury mocujące **12** za pomocą klucza imbusowego **14**.

**Wskazówka:** Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem należy skontrolować, czy rury **12** są wystarczająco mocno dokręcone. Przekręcić go o **10** ręką na uprzednią pozycję i upewnić się, że nóż struga swobodnie się porusza (nigdzie nie zaczepta).

**Odsysanie pyłu/wiórów**

► Pył i niektóre materiały na przykład powłoki malarskie z zawartością ołowiu niektórych gatunków drewna mineralnego lub niektórych rodzajów metalu mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów np. diamentowy lub buczyny uważane są za rakotwórcze szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany impregnaty do drewna). Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

“Razie może być stosowane do rodzaju obrabianego materiału.

“Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.

“Należy noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

Wyrzut wiórów **3** musi być regularnie czyszczony. Do czyszczenia zatkanego wyrzutu wiórów należy użyć odpowiedniego narzędzia np. kawałka drewna sprężonego powietrza itp.

► **Nie wkładać ręki do wyrzutnika wiórów.** Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia przez obracające się elementy.

Aby zagwarantować optymalną wydajność odsysania pyłu i wiórów zawsze stosować zewnętrzny ród odsysania pyłu lub worek na pył/wióry.

**Odsysanie zewnętrzne (zob. rys. C)**

Na osprzęt wlotowy odsysania **15** (osprzęt) na wyrzutnik wiórów **3**. Po ich włożeniu z odkurzaczem (osprzęt). Sposoby przyłączenia do różnych odkurzaczy umieszczone zostały na końcu niniejszej instrukcji.

Odkurzacze muszą być dostosowane do rodzaju obrabianego materiału.

Do odsysania szczególnie niebezpiecznych dla zdrowia pyłów rakotwórczych należy używać odkurzacza specjalnego.

**Odsysanie do worka (zob. rys. C)**

Drobniejsze prace można przeprowadzać z podłączonym workiem na pył/wióry (osprzęt) **16**. Stawić króciec odsysający do wyrzutnika wiórów **3**. Dla zapewnienia optymalnej wydajności odsysania worka na pył i wióry **16** należy regularnie opróżniać.

**Wyrzut wiórów na prawą lub lewą stronę, (GHO 26-82 D)**

W celu zmiany kierunku wyrzutu wiórów **3** na prawą lub lewą stronę, należy przestawić wódek **6** na odpowiednią pozycję. Wódek **6** należy zawsze wcisnąć do końca, aż do jego zaskoczenia w zapadce. Wybrany kierunek wyrzutu wiórów ukazywany jest na dworku **6** za pomocą symbolu w kształcie strzały.

**Praca****Rodzaje pracy****Ustawianie głębokości strugania**

W celu zmiany głębokości strugania należy ustawić pokrętkę **2** na bezstopniowo ustawić głębokość strugania wynosząc od 0 do 16 mm (GHO 16-82) lub od 0 do 6 mm (GHO 26-82 D) kierując się podziałką głębokości strugania **1** (podziałka skalowa 0–1 mm).

**Stopka parkująca (zob. rys. D)**

Stopka parkująca **25** umożliwia bezpieczne odłączenie elektronarzędzia podczas pracy bez ryzyka uszkodzenia przedmiotu obrabianego lub noża struga. Podczas obróbki stopka parkująca **25** unosi się do góry i zwalnia tylną część podstawy struga **7**.

**Wskazówka:** Nie wolno demontować stopki parkującej **25**.

**Uruchamianie**

► **Należy zwrócić uwagę, na napięcie sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzie przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V może być używane również do sieci 220 V.**

**Włączanie/wyłączanie**

Aby zaoszczędzić energię elektryczną elektronarzędzie należy włączyć tylko wówczas, gdy jest ono używane.

Aby włączyć elektronarzędzie należy najpierw zwolnić blokady **4** a następnie wcisnąć włącznik/wyłącznik **5** i przytrzymać go w tej pozycji.

Aby wyłączyć elektronarzędzie należy zwolnić włącznik/wyłącznik **5**.

**Wskazówka:** W celu zapewnienia bezpieczeństwa włącznik/wyłącznik **5** nie może zostać zablokowany do pracy cięgłem. Przez czas obróbki musi być wycignięty przez obsługującego tego.

**Wskazówki dotyczące pracy**

- ▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wykonać wyciągnięcie wtyczki z gniazda.**

**Struganie (zob. rys. D)**

Nastawić pożądaną głębokość strugania i oprzeć elektronarzędzie przednią częścią podstawy struga 7 o przedmiot przeznaczony do obróbki.

- ▶ **Elektronarzędzie uruchomić przed zetknięciem frez z materiałem.** przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, gdy ułtye narzędzie zablokuje się w obrabianym przedmiocie.

Jeżeli elektronarzędzie prowadzi po powierzchni obrabianego przedmiotu zachować przy tym równomierny posuw.

Aby uzyskać wysoką jakość obróbki należy zachować jedynie lekki posuw, starając się przy tym wywierać niewielki nacisk na podstawę struga.

Do obróbki twardych materiałów np. twardego drewna, a także przy wykorzystaniu maksymalnej szerokości strugania należy ustawić jedynie niewielką głębokość strugania i w razie potrzeby zmniejszyć posuw struga.

Wielki posuw zmniejsza jakość obróbki powierzchni i może prowadzić do szybkiego zatkania się wyrzutnika wiórów.

Tylko ostre noże gwarantują dobrą jakość obróbki i zapobiegają uszkodzeniom elektronarzędzia.

Wbudowana stopka parkująca 25 umożliwia kontynuację procesu obróbki po przerwie dokonanej w dowolnym miejscu przedmiotu obrabianego.

Wystawić elektronarzędzie na miejsce, w którym ma być kontynuowana obróbka, odchylając uprzednio ku do owi stopkę parkującą.

Jeżeli elektronarzędzie.

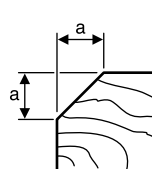
Przełożyć punkt cięcia na przednią podstawę struga i powoli przesunąć elektronarzędzie do przodu (1). Spowoduje to przesunięcie stopki parkującej (2) do przodu w taki sposób, że tylna część podstawy struga ponownie oprze się na przedmiocie obrabianym.

Prowadzić elektronarzędzie przez obrabianą powierzchnię, wymuszając równomierny posuw (3).

**Fazowanie krawędzi (zob. rys. E)**

Najdłuższy cięcie w przedniej podstawie struga rowek typu 8 umożliwia szybsze i łatwiejsze fazowanie krawędzi. Tym celem należy umieścić strug rowkiem typu na krawędzi przedmiotu przeznaczonego do obróbki i prowadzić go wzdłuż tej krawędzi.

Rowek	Rozmiar a (mm)
ładen	0 – 4
rednioziarniste	4 – 9

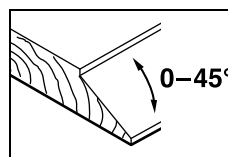

**Struganie przy użyciu prowadnicy równoległej/kłowej (zob. rys. F-H)**

Wymontować prowadnicę równoległą 17 lub prowadnicę kłową 21 na elektronarzędziu (do wyboru z jego przodu lub z tyłu) za pomocą rury mocującej 20. Zależnie od zastosowania zamontować ogranicznik głębokości wrowowania 24 na elektronarzędziu (do wyboru z jego przodu lub z tyłu) za pomocą rury mocującej 23.

Wolno nakręcić 19 i ustawić pożądaną szerokość wrowania na podstawie 18. Ponownie dokręcić nakrętkę 19.

Wystawić pożądaną głębokość wrowania za pomocą ogranicznika głębokości 24.

Dokonać kilkakrotnie procesu obróbki, aż do osiągnięcia pożądanego głębokości wrowania. Strug należy prowadzić wywierając nacisk z boku.

**Ukosowanie za pomocą prowadnicy kłowej**

Podczas ukosowania wrować w górę i powierzchni należy ustawić pożądaną głębokość ukosu, kierując się kątem 22.

**Konserwacja i serwis****Konserwacja i czyszczenie**

- ▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wykonać wyciągnięcie wtyczki z gniazda.**

- ▶ **Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydajność pracy, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.**

Stopkę parkującą 25 należy zapewnić swobodę poruszania, należy ją też regularnie czyścić.

W przypadku zużycia szczotek w glowych elektronarzędziu wykonać ich wymianę samodzielnie. Celu ich wymiany należy wysłać elektronarzędzie do jednego z punktów serwisowych, których adresy znajdują się w rozdziale »Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania«.

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

**Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania**

Punkt obsługi klienta może na uzyskać odpowiedź na pytania dotyczące naprawy i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozmiarowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć pod adresem

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich obsługą.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

#### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.  
 Serwis Elektronarzędzi  
 ul. Szyszkowa 35/37  
 02-285 Warszawa  
 Na [www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl) znajdź Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.  
 Tel. 22 7154460  
 Faks 22 7154441  
 E-Mail [bsc-pl.bosch.com](mailto:bsc-pl.bosch.com)  
 Infolinia Działu Elektronarzędzi 801 100900  
 (w cenie połączenia lokalnego)  
 E-Mail [elektronarzedzia.info-pl.bosch.com](mailto:elektronarzedzia.info-pl.bosch.com)  
[www.bosch.pl](http://www.bosch.pl)

#### Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego

#### Tylko dla państw należących do UE:



Wgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym wyeliminowane niebezpieczne do użytku elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się, prawo dokonywania zmian.

## esky

### Bezpečnostní upozornění

#### Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

**VAROVÁNÍ** Před použitím elektronářadí se vždy pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny. Nedodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

#### Všeobecná varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Všechny bezpečnostní upozornění použitého elektronářadí se vztahují na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### Bezpečnost pracovního místa

- ▶ **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte pryč od elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

#### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li aše tělo uzemněno, zvyšuje se riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Niknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na úhel kabelu, nepoužívejte jej jako opěradlo ani zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chráničce snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

#### Bezpečnost osob

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka podle druhu nasazení elektronářadí snižují riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Především se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponechte je připojené ke zdroji proudu a/nebo akumulátoru.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak může vést k úrazům.



## 78 | Český

- ▶ **Než elektronážadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo roubovány.** Nástroj nebo klíč který se nachází v otáčivém dílu stroje může vést k poranění.
- ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronážadí v neobvyklých situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo perky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací i zachycující přerky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

**Sv domíté zacházení a používání elektronážadí**

- ▶ **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronážadí.** S vhodným elektronážadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte žádné elektronážadí, jehož spínač je vadný.** Elektronážadí které nelze zapnout i vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřizování stroje, výměnu dílů, přesuňte stroj nebo odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronážadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektronážadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronážadí je nebezpečné je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektronážadí sv domíté. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpěchují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronážadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatném udržování elektronážadí.
- ▶ **“Ezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované ezné nástroje s ostrými eznými hranami se méně vzpěchují a dají se lehce vést.
- ▶ **Používejte elektronážadí, přesuňte stroj, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte při tom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronážadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.

**Servis**

- ▶ **Nechte Vaše elektronážadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno že bezpečnost stroje zůstane zachována.

**Bezpečnostní upozornění pro hoblíky**

- ▶ **Než elektronážadí odložíte, vykejte stavu klidu nožové hřídelce.** Ohrožená rotující nožová hřídel se může zaseknout do povrchu a vést ke ztrátě kontroly a též k těžkým poraněním.

- ▶ **Držte elektronážadí jen na izolovaných plochách rukojetí, poněvadž nožová hřídel může zasáhnout vlastní síťový kabel.** Kontaktem s elektrickým vedením pod napětím může vést pod napětím i kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Obrobek upevněte a zajistěte pomocí svorek i jiným způsobem na stabilním podkladu.** Když držíte obrobek jenom rukou nebo proti němu tělu zůstává nestabilní což může vést ke ztrátě kontroly.
- ▶ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontaktem s elektrickým vedením může vést k požáru a úderu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí včasně škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.
- ▶ **Nesahejte rukama do výfuku těžek.** Můžete se poranit o rotující díly.
- ▶ **Elektronážadí veďte proti obrobku pouze zapnuté.** Jinak esřtuje nebezpečí zprůčného rázu pokud se nasazený nástroj v obrobku vzpěchuje.
- ▶ **Při práci držte hoblík vždy tak, aby patka hoblíku plochou přiléhala na obrobek.** Jinak se může hoblík zpěchovat a vést k poraněním.
- ▶ **Nikdy nehoblujte přes kovové předměty, hřebíky nebo rouby.** Nože a nožová hřídel se mohou poškodit a vést ke zvýšeným vibracím.

**Popis výrobku a specifikací**

**Čtěte v pečlivě varovná upozornění a pokyny.** Nedbalost při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

vyklopte prosím odklápací stranu se zobrazením stroje a nechte tuto stranu během tení návodu k obsluze otevřenou.

**Určené použití**

Elektronážadí je určeno k hoblování dřevěných materiálů na pevné podložce jako například trámů a prken. Hodí se i ke srážení hran a k drážkování.

**Zobrazené komponenty**

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronážadí na grafické straně.

- 1 Stupnice hloubky těžky
- 2 Otočný knoflík pro nastavení hloubky těžky (izolovaná plocha rukojeti)
- 3 Výfuk těžek (GHO 26-82 D volitelně vpravo/vlevo)
- 4 Blokování zapnutí spínače
- 5 Spínač
- 6 Přestavovací páčka směru výfuku těžek (GHO 26-82 D)
- 7 Patka hoblíku
- 8 Drážka
- 9 Rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)

- 10 Nožová hlava
- 11 Pínací prvek hoblovacího nože
- 12 Pevovací šroub hoblovacího nože
- 13 Hoblovací nůž HM/T
- 14 Klíč na vnitřní šestihrany
- 15 Odsávací hadice (Ø 35 mm)
- 16 Sáček na prach/třísky
- 17 Podélný doraz
- 18 Stupnice šířky drážky
- 19 Vrtácká matice pro nastavení šířky drážky
- 20 Pevovací šroub podélného/úhlového dorazu
- 21 Úhlový doraz
- 22 Vrtácká matice pro nastavení úhlu
- 23 Pevovací šroub dorazu hloubky drážky
- 24 Doraz hloubky drážky
- 25 Parkovací botka

\*Zobrazené nebo popsané přístroje nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní přístroje najdete v našem programu přístrojů.

#### Technická data

Hoblík		GHO 16-82	GHO 26-82 D
Objednávací číslo		3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Jmenovitý výkon		630	710
Otáčky naprázdno	min <sup>-1</sup>	18 000	18 000
Hloubka třísky	mm	0" 1 6	0" 2 6
Hloubka drážky	mm	0" 9	0" 9
Maš. šířka hoblování	mm	82	82
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01 2014	kg	3 4	3 4
Typ ochrany		□/II	□/II

Údaje platí pro jmenovité napětí 230 V. Odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.

#### Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hluků zjištěny podle EN 60745-2-14.

Hodnocená hladina hluku stroje A (iní typicky) hladina akustického tlaku 84 dB(A) hladina akustického výkonu 95 dB(A). Nepesnost ± 3 dB.

#### Noste chrániče sluchu!

elkové hodnoty vibrací  $a_{hv}$  (vektorový součet tří os) a nepesnost stanoveny podle EN 60745-2-14

$a_{hv}$  8 m/s<sup>2</sup> 15 m/s<sup>2</sup>.

tychto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřicích metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronických údajů. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

vedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronických údajů. Pokud se ovšem bude elektronický údaj používat pro jiné práce s odlišným přesluchem s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu z etelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je nářadí vypnuté nebo sice bŕí ale fakticky se nepoužívá. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu z etelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před úrazy vibrací jako je například elektronická držba nástrojů udržování teplých rukou organizace pracovních procesů.

#### Prohlášení o shodě CE

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsaný v části Technická data splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2011/65/E do 19. dubna 2016 2004/108/ES od 20. dubna 2016 2014/30/E 2006/42/ES v etně jejich změn a je v souladu s následujícími normami EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/E S

*Henk Becker i.v. Helmut*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

#### Montáž

► **Před každou prací na elektronickém vytažení te zastrknete ku ze zásuvky.**

#### Výměna nástroje

► **Pozor při výměně hoblovacích nožů. Hoblovací nože neuchopujte na žezných hranách.** Na ostrých žezných hranách se můžete zranit.

Používejte pouze originální hoblovací nože HM/T firmy Bosch.

Hoblovací nůž z tvrdokovu (HM/T) má 2 bity a lze jej obrátit. sou-li obě žezné hrany tupé musí se hoblovací nůž 13 vyměnit. Hoblovací nůž HM/T nesmí být naostřován.

#### Demontáž hoblovacího nože (viz obr. A)

Pro obrácení nebo nahrazení hoblovacího nože 13 otáčejte nožovou hlavou 10 až stojí rovnoběžně s patkou hoblíku 7.

- 1 Povolte 2 upevovací šrouby 12 pomocí klíče na vnitřní šestihrany 14 o ca. 1" 2 otočení.
- 2 e-li to nutné uvolněte upínací prvek 11 lehkým úderem pomocí vhodného nástroje například evoného klínu.
- 3 Pomocí kousku dřeva vysuňte hoblovací nůž 13 bokem z nožové hlavy 10 ven.

## 80 | Český

**Montáž hoblovacího nože (viz obr. B)**

Díky vodící drážce hoblovacího nože je možné nastavit výšku obrábění vždy zaručeně jednotně nastavení výšky.

Je-li to nutné, usazení nože v upínacím prvku **11** a hoblovací nůž **13** očištěte.

Při namontování hoblovacího nože dbejte na to, aby bezvadně sedl v upínacím vedení upínacího prvku **11**. Hoblovací nůž musí být namontován a vyrovnán **souosev** s **patce hoblíku 7**. Následně utáhněte 2 upínací šrouby **12** pomocí klíče na vnitřní šestihrany **14**.

**Upozornění:** Před uvedením do provozu zkontrolujte pevné usazení upínacích šroubů **12**. Rukou proto neotočte hlavu **10** a zajistěte, aby se hoblovací nůž nikde nedotýkal.

**Odsávání prachu/třsek**

► Prach materiálů jako olovoobsahující nátěry některé druhy dřeva, minerálů a kovu mohou být zdraví škodlivé. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest, obstrukční onemocnění nebo v blízkosti se nacházejících osob.

Prach jako dubový nebo bukový prach je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s prachem s prachem obsahujícím azbest. Materiál obsahující azbest smí opracovávat pouze specialista.

“ Pokud možno používejte pro daný materiál vhodné odsávání prachu.

“ Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.

“ Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s filtrem P2.

Dbejte veškeré zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

Pravidelně čistěte výfukový tryskový ústí. Pro čištění ucpání výfuku tryskou použijte vhodný nástroj například kousek dřeva, tlakový vzduch atd.

► **Nesahejte rukama do výfuku třsek.** Můžete se poranit o rotující díly.

Pro zaručení optimálního odsávání vždy používejte zařízení pro efektivní odsávání nebo sáček na prach/trysky.

**Externí odsávání (viz obr. C)**

Nastavte odsávací hadici **15** (příslušenství) na výfukový tryskový ústí **3**. Odsávací hadici **15** spojte s vysavačem (příslušenství). Při pohledu z boku na různé vysavače najdete na konci tohoto návodu.

Vysavač musí být vhodný pro opracovávaný materiál.

Při odsávání obzvláště zdraví škodlivého karcinogenního nebo suchého prachu použijte speciální vysavač.

**Vlastní odsávání (viz obr. C)**

Při malých pracích můžete připojit sáček na prach/trysky (příslušenství) **16**. Hrdlo prachového sáčku nastavte pevně do výfukového tryskového ústí **3**. Sáček na prach/trysky **16** vás vyprázdňuje tím, že zůstane zachováno optimální pohlcování prachu.

**Volitelný výfuk třsek (GHO 26-82 D)**

Pomocí přestavovací páčky **6** lze přestavit výfukový tryskový ústí **3** doprava nebo doleva. Přestavovací páčku **6** zatlačte vždy až k zastavení do koncové polohy. Volitelný směr výfuku tryskového ústí je udán symbolem šipky na přestavovací páčce **6**.

**Provoz****Druhy provozu****Nastavení hloubky třsky**

Otočným knoflíkem **2** lze plynule nastavovat hloubku úběru 0–1,6 mm (GHO 16-82) nebo 0–2,6 mm (GHO 26-82 D) pomocí stupnice hloubky trysky **1** (dílků stupnice 0–1 mm).

**Parkovací botka (viz obr. D)**

Parkovací botka **25** umožňuje odložení elektronické adaptéru bezpečnosti při práci bez nebezpečí poškození obrobku nebo hoblovacího nože. Při pracovním pochodu se parkovací botka **25** natáhne a uvolní zadní díl patky hoblíku **7**.

**Upozornění:** Parkovací botka **25** nesmí být demontována.

**Uvedení do provozu**

► **Dbejte si svého zdraví! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronické adaptéru. Elektronické adaptéry označené 230 V smí být provozovány i na 220 V.**

**Zapnutí/vypnutí**

Abyste šetřili energii, zapínejte elektronické adaptéry jen pokud je používáte.

Pro uvedení do provozu stlačením **nejprve** blokování zapnutí **4** a **následně** stlačením spínače **5** a podržte jej stlačeným.

**vypnutí** elektronické adaptéru stlačením spínače **5** uvolníte.

**Upozornění:** Bezpečnostních důvodů nelze spínač **5** zařezávat. Nůž musí zůstat během provozu neustále stlačeným.

**Pracovní pokyny**

► **Před každou prací na elektronické adaptéry vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

**Proces hoblování (viz obr. D)**

Nastavte požadovanou hloubku trysky a přiložte elektronické adaptéry pomocí dílem patky hoblíku **7** na obrobek.

► **Elektronické adaptéry ve výfuku třsek nikdy nezapínejte.** I když se jedná o bezpečnostní opatření, pokud se nasazený nástroj v obrobku vzpříčí.

Připněte elektronické adaptéry a ve výfuku třsek je s rovnoměrným posuvem přes opracovávaný povrch.

Pro docílení kvalitního povrchu pracujte jen s malým posuvem a tlačte uprostřed na patku hoblíku.

Při opracování tvrdých materiálů například tvrdého dřeva a též při využití maximální šířky hoblování nastavte jen malé hloubky trysky a snižte posuv hoblíku.

Nadměrný posuv snižuje jakost povrchu a může vést k rychlému ucpání výfukového tryskového ústí.

Pouze ostré hoblovací nože dávají dobrý výkon a šetří elektronické adaptéry.

Integrovaná parkovací botka **25** umožňuje také pokračování procesu hoblování po přerušení na libovolném místě obrobku.

“ Nasaďte elektronáď s dolů sklopenou parkovací botkou na místo obrobku, jež se má dále opracovávat.

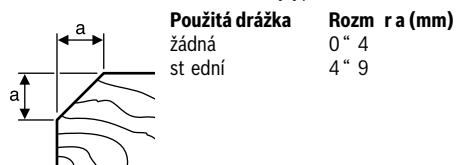
“ Elektronáď zapněte.

“ Přemístěte přitlakem na přední patku hoblíku a suter elektronáď pomalu vpřed (●). Přitom se parkovací botka natočí nahoru (●) takže zadní díl patky hoblíku opřepiléhá na obrobek.

“ e te elektronáď s rovnoměrným posuvem přes opracováváný povrch (●).

#### Srážení hran (viz obr. E)

Přední patce hoblíku ešstující drážka **8** umožňuje rychlé a jednoduché srážení hran obrobku. tomu nasaďte hoblík drážkou na hranu obrobku a veďte jej podél ní.



#### Hoblování s podélným/úhlovým dorazem (viz obrázky F–H)

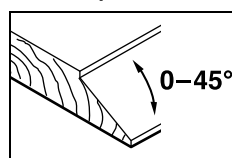
Podélný doraz **17** resp. úhlový doraz **21** namontujte pomocí upevovací šroubu **20** na elektronáď (volitelně vpřed nebo vzadu). Závislosti na použití namontujte na elektronáď (volitelně vpřed nebo vzadu) pomocí upevovací šroubu **23** doraz hloubky drážky **24**.

Povolte zajišťovací matici **19** a nastavte požadovanou šířku drážky na stupnici **18**. Zajišťovací matici **19** opět utáhněte.

Adekvátně nastavte požadovanou hloubku drážky pomocí dorazu hloubky drážky **24**.

Někdy se provede proces hoblování až je dosaženo požadované hloubky drážky. Hoblík veďte s tímto tlakem.

#### Ukosování pomocí úhlového dorazu



Při ukosování drážek a ploch nastavte potřebný úhel úkosu pomocí nastavení úhlu **22**.

## Údržba a servis

### Údržba a čistění

► **Před každou prací na elektronáďi vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

► **Udržujte elektronáďi a vtracích otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

držte parkovací botku **25** volně chodící a pravidelně ji čistěte.

Při opotřebených uhlících se elektronáď automaticky vypne. Údržbu musí být stroj zaslán do servisu. adresy viz odstavec “ Zákaznická a poradenská služba .

e-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronáďi Bosch.

### Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Tým poradenské služby Bosch vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich poskytnutí.

pro odpovědi na všechny otázky a objednávky náhradních dílů bezpodmínečně ověřte 10místné výrobní číslo podle typového štítku výrobku.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service center PT

šápenice 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat opravu vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel. 519 305700

Faš 519 305705

E-Mail [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

### Zpracování odpadů

Elektronáďi při poskytnutí a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Neodhazujte elektronáďi do domovního odpadu

### Pouze pro zem EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/E o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronáďi rozbráně shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

## Slovensky

### Bezpečnostné pokyny

#### Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

**⚠ POZOR** Prečítajte si všetky výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Neodbanie dodržiavania výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom spôsobí požiar a/alebo ťžké poranenie.

**Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem ručné elektrické náradie používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržovali v blízkosti pracoviska.** Pri odpuťaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Zástrčka prírodnej fázy ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Aby bolo vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred únikmi dažďa a vlhkosti.** Niknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prírodnú fázu mimo určených miest na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú fázu. Zabezpečte, aby sa sieťová fáza nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača a pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- ▶ **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, pod druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do pohybu. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť, zapnuté môže to mať za následok nehodu.
- ▶ **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neokávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe perky. Vyvarujte sa toho, aby sa vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Otvorený odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi súčiastkami ručného elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

### Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- ▶ **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňajte príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej nůry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrte. Kontrolujte, či pohyblivé sú iastky bezchybne fungujú alebo i neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré sú iastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené sú iastky vymeniť.** Každá nehoda bolo spôsobená nedostatkom údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čistý.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a podmienky, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

### Servisné práce

- ▶ **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné sú iastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

### Bezpečnostné pokyny pre hoblíky

- ▶ **Po každej práci, kým sa nožový hriadeľ celkom zastaví, až potom ručné elektrické náradie odkladajte.** Keď neležiaci rotujúci nožový hriadeľ môže svojou povrchovou plochou zaseknúť, spôsobí stratu kontroly a takisto aj vážne poranenia.
- ▶ **Držte ručné elektrické náradie za izolované rukoväte, pretože nožový hriadeľ by mohol zasiahnuť sieťovú nůru náradia.** Kontaktný bod s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové sú iastky náradia a spôsobí zásah elektrickým prúdom.

- ▶ **Obrobok upevte a zaisťujte pomocou zvierok alebo iným spôsobom na nejakej stabilnej podložke.** Keď budete pridržovať obrobok iba rukou alebo si ho budete priťkávať o svoje telo, zostane labilný a môže vyvolať stratu kontroly nad náradím.
- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhadzovanie skrytých elektrickým vedením a potrubím, aby ste ich nenavrhli, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontaktný bod s elektrickým vedením pod napätím môže spôsobiť požiar alebo maľovať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok výskok. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Nesiahajte rukami do otvoru na vyhadzovanie triesok.** Rotujúce sú iastky by vás mohli poraniť.
- ▶ **K obrobku prisúvajte elektrické náradie iba v zapnutom stave.** Inak hrozí v prípade zaseknutia pracovného nástroja v obrobku nebezpečenstvo spätného rázu.
- ▶ **Pri práci držte hoblík vždy tak, aby klzná päťka hoblíka ležala na obrobku.** Inak by sa mohol hoblík zahrať a spôsobiť ťažké poranenie.
- ▶ **Nikdy nehobľte cez kovové predmety, klince alebo skrutky.** Nôž a nožový hriadeľ by sa mohli poškodiť a vyvolať zvýšené vibrácie náradia.

### Popis produktu a výkonu



**Prečítajte si všetky výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Nedbanie dodržiavania výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom tešete môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobí požiar a/alebo ťažké poranenie.

vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu s obrázkami produktu a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

### Používanie pod a urbenia

Toto ručné elektrické náradie je určené s pevným upnutím obrábaného materiálu na pevnú podložku na hoblívanie napríklad hranolov a dosák. Hodí sa aj na zrážanie hrán a na drážkovanie.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Stupnica hĺbkovej úberu
- 2 Otočný gombík na nastavenie hĺbkovej úberu (izolovaná plocha rukoväte)
- 3 Otvor na vyhadzovanie triesok (GHO 26-82 D volite ne vpravo/vľavo)
- 4 Blokovanie zapínania pre vypínač
- 5 Vypínač
- 6 Páka na presúvanie otvoru na vyhadzovanie triesok (GHO 26-82 D)

## 84 | Slovensky

- 7 Izná päťka
- 8 -drážka
- 9 Rukovä (izolovaná plocha rukoväte)
- 10 Nožová hlava
- 11 pinací element pre hobovací nôž
- 12 pevovacia skrutka pre hobovací nôž
- 13 Hobovací nôž HM/T
- 14 ú na skrutky s vnútorným šes hranom
- 15 Odsávací hadica (Ø 35 mm)
- 16 recko na prach/triesky
- 17 Paralelný doraz (zarážka rovnobežnosti)
- 18 Stupnica šírky drážky
- 19 Aretácia matica na nastavenie šírky drážky
- 20 pevovacia skrutka pre paralelný/uhlový doraz
- 21 hlový doraz
- 22 Aretácia matica pre nastavenie uhla
- 23 pevovacia skrutka dorazu hlbky drážky
- 24 Hlbkový drážkový doraz
- 25 Odkladacia opierka hoblíka

\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v naom programe príslušenstva.

## Technické údaje

Hoblík		GHO 16-82	GHO 26-82 D
Technické číslo		3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Menovitý príkon		630	710
Maximálna početvo nobežných obrátok	min <sup>-1</sup>	18000	18000
Hĺbkový úberu	mm	0" 1 6	0" 2 6
Hĺbkový drážky	mm	0" 9	0" 9
Šírka maš. hobovacia šírka	mm	82	82
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01 2014	kg	3 4	3 4
Trieda ochrany		□/II	□/II

Tieto údaje platia pre menovité napätie 230 V. V takých prípadoch, keď má napätie odlišné hodnoty a pri vyhotoveniach, ktoré sú špecifické pre niektorú krajinu, sa môžu tieto údaje odlišovať.

## Informácia o hlukových emisiách/vibráciách

Hodnoty hlukových emisií zistené podľa EN 60745-2-14.

Hodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky Akustický tlak 84 dB(A). Hodnota hladiny akustického tlaku 95 dB(A). Nepresnosť merania ± 3 dB.

## Používajte chrániče sluchu!

Uveďte hodnoty vibrácií  $a_h$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania ± 3 dB. Zisované podľa a normy EN 60745-2-14

$a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 15 m/s<sup>2</sup>.

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Pokiaľ sa bude elektrické náradie používať na iné práce s odlišným príslušenstvom s inými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť dobu, počas ktorej je ručného elektrického náradia vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred úrazmi zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia ako sú napríklad údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Vyhlásenie o konformite 

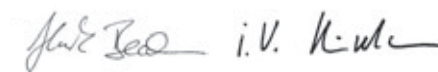
Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v tomto Technickom údaji spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc 2011/65/EÚ do 19. apríla 2016, 2004/108/ES od 20. apríla 2016, 2014/30/EÚ, 2006/42/ES vrátane ich zmien a je v súlade s nasledujúcimi normami: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581.

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES)

sa nachádza u

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ES  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
EŠ-cutive vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ES



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

## Montáž

► **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vyťahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

## Výmena nástroja

► **Pri výmene hobovacích nožov postupujte opatrne. Nechytajte hobovací nôž tak, aby ste sa dotýkali rezných hrán.** Ostré rezné hrany by Vám mohli spôsobiť poranenie.

Používajte len originálne hobovacie nože HM/T Bosch.

Hobovací nôž zo spekaného karbidu (HM/T) má dve rezné hrany a možno ho otočiť. Keď sa obe rezné hrany otupili, treba hobovací nôž **13** vymeniť za nový. Hobovacie nože HM/T sa nesmú ostríť.

**Demontáž hob ovacieho noža (pozri obrázok A)**

Ak potrebujete obrátiť na druhú stranu alebo vymeniť hob-ovaci nôž **13** za nový, otočte nožovú hlavu **10** tak, aby bola rovnobežne s klznou pätkou **7**.

- ❶ Uvoľnite 2 upevovacie skrutky **12** pomocou kľúča a na skrutky s vnútorným šesťhranom **14** približne o 1 " 2 obrátky.
- ❷ V prípade potreby uvoľnite upínací element **11** pomocou jemného úderu nejakým vhodným nástrojom, napríklad pomocou dreveného klinu.
- ❸ Pomocou kúska dreva vysuňte hob-ovaci nôž **13** bohužiaľ stranou z nožovej hlavy **10**.

**Montáž hob ovacieho noža (pozri obrázok B)**

Keď vďaka drážke hob-ovacieho noža sa pri výmene resp. pri zmene strany zabezpečí vždy rovnomerné výškové nastavenie hob-ovacieho noža.

V prípade potreby vyistite dosadaciu plochu noža v upínacom prípravku **11** aj samotný hob-ovaci nôž **13**.

Pri montáži hob-ovacieho noža dávajte pozor na to, aby spoľahlivo sedel v upevovacom vedení upínacieho elementu **11**. Hob-ovaci nôž **treba namontovať rovnobežne s klznou pätkou 7** a presne ho vyrovnať. Potom utiahnite 2 upevovacie skrutky **12** pomocou kľúča a na skrutky s vnútorným šesťhranom **14**.

**Upozornenie:** Pred zapnutím náradia vždy skontrolujte spoľahlivé uchytenie – utiahnutie upevovacích skrutiek **12**. Otáčajte nožovú hlavu **10** rukou a presvedčte sa, či sa hob-ovaci nôž v žiadnej polohe ničoho nedotýka.

**Odsávanie prachu a triesok**

► Prach z niektorých materiálov, napríklad z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov tvrdého dreva, minerálov a kovov, môže byť zdraviu škodlivý. Kontaktný prach alebo jeho vdychovanie môže vyvolať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska.

Prírodné druhy prachu, napríklad prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné a to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, musí spracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.

“ Používajte podľa možnosti také odsávanie, ktoré je pre daný materiál vhodné.

“ Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.

“ Odporúčame vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétneho obrábaného materiálu.

Pravidelne vyistite otvor na vyhadzovanie triesok **3**. Na vyistenie upchatého otvoru na vyhadzovanie triesok použite vhodný nástroj, napríklad nejaký kúsok dreva, stlačený vzduch a pod.

► **Nesiahajte rukami do otvoru na vyhadzovanie triesok.** Rotujúce súčiastky by vás mohli poraniť.

Na zabezpečenie optimálneho odsávania vždy používajte nejaké externé odsávacie zariadenie alebo vrecko na prach/triesky.

**Externé odsávanie (pozri obrázok C)**

Nasaďte odsávaciu hadicu **15** (príslušenstvo) na otvor na vyhadzovanie triesok **3**.

Spojte odsávaciu hadicu **15** s nejakým vysávačom (príslušenstvo). Prehľad pripojení rozličných typov vysávačov nájdete na konci tohto návodu na používanie.

Vysávač musí byť vhodný pre daný druh opracovávaného materiálu.

Pri odsávaní materiálov mimoriadne ohrozujúcich zdravie, rakovinotvorných alebo suchých prachov používajte špeciálny vysávač.

**Vlastné odsávanie (pozri obrázok C)**

Keď vykonávate práce menšieho rozsahu, môžete pripojiť zásobník na prach (príslušenstvo) **16**. Nasaďte hrdlo zásobníka na prach do otvoru na vyhadzovanie triesok **3**. Vrecko na prach/triesky **16** zavesu vyprázdňte, uajte, aby bolo odsávanie prachu zachované na optimálnej úrovni.

**Voliteľný otvor na vyhadzovanie triesok (GHO 26-82 D)**

Pomocou prepínacej páky na presúvanie otvoru na vyhadzovanie triesok **6** sa dá otvor na vyhadzovanie triesok **3** nastaviť na ľavú stranu alebo na pravú stranu. Páku na presúvanie otvoru na vyhadzovanie triesok **6** zatlačte vždy do koncovej polohy, tak aby v nej zasakovala. Volebný smer vyhadzovania triesok bude indikovaný na prepínacej páke pomocou symbolu šípky **6**.

**Prevádzka****Druhy prevádzky****Nastavenie hĺbky úberu**

Otočným gombíkom **2** možno plynulo nastavovať hĺbku úberu 0 " 1,6 mm (GHO 16-82) alebo 0 " 2,6 mm (GHO 26-82 D) pomocou stupnice hĺbky triesky **1** (dieliky stupnice 0 1 mm).

**Odkladacia opierka hoblíka (pozri obrázok D)**

Odkladacia opierka hoblíka **25** umožňuje odstavenie náradia okamžite po uskutočnení pracovnej operácie bez nebezpečenstva poškodenia obrobku alebo hob-ovacieho noža. Pri práci sa odkladacia opierka **25** vysunie hore a zadná časť klznej pätky **7** sa pritom uvoľní.

**Upozornenie:** Odkladacia opierka **25** sa nesmie demontovať.

**Uvedenie do prevádzky**

► **Vimnite si napätie siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Výrobky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.**

**Zapínanie/vypínanie**

Aby ste ušetrili energiu, zapínajte ručné elektrické náradie iba vtedy, keď ho používate.

Na zapnutie ručného elektrického náradia stlačte najprv blokovacie tlačidlo zapínania **4** a potom stlačte vypínač **5** a podržte ho stlačený.



## 86 | Slovensky

Na **vypnutie** ručného elektrického náradia vypínač **5** uvoľní nite.

**Upozornenie:** Bezpečnostných dôvodov sa vypínač **5** nedá zaaretovať, ale musí zostať po celý čas rezania stále stlačený.

**Pokyny na používanie**

► **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vyťahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

**Hobovanie (pozri obrázok D)**

Nastavte požadovanú hĺbku úberu a položte ručné elektrické náradie prednou časťou klznej pätky **7** na obrobok.

► **K obrobku prisúvajte elektrické náradie iba v zapnutom stave.** Inak hrozí v prípade zaseknutia pracovného nástroja v obrobku nebezpečenstvo spätného rázu.

Uvoľnite ručné elektrické náradie a rovnomerným posuvom ho posúvajte po obrábanej ploche obrobku.

Ak potrebujete dosiahnuť kvalitný povrch, pracujte len miernym posuvom a stredným prítlakom na klznú pätku.

Pri obrábaní tvrdých materiálov, napríklad tvrdého dreva, ako aj pri využívaní maximálnej hĺbky úberu nastavte len malú hĺbku úberu a prípadne aj reduktujte posuv náradia.

Nadmerné posúvanie znižuje kvalitu povrchu a môže viesť k rýchlemu upchatiu systému na vyhadzovanie triesok.

Len ostré hobovacie nože poskytujú dobrý rezný výkon a šetria elektrické náradie.

Integrovaná odkladacia opierka **25** umožňuje aj pokračovanie v hobovaní po prerušení práce na ubovoňom mieste obrobku.

“ Položte hoblík s opierkou sklopenou dole na obrobok v mieste, ktoré sa má ďalej obrábať.

“ Uvoľnite ručné elektrické náradie.

“ Presuňte prítlak na prednú klznú pätku a náradie pomaly posúvajte smerom dopredu (➔). Odkladacia opierka sa pritom vykllopí smerom hore (⬆) takže zadná časť klznej pätky opäť prilieha na obrobok.

“ Ručné elektrické náradie vedte rovnomerným posuvom po obrábanej ploche (➔).

**Skosenie hrán (pozri obrázok E)**

Drážka tvaru **8**, ktorá sa nachádza v prednej klznej pätky umožňuje rýchle a jednoduché skosenie hrán obrobku. Položte na tento účel hoblík-drážkou na hranu obrobku a vedte ho pozdĺž tejto hrany.

Použitá drážka	Rozmer a (mm)
žiadna	0 " 4
stredný	4 " 9

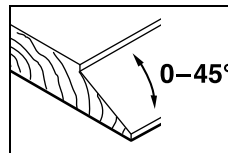
**Hobovanie s paralelným/uhlovým dorazom (pozri obrázky F-H)**

Pozdĺžny doraz **17** resp. uhlový doraz **21** namontujte pomocou upevňovacej skrutky **20** na elektrické náradie (volíte ne vpredú alebo vzadu). V závislosti od použitia namontujte na elektrické náradie (volíte ne vpredú alebo vzadu) pomocou upevňovacej skrutky **23** doraz hĺbky drážky **24**.

vo nite aretujúcu maticu **19** a nastavte požadovanú šírku drážky na stupnici **18**. Aretujúcu maticu **19** opäť utiahnite.

Nastavte požadovanú hĺbku drážky pomocou hĺbkového drážkového dorazu **24**.

Hobovanie vykonajte niekoľko kokrát, aby ste dosiahli požadovanú hĺbku drážky. Vedejte hoblík bočným prítlakom.

**Zošikmovanie s uhlovým dorazom**

Pri zošikmovaní drážok a plôch nastavte požadovaný uhol zošikmenia uhlovým dorazom **22**.

**Údržba a servis****Údržba a istenie**

► **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vyťahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

► **Ručné elektrické náradie a jeho vetracie trbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Dbajte na to, aby sa dala odkladacia opierka **25** vo ne pohybovať a pravidelne ju čistite.

V prípade opotrebovania uhlíkov sa ručné elektrické náradie automaticky vypne. Na vykonanie servisu treba ručné elektrické náradie zaslať do autorizovanej servisnej opravovne. Adresy nájdete v odseku „Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní“.

Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

**Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní**

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke

**www.bosch-pt.com**

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

**Slovensko**

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel. (02) 48 703 800

Fax (02) 48 703 801

E-Mail [servis.naradia-sk.bosch.com](mailto:servis.naradia-sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

### Likvidácia

Ru ná elektrické náradie príslušenstvo a obal treba da na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ru ná elektrické náradie do komunálneho odpadu

#### Len pre krajiny EÚ:



Pod a Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a pod a jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužité ná elektrické produkty zbiera separovane a da na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

## Magyar

### Biztonsági el írások

#### Általános biztonsági el írások az elektromos kéziszerszámokhoz

**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és el írást. A következ kben leírt el írások betartásának elmulasztása áramütésekhez t zhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a kés bbi használatra gondosan rizz meg ezeket az el írásokat.**

Az alább alkalmazott elektromos kéziszerszám fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghet folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek amelyek a port vagy a g zöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelyt l, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági el írások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Véd földeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- ▶ **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, f t - testek, kályhák és h t gépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az es t l vagy nedvességt l.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetését l eltér célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt h - forrásoktól, olajtól, éles élekt l és sarkoktól és mozgó gépkatrészeket l.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-véd kapcsolót.** Egy hibaáram-véd kapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megdöntött dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi véd felszerelést és mindig viseljen véd szemüveget.** A személyi véd felszerelések mint porvéd álc csúszásbiztos véd cip véd sapka és fülvéd használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelő en csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Gy z djön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, miel tt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és miel tt felvinné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása el tt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavar kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavar kulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltér testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** gy az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen b ruhát vagy ékszerket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a keszty jét a mozgó részeket l.** A b ruhát az ékszerket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

## 88 | Magyar

- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszáma fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

**Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
  - ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszámot amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni veszélyes és meg kell javíttatni.
  - ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elvigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
  - ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
  - ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
  - ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
  - ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen elírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeladatok és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- Szerviz-ellenőrzés**
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

**Biztonsági elírások a gyalúk számára**

- ▶ **Mielőtt az elektromos kéziszerszámot letenné, várja meg, amíg a késtengely teljesen leáll.** Egy szabadon fekvő forgó késhenger beleakadhat a felületbe a berendezést irányíthatatlanná teheti és súlyos sérüléseket okozhat.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a késtengely a saját hálózati csatlakozó kábelhez is hozzáférhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot egy csavaros szorítóval vagy más eszközzel egy stabil alaplaphoz.** Ha a munkadarabot csak a kezével tartja vagy a testéhez szorítja ez labilis marad és Ön könnyen elveszítheti az uralmát a kéziszerszám vagy a munkadarab felett.
- ▶ **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérinti ezt a vezető és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg anyagi károkat keletkeznek vagy villamos áramütést kaphat.
- ▶ **Sohase nyúljon bele a kezével a forgácskivetőbe.** A forgó alkatrészek sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabra.
- ▶ **A munka közben mindig úgy tartsa a gyalugépet, hogy a gyalutalp síkban felfeküdjön a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** A gyalu ellenkező esetben beékelődhet és sérüléseket okozhat.
- ▶ **Sohase dolgozzon a gyalugéppel fémtárgyak, szögek, vagy csavarok felett.** A kés és a késtengely megsérülhet és megnövekedett vibrációhoz vezethet.

**A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása**

**Olvasza el az összes biztonsági figyelmeztetést és elírásokat.** A következőkben leírt elírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, hő- és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

érjük hajtsa ki a kihajtható ábrás oldalt és hagyja így kihajtván miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

**Rendeltetésszer használat**

Az elektromos kéziszerszám szerkezeti faanyagok például gerendák és falapok szilárd alapon való gyalulására szolgál. A berendezés élek leélezésére és falcolásra is alkalmazható.

**Az ábrázolásra kerülő komponensek**

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Fogásmélységskála
- 2 Fogásmélység beállító forgatógomb (szigetelt fogantyú-felület)
- 3 Forgáskivető (GHO 26-82 D választhatóan a jobb/bal oldalon)
- 4 A be-/kikapcsoló bekapcsolás reteszelt je
- 5 Be-/kikapcsoló
- 6 Forgáskivetési irány átkapcsolókar (GHO 26-82 D)
- 7 Gyalutalp
- 8 -horony
- 9 Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- 10 Ésféj
- 11 Gyalúkés befogó elem
- 12 Gyalúkés rögzítő csavar
- 13 HM/T -gyalúkés
- 14 Imbuszkulcs
- 15 Elszívó tömlő (Ø 35 mm)
- 16 Por- és forgácsgyűjtő zsák
- 17 Párhuzamos ütköző
- 18 Falcolási szélességi skála
- 19 Falcolási szélesség beállítás rögzítő anyja
- 20 Párhuzamos/szögütköző rögzítő csavar
- 21 Illítható szög ütköző
- 22 Szögbeállítás rögzítő anyja
- 23 A falcmélység-határoló rögzítő csavarja
- 24 Falcmélység-határoló
- 25 Parkoló talp

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamint a tartozékok megtalálható.

**M szaki adatok**

Gyalú		GHO 16-82	GHO 26-82 D
ikkszám		3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Névleges felvett teljesítmény		630	710
Üresjárat fordulatszám	perc <sup>-1</sup>	18000	18000
Fogásmélység	mm	0" 1 6	0" 2 6
Falcolás mélysége	mm	0" 9	0" 9
maš. gyaluszélesség	mm	82	82
Súly az EPTA-Procedure 01 2014 (01 2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	3 4	3 4
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II

Az adatok 230 névleges feszültségre vonatkoznak. Ezzel eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Bosch Power Tools

1 609 92A 36P | (8.9.16)

**Zaj és vibráció értékek**

A zajmérési eredmények az EN 60745-2-14 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelés zajszintjének tipikus értékei hangnyomásszint 84 dB(A) hangteljesítményszint 95 dB(A). Bizonytalanság 3 dB.

**Viseljen fülvédőt!**

$a_{p,r}$  rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és bizonytalanság az EN 60745-2-14 szabvány szerint  $a_{p,r}$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

Az ezen elírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becsülésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszámok alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra különböző tartozékokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti. Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére például az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása a kezek melegen tartása a munkamenetek megszervezése.


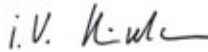
**Megfelelő ségi nyilatkozat** 

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a M szaki adatok leírt termék megfelel a 2011/65/E 2016. április 19-ig 2004/108/E 2016. április 20-tól 2014/30/E 2006/42/E irányelvekben és azok módosításaiban leírt ideiglenes elírásoknak és megfelel a következő szabványoknak EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Az M szaki dokumentációja (2006/42/E) a következő helyen található

Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S  
70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
ESECutive vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/E S

 i.V. 

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

90 | Magyar

## Összeszerelés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

### Szerszámcsere

- ▶ **A gyalukés kicserélésekor óvatosan kell eljárni. Soha se fogja meg a gyalukést a vágóéleknél fogva.** Az éles vágóélek sérüléseket okozhatnak.

sak eredeti Bosch-gyártmányú HM/T -gyalukéseket használjon.

A keményfém (HM/T) gyalukéseknek két élük van az ilyen gyalukéseket meg lehet fordítani. Ha mindkét vágóél eltompult a **13** gyalukést ki kell cserélni. A HM/T -gyalukést nem szabad utánélesíteni.

### A gyalukés leszerelése (lásd az **A** ábrát)

A **13** gyalukés megfordításához vagy kicsereléséhez forgassa el annyira a **10** késfejet hogy az párhuzamos helyzetbe kerüljön a **7** gyalútalppal.

- A **14** imbuszkulccsal csavarja ki kb. 1 " 2 fordulatnyira a **2** rögzítő csavart.
- A **11** befogóelemet szükség esetén egy erre alkalmas szerszám (pl. egy faék) alkalmazásával egy enyhe ütéssel oldja ki.
- Tolja ki egy fadarabbal oldalra a **13** gyalukést a **10** késfejből.

### A gyalukés felszerelése (lásd a **B** ábrát)

A gyalukés vezető horgya a kicserélés illetve megfordítás után is garantálja hogy a gyalukés beállítási magassága változatlan maradjon.

Szükség esetén tisztítsa meg a **11** befogóelem késülését és a **13** gyalukést.

A gyalukés beépítésekor ügyeljen arra hogy az kifogástalanul beilleszkedjen a **11** gyalukés befogóelemébe. A gyalukést a **7 gyalútalphoz viszonyítva központosan** kell beépíteni és beállítani. A **14** imbuszkulccsal húzza meg ezután szorosra a **2** rögzítő csavart.

**Megjegyzés:** Az üzembevitellel szemben figyelje hogy a **12** rögzítő csavarok szoroson meg vannak-e húzva. Ezzel forgassa át a **10** késfejet és gondoskodjon arról hogy a gyalukés sehol se súrlódjon valamihez.

### Por- és forgácselszívás

- ▶ Az ólomtartalmú festékrétegek egyes fajtáinak ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után. Egyes faporok például tölgy- és bükkfaporok rákkeltő hatásúak főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, fahéj, vegyszerek). A készülékkel azbeszttel tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

" A lehelő levegő szerint használjon az anyagnak megfelelő porelszívást.

- " Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- " Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrő osztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

Rendszeresen tisztítsa meg a **3** forgácskivető egységet. Ha a forgácskivető eldugult a tisztításra egy erre alkalmas eszközzel (pl. egy fadarabot vagy préslevegőt stb.) használjon.

- ▶ **Sohase nyúljon bele a kezével a forgácskivetőbe.** A forgácskivető alkatrészeinek sérüléseket okozhatnak.

Az optimális elszívás biztosítására mindig használjon egy külön porelszívó berendezést vagy egy por-/forgácsgyűjtő zsákot.

### Külső porelszívás (lásd a **C** ábrát)

Dugjon fel egy **15** elszívó tömlőt (külön tartozék) a **3** forgácskivetőre.

Figyeljen arra hogy a tömlőt szorosan csatlakoztassa a **15** elszívó tömlő egy porszívóhoz (külön tartozék). A különböző porszívókhoz való csatlakozók áttekinthetése ezen útmutató végén található.

A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására.

Az egészségre különösen ártalmas rákkeltő hatású vagy száraz porok elszívásához egy speciálisan erre a célra gyártott porszívót kell használni.

### Saját porelszívás (lásd a **C** ábrát)

Az egészségesebb munkához elegendő egy **16** por-/forgácsgyűjtő zsák (külön tartozék) csatlakoztatása. A porelszíváshoz dugja be szorosan a porgyűjtő zsák csatlakozóját a **3** forgácskivetőbe. Az optimális porelszívás biztosítására rendszeresen ürítse ki az id ben a **16** por-/forgácsgyűjtő zsákot.

### Beállítható irányú forgácskivetés (GHO 26-82 D)

A **6** átkapcsoló kar segítségével a **3** forgácskivetőt jobbra vagy balra át lehet állítani. A **6** átkapcsolókart mindig nyomja be a vég helyzetbe amíg az be nem pattan. A kiválasztott forgácskivetési irányt a **6** átkapcsoló karon található nyíl mutatja.

## Üzemeltetés

### Üzememódok

#### A fogásmélység beállítása

A **2** forgatógombbal a fogásmélységet 0" 1 6 mm-től (GHO 16-82) vagy 0" 2 6 mm-től (GHO 26-82 D) kezdve az **1** fogásmélység skálán fokozatmentesen be lehet állítani (skálaosztás 0 1 mm).

#### Parkoló talp (lásd a **D** ábrát)

A **25** parkoló talp segítségével az elektromos kéziszerszámot a munkamenet befejezése után azonnal le lehet tenni anélkül hogy ezzel veszélyeztetné a munkadarabot vagy a gyalukést. A munkamenet során a **25** parkoló talp felemelkedik és szabaddá teszi a **7** gyalútalp hátsó részét.

**Megjegyzés:** A **25** parkoló talpat nem szabad leszerelni.

## Üzembe helyezés

► **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típusábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségre is szabad üzemeltetni.**

### Be- és kikapcsolás

Az energia megtakarítására az elektromos kéziszerszámot csak akkor kapcsolja be, ha használja.

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja meg **el szőr** a **4** bekapcsolás reteszelését, majd **ezután** nyomja be és tartsa benyomva az **5** be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el az **5** be-/kikapcsolót.

**Megjegyzés:** Az **5** be-/kikapcsolót biztonsági meggondolásból nem lehet tartós üzemhez bekapcsolt állapotban reteszelni, hanem az üzemeltetés közben végig benyomva kell tartani.

### Munkavégzési tanácsok

► **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

### A gyalulási folyamat (lásd a D ábrát)

Állítsa be a kívánt fogásmélységet és tegye fel az elektromos kéziszerszámot a **7** gyalútalp első részével a munkadarabra.

► **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabba.

Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot és egyenletes eltolással vezesse végig a megmunkálásra kerülő felületen.

A sícsminőség felületek létrehozásához használjon kis eltolást és a kezével a gyalútalp közepére irányuló nyomással dolgozzon.

Eményanyagok (pl. keményfa) megmunkálásakor, valamint a teljes gyaluszélesség kihasználása esetén csak kis fogásmélységet használjon és szükség esetén csökkentse a gyalulási eltolást.

A túl nagy eltolás ronthatja a felület minőségét és a forgácskivetést gyors eldugulásához vezethet.

A vágási teljesítményt elérni és az elektromos kéziszerszámot emellett kíméletesen használni csak éles gyalúkésekkel lehet.

A beépített **25** parkoló talp segítségével az egyszer megszakított gyalulási munkamenetet a munkadarab tetszőleges részén továbbfolytathatja.

“ Tegye fel az elektromos kéziszerszámot a lehajtott parkoló talppal a pontra, ahol a munkadarab megmunkálását folytatni akarja.

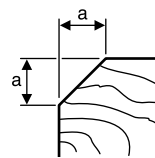
“ Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot.

“ Helyezze át a nyomást az első gyalútalpra és tolja lassan el a re az elektromos kéziszerszámot (●). Ekkor a parkoló talp felemelkedik (●) úgy, hogy a gyalútalp hátsó része ismét felfekszik a munkadarabra.

“ Egyenletes eltolással vezesse végig a megmunkálásra kerülő felületen az elektromos kéziszerszámot (●).

## Élek leélezése (lásd az E ábrát)

Az első gyalútalpban található **8** -horony segítségével a munkadarabok élei egyszerűen és gyorsan leélezhetők. Tegye ehhez fel a gyalútalp -horonnyal a munkadarab szélére és vezesse azon végig a szerszámot.



Az alkalmazásra kerülő horony	a méret (mm)
nincs	0 " 4
közepes	4 " 9

## Gyalulás a párhuzamos/szögütközéssel (lásd az F-H ábrát)

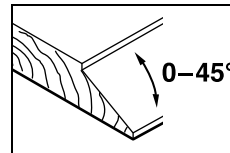
Szerelje rá a **17** párhuzamos ütközőt, illetve a **21** állítható szögütközőt a **20** rögzítő csavarral az elektromos kéziszerszámmal (tetszőleges irányba). Az alkalmazási esetnek megfelelően szerelje rá a **24** falcmélység-határoló ütközőt a **23** rögzítő csavarral az elektromos kéziszerszámmal (tetszőleges irányba).

Lazítsa ki a **19** rögzítő anyát és állítsa be a **18** skálán a kívánt falcolási szélességet. Húzza meg ismét szorosra a **19** rögzítő anyát.

Állítsa be a **24** falcmélység-határolóval a kívánt falcolási mélységet.

Többször egymás után hajtsa végig a gyalulási munkamenetet, amíg eléri a kívánt falcolási mélységet. Oldalról rányomva vezesse a gyalút.

## Ferdére vágás a szögvezet alkalmazásával



Falcok és más felületek ferdére vágásához állítsa be a **22** szögbeállítóval a kívánt szögöt.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

► **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

► **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Gondoskodjon a **25** parkoló talp szabad mozgásáról és azt rendszeresen tisztítsa meg.

Ha a szénkefék elhasználódtak, az elektromos kéziszerszám automatikusan kikapcsolódik. Az elektromos kéziszerszámot ekkor be kell küldeni a karbantartási munkák elvégzésére a helyi szerviznek. A címeket lásd a helyi szerviz és használati tanácsadás.

Ha a csatlakozó vezeték ki kell cserélni, akkor a cserével csak magát a Bosch céget vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-m helyi ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

## 92 | Magyar

**Vevőszolgálat és használati tanácsadás**

A vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak.

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdéseivel.

Ha kérdése van vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusábráján található 10-jegyű cikkszámot.

**Magyarország**

Robert Bosch Rt.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

**Hulladékkezelés**

Az elektromos kéziszerszámokat a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkosárba.

**Csak az EU-tagországok számára:**

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újrafelhasználásra kell adni.

**A változtatások joga fenntartva.**

В состав эксплуатационных документов предусмотренных изготовителем для продукции могут входить настоящее руководство по эксплуатации а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

- “ не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- “ не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- “ не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- “ не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- “ не включать при попадании воды в корпус
- “ не использовать при сильном искрении
- “ не использовать при появлении сильной вибрации
- “ перетёрт или повреждён электрический кабель
- “ поврежден корпус изделия


Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

- “ необходимо хранить в сухом месте
- “ необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- “ при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- “ хранение без упаковки не допускается
- “ подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)
- “ категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- “ при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники работающей по принципу зажима упаковки
- “ подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током пожара и тяжелых травм.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

- ▶ . Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Электроинструменты искрят что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶  . Отвлечшись Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ . Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ . При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ . Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ . Применение пригодного для работы под от-



## 94 | Русский

крытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электотоком.

- ▶ . Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

▶ . Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

- ▶ . Использование средств индивидуальной защиты как то защитной маски обуви на нескользящей подошве защитного шлема или средств защиты органов слуха “ в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.

▶ . Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.

- ▶ . Инструмент или ключ находящийся во вращающейся части электроинструмента может привести к травмам.

▶ . Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

▶ . Широкая одежда украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

▶ . Применение пылесоса может снизить опасность создаваемую пылью.

▶ . С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

▶ . Электроинструмент который не поддается включению или выключению опасен и должен быть отремонтирован.

▶ . Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

▶ . Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

▶ . Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

▶ . Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и их легче вести.

▶ . Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

▶ . Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

▶ . Открытый вращающийся ножовой вал может застрять в поверхности и привести к потере контроля и серьезным травмам.

▶ . Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

▶ . Если Вы будете удерживать заготовку рукой или прижимать ее к себе ее положение будет недостаточно стабильно в результате чего возможна утрата контроля.

- ▶ . Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- ▶ . Вращающиеся части могут нанести Вам травму.
- ▶ . В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.
- ▶ . Иначе рубанок может перекосяться и привести к травмам.
- ▶ . Ножи и ножевой вал могут быть повреждены и привести к повышенной вибрации.



. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями электроинструмента и оставляйте ее открытой пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Данный электроинструмент предназначен для строгания древесных материалов как то балоки и доски лежащих на прочной опоре. Он также пригоден для скашивания кромок и для выборки четверти.

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Шкала глубины строгания
- 2 Поворотная ручка для установки глубины строгания (с изолированной поверхностью)
- 3 Патрубок для выброса опилок (GHO 26-82 D на выбор справа/слева)
- 4 Блокиратор выключателя
- 5 Выключатель
- 6 Рычаг переключения направления выброса стружки (GHO 26-82 D)
- 7 Подошва рубанка
- 8 -образный паз
- 9 Рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 10 Ножевая головка
- 11 Элемент зажима ножа

- 12 Винт крепления ножа
- 13 Твердосплавный нож (HM/TC)
- 14 Шестигранный штифтовый ключ
- 15 Шланг отсасывания (Ø 35 мм)
- 16 Мешок для пыли/стружки
- 17 Параллельный упор
- 18 Шкала ширины четверти
- 19 Крепежная гайка настройки ширины четверти
- 20 Винт крепления параллельного/углового упора
- 21 Угловой упор
- 22 Крепежная гайка угла
- 23 Винт крепления упора глубины выборки четверти
- 24 Ограничитель глубины четверти
- 25 Опорный башмак

	GHO 16-82	GHO 26-82 D	
Товарный №	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..	
Ном. потребляемая мощность	Вт	630	710
Число оборотов холостого хода	мин <sup>-1</sup>	18000	18000
Глубина строгания	мм	0 " 1 6	0 " 2 6
Глубина выборки четверти	мм	0 " 9	0 " 9
Ширина рубанка макс.	мм	82	82
Вес согласно EPTA-Procedure 01 2014	кг	3 4	3 4
Класс защиты		□/II	□/II

Параметры указаны для номинального напряжения " 230 В. При других значениях напряжения а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60745-2-14.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно уровень звукового давления 84 дБ(A) уровень звуковой мощности 95 дБ(A). Недостоверность 3 дБ.

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность определены в соответствии с EN 60745-2-14

$a_h$  8 м/с<sup>2</sup> 1 5 м/с<sup>2</sup>.

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизированной методикой измерений прописанной в EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

## 96 | Русский

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с различными принадлежностями с применением сменных рабочих инструментов не предусмотренных изготовителем или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время когда инструмент выключен или хотя и включен но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации например техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов меры по поддержанию рук в тепле организация технологических процессов.



Мы заявляем под нашу единоличную ответственность что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2011/65/E до 19 апреля 2016 2004/108/ЕС начиная с 20 апреля 2016 2014/30/E 2006/42/ЕС включая их изменения а также следующим нормам EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Техническая документация (2006/42/ЕС)  
Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S  
70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/E S

*Henk Becker i.v. Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017



Вы можете порезаться об острые режущие кромки.

Применяйте оригинальные ножи НМ/ТС фирмы Bosch. Стругальный нож из твердого сплава (НМ/ТС) имеет два лезвия и может быть повернут. Если затупились оба лезвия то стругальный нож **13** должен быть заменен. Твердосплавный стругальный нож НМ/ТС нельзя затачивать.

( . . )

Для поворачивания или замены стругального ножа **13** поверните ножевую головку **10** таким образом чтобы она встала параллельно к подошве рубанка **7**.

- 1 Отпустите 2 винта крепления **12** шестигранным ключом **14** прил. на 1 " 2 оборота.
- 2 При надобности зажим ножа **11** можно ослабить легким ударом пригодным инструментом например деревянным клином.
- 3 Вытолкните стругальный нож **13** деревянным предметом сбоку из ножевой головки **10**.

( . .i )

Направляющий паз стругального ножа обеспечивает при смене или поворачивании всегда равномерную установку высоты.

Очищайте по необходимости посадочное место ножа в зажимном элементе **11** и сам стругальный нож **13**.

При установке стругального ножа следите за его безупречной посадкой в направляющей зажимного элемента **11**. Стругальный нож

7. Затем затяните

2 крепежных винта **12** шестигранным ключом **14**.

: Перед включением проверьте крепкий затяг крепежных винтов **12**. Проверните ножевую головку **10** рукой для контроля свободного вращения стругального ножа.

- ▶ Пыль некоторых материалов как напр. красок с содержанием свинца некоторых сортов древесины минералов и металлов может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли напр. дуба и бука считаются канцерогенными особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

“ По возможности используйте пригодный для материала пылеотсос.

“ Хорошо проветривайте рабочее место.

“ Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Регулярно очищайте патрубок для выброса стружки **3**. Для очистки забившегося патрубка используйте пригодный инструмент напр. кусок древесины сжатый воздух и т.д.

- ▶ . Вращающиеся части могут нанести Вам травму.

Для обеспечения оптимального отсоса всегда используйте внешнее устройство пылеотсоса или мешок для пыли/стружки.

### 1. Подключение пылесоса (GHO 16-82)

Насадите шланг отсасывания **15** (принадлежность) на выдвинутой штуцер **3**.

Соедините шланг отсасывания **15** с пылесосом (принадлежность). Обзор возможностей присоединения к различным пылесосам Вы найдете в конце настоящего руководства.

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте специальный пылесос для отсасывания особо вредных для здоровья видов пыли " возбудителей рака или сухой пыли.

### 2. Установка мешка для пыли/стружки (GHO 26-82 D)

Для небольших работ Вы можете присоединить мешок для пыли/стружки (принадлежность) **16**. Прочно вставьте патрубок пылесборного мешка в патрубок для выброса стружки **3**. Своевременно опорожняйте мешок для пыли/стружки **16** чтобы сохранялся оптимальный сбор стружки.

### 3. Настройка направления выброса стружки (GHO 26-82 D)

С помощью рычага переключения направления **6** патрубок для выброса стружки **3** можно направлять вправо или влево. Всегда переводите рычаг переключения **6** до фиксирования в конечном положении. Выбранное направление выброса показывает стрелка на рычаге переключения **6**.

С помощью поворотной кнопки **2** можно плавно регулировать глубину строгания в диапазоне 0° 1 6 мм (GHO 16-82) или 0° 2 6 мм (GHO 26-82 D) по шкале глубины строгания **1** (цена деления 0 1 мм).

### 4. Подготовка к работе (GHO 26-82 D)

Благодаря опорному башмаку **25** электроинструмент можно оставить сразу после работы без опасности повреждения детали или строгального ножа. Для работы опорный башмак **25** поднимается вверх и открывается задняя часть подошвы рубанка **7**.

! Нельзя снимать опорную пату **25**.

1. Установка опорного башмака **25** и проверка его фиксации. При этом опорный башмак откидывается вверх (1) и подошва задней частью опять прилегает к обрабатываемой заготовке. Ведите электроинструмент с равномерной скоростью по обрабатываемой поверхности (2).

### 2. Подготовка к работе (GHO 26-82 D)

В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда когда Вы собираетесь работать с ним.

Для включения электроинструмента нажмите блокиратор выключателя **4** а для выключения нажмите выключатель **5** и держите его нажатым.

Для выключения электроинструмента отпустите выключатель **5**.

! По причинам безопасности выключатель **5** не может быть зафиксирован и при работе следует постоянно нажимать на него.

1. Установка желаемой глубины строгания и поставьте электроинструмент передней частью подошвы **7** на деталь.

! В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.

Включите электроинструмент и ведите его с равномерной подачей по обрабатываемой поверхности.

Для получения высококачественной поверхности работайте с низкой подачей и со средним нажимом на подошву рубанка.

При обработке твердых материалов напр. твердой древесины и при строгании на всю максимальную ширину устанавливайте малую глубину и снижайте скорость подачи.

Завышенная подача снижает качество поверхности и может привести к быстрому засорению патрубка для выброса стружки.

Только острые ножи обеспечивают хорошую производительность и бережное обращение с электроинструментом.

Благодаря опорному башмаку **25** процесс строгания можно продолжать после перерыва в любом месте обрабатываемой заготовки

! Поставьте электроинструмент с опущенным опорным башмаком в той части заготовки которую Вы хотите обрабатывать.

! Включите электроинструмент.

! Переместите усилие прижатия на переднюю подошву и медленно перемещайте электроинструмент вперед (1). При этом опорный башмак откидывается вверх (2) и подошва задней частью опять прилегает к обрабатываемой заготовке.

! Ведите электроинструмент с равномерной скоростью по обрабатываемой поверхности (3).

98 | Русский

( . . )

-образный паз в передней части подошвы **8** позволяют быстро и просто снимать фаску с кромки заготовки. Для этого поставьте рубанок -образным пазом на кромку детали и ведите его вдоль детали.



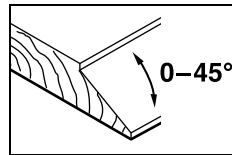
( . F H )

Монтируйте параллельный упор **17**/угловой упор **21** с помощью винта крепления **20** на электроинструменте (на выбор спереди или сзади). В зависимости от применения монтируйте упор глубины выборки четверти **24** с помощью винта крепления **23** на электроинструменте (на выбор спереди или сзади).

Отпустите установочную гайку **19** и установите желаемую ширину четверти по шкале **18**. Крепко затяните установочную гайку **19**.

Соответственным образом настройте нужную глубину выборки четверти с помощью ограничителя глубины **24**.

Повторите несколько раз операцию строгания до достижения нужной глубины четверти. Ведите рубанок с боковым усилием прижатия.



Настройте нужный угол скашивания четверти и поверхности с помощью гайки настройки угла **22**.

- ▶ . . . . .
- ▶ . . . . .

Опорный башмак **25** должен всегда легко поворачиваться и быть чистым.

Электроинструмент оснащен отключаемыми при износе угольными щетками. Для технического обслуживания электроинструмент необходимо передать сервисной службе. Адреса приведены в разделе «Сервис и консультирование на предмет использования продукции».

Если требуется поменять шнур обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу

**www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch предоставляющий консультации на предмет использования продукции с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Уполномоченная изготовителем организация  
ООО «Роберт Бош»

Вашутинское шоссе вл. 24

141400 г.Химки Московская обл.

Россия

Тел. 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail info.powertools-ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить

“ на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)

“ либо по телефону справочно “ сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Тимирязева 65А-020

220035 г. Минск

Беларусь

Тел. 375 (17) 254 78 71

Тел. 375 (17) 254 79 15/16

Факс 375 (17) 254 78 75

E-Mail pt-service.by-bosch.com

Официальный сайт [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

ТОО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
г. Алматы  
Казахстан  
050050  
пр. Райымбека 169/1  
уг. ул. Коммунальная  
Тел. 7 (727) 232 37 07  
Факс 7 (727) 233 07 87  
E-Mail info.powertools.ka@bosch.com  
Официальный сайт www.bosch.kz www.bosch-pt.kz

Отслужившие свой срок электроинструменты принадлеж-  
ности и упаковку следует сдавать на экологически чи-  
стую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор



Согласно Европейской Директиве  
2012/19/E о старых электрических и  
электронных инструментах и приборах и  
адекватному предписанию националь-  
ного права отслужившие свой срок элек-  
троинструменты должны отдельно соби-  
раться и сдаваться на экологически  
чистую утилизацию.

i . .



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.

Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.

Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.

Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.

Використання подовжувача, що

розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Мить неувважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.

Вдягання особистого захисного спорядження, як наприклад, захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.

Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкненого приладу може призвести до травм.

Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.

Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.

Простий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.

Використання пило-відсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

▶ . Електроприлад який не можна увімкнути або вимкнути є небезпечним і його треба відремонтувати.

▶ . Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.

▶ . У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.

▶ . Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.

▶ . Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.

▶ . Використання електроприладів для робіт для яких вони не передбачені може призвести до небезпечних ситуацій.

▶ . Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

▶ . Відкритий ножовий вал що обертається може застрягти у поверхні і призвести до втрати контролю а також до серйозних травм.

▶ . Зачеплення проводки що знаходиться під напругою може заряджувати також і металеві частини електроінструмента та призводити до удару електричним струмом.

▶ . Якщо Ви будете тримати заготовку рукою або притискувати до себе це не забезпечить достатньої стабільності що може призвести до втрати контролю.

▶ . Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до ураження електричним струмом.

▶ . Ви можете поранитися деталями що обертаються.

▶ . При застряванні електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відскакування.

▶ . В протилежному разі рубанок може перекосятися і призвести до поранення.

▶ . Це може пошкодити ніж і ножовий вал і призвести до збільшеної вібрації.



Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом пожежі та/або серйозних травм.

Будь ласка розгорніть сторінку із зображенням приладу і тримайте її перед собою увесь час коли будете читати інструкцію.

Електроприлад призначений для стругання на опорі матеріалів з деревини напр. балок і дошок. Він також придатний для скошування країв і для фальцювання.

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Шкала глибини різання
- 2 Поворотна кнопка для регулювання глибини різання (з ізолюваною поверхнею)
- 3 Викидач тирси (GHO 26-82 D на вибір праворуч/ліворуч)
- 4 Фіксатор вимикача
- 5 Вимикач
- 6 Важіль для повертання викидача стружки (GHO 26-82 D)
- 7 Підшва рубанка
- 8 -подібний паз
- 9 Рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- 10 Ножова головка
- 11 Затискний елемент стругального ножа



## 102 | Українська

- 12 Кріпильний гвинт стругального ножа
- 13 Твердосплавний стругальний ніж (НМ/Т )
- 14 Ключ-шестигранник
- 15 Відсмоктувальний шланг (Ø 35 мм)
- 16 Пилозбірний мішок/мішок для стружки
- 17 Паралельний упор
- 18 Шкала для встановлення ширини фальцювання
- 19 Фіксує гайка для встановлення ширини фальцювання
- 20 Кріпильний гвинт для паралельного/кутового упора
- 21 Кутовий упор
- 22 Фіксує гайка для регулювання кута
- 23 Кріпильний гвинт обмежувача глибини фальцювання
- 24 Обмежувач глибини фальцювання
- 25 Паркувальний башмак

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроінструменту для інших робіт роботи з різними приладами або з іншими змінними робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати. Для точної оцінки вібраційного навантаження треба врахувати також і інтервали часу коли прилад вимкнений або хоч і увімкнений але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом як напр. технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів нагрівання рук організація робочих процесів.



Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність що описаний у розділі «Технічні дані» продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2011/65/E до 19 квітня 2016 2004/108/EC починаючи з 20 квітня 2016 2014/30/E 2006/42/EC включаючи їх зміни а також наступним нормам EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Технічна документація (2006/42/E )  
Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S  
70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/E S

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

		GHO 16-82	GHO 26-82 D
Товарний номер		3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Ном. споживана потужність	Вт	630	710
Кількість обертів на холостому ходу	хвил. <sup>-1</sup>	18000	18000
Глибина різання	мм	0" 1 6	0" 2 6
Глибина фальцювання	мм	0" 9	0" 9
Макс. ширина стругання	мм	82	82
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01 2014	кг	3 4	3 4
Клас захисту		□/II	□/II

Параметри зазначені для номінальної напруги 230 В. При інших значеннях напруги а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

## i

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 60745-2-14.

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу як правило становить звукове навантаження 84 дБ(А) звукова потужність 95 дБ(А). Похибка 3 дБ.

## i

Сумарна вібрація  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) та похибка визначені відповідно до EN 60745-2-14  $a_h$  8 м/с<sup>2</sup> 1 5 м/с<sup>2</sup>.

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації був визначений за процедурою визначеною в EN 60745 нею можна користуватися для порівняння електроінструментів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

▶ . Ви можете поранитися об гострі різальні кромки.

▶ Використовуйте лише оригінальні твердосплавні стругальні ножі (НМ/Т ) Bosch.

Твердосплавний ніж (НМ/Т ) має 2 різальні кромки його можна перевертати. Якщо затупилися обидві різальні кромки стругальний ніж 13 треба замінити.

Твердосплавний стругальний ніж (НМ/Т ) не можна підгострювати.

**( . . A)**

Щоб перевернути або поміняти стругальний ніж **13** розверніть ножову головку **10** так щоб вона стояла паралельно до підшви рубанка **7**.

- ❶ Відпустіть 2 кріпильні гвинти **12** за допомогою ключа-шестигранника **14** прибл. на 1° 2 оберти.
- ❷ За необхідністю відпустіть затискний елемент **11** зрушивши його легким ударом за допомогою придатного інструмента напр. дерев'яного клина.
- ❸ Шматком деревини виштовхніть стругальний ніж **13** збоку з ножової головки **10**.

**( . . B)**

Завдяки напрямному пазу в стругальному ножі при заміні або повертанні ножа встановлена висота не міняється.

За необхідністю прочистіть гніздо ножа у затискному елементі **11** і стругальний ніж **13**.

Під час монтажу стругального ножа слідкуйте за тим щоб він бездоганно сидів в установочній напрямній затискного елемента **11**. Стругальний ніж необхідно монтувати і вирівняти **7**. Після цього затягніть 2 кріпильні гвинти **12** за допомогою ключа-шестигранника **14**.

і : Перед тим як увімкнути прилад перевірте кріпильні гвинти **12** на міцну посадку. Прокрутіть рукою ножову головку **10** та перевірте щоб стругальний ніж ніде не зачіпався.

**і / /**

- Пил таких матеріалів як напр. лакофарбових покриттів що містять свинець деяких видів деревини мінералів і металу може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас або у осіб що знаходяться поблизу алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.
- Певні види пилу як напр. дубовий або буковий пил вважаються канцерогенними особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат засоби для захисту деревини). Матеріали що містять азбест дозволяється обробляти лише спеціалістам.
- “ За можливістю використовуйте придатний для матеріалу відсмоктувальний пристрій.
- “ Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- “ Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів що діють у Вашій країні.

Регулярно очищайте викидач стружки **3**. Щоб очистити забитий викидач тирси використовуйте придатний інструмент напр. шматок деревини повітря під тиском тощо.

- . Ви можете поранитися деталями що обертаються.

Для забезпечення оптимального відсмоктування завжди використовуйте зовнішній відсмоктувальний пристрій або пилососний мішок/мішок для стружки.

**( . . C)**

Надіньте відсмоктувальний шланг **15** (приладдя) на викидач стружки **3**.

Під'єднайте відсмоктувальний шланг **15** до пилососа (приладдя). Огляд різних пилососів до яких можна під'єднати прилад Ви знайдете в кінці цієї інструкції.

Пилівідсмоктувач повинен бути придатним для роботи з оброблюваним матеріалом.

Для відсмоктування особливо шкідливого для здоров'я канцерогенного або сухого пилу потрібний спеціальний пилівідсмоктувач.

**і ( . . C)**

При невеликих роботах можна під'єднати пилососний мішок/мішок для стружки (приладдя) **16**. Міцно встроміть штуцер пилососного мішка у викидач стружки **3**.

Своєчасно спорожніть пилососний мішок/мішок для стружки **16** для забезпечення оптимального відсмоктування пилу.

**(GHO 26-82 D)**

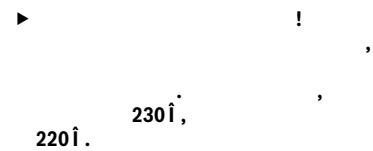
За допомогою важеля **6** отвір для стружки **3** можна повертати праворуч або ліворуч. Завжди притискуйте важіль для повертання викидача стружки **6** до кінця. Встановлений напрямок викидання стружки показується стрілкою на важелі для повертання **6**.

За допомогою поворотної кнопки **2** глибину різання можна плавно регулювати в діапазоні 0° 1 6 мм (GHO 16-82) або 0° 2 6 мм (GHO 26-82 D) по шкалі глибини різання **1** (поділка шкали 0 1 мм).

**( . . D)**

Паркувальний башмак **25** дозволяє покласти електроприлад одразу після роботи без небезпеки пошкодження оброблюваної деталі або стругального ножа. Під час роботи паркувальний башмак **25** піднімається угору а задня частина підшви рубанка **7** розблоковується.

і : Паркувальний башмак **25** не можна демонтувати.



## 104 | Українська

## 1 /

З міркувань заощадження електроенергії вмикайте електроінструмент лише тоді коли Ви збираєтесь користуватися ним.

Щоб електроприлад натисніть на блокатор вимикача **4** і натисніть і тримайте натиснутим вимикач **5**.

Щоб електроприлад відпустіть вимикач **5**.

З міркувань техніки безпеки вимикач **5** не можна зафіксувати його треба тримати натиснутим протягом всієї роботи.

## 1



## ( . .D)

Встановіть бажану глибину різання і приставте електроприлад передньою частиною підшви рубанка **7** до оброблюваної деталі.



При застряванні електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відскакування.

Увімкніть електроприлад і ведіть його з рівномірною подачею по оброблюваній поверхні.

Для забезпечення високої якості поверхні просувайте прилад уперед дуже повільно і натискуйте посередині на підшву рубанка.

При обробці твердих матеріалів напр. деревини твердих порід а також при використанні максимальної ширини стругання встановлюйте невелику глибину різання і при необхідності знизьте швидкість просування при струганні.

Завелике просування погіршує якість поверхні і може призвести до швидкого забивання викидача стружки.

Лише гості стругальні ножі дають високу різальну потужність та бережуть електроприлад.

Інтегрований паркувальний башмак **25** дозволяє продовжити стругання після зупинки у будь-якому місці оброблюваної деталі

Приставте електроприлад з опущеним донизу паркувальним башмаком до місця деталі яке Ви продовжуєте обробляти.

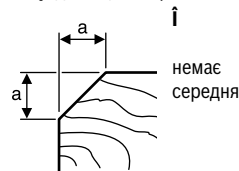
Увімкніть електроприлад.

Перемістіть тиск на передню частину підшви рубанка і повільно посуňte електроприлад уперед (1). При цьому паркувальний башмак підніметься угору (2) і задня частина підшви рубанка знову прилягатиме до оброблюваної деталі.

Ведіть електроприлад з рівномірною подачею по оброблюваній поверхні (3).

## ( . .E)

-подібний паз **8** у передній частині підшви рубанка дозволяє швидко і просто знімати фаски з країв оброблюваної заготовки. Для цього приставте рубанок -подібним пазом до краю оброблюваної деталі і ведіть його уздовж цього краю.



і а  
( )  
0 " 4  
4 " 9

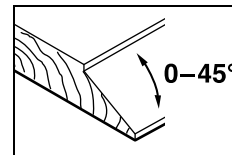
## ( . .F H)

Монтуйте паралельний упор **17**/кутовий упор **21** за допомогою кріпильного гвинта **20** на електроінструменті (за вибором спереду або ззаду). В залежності від застосування монтуйте обмежувач глибини фальцювання **24** за допомогою кріпильного гвинта **23** на електроінструменті (за вибором спереду або ззаду).

Відпустіть фіксуючу гайку **19** і встановіть бажану ширину фальцювання на шкалі **18**. Знову затягніть фіксуючу гайку **19**.

Відповідно встановіть бажану глибину фальцювання за допомогою обмежувача глибини фальцювання **24**.

Декілька разів виконайте операцію стругання поки не досягнете бажаної глибини фальцювання. Ведіть рубанок притискуючи збоку.



При скосі фальців і поверхонь встановіть необхідний кут скосу за допомогою регулятора кута **22**.



Тримайте паркувальний башмак **25** вільно переміщуваним і регулярно прочищайте його.

При спрацюванні вугільних контактних вставок електроприлад автоматично вимикається. Електроприлад треба надіслати для технічного обслуговування в сервісну майстерню адреси див. у розділі «Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції».

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch щоб уникнути небезпек.

Сервісна майстерня відповідь на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою

**www.bosch-pt.com**

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин будь ласка зазначайте 10-значний номер для замовлення що стоїть на паспортній табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

ТОВ «Роберт Бош»

сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня 1 02660 Київ-60

Україна

Тел. (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Електроприлади приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроінструменти в побутове сміття



Відповідно до європейської директиви 2012/19/Є про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади що вийшли з вживання повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

**а қ**

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы мұқаба бетінде көрсетілген. Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

**Ө**

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

- - - - - **ң қ**

- **ф** тұтқасы мен корпусы бұзылған болса өнімді пайдаланбаңыз
- **ң** өнім корпусынан тікелей түтін шықса пайдаланбаңыз
- **ң** тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса пайдаланбаңыз
- **ң** жауын “ шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- **ң** корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосуды болмаңыз
- **ң** көп ұшқын шықса пайдаланбаңыз
- **ң** қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

**ү**

- **ү** тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- **ү** өнім корпусының зақымдалуы

- **ө ү**

Өр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

**қ**

- **қ** құрғақ жерде сақтау керек
- **қ** жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- **қ** сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- **қ** орамасыз сақтау мүмкін емес
- **қ** сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз
- **қ** тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- **қ** босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- **қ** тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

**ү қ -**

**қ ү** - - - **ң** - **қ**

**ү қ** - **қ** -

**⚠ ЕСКЕРТУ**

**ә** - **қ қ** **ү қ** - **қ** - **қ** - **ң** . Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**қ ү** - **ү қ** **ү қ** - **қ** - **қ** **қ** - **ң** .

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

**ж ү** - - - **ң қ**

**▶ ж ү** - - - **ә** **қ** - - **қ** **ф** **ф** **ү** **ң** . Тәртіп немесе жарық болмаған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға алып келуі мүмкін.

**▶ ж** - **ү** - **қ** - **қ** , **ң** - **ф** - - **қ** **қ** **қ ү** - **ң** . Электр құралдары ұшқын шығарып шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.

**▶ қ ү** - **ә** **қ** - **ү** **қ** **ң** . Ауытқу кезінде құрал бақылауын жоғалтуыңыз мүмкін.

**қ**

**▶ қ ү** **ң** - - **ф** - - **қ** - - - **қ** **ө** **ү** - **қ** . **ж** **қ** - **қ ү** **қ** - **ң** . Өзгертілмеген

айыр және жарамды розеткаларды пайдалану электр тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

**▶ ү** - , - - - - **қ** , **ә** - **қ** - **қ** - **қ ү** - - - **ң** . Егер денеңіз жерге қосулы болса электр тоғының соғу қаупі артады.

**▶ қ ү** - - - **ф** , - **қ** **ң** . Электр құралының ішіне су кірсе ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

**▶ қ ү** - - - **ү** , - **қ** - - **ф** **ү** **ң** . - **қ** , **ө** , **ө**

**қ ү** - **ң** - - **ө** - **ү** **ң** . Зақымдалған немесе шиеленіскен кабель электр тоғының соғу қаупін арттырады.

**▶ қ ү** - - **қ** **ү** - **ң** , - **ң** . Сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдалану электр тоғының соғу қаупін төмендетеді.

**▶ қ ү** - - **ф** - **қ** **қ** , - **қ** - **ф** - **қ** - **ң** . Автоматты сақтандырғыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қаупін төмендетеді.

- Қ - , Қ - Ң - Ғ - Қ - Ө Ң  
ө , ҚҰ - - Ң - .  
Ғ - Ғ - ,  
ә ә - ҚҰ -  
Ң - . Электр құралды пайдалануда  
секундтық абайсыздық қатты жарақаттануларға алып  
келуі мүмкін.
- Ж Қ - ә ә - Қ Ғ -  
ө Ң . Электр құрал түріне немесе  
пайдалануына байланысты шаңтұтқыш сырғудан  
сақтайтын бәтеңке сақтайтын шлем немесе құлақ  
сақтағышы сияқты жеке қорғаныс жабдықтарын кию  
жарақаттану қаупін төмендетеді.
- Қ - Қ - Ң - .  
ҚҰ - ҚҚ ә / - Ғ Қ ,  
- ө - Ү , ө  
- ө Ң . Электр құралын көтеріп  
тұрғанда бармақты ажыратқышта ұстау немесе  
құрылғыны қосулы күйде тоққа қосу жазатайым  
оқиғалға алып келуі мүмкін.
- ҚҰ - Қ -  
- ә - Ң - .  
Айналатын бөлшекте тұрған аспап немесе кілт  
жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- - - Ү Ү Ң - . Ү  
Ү - , ә Қ ө Ң Ү Ң - . Осылай сіз  
күтпеген жағдайда электр құралды жақсырақ  
бақылайсыз.
- Жү - Қ - Ң - Ң Қ ә  
Ң - Ң - , ә Қ Ғ -  
Қ Ғ - ө - Ү Ң - . Кең киім  
әшекей немесе ұзын шаш қозғалмалы бөлшектерге  
тиюі мүмкін.
- Ң Ғ - ә Ң Ү Қ - Қ -  
ҚҰ Ғ , - Ң Қ - Ғ - Ғ - ә Ү -  
- ө - Ң . Шаңсорғышты  
пайдалану шаң себебінен болатын қауіптерді азайтады.
- ҚҰ - ә Ү  
► Ү - ө Ү Ң . Жү - - Ң - Ү  
- ҚҰ - - Ң - . Жарамды  
электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі  
сенімді жұмыс істейсіз.
- - Қ - Ү - ҚҰ -  
Ң - . Қосуға немесе өшіруге болмайтын  
электр құралы қауіпті болып оны жөндеу қажет  
болады.
- Ж - Қ - , ө -  
ҚҰ - - Қ - - -  
- Ғ - Ң - ә /  
- - Ң - . Бұл сақтық әрекеті  
электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- Қ - - ҚҰ -  
Қ - Ғ Қ - Ң - - -  
- - Қ - Ғ  
Ғ Ү ҚҰ - Ғ Қ - Ң - .  
Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті  
болады.

- ҚҰ - Ү Қ - Ү Ң - Ғ -  
ө - Ң - ө  
Қ - , ө - Ң Қ -  
Қ - Ғ - , ҚҰ - - Ң -  
Қ - Ғ - ө - Ң - Қ - Ғ -  
ө - ҚҰ -  
ө Ң . Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі  
жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- - ө ә Ү Қ Ң - .  
Дұрыс күтілген және кескіш жиіктері өткір кескіш  
аспаптар аз кептеліп кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ҚҰ - , - Қ - , - -  
- ө . . . - Ү Қ Ғ -  
- Ң - . - Ү -  
- ө - Ң - . Электр  
құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану  
қауіпті.
- ҚҰ - Ң - - Ғ ө  
- ө - ө Ң . Сол арқылы  
электр құралының қауіпсіздігін сақтайсыз.
- Ж Ғ - Ғ - Ғ Қ - Ү Қ -  
► ҚҰ - Қ - - - Қ -  
Қ - Ү Ң . Бос айналып тұрған пышақты білік  
бетке ілініп бақылау жоғалтуы мен ауыр  
жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- - Қ - ҚҰ - - Ң ө  
Ү - Ғ - Қ - ҚҰ - Қ  
- - Ғ Ү Қ - Ү Ң - . Тоқ өтетін сымына  
тию металды құрал бөлшектеріне тоқ беріп тоқ  
соғуына алып келуі мүмкін.
- - Қ - Қ - Қ  
Ү Қ - Ң . Егер дайындаманы тек  
қолмен немесе денеге басып ұстасаңыз ол тұрақты  
болмай бақылау жоғалтуына алып келуі мүмкін.
- - Ғ - , , - - Ң -  
- - Ғ - , , - - Ң -  
Қ - Ң - . Электр сымдарына тию өрт немесе тоқ  
соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау  
жарылысқа алып келуі мүмкін. Су құбырына тию  
материалдық зиян немесе тоқ соғуына алып келуі  
мүмкін.
- - Ғ - Ғ - Ң Қ - Қ - Ң - .  
Айналатын бөлшектерден жарақат алуыңыз мүмкін.
- ҚҰ - - Ғ Қ -  
- Ң - . Әйтпесе алмалы-салмалы аспап  
дайындамаға ілінсе кері соғу қауіпі пайда болады.
- Ж Ғ - Ү - - Ғ - Ң -  
- - - Қ - Қ Ғ Ң - . Кері  
жағдайда жонғы қисайып жарақаттарға алып келуі  
мүмкін.
- - , Ү Ү  
Ғ - Ү Ң . Пышақ пен пышақты білік  
зақымданып қатты дірілдеуге алып келуі мүмкін.



Техникалық құжаттар (2006/42/E ) төмендегідей  
Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S  
70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/E S

*Henk Becker i.v. Helmut*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

## Ж

► - қ ү - - қ ү - - қ  
- - - - - ф - - -

Жү - қ ү - - -

► Ж ф - - ф - - - - - қ - -  
Ж ф - - ф - - қ - - ү - - қ - - . Кесу  
қыры өткір болып жарақаттауы мүмкін.

Тек түпнұсқалық НМ/Т - жонғы пышағын пайдаланыңыз.

Жонғы пышағы қатты металдан (НМ/Т ) жасалған 2 жүзі бар аударылған болуы мүмкін. Егер кесу қырлары өтпейтін болса жонғы пышағын 13 алмастыру қажет. НМ/Т - жонғы пышағын қайрау мүмкін емес.

Ж ф - - ф - - ( і қ қ - )

Жонғы пышағын 13 аудару немесе алмастыру үшін пышақ басын 10 жонғы табандығына 7 параллель болғанша айналдырыңыз.

- ❶ 2 бекіту бұрандасын 12 алты қырлы дөңгелек кілтпен 14 шам. 1 " 2 айналымға босатыңыз.
- ❷ Қажет болса қысу элементін 11 ағаш сынасы сияқты сәйкес құралмен жай қағып босатыңыз.
- ❸ Ағаш құралмен жонғы пышағын 13 пышақ басынан 10 шетке шығарыңыз.

Ж ф - - ф - - ( і қ қ - )

Жонғы пышағын бағыттау ойығы арқылы алмастыру немесе аудару кезінде бірдей биіктік қамтамасыз етіледі. Қажет болса қысу элементінде 11 пышақ орны мен жонғы пышағын 13 тазалаңыз.

Жонғы пышағын орнатуда ол қысу элементінің 11 бекіту бағытауышында кедергісіз тұруына көз жеткізіңіз. Жонғы пышағы қысу элементінде 7 орнатылып бағытталуы керек. Сосын 2 бекіту бұрандасын 12 алты қырлы дөңгелек кілтпен 14 тартыңыз.

: Пайдалану алдында бекіту бұрандаларының бекем тұруын тексеріңіз 12. Пышақ басын 10 қолмен айналдырып жонғы пышағының еш жерде шығып тұрмауына көз жеткізіңіз.

ң - ә - - ң қ - -

- Қорғасын бояу кейбір ағаш сорттары минералдар және металлдар бар кейбір материалдардың шаңы денсаулыққа зиянды болуы мүмкін. Шаңға тию және шаңды жұту пайдаланушыда немесе жанындағы адамдарда аллергиялық реакцияларды және/немесе тыныс жолдарының ауруларын тудыруы мүмкін. Кейбір шаң түрлері әсіресе емен және шамшат ағашының шаңы әсіресе ағашты өңдеу қалдықтарымен (хромат ағашты қорғау заты) бірге канцерогендер болып есептеледі. Асбестік материал тек қана мамандармен өңделуі керек.

“ Мүмкіншілігінше осы материал үшін сәйкес келетін шаңсорғышты пайдаланыңыз.

“ Жұмыс орнының жақсы желдетілуіне көз жеткізіңіз.

“ Р2 сүзгі сыныпындағы газқағарды пайдалану ұсынылады.

Өңделетін материалдар үшін еліңізде қолданылатын ұйғарымдарды пайдаланыңыз.

Жоңқа шығатын жерді 3 жүйелі түрде тазалаңыз. Бітелген жоңқа шығатын жерді тазалау үшін тиісті құралды пайдаланыңыз мысалы ағаш қысылған ауа т.б.

► - ф - ф - - ң қ - - қ - - ң - -

Айналатын бөлшектерден жарақат алуыңыз мүмкін.

Оңтайлы соруды қамтамасыз ету үшін бөлек сорғыш құралын немесе шаң/жоңқа қабын пайдаланыңыз.

- қ - - ф - - ( с қ қ - )

Шаңсорғыш шлангын 15 (жабдық) жоңқаларды шығаруға арналған келте құбырға 3 қосыңыз.

Сорғыш шлангін 15 шаңсорғышқа қосыңыз (жабдықтар). Осы нұсқаулықтар соңында түрлі шаңсорғыштарға қосу әдістері көрсетілген.

Шаңсорғыш өңделетін материалға сәйкес болуы қажет. Денсаулыққа зиян обыр туғызатын немесе құрғақ шаңдар үшін арнайы шаңсорғышты пайдаланыңыз.

Ж ң ( с қ қ - )

Кіші жұмыстарда шаң/жоңқа қабын (жабдықтар) 16 қосуға болады. Шаң қабының бекіткіштерін жоңқа шығатын жерге 3 орнатыңыз. Шаңсору әрдайым оңтайлы болуы үшін шаң/жоңқа қабын 16 уақтылы босатыңыз.

ң қ - ф - - ( GHO 26-82 D )

Ауыстыру тұтқышымен 6 жоңқа шығатын жерді 3 оңға немесе солға ауыстыру мүмкін. Ауыстыру тұтқышын 6 әрдайым соңғы күйде тірелгенше басыңыз. Таңдалған жоңқа шығу бағытын ауыстыру ауыстыру тұтқышындағы 6 көрсеткі арқылы көрсетіледі.

Ү

Ж ң қ - - ң

Айналмалы реттегіш 2 жоңқалау тереңдігін бірқалыпты ретте 0" 1 6 мм-ге (GHO 16-82) немесе 0" 2 6 мм-ге (GHO 26-82 D) жоңқалау тереңдігі шкаласы 1 (Шкала бөліктері 0 1 мм) арқылы реттеуі мүмкін.



## 110 | Қазақша

## Қ - (D қ н - )

Сақтайтын башмақ **25** электр құралын дайындама немесе жонғы пышағын зақымдау қаупінсіз жұмыс істеуден соң қоюға мүмкіндік береді. Жұмыс істеуде сақтайтын башмақ **25** жоғарыға қисатылып жонғы етегінің **7** артқы бөлігі босатылады.

: Сақтайтын башмақты **25** шешуге болмайды.

► Ж қ - - н - ! қ ө н қ -  
 қ ү - н - - қ қ .230 і - ф -  
 ә - қ - .230 і  
 қ ү - 220 і ү -  
 ү -  
 /ө

Энергия қуатын үнемдеу үшін электр құралын тек пайдаланарда қосыңыз.

Электр құралын үшін - құлыптау пернесін **4** басып қосқыш/өшіргішті **5** басып ұстап тұрыңыз.

Электр құралды ө үшін қосқышты/өшіргішті **5** жіберіңіз.

: Қауіпсіздік себебінен қосқыш/өшіргішті **5** құлыптауға болмайды ол жұмыс істеу кезінде басылған болуы қажет.

► - қ ү - - қ ү - - н -  
 - - - ф - н - .

## Ж ф ә (D қ н - )

Қажетті жоңқалау тереңдігін реттеп электр құралын жонғы табандығының **7** алғы бөлігімен дайындамаға қарай қойыңыз.

► қ ү - - ф қ -  
 - н - . Әйтпесе алмалы-салмалы аспап дайындамаға ілінсе кері соғу қаупі пайда болады.

Электр құралын қосып бір қалыпты ретте өңделетін беттің үстінен жылжытыңыз.

Жоғары сапалы жонуға жету үшін аздап жылжытып жонғы табандығын орташа күшпен басыңыз.

Берік ағаш сияқты қатты материалдарды өңдеу және максималды жонғы енін қолдануда кіші жоңқалау тереңдігін орнатып жонғыны жылжыту жылдамдығын азайтыңыз.

Шамадан тыс жылдамдықпен жылжыту бет өңдеу сапасын төмендетіп жоңқа шығатын жерді жылдам бітейді.

Тек өткір жонғы пышақтары дұрыс кесу сапасын қамтамасыз етіп электр құралын сақтайды.

Орнатылған сақтайтын башмақ **25** дайындаманың кез келген жайында тоқтаған жонғы әдісін жалғастыруға мүмкіндік береді

“ Электр құралын төменге қисатылған сақтайтын башмақпен дайындаманың қайта өңделетін жайына қойыңыз.

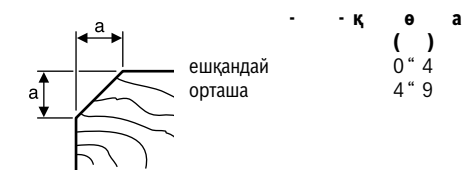
“ Электр құралын қосыңыз.

“ Алдыңғы жонғы табандығына басып электр құралын жай алға жылжытыңыз (⊙). Сонда сақтайтын башмақ жоғарыға қисайтылып (⊙) жонғы табандығының артқы бөлігі дайындамаға қайта жатады.

“ Электр құралын бір қалыпта өңделетін бет үстімен жылжытыңыз (⊙).

## - - н ү (E қ н - )

Алғы жонғы табандығының -ойықтары **8** дайындама қырларының жүздерін жылдам кесу мүмкіндігін береді. Бұл үшін жонғыны -ойығымен дайындама қырына қойып үстінен жылжытыңыз.



## ф - / ү - - н қ

## (F H қ н - )

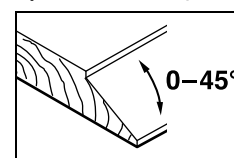
Параллельді тіреуішті **17** немесе бұрыштық тіреуішті **21** бекіткіш бұрандамамен **20** электр құралында орнатыңыз (алдынан немесе арқасынан). Жұмысқа байланысты ойық тереңдік тіреуішін **24** бекіткіш бұрандамамен **23** электр құралында орнатыз (алдынан немесе арқасынан).

Бекіту сомының **19** босатып шкала **18** бойынша қажетті ойық енін орнатыңыз. Бекіту сомының **19** қайта бұрап қойыңыз.

Қажетті ойық тереңдігін ою тереңдігі планкасымен **24** сәйкес ретте орнатыңыз.

Жоңқалау әдісін бірнеше рет орындап керекті ою тереңдігіне жетіңіз. Жонғыны қажетті шеткі қысыммен басқарыңыз.

## ү - - қ



Ойық және беттерді қисайтуда қажетті қисайту бұрышын бұрыш реттеуішімен **22** орнатыңыз.

## - қ ү ө қ-

## - ө ә

► - қ ү - - қ ү - - н -  
 - - - ф - н - .

► ү - ә ү қ ү  
 ү н - .

Сақтайтын башмақты **25** бос ұстап оны жүйелі түрде тазалаңыз.

Сырғанаптын контакт тозған болса электр құралы өзі өшеді. Электр құралына техникалық қызмет көрсету үшін клиенттер қызметіне жіберілуі қажет мекенжайын Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері бөлімінде көріңіз.

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермес үшін алмастыруды тек Bosch немесе Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында орындаңыз.

**Ү - - F Қ - ө ә**  
**ң**

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз

**www.bosch-pt.com**

Keңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек Роберт Бош фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

**қ**

ЖШС Роберт Бош  
Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы  
Алматы қаласы  
Қазақстан  
050050  
Райымбек данғылы  
Коммунальная көшесінің бұрышы 169/1  
Тел. 7 (727) 232 37 07  
Факс 7 (727) 233 07 87  
E-Mail info.powertools.kz@bosch.com  
Ресми сайты www.bosch.kz www.bosch-pt.kz

**ә**

Электр құралдар жабдықтар және бумаларын айналы қорғайтын кәдеге жаратуға апару қажет.

Электр құралдарды үй қоқысына тастамаңыз

**қ**

**ү :**



Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/E ережесі және оның ұлттық заңдарда орындалуы бойынша басқа пайдаланып болмайтын электр құралдар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

**- қ ө**

**қ ү қ - F - қ - .**

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

#### Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

**⚠ AVERTISMENT** Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul de sculă electrică folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

#### Siguranță electrică

- ▶ **techerul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea techerului. Nu folosiți fișe adaptatoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** techerule neterminate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ **Feriți-vă de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage techerul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întreruperea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

#### Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** În momentul de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce techerul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din acestea.** În dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

#### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți techerul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

► **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparație piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

► **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

► **Folosii scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute poate duce la situații periculoase.

#### Service

► **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

#### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii pentru rindele

► **Înainte de a pune jos scula electrică, așteptați ca arborele portcuțit să se oprească complet din funcționare.** Arborele portcuțit neacoperit și care se rotește se poate agăța în suprafața de prelucrat și duce la pierderea controlului cât și la răniri grave.

► **Prindeți scula electrică numai de mânerul izolat, deoarece arborele portcuțit poate atinge propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice provocând electrocutare.

► **Fixați și asigurați piesa de lucru cu menhine sau în orice alt mod, pe o suprafață stabilă.** Dacă țineți piesa de lucru numai cu mâna sau dacă o rezemați numai de corpul dumneavoastră ea va fi instabilă putându-se ajunge la pierderea controlului.

► **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductorii electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca eșpluzii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.

► **Nu introduceți mâinile în orificiul de eliminare a așchiilor.** Componentele care se rotesc vă pot răni.

► **Porniți scula electrică și numai după această conduceți-o asupra piesei prelucrate.** În caz contrar există pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agăță în piesa prelucrată.

► **Țineți întotdeauna astfel rindeaua în timpul lucrului încât talpa rindelei să se sprijine plan pe piesa de lucru.** În caz contrar rindeaua se poate răsturna sau bloca provocând răniri grave.

► **Nu rindeluiți niciodată deasupra unor obiecte metalice, cuie sau uruburi.** Cuțitul și arborele portcuțit se pot deteriora și duce astfel la vibrații mai puternice.

#### Descrierea produsului și a performanțelor



**Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Se recomandă să desfășurați pagina pliantă cu redarea mașinii și să o lăsați desfășurată cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

#### Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată rindeluirii cu reazem fișa materialelor lemnoase ca de exemplu grinzi și scânduri. Este adecvată și pentru țesirea muchiilor și pentru fălțuire.

#### Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Scală gradată a adâncimilor de tăiere
- 2 Buton rotativ pentru reglarea adâncimii de tăiere (suprafață de prindere izolată)
- 3 Eliminarea așchii (GHO 26-82 D opțional dreapta/stânga)
- 4 Blocaj de conectare pentru întrerupătorul pornit/oprit
- 5 Întrerupător pornit/oprit
- 6 Pârghie de inversare pentru direcția de eliminare a așchiilor (GHO 26-82 D)
- 7 Talpa rindelei
- 8 Anelură în
- 9 Mâner (suprafață de prindere izolată)
- 10 Cap portcuțit
- 11 Element de prindere pentru cuțitul de rindea
- 12 Urub de fișare pentru cuțitul de rindea
- 13 Cuțit de rindea HM/T
- 14 Heie imbus
- 15 Furtun de aspirare (Ø 35 mm)
- 16 Sac colector de praf/așchii
- 17 Limitator paralel
- 18 Scală gradată pentru adâncimea fălțului
- 19 Piuliță de blocare pentru reglarea lățimii fălțului
- 20 Urub de fișare pentru limitatorul paralel/unghiular
- 21 Limitator unghiular
- 22 Piuliță de blocare pentru reglarea unghiului
- 23 Urub de fișare pentru limitatorul de reglare a adâncimii fălțului
- 24 Limitator de reglare a adâncimii de fălțuire
- 25 Sabot de staționare

\*Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

114 | Română

**Date tehnice**

Rindea	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Număr de identificare	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Putere nominală	630	710
Turație la mersul în gol	rot./min	18000
Adâncime de tăiere	mm	0" 1 6
Adâncime de fălțuire	mm	0" 9
Lățime maximă de trecere a rindelei	mm	82
Greutate conform EPTA-Procedura 01 2014	kg	3 4
Clasa de protecție	□/II	□/II

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

**Informație privind zgomotul/vibrațiile**

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-2-14.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal nivel presiune sonoră 84 dB(A) nivel putere sonoră 95 dB(A). Incertitudinea ±3 dB.

**Purtați aparat de protecție auditivă!**

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea au fost determinate conform EN 60745-2-14.

$a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 15 m/s<sup>2</sup>.

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații împreună cu accesorii diverse sau care diferă de cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

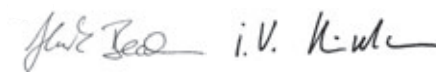
Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejerea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea caldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**Declarație de conformitate** 

Declaram pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful Date tehnice corespunde tuturor dispozițiilor relevante ale Directivelor 2011/65/ E până la 19 aprilie 2016 2004/108/ E începând cu 20 aprilie 2016 2014/30/ E 2006/42/ E inclusiv modificărilor acestora și este în conformitate cu următoarele standarde EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Documentație tehnică (2006/42/ E) la Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/E S



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

**Montare**

► Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.

**Schimbarea accesoriilor**

► **Atenție la schimbarea cuțitelor de rindea. Nu apucați cuțitele de rindea de muchiile tăietoare.** Nu puteți răni cu tășurile ascuțite.

Folosiți numai cuțite de rindea HM/T originale Bosch.

Cuțitul de rindea din carburi metalice (HM/T) are 2 tășuri și poate fi întors. În cazul în care ambele muchii tăietoare sunt tocite, cuțitul de rindea **13** trebuie schimbat. Nu este permisă reascuțirea cuțitului de rindea HM/T.

**Demontarea cuțitului de rindea (vezi figura A)**

Pentru întoarcerea sau înlocuirea cuțitului de rindea **13** răsuciți capul portcuțit **10** până când acesta va fi paralel cu talpa rindelei **7**.

- Slăbiți cele 2 șuruburi de fișare **12** cu cheia imbus **14** aproș. 1" 2 ture.
- Dacă este necesar slăbiți elementul de prindere **11** aplicând o lovitură ușoară cu o unealtă adecvată de exemplu cu o pană de lemn.
- Împingeți în lateral cu ajutorul unei bucăți de lemn cuțitul de rindea **13** și scoateți-l afară din capul portcuțit **10**.

**Montarea cuțitului de rindea (vezi figura B)**

Prin intermediul canelurii de ghidare a cuțitului de rindea se asigură un reglaj întotdeauna uniform al înălțimii la schimbarea respectiv întoarcerea cuțitului.

Dacă este necesar curățați locul cuțitului din elementul de prindere **11** și cuțitul de rindea **13**.

La montarea cuțitului de rindea aveți grijă ca acesta să fie prins impecabil în ghidajul de fișare al elementului de prindere **11**. uțitul de rindea trebuie montat și orientat **median pe talpa de rindea 7**. Strângeți apoi cele 2 șuruburi de fișare **12** cu cheia imbus **14**.

**Indicație:** Înainte de a pune scula electrică în funcțiune verificați dacă șuruburile de fișare **12** sunt bine strânse. Răsuciți cu mâna capul portcuțit **10** și asigurați-vă că cuțitul de rindea nu atinge în treacăt alte componente.

### Aspirarea prafului/a chiilor

► Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb anumite tipuri de lemn minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

“ Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.

“ Asigurați buna ventilație a locului de muncă.

“ Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

urățați regulat orificiul de eliminare a așchiilor **3**. Pentru curățarea unui orificiu de eliminare a așchiilor înfundat folosiți o unealtă adecvată de exemplu o bucată de lemn aer comprimat etc.

► **Nu introduceți mâinile în orificiul de eliminare a achiilor.** omponentele care se rotesc vă pot răni.

Pentru asigurarea unei aspirări optime utilizați întotdeauna o instalație exterioară de aspirare a prafului sau un sac colector de praf/așchii.

### Aspirare cu instalație exterioară (vezi figura C)

Montați furtunul de aspirare **15** (accesoriu) în orificiul de eliminare a așchiilor **3**.

Racordați furtunul de aspirare **15** la un aspirator de praf (accesoriu). La sfârșitul prezentelor instrucțiuni găsiți o listă a aspiratoarelor de praf la care se poate face racordarea.

Aspiratorul de praf trebuie să fie adecvat pentru materialul de prelucrat.

Pentru aspirarea pulberilor extrem de nocive cancerigene sau uscate folosiți un aspirator special.

### Aspirare cu instalație internă (vezi figura C)

În cazul lucrărilor de mai mică anvergură puteți racorda la scula electrică un sac colector de praf/așchii (accesoriu) **16**. Introduceți și fișați ștuțul sacului colector de praf în orificiul de eliminare a așchiilor **3**. Goliți din timp sacul colector de praf/așchii **16** pentru a menține optimă capacitatea de aspirare a prafului.

### Eliminarea a chiilor direcționată opțional (GHO 26-82 D)

u ajutorul pârgheii de inversare **6** eliminarea așchiilor **3** poate fi direcționată opțional spre dreapta sau spre stânga. Împingeți întotdeauna pârghia de inversare **6** până când aceasta se înclichează în poziția finală. Direcția selectată pentru eliminarea așchiilor este indicată printr-un simbol de săgeată pe pârghia de inversare **6**.

## Funcționare

### Moduri de funcționare

#### Reglarea adâncimii de tăiere

u butonul rotativ **2** poate fi reglată fără trepte adâncimea de tăiere între 0“ 1 6 mm (GHO 16-82) sau 0“ 2 6 mm (GHO 26-82 D) cu ajutorul scalei adâncimilor de tăiere **1** (diviziune scalară 0 1 mm).

#### Sabot de staționare (vezi figura D)

Sabotul de staționare **25** permite așezarea sculei electrice imediat după operația de lucru fără pericol de deteriorare a piesei prelucrate sau a cuțitului de rindea. În vederea procesului de lucru sabotul de staționare **25** se ridică în sus eliberând astfel partea posterioară a tălpii de rindea **7**.

**Indicație:** Nu este permisă demontarea sabotului de staționare **25**.

### Punere în funcțiune

► **Atenție la tensiunea rețelei de alimentare! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot funcționa i racordate la 220 V.**

#### Pornire/oprire

Pentru a economisi energie țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.

Pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice acționați **mai întâi** blocajul de conectare **4** și apăsați **apoi** întrerupătorul pornit/oprit **5** și mențineți-l apăsat.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit **5**.

**Indicație:** Din considerente privind siguranța întrerupătorul pornit/oprit **5** nu poate fi blocat ci trebuie apăsat neîntrerupt în timpul funcționării ferăstrăului.

### Instrucțiuni de lucru

► **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

#### Procesul de rindeluire (vezi figura D)

Reglați adâncimea de tăiere dorită și sprijiniți scula electrică cu partea anterioară a tălpii de rindea **7** pe piesa de lucru.

► **Porniți scula electrică i numai după aceasta conduceți-o asupra piesei prelucrate.** În caz contrar eȘistă pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agață în piesa prelucrată.

Porniți scula electrică și conduceți-o cu avans uniform deasupra suprafeței de prelucrat.

## 116 | Română

Pentru obținerea unor suprafețe de calitate superioară lucrați numai cu avans redus și eșercitați apăsarea în partea mediană a tălpii de rindea.

În scopul prelucrării materialelor dure ca de eșemplu lemnul de esență tare cât și atunci când intenționați să folosiți lățimea mașină de trecere a rindelei reglați numai o adâncime de tăiere redusă și diminueați dacă este necesar avansul rindelei.

Un avans eșagerat de mare scade calitatea suprafeței prelucrate și poate duce la înfundarea accelerată a orificiului de eliminare a așchiilor.

Nu mai cuțitele de rindea ascuțite asigură o bună capacitate de tăiere și menajează scula electrică.

Sabotul de staționare **25** integrat permite deasemeni continuarea procesului de rindeluire și după o întrerupere a acestuia în orice punct al piesei prelucrate

“ Puneți scula electrică cu sabotul de staționare tras în jos în punctul unde urmează a se continua prelucrarea piesei de lucru.

“ Porniți scula electrică.

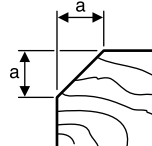
“ Transferați forța de apăsare pe talpa de rindea anterioară și împingeți lent scula electrică spre înainte (➔). Sabotul de staționare se va ridica în sus (⬆) astfel încât partea posterioară a tălpii de rindea va ajunge din nou să se sprijine pe piesa de lucru.

“ Conduceți scula electrică cu avans uniform deasupra suprafeței de prelucrat (⬆).

**Fașetarea muchiilor (vezi figura E)**

anelura în **8** eșistentă în talpa de rindea anterioară permite fașetarea rapidă și simplă a muchiilor piesei de lucru. Așezați în acest scop rindeaua cu canelura în pe muchia piesei de lucru și conduceți-o de-a lungul acesteia.

Canelură folosită	Cota a (mm)
niciuna	0 " 4
medie	4 " 9

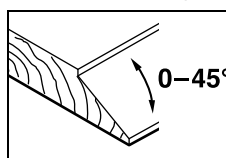

**Rindeluire cu limitator paralel/unghiular (vezi figurile F H)**

Montați limitatorul paralel **17** respectiv limitatorul unghiular **21** cu șurubul de fișare **20** la scula electrică (opțional în partea din față sau din spate). Montați în funcție de utilizare limitatorul adâncimii de fălțuire **24** cu șurubul de fișare **23** la scula electrică (opțional în partea din față sau din spate).

Slăbiți piulița de blocare **19** și reglați lățimea dorită a fălțului pe scala gradată **18**. Strângeți din nou bine piulița de blocare **19**.

Reglați în mod corespunzător adâncimea dorită de fălțuire cu limitatorul de reglare a adâncimii de fălțuire **24**.

Eșecutați de mai multe ori operația de rindeluire până când este atinsă adâncimea de fălțuire dorită. Conduceți rindeaua eșercitând asupra acesteia o forță de apăsare din lateral.

**Teire cu limitator unghiular**

În scopul teșirii de fălțuri și suprafețe reglați unghiul de teșire necesar cu dispozitivul de reglare a unghiului **22**.

**Întreținere i service****Întreținere i curățare**

► **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

► **Pentru a lucra bine i sigur păstrați curate scula electrică i fantele de aerisire.**

Mențineți mersul liber al sabotului de staționare **25** și curățați-l în mod regulat.

Atunci când periile colectoare de cărbune s-au uzat scula electrică se deconectează automat. Pentru întreținere scula electrică trebuie trimisă la atelierul de asistență service post-vânzări vezi paragraful Asistență clienți și consultanță privind utilizarea .

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare pentru a evita punerea în pericol a siguranței eșploatării această operație se va eșecuta de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

**Asistență clienți i consultanță privind utilizarea**

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la

**www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

**România**

Robert Bosch SRL

Centru de service Bosch

Str. Horia Măcelariu Nr. 30 " 34

013937 București

Tel. service scule electrice (021) 4057540

Faș (021) 4057566

E-Mail infoBS - ro.bosch.com

Tel. consultanță clienți (021) 4057500

Faș (021) 2331313

E-Mail infoBS - ro.bosch.com

www.bosch-romania.ro

**Eliminare**

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer.

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/ E privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

**Sub rezerva modificărilor.****⚠ ВНИМАНИЕ**

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Използваният по-долу термин „електроинструмент“ се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

▶ Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

▶ По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

▶ Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

▶ Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

▶ Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

▶ Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

▶ Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

▶ Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

▶ Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

▶ Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последици изключително тежки наранявания.

▶ Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

▶ Ако когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

▶ Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.



## 118 | Български

- ▶ . Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ . Широките дрехи украшения дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ . Използването на аспирационна система намалява рисковете дължащи се на отделящата се при работа прах.
- ▶ . Ще работите по-добре и по-безопасно когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ . Електроинструмент който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ . Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ . Когато са в ръцете на неопитни потребители електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ . Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ . Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ . Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ . По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ . Ако валът с ножовете се върти е възможно нож да се вреже в повърхността на която електроинструментът е оставен и това да предизвика неконтролираното му изместване и да причини тежки травми.
- ▶ . При контакт с проводник под напрежение то се предава по металните части на електроинструмента което може да предизвика токов удар.
- ▶ . Ако държите детайла на ръка или към тялото си той остава нестабилен и може да предизвика загуба на контрол над електроинструмента.
- ▶ . Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за следствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- ▶ . Можете да се нараните от въртящите се звена.
- ▶ . В противен случай съществува опасност от възникване на откат ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.
- ▶ . В противен случай електрическото ренде може да се заклини и да предизвика травми.
- ▶ . Ножовете и валът могат да бъдат повредени и да предизвикат вибрации.



Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, отворете разгъващата се корица с фигурите и докато четете ръководството за експлоатация, я оставете отворена.

Електроинструментът е предназначен за хобеловане на детайли от дървесни материали върху стабилна основа напр. греди и дъски. Той също така е подходящ за скосяване на ръбове и за изработване на фалцови стъпала.

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- 1 Скала за дълбочината на връзване
- 2 Въртяща се ръкохватка за регулиране на дълбочината на връзване (Изолирана повърхност за захващан)
- 3 Отвор за изхвърляне на стружките (GHO 26-82 D наляво/надясно по избор)
- 4 Блокировка на пусковия прекъсвач
- 5 Пусков прекъсвач
- 6 Лост за превключване на посоката на изхвърляне на стружките (GHO 26-82 D)
- 7 Основа на електрическото ренде
- 8 -образен канал
- 9 Ръкохватка (Изолирана повърхност за захващане)
- 10 Глава за ножа
- 11 Застопоряващ елемент за ножа
- 12 Винт за застопоряване на ножа
- 13 Твърдосплавен нож
- 14 Шестостепен ключ
- 15 Маркуч за прахоулавяне (Ø 35 mm)
- 16 Прахоуловителна торба
- 17 Опора за успоредно водене
- 18 Скала за ширина на фалцовото стъпало
- 19 Застопоряваща гайка за регулиране на широчината на фалцовото стъпало
- 20 Застопоряващ винт за опората за успоредно водене/ъгловата опора
- 21 Ъглова опора
- 22 Застопоряваща гайка за ъгловата опора
- 23 Застопоряващ винт за дълбочинния ограничител за фалцови стъпала
- 24 Дълбочинен ограничител за фалцови стъпала
- 25 Предпазен капак

	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Каталожен номер	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Номинална консумирана мощност	630	710
Скорост на въртене на празен ход	min <sup>-1</sup> 18000	18000
Дълбочина на връзване	mm 0" 1 6	0" 2 6
Дълбочина на фалцово стъпало	mm 0" 9	0" 9
макс. широчина на хобеловане	mm 82	82
Маса съгласно EPTA-Procedure 01 2014	kg 3 4	3 4
Клас на защита	□/II	□/II

Данните се отнасят до номинално напрежение 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни, данните могат да се различават.

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60745-2-14.

Равнището A на генерирания шум обикновено е равнище на звуковото налягане 84 dB(A) (мощност на звука 95 dB(A)). Неопределеност ± 3 dB.

!

Пълната стойност на вибрациите  $a_n$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността са определени съгласно EN 60745-2-14:  
 $a_n$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

Посоченото в това ръководство за експлоатация равнище на генерираните вибрации е измерено съгласно процедура, стандартизирана в EN 60745, и може да служи за сравняване на електроинструменти един с друг. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите може да се различава. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

120 | Български



С пълна отговорност ние декларираме че описаният в раздела Технически данни съответства на всички валидни изисквания на директивите 2011/65/EC до 19 април 2016 2004/108/EO от 20 април 2016 2014/30/EC 2006/42/EO включително на измененията им и покрива изискванията на стандартите EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Техническа документация (2006/42/EO) при Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Executive vice President Engineering Helmut Heinzelmann Head of Product certification PT/E S

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017



Можете да се нараните от острите режещи ръбове. Използвайте само оригинални твърдосплавни ножове производство на Бош. Твърдосплавният режещ нож (НМ/Т ) има два режещи ръба и може да бъде обръщан. Когато се износят и двата режещи ръба ножът **13** трябва да бъде сменен. Не се допуска презаточването на твърдосплавен нож.

( . )

За обръщане или замяна на ножа **13** завъртете главата за ножовете **10** докато се ориентира успоредно на основата **7**.

- 1 Развийте припл. на 1 " 2 оборота двата застопоряващи винта **12** с шестостенния ключ **14**.
- 2 Ако е необходимо освободете застопоряващия елемент **11** с лек удар с подходящ инструмент напр. дървено трупче.
- 3 С дървено трупче извадете ножа **13** от главата **10** като го избутате странично.

( .i )

Благодарение на водещия канал на ножа при смяна респ. при обръщане ножът попада винаги в правилна позиция по височина успоредно на основата.

При необходимост почистете гнездото на ножа в застопоряващия елемент **11** и ножа **13**.

При поставяне на ножа внимавайте той да влезне идеално в направляващия канал на застопоряващия елемент **11**. Ножът трябва да е

7. След това затегнете двата застопоряващи винта **12** с шестостенния ключ **14**.

: Преди включване винаги се уверявайте че застопоряващите винтове **12** са затегнати добре. Завъртете главата на ножа **10** на ръка и се уверете че ножът не опира никъде.

► Прахове отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои някои видове дървесина минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица. Определени прахове напр. отделящите се при обработване на бук и дъб се считат за канцерогенни особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

“ По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.

“ Осигурявайте добро проветряване на работното място.

“ Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби валидни при обработване на съответните материали.

Редовно почиствайте отвора за изхвърляне на стърготините **3**. За отпушването на запушен отвор за изхвърляне на стърготините използвайте подходящи средства напр. дървено трупче състен въздух и т. н.



Можете да се нараните от въртящите се звена.

За да постигнете оптимално прахоулавяне винаги използвайте външна прахоуловителна система или прахоуловителна торба.

i ( .c )

Поставете шланг на прахосмукачка **15** (не е включен в окомплектовката) на отвора за изхвърляне на стружки **3**.

Свържете шланга **15** с прахосмукачка (не е включена в окомплектовката). Обзор на възможностите за включване към различни прахосмукачки ще намерите в края на това ръководство за експлоатация.

Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал.

Ако при работа се отделя особено вреден за здравето прах или канцерогенен прах използвайте специализирана прахосмукачка.

### Ġ ( .C)

При краткотрайни дейности можете да поставите и прахоуловителна торба **16** (не е включена в окомплектовката). Вкарайте прахоуловителната торба в отвора за изхвърляне на стърготини **3** така че да се захване здраво. Своевременно изпразвайте прахоуловителната торба **16** за да се запази оптимална степен на прахоулавяне.

### (GHO 26-82 D)

С помощта на лоста **6** стърготините могат да бъдат изхвърляни през левия или десния отвор **3**. Натиснете лоста **6** винаги до упор в крайната позиция се усеща прещракване. Избраната посока за изхвърляне на стърготините е означена на лоста **6** със стрелка.

С въртящата се ръкохватка **2** дълбочината на врязване може да бъде регулирана безстепенно от 0“ 1 6 mm (GHO 16-82) или 0“ 2 6 mm (GHO 26-82 D) като се отчита по скалата **1** (1 деление = 0 1 mm).

### ( .D)

Предпазният капак **25** позволява поставянето на електроинструмента непосредствено след приключване на работа без опасност от повреждане на повърхността или на режещия нож. По време на работа предпазният капак **25** се повдига и освобождава задната част на основата **7** на електрическото ренде.

: Не се допуска демонирането на предпазния капак **25**.

### ► Ġ !

**230 V,**  
**220 V.**

### Ġ

За да пестите енергия дръжте електроинструмента включен само когато го ползвате.

За на електроинструмента натиснете бутона за деблокиране на пусковия прекъсвач **4** и ънатиснете и задръжте пусковия прекъсвач **5**.

За на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач **5**.

: Поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач **5** не може да бъде застопорен във включено положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.

### ( .D)

Настройте желаната дълбочина на врязване и поставете предната част на основата **7** на електрическото ренде на детайла.

► В противен случай съществува опасност от възникване на откат ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.

Включете електроинструмента и го водете с равномерно подаване по обработваната повърхност.

За получаването на гладки повърхности работете с малка скорост на подаване и прилагайте силата на притискане в средата на основата.

При обработване на твърди материали напр. твърда дървесина както и при износване на максималната широчина на ножа настройвайте малка дълбочина на врязване и при необходимост намалете подаването.

Твърде голямата скорост на подаване влошава качеството на повърхността и може да предизвика запушване на отвора за изхвърляне на стърготините.

Само остри ножове осигуряват добра производителност и предпазват електроинструмента от преждевременно износване.

Вграденият предпазен капак **25** позволява също продължаване на процеса на хобеловане след прекъсване на произволно място на обработваната повърхност

“ Поставете електроинструмента върху обработваната повърхност със спуснат надолу капак.

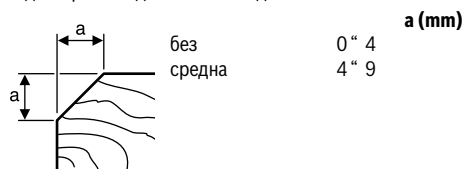
“ Включете електроинструмента.

“ Изместете силата на притискане върху предната част на основата и бавно преместете електроинструмента напред (●). С това предпазният капак се завърта нагоре (●) така че задната част на основата отново ляга върху обработваната повърхност.

“ Водете електроинструмента с равномерно подаване по обработваната повърхност (●).

### ( . )

-образният канал **8** в предната част на основата позволява бързото и лесно изработване на фаски на ръбовете на детайли. За целта поставете канала на електрическото ренде на ръба на детайла и го водете по него.



## 122 | Македонски

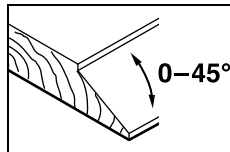
**( F H)**

Монтирайте към електроинструмента опората за успоредно водене **17** респ. ъгловата опора **21** с винта **20** (по избор отпред или отзад). В зависимост от работните условия монтирайте към електроинструмента дълбочинния ограничител за фалцови стъпала **24** с винта **23** (по избор отпред или отзад).

Освободете застопоряващата гайка **19** и настройте желаната ширина на фалцово стъпало на скалата **18**. Отново затегнете застопоряващата гайка **19**.

С помощта на дълбочинния ограничител **24** настройте желаната дълбочина на фалцовото стъпало.

Хобеловайте многократно докато достигнете желаната дълбочина на фалцовото стъпало. Водете електрическото ренде с лек страничен натиск.



При изработване на стъпала под наклон установете желания ъгъл с помощта на регулиращата гайка **22**.

▶

▶

Поддържайте предпазния **25** капак така че да може да се движи свободно и го почиствайте редовно.

При износване на въгленовите четки на електродвигателя електроинструментът се изключва автоматично. Електроинструментът трябва да бъде изпратен за техническо обслужване в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош за адреси вижте раздела Сервис и технически съвети.

Когато е необходима замяна на захранващия кабел трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Моля при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер изписан на табелката на уреда.

**E**

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
бул. Черни връх 51-Б  
FPI Бизнес център 1407  
1907 София  
Тел. (02) 9601061  
Тел. (02) 9601079  
Факс (02) 9625302  
[www.bosch.bg](http://www.bosch.bg)

С оглед опазване на околната среда електроинструментът допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци



Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/E относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите които не могат да се използват повече трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар пожар и/или тешки повреди.

**j****Њ**

Поимот електричен алат во напомените за безбедност се однесува на електрични апарати што користат струја (со струен кабел) и електрични апарати што користат батерии (без струен кабел).

- ▶ . Неуредниот или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.
- ▶ . Електричните апарати создаваат искри кои може да ја запалат правта или пареата.
- ▶ . Доколку нешто Ви го попречи вниманието може да ја изгубите контролата над уредот.
- ▶ . Неменувањето на прекинувачот и соодветните сидни дозни го намалуваат ризикот од електричен удар.
- ▶ . Постои зголемен ризик од електричен удар доколку Вашето тело е заземјено.
- ▶ . Навлегувањето на вода во електричниот апарат го зголемува ризикот од електричен удар.
- ▶ . Оштетениот или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ . Користењето на соодветен продолжен кабел на отворено го намалува ризикот од електричен удар.
- ▶ . Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.
- ▶ . Еден момент на невнимание при употребата на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.
- ▶ . Носењето на заштитна опрема како на пр. маска за прав обувки за заштита од лизгање заштитен шлем или заштита за слухот во зависност од видот и примената на електричниот апарат го намалува ризикот од повреди.

- ▶ . Доколку при носењето на апаратот сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле уредот додека е вклучен на напојување со струја ова може да предизвика несреќа.
- ▶ . Доколку има алат или клуч во некој од деловите на уредот што се вртат ова може да доведе до повреди.
- ▶ . На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот апарат во неочекувани ситуации.
- ▶ . Лесната облека накитот или долгата коса може да се зафатат од подвижните делови.
- ▶ . Користењето на вшмукувач за прав не ја намалува опасноста од прав.
- ▶ . Со соодветниот електричен апарат ќе работите подобро и посигурно во зададениот домен на работа.
- ▶ . Апаратот кој повеќе не може да се вклучи или исклучи ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.
- ▶ . Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на електричниот уред.
- ▶ . Електричните апарати се опасни доколку ги користат неискусни лица.
- ▶ . Многу несреќи својата причина ја имаат во лошо одржуваните електрични апарати.

## 124 | Македонски

- ▶ **Њ** **ј** . Внимателно одржуваните алати за сечење со остри рабови за сечење помалку се заглавуваат и со нив полесно се работи.

- ▶ **ј** **с** . Користењето на електрични апарати за друга употреба освен наведената може да доведе до опасни ситуации.

- ▶ **ј** **Њ** . Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на електричниот апарат.

- ▶ **ј** **Њ** . Доколку секачот на вратилото уште ротира додека го оставате може да се закачи за горната површина и да доведе до губење на контролата како и тешки повреди.

- ▶ **ј** **јк** . Контактот со струјниот кабел може да ги стави под напон металните делови на уредот и да доведе до електричен удар.

- ▶ **ј** **Њ** . Доколку го држите делот што се обработува само со рака или спроти телото тој е нестабилен и ова може да доведе до губење на контролата.

- ▶ **ј** **ј** **ј** **ј** **Њ** . Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување или може да предизвика електричен удар.

- ▶ **ј** **к** **ј** . Може да се повредите од ротирачките делови.

- ▶ **ј** . Инаку постои опасност од повратен удар доколку алатот што се вметнува се заглави во делот што се обработува.

- ▶ **к** . Инаку работата со рендето може да се навали и да доведе до повреди.

- ▶ **ј** . Секачот и вратилото на секачот може да се оштетат и да ги зголемат вибрациите.



**ј** **к** . Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар пожар и/или тешки повреди.

Ве молиме отворете ја преклопената страница со приказ на електричниот апарат и држете ја отворена додека го читате упатството за употреба.

Електричниот апарат е наменет за рендање на дрвени материјали како на пр. греди и даски на цврста подлога. Тој е погоден за ископување на рабови и за правење засеци.

**ј** Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- 1 Скала за подесување на длабочината на струготината
- 2 Вртливо копче за подесување на длабочината на струготината (изолирани дршки)
- 3 Исфрлувач на струготини (GHO 26-82 D опционално десно/лево)
- 4 Блокада при вклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување
- 5 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 6 Лост за селекција на правецот на исфрлање на струготините (GHO 26-82 D)
- 7 Подлога на рендето
- 8 -жлеб
- 9 Рачка (изолирана површина на дршката)
- 10 Глава на секачот
- 11 Затезен елемент за секачот на рендето
- 12 Шраф за прицврстување на секачот на рендето
- 13 НМ/Т -секач на рендето
- 14 Инбус клуч
- 15 Црево за вшмукување (Ø 35 мм)
- 16 Вреќичка за прав/струготини
- 17 Паралелен граничник
- 18 Скала за ширината на засекот
- 19 Завртка за заклучување на подесената ширина на засекот
- 20 Шраф за прицврстување на паралелниот/аголниот граничник
- 21 Аголен граничник
- 22 Завртка за заклучување на подесениот агол
- 23 Шраф за прицврстување на граничникот за длабочина на засекот
- 24 Граничник за длабочина на засекот
- 25 Држач на рендето при паузирање

	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Број на дел/артикл	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Номинална јачина	630	710
Број на празни вртежи	min <sup>-1</sup>	18000
Длабочина на струготината	мм	0" 1 6
Длабочина на засекот	мм	0" 9
макс. ширина на рендето	мм	82
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01 2014	кг	3 4
Класа на заштита	□/II	□/II

Податоците важат за номинален напон " од 230 волти. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони во зависност од изведбата во односната земја.

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 60745-2-14.

Нивото на звук на уредот оценоето со А типично изнесува ниво на звучен притисок 84 dB(A) ниво на звучна јачина 95 dB(A). Несигурност 3 dB.

Вкупните вредности на вибрации  $a_h$  (векторски збор на трите насоки) и несигурност дадени се во согласност со EN 60745-2-14

$a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

Нивото на вибрации наведено во овие упатства е измерено со нормирана постапка според EN 60745 и може да се користи за меѓусебна споредба на електричните апарати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на оптоварувањето со вибрации. Наведеното ниво на вибрации е за основната примена на електричниот апарат. Доколку електричниот апарат се користи за други примени со различна опрема алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува може да отстапува нивото на вибрации. Ова може значително да го зголеми оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење. За прецизно одредување на оптоварувањето со вибрации треба да се земе во обсервација периодот во кој уредот е исклучен или едвај работи а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието на вибрациите како на пр. одржувајте ги внимателно електричните апарати и алатот за вметнување одржувајте ја топлината на дланките организирајте го текот на работата.

j

CE

Изјавуваме на сопствена одговорност дека производот опишан во Технички податоци соодветствува на сите применливи одредби од директивите 2011/65/E до 19. април 2016 2004/108/E од 20. април 2016 2014/30/E 2006/42/E вклучително нивните измени и е сообразен со следните норми EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Техничка документација (2006/42/E ) при Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Executive vice President Engineering Helmut Heinzelmann Head of Product certification PT/E S

*Henk Becker i.v. Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

► s j  
► i j  
k j  
њ . Може да се повредите од острите рабови за сечење.

Користете само оригинални Bosch HM/T -секачи за ренде.

Секачот за ренде од цврст материјал (HM/T ) има 2 секачи и може да се врти. Доколку двата раба на секачот се тапи секачот на рендето 13 мора да се замени. HM/T -секачот на рендето не смее дополнително да се остри.

i њ ( A)

За вртење или менување на ножот на рендето 13 свртете ја главата на ножот 10 додека не дојде паралелно со подлогата на рендето 7.

- Олабавете ги двата шрафа за прицврстување 12 со инбус клуч 14 со 1" 2 вртења.
- Доколку е потребно олабавете го затезниот елемент 11 со лесно удирање со соодветен алат на пр. дрвен клин.
- До едно дрвено парче турнете го странично секачот на рендето 13 од главата на секачот 10.

њ ( B)

Со водечкиот жлеб од секачот на рендето постојано се обезбедува еднакво подесување на висината при менувањето одн. вртењето.

Доколку е потребно исчистете го лежиштето на секачот во затезниот елемент 11 и секачот на рендето 13.



## 126 | Македонски

При монтажа на сечилото на рендето внимавајте истото беспрекорно да лежи во водилката на прифатот на затегнувачкиот елемент **11**. Сечилото на рендето мора да се вгради во **7** и да се центрира. На крај затегнете ги 2 завртки за прицврстување **12** со клучот со внатрешна шестаголна глава **14**.

: Пред да почнете со работа проверете дали шрафовите за прицврстување **12** добро се налегнати. Свртете ја главата на секачот **10** со рака и проверете дали секачот на рендето струже на некое место.

### Ќ /

► Права од материјалите како на пр. слоеви боја некои видови дрво минерали и метал може да биде штетна по здравјето. Допирањето или вдишувањето на таквата права може да предизвика алергиски реакции и/или заболувања на дишните патишта на корисникот или лицата во околината.

Одредени честички права како на пр. права од даб или бука важат како канцерогени особено доколку се во комбинација со дополнителни супстанции (хромат средства за заштита на дрво). Материјалите што содржат азбест може да бидат обработувани само од страна на стручни лица.

“ Затоа доколку е возможно користете соодветен вшмукувач за права за материјалот што се обработува.

“ Погрижете се за добра проветреност на работното место.

“ Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.

Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

Редовно чистете го исфрлувачот на струготини **3**. За чистење на затнатиот исфрлувач на струготини користете соодветен алат на пр. дрвено парче компресиран воздух итн.

► **ј к ј** . Може да се повредите од ротирачките делови.

Заради обезбедување на оптимално вшмукување постојано користете надворешен уред за вшмукување или вреќичка за права/струготини.

### Њ ( С )

Поставете црево за вшмукување **15** (опрема) на исфрлувачот за струготини **3**.

Црево за вшмукување **15** поврзете го со вшмукувач за права (опрема). Прегледот за приклучување на различните видови на вшмукувачи за права ќе го најдете на крајот од ова упатство.

Вшмукувачот за права мора да е соодветен на материјалот на парчето што се обработува.

При вшмукување на особено опасни по здравје канцерогени или суви честички права користете специјален вшмукувач.

### Њ ( С )

Кај поситните работи може да приклучите вреќичка за права/струготини (опрема) **16**. Цврсто вметнете ги држачите на вреќичката за права во исфрлувачот на струготини **3**. Испразнете ја вреќичката за права/струготини **16** навреме за собирањето на права да биде оптимално.

### Њ

#### (GHO 26-82 D)

Со лостот за селекција **6** исфрлувачот на струготини **3** може да се подеси на десно или лево. Притиснете го лостот за селекција **6** додека не се вклопи во крајна позиција. Избраниот правец ќе се прикаже со ознака со стрелка на лостот за селекција **6**.

### Ќ

Со вртливото копче **2** може бесстепенно да се подеси длабочината на рендосување 0“ 1 6 mm (GHO 16-82) или 0“ 2 6 mm (GHO 26-82 D) со помош на скалата за длабочина на рендосување **1** (поделба на скалата 0 1 mm).

### Њ ( D )

Држачот на рендето при паузирање **25** овозможува запирање на електричниот алат веднаш по работниот процес без опасност од оштетување на делот што се обработува или секачот на рендето. За време на работниот процес држачот на рендето при паузирање **25** се подига нагоре и задниот дел на подлогата на рендето се отпушта **7**.

: Држачот на рендето при паузирање **25** не смее да се демантира.

### Њ

► **і ј ! ј ј**

230 V

220 V.

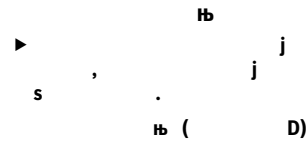
### Ќ / Њ

За да се заштеди енергија вклучувајте го електричниот алат само доколку го користите.

За **Њ** на електричниот апарат **ј** активирајте ја блокадата при вклучување **4** и притиснете го **ј** прекинувачот за вклучување/исклучување **5** и држете го притиснат.

За да го електричниот апарат отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **5**.

: Од безбедносни причини прекинувачот за вклучување/исклучување **5** нема да се блокира туку за време на работата постојано мора да биде притиснат.



Поставете ја саканата длабочина на стругање и поставете го електричниот апарат со предниот дел на подлогата од рендето **7** на делот што се обработува.

Инаку постои опасност од повратен удар доколку алатот што се вметнува се заглави во делот што се обработува.

Вклучете го електричниот апарат и водете го со иста брзина по површината што ја обработувате.

За постигнување на висококвалитетни површини работете со мала брзина и со постојан притисок на центарот на подлогата на рендето.

При обработка на цврсти материјали на пр. цврсто дрво како и при користење на максималната ширина на рендето поставете мала длабочина на стругање и ев. намалете ја брзината на рендање.

Зголемената брзина го намалува квалитетот на горните површини и може да доведе до брзо затнување на исфрлувачот на струготини.

Само острите секачи на рендето овозможуваат добар капацитет на сечење и зголемуваат рокот на употреба на електричниот апарат.

Вградениот држач на рендето при паузирање **25** овозможува продолжување на процесот на рендање откако ќе прекинете на одреден дел од парчето што се обработува

“ Електричниот апарат со надолу притиснат држач на рендето при паузирање поставете го на другото место од делот што треба да продолжи да се обработува.

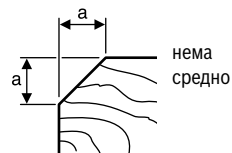
“ Вклучете го електричниот апарат.

“ Притиснете на предниот дел од подлогата на рендето и полека турнете го електричниот апарат нанапред (●). Притоа држачот на рендето при паузирање ќе се притисне нагоре (●) така што задниот дел на подлогата на рендето повторно ќе легне на делот што се обработува.

“ Водете го електричниот апарат со иста брзина по површината што се обработува (●).

Њ ( E )

-жлебот на предната страна на подлогата на рендето **8** овозможува брзо и едноставно закосување на рабовите од делот што се обработува. Притоа поставете го рендето со -жлеб на работ од делот што се обработува и водете го по должина на делот што се обработува.



( )  
0 " 4  
4 " 9

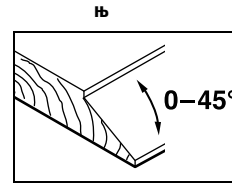
Њ /  
( F H )

Монтирајте го паралелниот граничник **17** одн. аголниот граничник **21** соодветно на електричниот уред со завртката за прицврстување **20** (по избор однапред или одзади). Во зависност од примената монтирајте го граничникот за длабоки засеци **24** на електричниот уред со завртката за прицврстување **23** (по избор однапред или одзади).

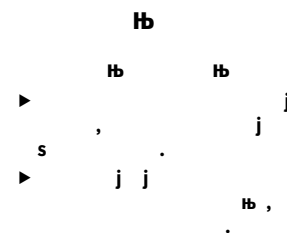
Олабавете ја завртката за зацврстување **19** и подесете ја саканата ширина на засекот **18**. Повторно зацврстете ја завртката за заклучување **19**.

Поставете ја саканата соодветна длабочина на засекот со граничникот за подесување на длабочината на засекот **24**.

Повторете го процесот на рендање повеќе пати додека не ја постигнете саканата длабочина на засекот. Водете го рендето со страничен притисок со налегнување.



При закосување на засеци и површини поставете го потребниот агол на закосување со подесување на аголот **22**



Олабавете го држачот на рендето при паузирање **25** и чистете го редовно.

Откако ќе се искористат карбонските четки електричниот апарат сам се исклучува. Електричниот апарат мора да се достави на одржување во сервисната служба видете ги адресите во дел Сервисна служба и совети при користење .

Доколку е потребно користење на приклучен кабел тогаш набавете го од Bosch или специјализирана продавница за Bosch-електрични апарати за да го избегнете загрозувањето на безбедноста.

Њ

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

## 128 | Srpski

За сите прашања и нарачки на резервни делови Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

## j

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевик 47Њ број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта dimce.dimcev@servis-bosch.mk  
Интернет www.servis-bosch.mk  
Тел./факс 02/ 246 76 10  
Моб. 070 595 888

## њ

Електричните апарати опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте електричните апарати во домашната канта за ѓубре

## j



Според Европската регулатива 2012/19/E за електрични и електронски уреди и нивна национална употреба електричните апарати што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

## Srpski

## Uputstva o sigurnosti

## Opшта upozorenja za električne alate

**UPOZORENJE** itajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar požar i/ili teške povrede.

## uvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima električni alat odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

## Sigurnost na radnom mestu

▶ **Držite Vaše radno područje isto i dobro osvetljeno.**

Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

## Električna sigurnost

- ▶ **Priključite utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači odgovaraju i utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, poreti i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite aparat to dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne nosite električni alat za kabl, ne vezajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, o trih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Potreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Potreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

## Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme kao maske za prašinu sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh zavisno od vrste i upotrebe električnog alata smanjuju rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključite priključite ujetu na struju može ovo voditi nesrećama.
- ▶ **Uklonite alate za podizanje ili ključanje evice za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata može voditi nesrećama.
- ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neekvivalentnim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite irokeću odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugi kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajućim delovima.

- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Potreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

#### Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat koji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podizavanje na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamerni start električnog alata.
- ▶ **Učuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolirajte da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne "lepe", da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštrocima manje slepljujućim i lakše se vode.**
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću u itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Potreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene može voditi opasnim situacijama.

#### Servisi

- ▶ **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje da ostane sačuvana sigurnost aparata.

#### Sigurnosna uputstva za rende

- ▶ **Sačekajte da se umiri osovina noža, pre nego što ostavite električni alat.** Jedna osovina noža koja se slobodno okreće može kačiti površinu i uticati na gubitak kontrole kao i teške povrede.
- ▶ **Držite električni alat samo za izolovane površine drveća, pošto osovina noža može pogoditi sopstveni mrežni kabl.** Kontakt sa nekim vodom koji provodi napon može staviti pod napon i metalne delove uređaja i uticati na električni udar.
- ▶ **Pri vrstite i osigurajte radni komad pomoću stege ili na drugi način na stabilnoj podlozi.** Ako radni komad držite samo sa rukom ili na svome telu on ostaje labilan što može uticati na gubitak kontrole.
- ▶ **Upotrebljavajte pogodne aparate za potragu, da bi našli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite mesno**

**društvo za snabdevanje.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi požaru i električnom udaru. Oštećenja gasovoda mogu voditi eksploziji. Prodiranje u vod sa vodom prouzrokuje oštećenja predmeta ili može prouzrokovati električni udar.

- ▶ **Ne hvatajte rukama otvor strugotinu.** Možete se povrediti o delove koji se okreću.
- ▶ **Vodite električni alat samo uključeno u radni komad.** Inače postoji opasnost od povratnog udarca ako upotrebljeni alat zapne u radnom komadu.
- ▶ **Držite rende pri radu uvek tako, da postolje rende ravno naleže na radni komad.** Rende se može iskrenuti i uticati na povrede.
- ▶ **Nikada ne rendite preko metalnih predmeta, eksera ili zavrtnja.** Nož i osovina se mogu oštetiti i uticati na povećane vibracije.

#### Opis proizvoda i rada



**Pročitajte sva upozorenja i uputstva.** Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo da otvorite preklapljenu stranicu sa prikazom aparata i ostavite ovu stranicu otvorenu dok pročitate uputstvo za rad.

#### Upotreba prema svrsi

Električni alat je zamišljen da pri vrstom naleganju rendiše drvene materijale kao na primer grede i daske. Pogodan je i za obradu ivica i za falcovanje.

#### Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 Skala za debljinu strugotine
- 2 Rotirajuće dugme za podešavanje debljine strugotine (izolovana površina za prihvatanje)
- 3 Izbacivanje piljevine (GHO 26-82 D po izboru desno/levo)
- 4 Blokada uključivanja za prekidač za uključivanje-isključivanje
- 5 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 6 Poluga za promenu pravca pražnjenja strugotine (GHO 26-82 D)
- 7 Donji deo hobla
- 8 Čeljusti
- 9 Drška (izolovana površina za prihvatanje)
- 10 Glava noža
- 11 Pritezni element za nož rende
- 12 Pritezanje za prihvatanje vršice za nož rende
- 13 HM/T -Nož rende
- 14 Imbus ključ
- 15 Revo za usisavanje (Ø 35 mm)
- 16 Džak za prašinu/strugotinu

## 130 | Srpski

- 17 Paralelni grani nik
- 18 Skala za širinu falca
- 19 Navrtka za utvrđivanje podešavanja žirine falca
- 20 ' avrtanj za pri vrš ivanje grani nika za paralelan i rad po uglom
- 21 gaoni grani nik
- 22 Navrtka za fiksiranje podešavanja ugla
- 23 ' avrtanj za pri vrš ivanje grani nika za dubinu falca
- 24 Grani nik za dubinu falca
- 25 Stopalo za odlaganje

\*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje.  
Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.

## Tehni ki podaci

Rende		GHO 16-82	GHO 26-82 D
Broj predmeta		3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Nominalna primljena snaga		630	710
Broj obrtaja na prazno	min <sup>-1</sup>	18000	18000
Debljina strugotine	mm	0" 1 6	0" 2 6
Dubina falca	mm	0" 9	0" 9
maks. širina rendea	mm	82	82
Težina prema EPTA-Procedure 01 2014	kg	3 4	3 4
lasa zaštite		<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II

Podaci važe za nominalne napone " od 230 . od napona koji odstupaju i izvođenja specifi nih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

## Informacije o umovima/vibracijama

rednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-2-14.

Nivo šumova uređaja ozna en sa A iznosi tipično Nivo zvukovnog pritiska 84 dB(A) Nivo snage zvuka 95 dB(A). Nesigurnost 3 dB.


## Nosite za titu za sluh!

kupne vrednosti vibracija  $a_h$  (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost su dobijeni prema EN 60745-2-14  
 $a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poređenje elektri nih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu optere enja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu elektri nog alata. Ako se svakako elektri ni alat upotrebljava za druge namene sa pomo u razli itih pribora ili nedovoljno održavanja može do i do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u zna ajnoj meri pove ati optere enje vibracijama preko celog radnog vremena.

' a ta nu procenu optere enja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj uklju en ili radi međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može zna ajno redukovati optere enje vibracijama preko celog radnog vremena.

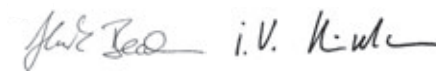
tvrdite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer Održavanje elektri nog alata i upotrebljeni alati održavanje toplih ruku organizacija odvijanja posla.

Izjava o usagla enosti 

Izjavljujemo pod punom krivi nom i materijalnom odgovornošću da pod Tehni ki podaci opisani proizvod odgovara svim dotičnim odredbama instrukcije 2011/65/E do 19. aprila 2016. godine 2004/108/E od 20. aprila 2016. godine 2014/30/E 2006/42/E uklju uju njene izmene i da je u skladu sa slede im normama EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Tehni ka dokumentacija (2006/42/E ) kod Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive vice President Head of Product certification  
Engineering PT/E S



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

## Montaža

- ▶ Izvucite pre svih radova na elektri nom alatu mrežni utika iz uti nice.

## Promena alata

- ▶ Oprez pri promeni noževa rendea. Ne hvatajte noževe rendea za ivice se iva. Možete se povrediti na oštre ivice se iva.

potrebljavajte samo Original Bosch HM/T -noževe za rende. Nož za rende od tvrdog metala (HM/T ) ima 2 se iva i može se okretati. Ako su obe ivice se iva tupe mora se nož rendea 13 promeniti. HM/T -Nož rendea se nesme oštriti.

## Demontaža noža rendea (pogledajte sliku A)

' a okretanje ili zamenu noža rendea 13 okrenite glavu noža 10 da stoji paralelno za stopalom rendea 7.

- 1 Odrvnite 2 zavrtnja za pri vrš ivanje 12 sa imbus klju em 14 ca. 1" 2 okretaja.
- 2 Ako je potrebno odvrnite zatezni element 11 lakim udarcem sa pogodnim alatom na primer drvenim klinom.
- 3 Izgurajte sa nekim drvenim komadom nož rendea 13 bo no iz glave noža 10.

## Montaža noža rendea (pogledajte sliku B)

Preko žljeba vodjice noža rendea obezbedjuje se pri promeni odnosno okretanju uvek ravnomerno podešavanje visine.

Ako je potrebno o istite ležište noža u zateznom elementu 11 i nož rendea 13.

Pazite pri ugradnji noža rendea na to da naleže besprekorno u vidjicu prihvata zateznog elementa **11**. Nož rendea se mora ugraditi **po sredini podnožja rendea 7** i centrirati. Stegnite na kraju vrsto 2 zavrtnja za pri vrš ivanje **12** sa imbus ključem **14**.

**Uputstvo:** Prekontrolišite pre puštanja u rad dobro naleganje zavrtnja za pri vrš ivanje **12**. Okrenite glavu noža rukom **10** i uverite se da noževi rendea nigde ne stružu.

### Usisavanje prašine/piljevine

► Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo neke vrste drveta minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromatni zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smeju raditi samo stručnjaci.

► Koristite što je više moguće usisavanje prašine pogodno za materijal.

► Pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta.

► Preporučuje se da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obradivati u ovoj zemlji.

Redovno čistite otvor za strugotinu **3**, a i šep za zapušene otvore za strugotinu upotrebljavajte pogodan alat naprimer komad drveta komprimovani vazduh itd.

► **Ne hvatajte rukama otvor strugotinu.** Možete se povrediti o delove koji se okreću.

► Koristite za obezbeđivanje optimalnog usisavanja uvek uređaj za usisavanje sa strane ili neki džak za prašinu/strugotinu.

### Usisavanje sa strane (pogledajte sliku C)

Natakните usisno crevo **15** (pribor) na otvor za izbacivanje piljevine **3**.

Povežite crevo za usisavanje **15** sa nekim usisivačem (pribor). Pregled za priključivanje na različite usisivače na kraju ovog uputstva.

► Usisivač mora biti pogodan za materijal koji treba obradivati. Upotrebljavajte prilikom usisavanja posebno po zdravlje štetnih prašina prašine koje izazivaju rak ili suvih prašina specijalan usisivač.

### Posebno usisavanje (pogledajte sliku C)

► Od manjih radova možete priključiti jedan džak za prašinu/strugotinu (pribor) **16**. Taknite vrsto priključak džaka za prašinu u otvor za strugotinu **3**. Na vreme praznite džak za prašinu/strugotinu **16** da bi prihvatanje prašine bilo optimalno.

### Po izboru otvor za strugotinu (GHO 26-82 D)

Sa polugom za promenu **6** može se birati otvor za strugotinu **3** levi ili desni. Pritisnite uvek polugu za promenu **6** da uskočite u završnu poziciju. Izabrani pravac pražnjenja strugotine pokazuje simbol sa strelicom na poluzi za promenu **6**.

## Rad

### Vrste rada

#### Podnožje avanje debljine strugotine

Pomoću obrtnog dugmeta **2** možete kontinuirano da podesite dubinu skidanja strugotine od 0" 1 6 mm (GHO 16-82) ili 0" 2 6 mm (GHO 26-82 D) pomoću skale za dubinu strugotine **1** (podela skale 0 1 mm).

#### Podnožje za odlaganje (pogledajte sliku D)

Podnožje za odlaganje **25** omogućava odlaganje električnog alata direktno posle rada bez opasnosti od oštećenja radnog komada ili noževa rendea. U radu se podnožje za odlaganje **25** iskrene uvis i oslobadja zadnji deo podnožja rendea **7**.

**Uputstvo:** Podnožje za odlaganje **25** nesme se demontirati.

### Pu tanje u rad

► **Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima tipske tablice električnog alata. Električni alati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.**

#### Uključivanje isključivanje

Da bi štedeli energiju uključite električni alat samo kada ga koristite.

► **U pu tanje u rad** električnog alata aktivirajte najpre blokadu uključivanja **4** i pritisnite **u nastavku** prekidača za uključivanje isključivanje **5** i držite ga pritisnut.

Da bi električni alat **isključio** ili pustite prekidača za uključivanje isključivanje **5**.

**Uputstvo:** Iz sigurnosnih razloga ne može se prekidača za uključivanje isključivanje **5** blokirati ve mora za vreme rada stalno ostati pritisnut.

### Uputstva za rad

► **Izvučite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**

#### Rendisanje (pogledajte sliku D)

Podesite željenu debljinu strugotine i stavite električni alat sa prednjim delom podnožja rendea **7** na radni komad.

► **Vodite električni alat samo uključeno na radni komad.**

► Inače postoji opasnost od povratnog udarca ako upotrebljeni alat zapne u radnom komadu.

► Uključite električni alat i vodite ga sa ravnomernim pomeranjem napred preko površine koja se mora obraditi.

Radi postizanja kvalitetnih površina radite samo sa malim pomeranjem napred i pritiskajućim u sredinu podnožja rendea.

Pri obradi tvrdih materijala naprimer tvrdog drveta kao i koriste maksimalnu širinu rendea podesite samo malu debljinu strugotine i smanjite u datom slučaju pomeranje napred rendea.

Preterano pomeranje napred smanjuje kvalitet površine i može uticati na brže začepljenje otvora za strugotinu.

Samo oštri noževi rendea daju dobar rezultat u slučaju uključivanja električnog alata.

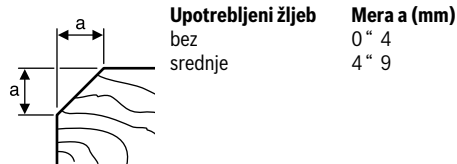
## 132 | Srpski

Integrirano podnožje za odlaganje **25** omogućava i nastavak rendisanja posle prekidanja na željenom mestu radnog komada

- “ Stavite električni alat sa dole preklopljenim podnožjem za odlaganje na mesto radnog komada koje treba obradivati.
- “ Ključite električni alat.
- “ Prebacite pritisak naleganja na prednje podnožje ređe i polako gurajte električni alat napred (➔). Pritom se podnožje za odlaganje iskreće na gore (⬆) tako da zadnji deo podnožja ređe ponovo naleže na radni komad.
- “ Vodite električni alat sa ravnomernim pomeranjem napred preko površine koju treba obradivati (➔).

**Obaranje ivica (pogledajte sliku E)**

Žljeb koji je u prednjem podnožju ređe **8** omogućava brzo i jednostavno hvatanje ivica radnog komada. Stavite zato rende sa žljebom na ivicu radnog komada i vodite ga duž njega.

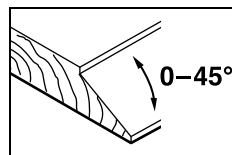
**Rendisanje sa paralelnim/ugaonim graničnikom (pogledajte slike F i H)**

Montirajte paralelni graničnik **17** odnosno ugaoni graničnik **21** pomoću pri vršnog vijka **20** na električni alat (opciono napred ili pozadi). Montirajte preklopivi graničnik dubine u skladu sa primenom **24** pomoću pri vršnog vijka **23** na električni alat (opciono napred ili pozadi).

Odvrtite navrtku za utrdjivanje **19** i podesite željenu širinu falca na skali **18**. Ponovo stegnite navrtku za utrdjivanje **19**.

Podesite željenu dubinu falca sa graničnikom za dubinu falca **24** u odgovarajućoj meri.

Prodajte rendisanje više puta sve dok se ne dostigne željena dubina falca. Vodite rende sa bočnim pritiskom naleganja.

**Iskosenje sa ugaonim graničnikom**

Podesite kod iskošenja falca i površina potrebni ugao iskošenja sa podešavanjem ugla **22**.

**Održavanje i servis****Održavanje i iskošenje**

- ▶ Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.

Održavajte podnožje za odlaganje **25** da se slobodno kreće i istite ga redovno.

Pri istrošenim brusnim ugljenima isključite električni alat automatski. Električni alat mora da se šalje u servis radi održavanja. Adrese pogledajte u prepisu Servisna služba i savetovanje o upotrebi.

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-električne alate da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

**Servisna služba i savetovanje o upotrebi**

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Većine crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi

**www.bosch-pt.com**

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći i ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj predmeta sa 10 brojeva mesta prema tipskoj tablici proizvoda.

**Srpski**

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel. (011) 6448546  
Faš (011) 2416293  
E-Mail asbosch@e-net.yu

Keller d.o.o.  
Ljubomira Nikolića 29  
18000 Nis  
Tel./Faš (018) 274030  
Tel./Faš (018) 531798  
E-Mail office@keller-nis.com

**Uklanjanje djubreta**

Električni pribori i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti životne sredine.

Ne bacajte električni alat u kućno đubre.

**Samo za EU-zemlje:**

Prema evropskim smernicama 2012/19/E o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti životne sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

## Slovensko

### Varnostna navodila

#### Splošna varnostna navodila za električna orodja

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje potrebovali.**

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno področje je najbo vedno isto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozije oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- ▶ **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se vam približali.** Odvrnite jih, če pozornosti drugim lahko povzročijo izgubo kontrole nad napravo.

#### Električna varnost

- ▶ **Priključni vtiki električnega orodja se mora prilagajati vtikom. Spreminjanje vtika na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtika brez adapterja.** Nespremenjeni vtiki in ustrezne vtiknice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, tedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če se telo ozemlje.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Voda v električnem orodju povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obejanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtik izvlčiti iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

#### Osebna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamila, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, ne preprečuje vpliva varnostne elade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Prenosanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgode.
- ▶ **Pred vklopljanjem električnega orodja odstranite nastavljena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrteme se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Izogibajte se nenormalni telesni držaji. Poskrbite za trdno stojalo in za stalno ravnotežje.** Tako boste v neprijetnih situacijah električnega orodja lahko bolje nadzorovali.
- ▶ **Nosite primerno oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da se le-te priključene in uporabljajo pravilno.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

#### Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- ▶ **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtik iz električnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.



- ▶ **Skrbno negujte elektri no orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premi nih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. e so ti deli zlomljeni ali po kodovani do te mere, da ovirajo delovanje elektri nega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana elektri na orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in ista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Elektri na orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upo tečajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** poraba elektri nih orodij v namene ki so druga ni od predpisanih lahko privede do nevarnih situacij.

#### Servisiranje

- ▶ **Va e elektri no orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

#### Varnostna opozorila za skobeljnik

- ▶ **Po akajte na to, da se gred noža ustavi, preden elektri no orodje odložite.** Dostopno odprta rotirajo a gred noža se lahko zatakne s površino kar lahko povzro i izgubo nadzora nad napravo ter vodi do težkih poškodb.
- ▶ **Elektri no orodje smete med delom držati le na izoliranem ro aju, saj lahko pride do dotika gredi noža z omrežnim kablom orodja.** Stik z napeljavno pod napetostjo povzro i da so tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to posledi no povzro i elektri ni udar.
- ▶ **Pritrdite in zavarujte obdelovanec s pomo jo primežev ali na drug na in na stabilno podlogo.** Če držite obdelovanec z eno roko ali e ga držite proti svojemu telesu ga ne morete stabilizirati kar lahko privede do izgube nadzora nad njim.
- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z elektri nim vodom lahko povzro i požar ali elektri ni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzro i materialno škodo ali elektri ni udar.
- ▶ **Z roko ne smete posegati v izmet ostružkov.** Lahko bi se poškodovali na rotirajo ih delih.
- ▶ **Obdelovancu se približajte samo z vklopljenim elektri nim orodjem.** nasprotnem primeru obstaja nevarnost da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzročilo povratni udarec.
- ▶ **Pri delu morate držati skobeljnik vedno tako, da dno skobeljnika leži plosko poravnano na obdelovancu.** Sicer bi se lahko skobeljnik zataknil in povzro il poškodbe.
- ▶ **Nikoli ne smete oblati preko predmetov iz kovine, žebeljev ali vijakov.** Lahko bi poškodovali nož in gred noža in povzro ili pove ane vibracije.

## Opis in zmogljivost izdelka



**Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzro ijo elektri ni udar požar in/ali težke telesne poškodbe.

Razprite stran s sliko naprave in pustite to stran med branjem navodil za uporabo odprto.

#### Uporaba v skladu z namenom

Elektri no orodje je dolo eno za to da lahko pri trdni podlagi oblata lesne materiale kot npr. trame in deske. Poleg tega je primerno za poševno odrezanje robov in za delanje utorov.

#### Komponente na sliki

Oštevil enje komponent ki so prikazane na sliki se nanaša na prikaz elektri nega orodja na strani z grafikom.

- 1 Globinska skala oblanja
- 2 rtljiv gumb za globinsko nastavitev oblanja (izolirana površina ro aja)
- 3 Izmet ostružkov (GHO 26-82 D po izbiri desno/levo)
- 4 Protivklopna zapora vklopno/izklopnega stikala
- 5 klopno/izklopno stikalo
- 6 Prestavni vzvod za smer izmeta oblancev (GHO 26-82 D)
- 7 Podplat skobeljnika
- 8 -utor
- 9 Ro aj (izolirana površina ro aja)
- 10 Glava noža
- 11 Napenjalni element za nož skobeljnika
- 12 Pritrdilni vijak za nož skobeljnika
- 13 HM/T -nož skobeljnika
- 14 Notranji šestrobni klju
- 15 Odesovalna cev (Ø 35 mm)
- 16 re a za prah/oblance
- 17 zpredni prislon
- 18 Skala za širine utora
- 19 Fiksirna matica za nastavitev širine utora
- 20 Pritrdilni vijak paralelni/kotni prislon
- 21 otni prislon
- 22 Fiksirna matica za nastavitev kota
- 23 Pritrdilni vijak prislona globine utora
- 24 Prislon globine utora
- 25 Odlagalni nastavek

\*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del na ega programa pribora.

**Tehni ni podatki**

Skobeljnik		GHO 16-82	GHO 26-82 D
Številka artikla		3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Nazivna odjemna mo		630	710
Število vrtljajev v prostem teku	min <sup>-1</sup>	18000	18000
Globina oblanja	mm	0" 1 6	0" 2 6
Globina utora	mm	0" 9	0" 9
Maks. širina oblanja	mm	82	82
Teža po EPTA-Procedure 01 2014	kg	3 4	3 4
' aš itni razred		□/II	□/II

Navedbe veljajo za nazivne napetosti 230 V. Pri drugih napetostih in državnih specifi nih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

**Podatki o hrupu/vibracijah**

Merilne vrednosti hrupa izražane v skladu z EN 60745-2-14.

Nivo hrupa naprave po vrednotenju A tipa znaša nivo zvojnega tlaka 84 dB(A) nivo jakosti hrupa 95 dB(A). Nezanesljivost meritve 3 dB.

**Nosite za itne glu nike!**

Skupne vrednosti vibracij  $a_h$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost se izražajo v skladu z EN 60745-2-14  $a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 15 m/s<sup>2</sup>.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene z različnim priborom odstopajo od vstavnih orodij ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med dolgotrajnim obdobjem uporabe obsežno poveča.

Če natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tistim, ki je naprava izklopljena in te nevarne dejanske ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela obsežno zmanjša.

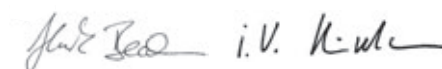
Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščitnega upravljalca pred vplivi vibracij npr. vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij segrevanje rok organizacija delovnih postopkov.

**Izjava o skladnosti** 

Izključno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek opisan v tehničnih podatkih v skladu z vsemi relevantnimi določbami direktiv 2011/65/EU do 19. aprila 2016, 2004/108/ES od 20. aprila 2016, 2014/30/EU, 2006/42/ES vključno z njihovimi spremembami in ustreza naslednjim normam EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/E S



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

**Montaža**

► Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičnik iz vtičnice.

**Zamenjava orodja**

► Pazite pri menjavi nožev skobeljnika. Nožev skobeljnika ne primite na rezilnih robovih. Na ostrih rezilnih robovih bi se lahko poškodovali.

Uporabljajte le originalne Bosch HM/T nože skobeljnika.

Nož skobeljnika iz trde kovine (HM/T) ima 2 rezili in se lahko obrne. Če sta oba rezilna robova topa, se mora nož skobeljnika 13 zamenjati. HM/T nož skobeljnika se ne sme poostriti.

**Demontirajte nož skobeljnika (glejte sliko A)**

Če se obrabljajo ali nadomestijo noža skobeljnika 13 morate zavrteti glavo noža 10 dokler ne stoji paralelno k nogi podplata 7.

- 1 Sprostite 2 pritrdilna vijaka 12 z inbus ključem 14 približno 2 obratov.
- 2 Če je potrebno sprostite napenjalni element 11 z lahkim udarcem s primernim orodjem npr. z lesenim klinom.
- 3 Potisnite z lesenim klinom nož skobeljnika 13 stransko iz glave noža 10 navzven.

**Montiranje noža skobeljnika (glejte sliko B)**

Vodilnim utorom noža skobeljnika se pri menjavi oz. obrabi lahko vedno zagotavlja enakomerna nastavitve višine.

Če je potrebno oistite konico noža v napenjalnem elementu 11 in nož skobeljnika 13.

Pri vgradnji noža skobeljnika pazite na to, da nasede to nož v sprejemno vodilo napenjalnega elementa 11. Nož skobeljnik se mora vgraditi in naravnati sredi nož k podplatu skobeljnika 7. Nato pritegnite 2 pritrdilna vijaka 12 z inbus ključem 14.

**Opozorilo:** Pred zagonom pritrdite trdnost naseda pritrdilnih vijakov 12. Črna roko zavrtite glavo noža 10 na mestu in se zagotovite, da se nož skobeljnika nickler ne podrsa.

**Odsesavanje prahu/ostružkov**

► Prah nekaterih materialov kot npr. svinenega premaza nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergijske reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini.

## 136 | Slovensko

Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukova veljajo kot kancerogene. Še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

“ Po možnosti uporabljajte sesalnik prahu, ki je primeren glede na vrsto materiala.

“ Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.

“ Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

poštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

Redno oistite izmet oblancev 3. Če je zamašenega izmeta oblanec uporabite primerno orodje (npr. kos lesa) tla in zrak ipd.

► **Z roko ne smete posegati v izmet ostružkov.** Lahko bi se poškodovali na rotirajočih delih.

Da bi lahko zagotovili optimalno odsesavanje vedno uporabite eksterno odsesovalno pripravo ali vrečo za prah/oblance.

#### Odsesavanje s tujim sesalnikom (glejte sliko C)

Odsesovalno cev 15 (pribor) nataknite na odprtino za izmet ostružkov 3.

Priključite odsesovalno cev 15 na sesalnik za prah (pribor). Pregled priključitev na različne sesalnike se nahaja na koncu navodil.

Odsesovalnik za prah mora ustrezati obdelovancu, ki ga boste brusili.

Če odsesovanje izredno zdravju nevarnih kancerogenih ali suhih vrst prahu uporabljajte specialni sesalnik za prah.

#### Lastno odsesavanje (glejte sliko C)

Pri manjših delih lahko priključite vrečo za prah/oblance (pribor) 16. Natakните nastavek vreče za prah trdno v izmet oblanec 3. Pravočasno izpraznite vrečo o prahu/oblancev 16 s tem zagotovite optimalno odsesavanje.

#### Nastavitev izmeta oblancev (GHO 26-82 D)

S prestavnim vzvodom 6 lahko prestavitev izmeta oblanec 3 na desno ali levo. Potisnite prestavni vzvod 6 vedno v končno pozicijo tako, da zaskoči. Izbrana smer izmeta oblanec se prikaže s simbolom pušice na prestavnem vzvodu 6.

## Delovanje

### Vrste delovanja

#### Nastavitev globine oblanja

Če vrtljivim gumbom 2 lahko brezstopenjsko nastavite globino vpetja 0“ 1,6 mm (GHO 16-82) ali 0“ 2,6 mm (GHO 26-82 D) s pomočjo skale za določanje globine vpetja 1 (delitev skale 0,1 mm).

#### Odlagalni nastavek (glejte sliko D)

Odlagalni nastavek 25 omogoči odložitve električnega orodja takoj po delovnem postopku brez nevarnosti poškodbe obdelovanca ali nožev skobeljnika. Pri delovnem postopku se odlagalni nastavek 25 obrne navzgor in zadnji del podplata skobeljnika 7 se sprost.

**Opozorilo:** Odlagalnega nastavka 25 ne smete demontirati.

### Zagon

► **Upošteвайте omrežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja. Orodje, ki je označeno z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.**

#### Vklop/izklop

Da bi privarovali z energijo vklopite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.

Če vklopite električno orodja pritisnite **najprej** protivklopno zaporo 4 nato pritisnite vklopno/izklopno stikalo 5 in ga držite pritisnjeno.

Če izklopite električno orodja vklopno/izklopno stikalo 5 spustite.

**Opozorilo:** Iz varnostnih razlogov aretiranje vklopno/izklopne stikala 5 ni možno, ampak mora biti le-to med delovanjem žage stalno pritisnjeno.

#### Navodila za delo

► **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičnik iz vtičnice.**

#### Postopek oblanja (glejte sliko D)

Nastavite željeno globino oblanja in nastavite električno orodje s sprednjim delom podplata skobeljnika 7 na obdelovanec.

► **Obdelovancu se približajte samo z vklopljenim električnim orodjem.** Nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzročilo povratni udarec.

Vklopite električno orodje in ga vodite z enakomernim pomikom preko obdelovalne površine.

Če dosegate kakovostnih površin delajte le z majhnim pomikom in pri tem pritisčajte po sredini na podplat skobeljnika.

Pri obdelavi trdih materialov (npr. trdega lesa) ter pri izkoristku maksimalne širine skobeljnika nastavite le majhne globine oblanja in po potrebi zmanjšajte pomik skobeljnika.

Previsok pomik zmanjša kakovost površine in lahko hitro vodi do hitre zamašitve izmeta oblanec.

Le ostri noži skobeljnika imajo dobro rezalno zmogljivost in prizanašajo električnemu orodju.

Inegriran odlagalni nastavek 25 omogoči nadaljevanje postopka skobljanja po prekinitvi na poljubnem mestu obdelovanca

“ Postavite električno orodje z navzdol poklopljenim odlagalnim nastavkom na mesto obdelovanca, ki ga želite obdelati.

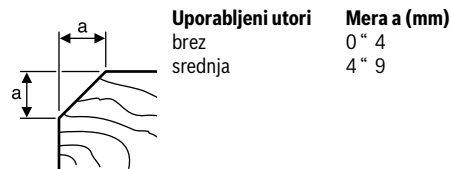
“ Priključite električno orodje.

“ Prestavite pritisk na sprednji podplat skobeljnika in potisnite električno orodje po osi naprej (➔). Pri tem se odlagalni nastavek obrne navzgor (⬆) tako leži zadnji del podplata skobeljnika ponovno na obdelovancu.

“ Vodite električno orodje z enakomernim pomikom preko obdelovalne površine (➔).

**Posnemanje robov (glejte sliko E)**

-utor **8** ki je v srednjem podplatu skobeljnika omogoča hitro in enostavno posnemanje robov na obdelovancu. Ta namen postavite skobeljenik z -utorom na rob obdelovanca in ga vodite vzdolž roba.

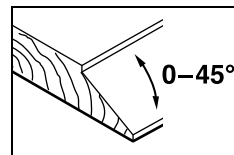
**Oblanje s paralelnim/kotnim prislonom (glejte slike F H)**

z poredno vodilo **17** oz. kotno vodilo **21** s po enim pritrditvenim vijakom **20** pritrдите na električno orodje (po izbiri spredaj ali zadaj). Glede na uporabo omejevalnik globine utora **24** s pritrditvenim vijakom **23** namestite na električno orodje (po izbiri spredaj ali zadaj).

Sprostite fiksno matico **19** in nastavite željeno širino roba na skali **18**. Ponovno zategnite fiksno matico **19**.

Nastavite željeno globino posnemanja roba s prislonom **24**.

Večkrat izvedite postopek oblanja, dokler se ne doseže željene globine posnetja roba. Skobeljenik vodite s stranskim pritiskom.

**Poševni odrez s kotnim prislonom**

Pri poševnem odrezanju posnetih robov in površin nastavite potreben kot z nastavitvijo globine **22**.

**Vzdrževanje in servisiranje****Vzdrževanje in iskanje**

- Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Električno orodje in prezračevalne reže naj bodo vedno isti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.

Odlagalnin nastavek **25** naj bo vselej prosto dostopen in redno ga čistite.

Pri izrabljenih drsnih grafitih se električno orodje samodejno izklopi. Orodje pošljite na popravilo v servisno delavnico. Naslovi le-teh so navedeni v odstavku Servis in svetovanje o uporabi.

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja Bosch ali pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

**Servis in svetovanje o uporabi**

Servis vam bo dal odgovore na vsa vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletni strani [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski plošči izdelka.

**Slovensko**

Top Service d.o.o.  
 Električna delovna  
 1000 Ljubljana  
 Tel. (01) 519 4225  
 Tel. (01) 519 4205  
 Faš (01) 519 3407

**Odlaganje**

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Električni orodja ne vrzite med gospodinjne odpadke.

**Samo za države EU:**

skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresnitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

**Hrvatski****Upute za sigurnost****Opće upute za sigurnost za električne alate**

**⚠ UPOZORENJE** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sa uvajate sve napomene o sigurnosti i upute za budu u primjenu.**

daljnijem tekstu korišten pojam »Električni alat« odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

**Sigurnost na radnom mjestu**

► **Održavajte važno radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.

► **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

► **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** Slučajno skretanje pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

## 138 | Hrvatski

**Elektri na sigurnost**

- ▶ **Priklju ni utika elektri nog alata mora odgovarati uti nici. Na utika u se ni na koji na in ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utika zajedno sa za titno uzemljenim elektri nim alatom.** tika na kojem nisu vršene izmjene i odgovaraju a uti nica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim povr inama, kao to su cijevi, radijatori, tednjaci i hladnjaci.** Postoji pove ana opasnost od elektri nog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uređaj držite dalje od ki e ili vlage.** Prodiranje vode u elektri ni alat pove ava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebjavajte priklju ni kabel za no enje, vje anje elektri nog alata ili za izvla enje utika a iz mrež ne uti nice. Priklju ni kabel držite dalje od izvora topli ne, ulja, o trih rubova ili pomi nih dijelova uređaja.** Ošte eni ili usukan priklju ni kabel pove ava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako sa elektri nim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbje i uporaba elektri nog alata u vlažnoj okolini, koristite za titnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od elektri nog udara.

**Sigurnost ljudi**

- ▶ **Budite pažljivi, pazite to inite i postupajte oprezno kod rada s elektri nim alatom. Ne koristite elektri ni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe elektri nog alata može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu za titnu opremu i uvijek nosite za titne nao ale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska za prašinu sigurnosna obua koja ne kliže zaštitna kaciga ili štitićnik za sluh ovisno od vrste i primjene elektri nog alata smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehoti no pu tanje u rad. Prije nego to ete utaknuti utika u uti nicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li elektri ni alat isklju en.** Ako kod nošenja elektri nog alata imate prst na prekida u ili se uklju en uređaj priklju i na elektri no napajanje to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uklju ivanja elektri nog alata uklonite alate za pode avanje ili vij ani klju .** Alat ili klju koji se nalazi u rotiraju em dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobi ajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj na in možete elektri ni alat bolje kontrolirati u neo ekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odje u. Ne nosite iroku odje u ili nakit. Kosu, odje u i rukavice držite dalje od pomi nih dijelova.** Nepri vrš enu odje u dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomi ni dijelovi.

- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje pra ine, provjerite da li su iste priklju ene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

**Brižljiva uporaba i ophođenje s elektri nim alatima**

- ▶ **Ne preoptere ujte uređaj. Za va rad koristite za to predviđen elektri ni alat.** S odgovaraju im elektri nim alatom radit ete bolje i sigurnije u navedenom podru ju u inka.
- ▶ **Ne koristite elektri ni alat iji je prekida neispravan.** Elektri ni alat koji se više ne može uklju ivati i isklju ivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvcite utika iz mrež ne uti nice i/ili izvadite aku-bateriju prije pode avanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbje i e se nehoti no pokretanje elektri nog alata.
- ▶ **Elektri ni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pro itale ove upute.** Elektri ni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte elektri ni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomi ni dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako o te eni da se ne može osigurati funkcija elektri nog alata. Prije primjene ove o te ene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim elektri nim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte o trim i istim.** Pažljivo održavana rezni alati s oštrim oštricama manje e se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- ▶ **Elektri ni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na na in kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** poraba elektri nih alata za druge primjene nego što je to predviđeno može dovesti do opasnih situacija.

**Servisiranje**

- ▶ **Popravak va eg elektri nog alata prepustite samo kvalificiranom stru nom osoblju ovla tenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj e se na in osigurati da ostane sa uvana sigurnost uređaja.

**Upute za sigurnost za blanju**

- ▶ **Prije nego to ete odložiti elektri ni alat pri ekajte da se vratilo noža zaustavi.** Rotiraju e vratilo noža s prevjesom moglo bi zahvatiti površinu i dovesti do gubitka kontrole nad elektri nim alatom kao i do teških ozljeda.
- ▶ **Elektri ni alat držite samo na izoliranim povr inama zahvata, budu i da vratilo noža može zahvatiti vlastiti priklju ni kabel.** ontakt sa vodom pod naponom može i metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.
- ▶ **Izradak pri vrstite i osigurajte na stabilnoj podlozi pomo u stega ili na neki drugi na in.** Ako izradak držite samo sa rukom ili prema vašem tijelu on e ostati nestabilan što može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.

- ▶ **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronađe skriveni opskrbeni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- ▶ **Ne zahvaćajte rukama u izbaciva strugotine.** Na rotiranju im dijelovima se možete ozlijediti.
- ▶ **Električni alat približavajte izratku samo u uključenoj stanju.** Inače postoji opasnost od povratnog udara ako bi se radni alat zaglavio u izratku.
- ▶ **Kod rada blanju uvijek držite tako da podnožje blanje naliježe pločom na izradak.** Blanja bi se inače mogla ukloniti i dovesti do ozljeda.
- ▶ **Ne blanjajte nikada preko metalnih predmeta, avala ili vijaka.** Nož i vratilo noža mogli bi se oštetiti i može doći do povećanih vibracija.

## Opis proizvoda i radova



**Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštile napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo otvorite preklapnu stranicu sa prikazom uređaja i držite ovu stranicu otvorenom dok čitate upute za uporabu.

### Uporaba za određenu namjenu

Električni alat je predviđen za blanjanje vrsto oslonjenih drvenih materijala kao što su npr. grede i daske. Prikladan je i za skošenje rubova i za izradu ureza.

### Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- 1 Skala dubine rezanja
- 2 Okretni gumb za namještanje dubine rezanja (izolirana površina zahvata)
- 3 Izbaciva strugotine (GHO 26-82 D po izboru desno/lijevo)
- 4 Pomoćni prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Pomoćni prekidač za uključivanje/isključivanje
- 6 Ručica za promjenu smjera izbacivanja strugotine (GHO 26-82 D)
- 7 Podnožje blanje
- 8 -utor
- 9 Ručica (izolirana površina zahvata)
- 10 Glava noža
- 11 Stezni element za nož blanje
- 12 Ijak za pri vršenje noža blanje
- 13 HM/T nož blanje
- 14 Inbus ključ
- 15 Sisno crijevo (Ø 35 mm)

- 16 Ručica za prašinu/strugotinu
- 17 Graničnik paralelnosti
- 18 Skala za širinu utora
- 19 Matica za utvrđivanje namještene širine ureza
- 20 Ijak za pri vršenje graničnika paralelnosti/kutnog graničnika
- 21 Utni graničnik
- 22 Matica za utvrđivanje za namještanje kuta
- 23 Ijak za pri vršenje za graničnik dubine ureza
- 24 Graničnik dubine ureza
- 25 Stopalo za odlaganje

\*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

### Tehnički podaci

Blanja	GHO 16-82	GHO 26-82 D
atološki br.	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Nazivna primljena snaga	630	710
Broj okretaja pri praznom hodu	min <sup>-1</sup> 18000	18000
Dubina rezanja	mm 0" 1 6	0" 2 6
Dubina ureza	mm 0" 9	0" 9
Maš. širina blanjanja	mm 82	82
Težina odgovara EPTA-Procedure 01 2014	kg 3 4	3 4
lasa zaštite	□/II	□/II

Podaci vrijede za nazivni napon od 230 V. Službeno odstupanje napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju. Ovi podaci mogu varirati.

### Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 60745-2-14.

Prag buke uređaja vrednovan s A iznosi obično prag zvukovnog tlaka 84 dB(A) i prag uinka buke 95 dB(A). Nesigurnost 3 dB.

#### Nosite titnike za sluh!

Kupne vrijednosti vibracija  $a_h$  (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost određeni su prema EN 60745-2-14  $a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

Prag vibracije naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanim u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija. Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se međutim električni alat koristi za druge primjene s različitim priborom radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

## 140 | Hrvatski

Prilikom procjene opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom itavog vremenskog perioda rada.

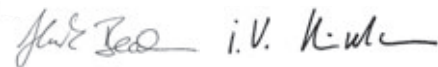
Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika kao npr. održavanje električnih alata i radnih alata kao i organiziranje radnih operacija.

### Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan pod »Tehnički podaci« odgovara svim relevantnim odredbama smjernica 2011/65/EU do 19. travnja 2016. 2004/108/EU a od 20. travnja 2016. 2014/30/EU 2006/42/EU uključujući i njihove izmjene te da je sukladan sa slijedećim normama EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EU) može se dobiti kod Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/E S
--	---



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

### Montaža

- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

#### Zamjena alata

- ▶ **Oprez kod zamjene noža blanje. Nož blanje ne držite za rezne oštrice.** Mogli biste se ozlijediti na oštrim oštricama.

koristite samo originalne Bosch HM/T noževe blanje.

Nož blanje od tvrdog metala (HM/T) ima 2 oštrice i može se okretati. Ako su obje oštrice tupe, nož blanje **13** se mora zamijeniti. HM/T nož blanje se ne smije naknadno oštriti.

#### Demontaža noža blanje (vidjeti sliku A)

Prilikom okretanja ili zamjene noža blanje **13** okrenite glavu noža **10** sve dok ne bude paralelna sa podnožjem blanje **7**.

- 1 Otpustite 2 vijka za pričvršćenje **12** sa inbus ključem **14** za cca. 1 " 2 okreta.
- 2 Koliko je to potrebno otpustite stezni element **11** laganim udarcem prikladnim alatom npr. drvenim klinom.
- 3 Izvucite sa komadom drva nož blanje **13** bilo iz glave noža **10**.

#### Ugradnja noža blanje (vidjeti sliku B)

Preko vodečeg utora noža blanje se kod zamjene odnosno okretanja uvijek jamči jednolično visinsko namještanje.

Koliko je potrebno, okrenite sjedište noža u steznom elementu **11** i nožu blanje **13**.

od ugradnje noža blanje pazite da on besprijekorno sjedi u steznoj vodilici steznog elementa **11**. Nož blanje se mora ugraditi i centrirati **po sredini prema podnožju blanje 7**. Nakon toga stegnite 2 vijka za pričvršćenje **12** sa inbus ključem **14**.

**Napomena:** Prije puštanja u rad provjerite vrstu dosjedanja vijaka za pričvršćenje **12**. Okrenite glavu noža **10** rukom i osigurajte da nož blanje nigdje ne struže.

#### Usisavanje prašine/strugotina

- ▶ Prašina od materijala kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, mineralnih materijala i metala može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih putova korisnika električnih alata ili osoba koje se nalaze u blizini.

Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve, smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji sa dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smiju obrađivati samo stručne osobe.

• Po mogućnosti koristite usisavanje prašine prikladno za materijal.

• Osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.

• Preporučuje se uporaba zaštitne maske sa filterom klase P2.

Pridržavajte se važećih propisa za obrađivane materijale.

Redovito istite izbaciva strugotine **3**, a pri ispuštanju epljenog izbaciva a strugotine koristite prikladan alat npr. komad drva, komprimirani zrak itd.

- ▶ **Ne zahvaćajte rukama u izbaciva strugotine.** Na rotiranju im dijelovima se možete ozlijediti.

Prilikom osiguranja optimalnog usisavanja koristite uvijek vanjsku usisnu napravu ili vrećicu za prašinu/strugotinu.

#### Vanjsko usisavanje (vidjeti sliku C)

Nataknite usisno crijevo **15** (pribor) na izbaciva strugotine **3**.

Spojite usisno crijevo **15** sa usisavačem prašine (pribor). Pregled priključaka na različite usisavače možete naći na kraju ovih uputa.

Usisavač mora biti prikladan za obrađivani materijal.

Prilikom usisavanja suhe prašine ili prašine koja je posebno opasna za zdravlje, treba koristiti specijalni usisavač.

#### Vlastito usisavanje (vidjeti sliku C)

Prilikom manjih radova možete priključiti vrećicu za prašinu/strugotinu (pribor) **16**. Čvrsto utaknite nastavak vrećice za prašinu u izbaciva strugotine **3**. Pravovremeno praznite vrećicu za prašinu/strugotinu **16** kako bi ostalo zadržano optimalno hvatanje prašine.

#### Izbacivanje strugotine po izboru (GHO 26-82 D)

Sa ručicom za promjenu smjera izbacivanja strugotine **6** izbaciva strugotine **3** se može prebaciti u desno ili lijevo. Ručicom za promjenu smjera izbacivanja strugotine **6** pritisnite uvijek dok ne preskočite u krajnji položaj. Odabrani smjer izbacivanja e se pokazati simbolom strelice na ručici za promjenu smjera izbacivanja strugotine **6**.

## Rad

### Na čemu raditi

#### Namjena: tanje dubine rezanja

Okretnom glavom **2** postepeno se može podesiti debljina strugotina od 0" 1 6 mm (GHO 16-82) ili 0" 2 6 mm (GHO 26-82 D) pomoću skale dubine strugotina **1** (raspodjela skale 0 1 mm).

#### Stopalo za odlaganje (vidjeti sliku D)

Stopalo za odlaganje **25** omogućava odlaganje električnog alata odmah nakon radne operacije bez opasnosti oštećenja izratka ili noža blanje. Nakon radne operacije stopalo za odlaganje **25** se visoko zakrene i stražnji dio podnožja blanje **7** oslobodi.

**Napomena:** Stopalo za odlaganje **25** ne smije se demontirati.

### Pužnjača u radu

► **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.**

#### Uključenje/isključenje

► Prije uključivanja električnog alata provjerite energiju električnog alata i koristite ga samo ako je uključena.

► Prije pužnjače u radu električnog alata pritisnite najprije zapor za uključivanje **4** i nakon toga pritisnite prekidač za uključivanje/isključenje **5** i držite ga pritisnutog.

► Prije isključenja električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključenje **5**.

**Napomena:** Iz razloga sigurnosti se prekidač za uključivanje/isključenje **5** ne može utvrditi nego tijekom rada mora stalno ostati pritisnut.

### Upute za rad

► **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

#### Postupak blanjanja (vidjeti sliku D)

Namjestite željenu dubinu rezanja i stavite električni alat sa prednjim dijelom podnožja blanje **7** na izradak.

► **Električni alat približavajte izratku samo u uključenoj stanju.** Inače postoji opasnost od povratnog udara ako bi se radni alat zaglavio u izratku.

► Prije uključivanja električnog alata i vodite ga jednoličnim posmakom preko obrađivanje površine.

► Prije dobivanja visokokvalitetnih površina radite samo sa manjim posmakom i djelujte pritiskom po sredini na podnožje blanje.

► Nakon obrade tvrdih materijala (npr. tvrdog drva) kao i kod korištenja maksimalne širine blanjanja namjestite samo manju dubinu rezanja i smanjite prema potrebi posmak blanje.

Preveliki posmak smanjuje kvalitetu površine i može dovesti do brzog začepljenja izbacivača strugotine.

Samo oštri noževi za blanjanje daju dobar rezultat u radu i u slučaju električnog alata.

građeno stopalo za odlaganje **25** omogućava nastavljanje postupka glodanja i nakon prekida na proizvoljnom mjestu izratka.

► Stavite električni alat sa prema dolje preklapljenim stopalom za odlaganje na dalje obrađivano mjesto izratka.

► Uključite električni alat.

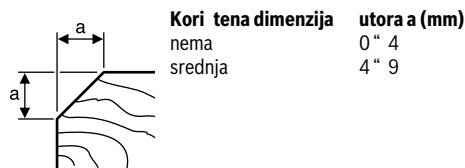
► Premjestite pritisak nalijeganja na prednje podnožje blanje i pomičite električni alat polagano prema naprijed (➡).

► Nakon toga se stopalo za odlaganje zakrenuti prema gore (⤴) tako da se stražnji dio podnožja blanje ponovno nalegnu na izradak.

► Nakon odite električni alat jednoličnim posmakom po obrađivanoj površini (➡).

#### Skošenje rubova (vidjeti sliku E)

► Utor **8** koji se nalazi u prednjem dijelu podnožja blanje omogućava brzo i jednostavno skošenje rubova izratka. U svrhu blanjanja sa -utorom stavite na rub izratka i pomičite je uzduž izratka.



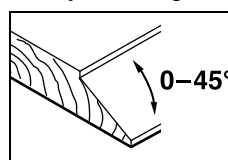
#### Blanjanje sa graničnom paralelnosti/kutnim graničnikom (vidjeti slike F i H)

Montirajte graničnik paralelnosti **17** odn. kutni graničnik **21** uvijek s vijkom za pričvršćenje **20** na električnom alatu (po želji sprijeda ili straga). Ovisno o uporabi montirajte graničnik dubine ureza **24** s vijkom za pričvršćenje **23** na električnom alatu (po želji sprijeda ili straga).

Otpustite maticu za utvrđivanje **19** i namjestite željenu širinu ureza na skali **18**. Ponovno stegnite maticu za utvrđivanje **19**. Sa graničnikom dubine ureza **24** odgovarajuće namjestite željenu dubinu ureza.

Provedite postupak blanjanja više puta sve dok se ne postigne željena dubina ureza. Blanju vodite sa bočnim pritiskom nalijeganja.

#### Skošenje sa kutnim graničnikom



► Nakon skošenja ureza i površina namjestite potreban kut skošenja sa maticom za utvrđivanje **22**.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i ispravljanje

► **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

► **Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**

Održavajte slobodni hod stopala za odlaganje **25** i redovito ga čistite.



## 142 | Eesti

ada se istroše ugljene etkice elektri ni alat e se sam isklju-  
iti. Elektri ni alat se za održavanje mora poslati u servis na  
jednu od adresa navedenu u poglavlju »Servisiranje i savjeto-  
vanje o primjeni«.

Ako je potrebna zamjena priklju nog kabela tada je treba pro-  
vesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch elek-  
tri ne alate kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

**Servisiranje i savjetovanje o primjeni**

Ovlašteni servis e odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i  
održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Pove-  
ane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete na i  
na adresi

**www.bosch-pt.com**

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado e vam pomo i od-  
govorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

' a slu aj povratnih upita ili naru ivanja rezervnih dijelova  
molimo vas neizostavno navedite 10-znamenasti kataloški  
broj sa tipske plo ice proizvoda.

**Hrvatski**

Robert Bosch d.o.o  
neza Branimira 22  
10040\* agreb  
Tel. (01) 2958051  
Faš (01) 2958050

**Zbrinjavanje**

Elektri ni alat pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki pri-  
hvatljivu ponovnu primjenu.

Elektri ne alate ne bacajte u ku ni otpad

**Samo za zemlje EU:**

Prema Europskim smjernicama  
2012/19/E za elektri ne i elektroni ke  
stare uredaje elektri ni alati koji više nisu  
uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i do-  
vesti na ekološki prihvatljivu ponovnu prim-  
mjenu.

Zadržavamo pravo na promjene.

**Eesti****Ohutusnõuded****Üldised ohutusjuhised**

**⚠ TÄHELEPANU** Kõik ohutusnõuded ja juhised  
tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja  
juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök tulekahju  
ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutami-  
seks hoolikalt alles.**

Allpool kasutatud mõiste Elektriline tööriist käib võrgutoi-  
tega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega  
(ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

**Ohutusnõuded tööpiirkonnas**

- ▶ **Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Tööko-  
has valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus  
keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase  
või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid mis  
võivad tolmu või aurud süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja  
teised isikud töökohast eema.** Teie tähelepanu kõr-  
vale juhitakse võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

**Elektriohtus**

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesaga sobima.**  
Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge ka-  
sutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade pu-  
hul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pisti-  
kupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- ▶ **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu to-  
rud, radiaatorid, pliidad ja külmikud.** Teie keha on  
maandatud on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Elektrilises  
tööriista on sattunud vett on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole  
ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks,  
ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmba-  
miseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate ser-  
vade ja seadme liikuvate osade eest.** ahjustatud või  
keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage  
ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud ka-  
sutada ka välistingimustes.** älistingimustes kasuta-  
miseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab  
elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkon-  
nas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.**  
Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi  
ohtu.

**Inimeste turvalisus**

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige  
elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasu-  
tage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimasti-  
te, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepane-  
matus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigas-  
tusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.**  
Isikukaitsevahendite näiteks tolumumaski libisemiskindla-  
te turvajalatsite kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite  
kandmine " sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja  
kasutusalaast " vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku  
ühendamist pistikupesaga, aku ühendamist seadme  
külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge,  
et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Teie hoiate  
elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilit või ühendate  
vooluvõrku sisselülitatud seadme võivad tagajärjeks olla  
õnnetused.

- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebataolist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

#### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud teravate lõikeservadega löiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhisele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seajuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

#### Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

#### Ohutusnõuded hõõvlite kasutamisel

- ▶ **Ärge pange seadet käest enne teravõlli seiskumist.** atmata pöörlev teravõll võib pinda kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle mille tagajärjeks võivad olla rasked vigastused.
- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista ainult isoleeritud käepidemest, sest teravõll võib tabada tööriista enda toitejuhet.** kontakt pinges all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ **Kinnitage toorik pitskruvi või mõne muu kinnitushendi abil stabiilse aluse külge.** Kui hoiate toorikut vaid käega või surute seda vastu oma keha jääb toorik liikuvaks mistõttu võite kaotada selle üle kontrolli.
- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetoru avastamiseks kasutage sobivaid otsimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusfirma poole.** okkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögi oht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. eetorustiku vigastamine põhjustab materiaalse kahju ja võib tekitada elektrilöögi.
- ▶ **Ärge viige oma käsi laastu väljaviskeavas.** Pöörlevad osad võivad Teid vigastada.
- ▶ **Viige seade töödeldava esemega kokku alles siis, kui seade on sisse lülitatud.** astasel korral tekib tagasilöögi oht kui tarvik toorikus kinni kiildub.
- ▶ **Töötamisel hoidke hõõvlit alati nii, et hõõvlitald toetub kogu pinna ulatuses toorikule.** astasel korral võib hõõvel kaldu vajuda pinda kinni kiilduda ja vigastusi tekitada.
- ▶ **Hõõveldamisel vältige hõõvlitera kokkupuudet metall-esemetega, naelte ja kruvidega.** Tera ja teravõll võivad kahjustuda ja suurendada vibratsiooni.

#### Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus



**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööki, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Avage kokkuvolditud leheküljel, millel on toodud joonised seadme kohta ja jätkake see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahti.

#### Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud puitmaterjalide näiteks prusside ja laudade hõõveldamiseks. Kusjuures seadme alustald peab kindlalt toetuma töödeldavale materjalile. Seade sobib ka servade faasimiseks ja õrnardamiseks.

#### Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Hõõveldussügavuse skaala
- 2 Pöördnupp hõõveldussügavuse reguleerimiseks (isoleeritud haardepind)

## 144 | Eesti

- 3 Laastu väljaviskeava (GHO 26-82 D valikuliselt paremal/vasakul)
- 4 Lüliti (sisse/välja) sisselülitustõkis
- 5 Lüliti (sisse/välja)
- 6 Laastu väljaviske suuna muutmise hoob (GHO 26-82 D)
- 7 Hõõvlitald
- 8 -soon
- 9 äepide (isoleeritud haardepind)
- 10 Tera pea
- 11 Hõõvlitera kinnituselement
- 12 Hõõvlitera kinnituskruvi
- 13 HM/T -hõõvlitera
- 14 Sisekuuskantvõti
- 15 Imivoolik (Ø 35 mm)
- 16 Tolmu-/laastukott
- 17 Paralleelrakis
- 18 Õnarduslause skaala
- 19 Õnarduslause fikseerimiskruvi
- 20 Paralleelrakise/nurgajuhiku kinnituskruvi
- 21 Nurgajuhik
- 22 Nurga regulaatori fikseerimiskruvi
- 23 Õnardussügavuspiiriku kinnituskruvi
- 24 Õnardussügavuspiirik
- 25 Seisutald

\*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

## Tehnilised andmed

Hõõvel	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Tootenumber	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Nimivõimsus	630	710
Tühikäigupöörded	min <sup>-1</sup> 18000	18000
Hõõveldussügavus	mm 0" 1 6	0" 2 6
Õnardussügavus	mm 0" 9	0" 9
Mašhõõvelduslause	mm 82	82
aal EPTA- Procedure 01 2014		
järgi	kg 3 4	3 4
aitseaste	□/II	□/II

Andmed kehtivad nimipingel " 230 . Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

## Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 60745-2-14. Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul helirõhu tase 84 dB(A) müravõimsuse tase 95 dB(A). Mõõtemääramatus 3 dB.

## Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

vibratsioonitase  $a_n$  (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60745-2-14  
 $a_n$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

äesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, kui kasutatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase olla siiski teistsugune. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt suurem.

vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aeg, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt väiksem.

Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid näiteks hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

Vastavus normidele **CE**

innitame ainuvastutajana, et punktis Tehnilised andmed kirjeldatud toode on vastavuses direktiivides 2011/65/EL kuni 19. aprillini 2016 kehtiva direktiivi 2004/108/EÜ alates 20. aprillist 2016 kehtiva direktiivi 2014/30/EL 2006/42/EÜ ja viidatud direktiivide muudetud redaktsioonides sätestatud asjakohaste nõuetega ning järgmiste standarditega EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval  
 Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S  
 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
 Executive vice President Head of Product Certification  
 Engineering PT/E S

*Henk Becker i.v. Helmut*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
 70538 Stuttgart GERMANY  
 Stuttgart 01.01.2017

## Montaaž

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

## Tarviku vahetus

- Hõõvlitera vahetamisel olge ettevaatlik! Ärge võtke kinni hõõvlitera lõikeservadest. Teravad lõikeservad võivad Teid vigastada.

asutage üksnes Boschi originaal-HM/T -hõõvliterasid.

õvmetallist (HM/T ) hõõvlitera on 2 lõikeservaga ja seda saab pöörata. Kui mõlemad lõikeservad on nürid, tuleb hõõvlitera 13 välja vahetada. HM/T -hõõvlitera ei tohi teritada.

**Höövliitera mahavõtmine (vt joonist A)**

Höövliitera **13** pööramiseks või asendamiseks keerake höövliitera **10** seni kuni see on paralleelne höövliitalaga **7**.

- ❶ eerake 2 kinnituskrugi **12** sisekuuskantvõtmega **14** umbes 1 " 2 pööret lahti.
- ❷ ajaduse korral vabastage kinnituselement **11** andes sellele sobiva esemega näiteks puidust kiiluga kerge löögi.
- ❸ Puidutükiga lükake höövliitera **13** küljelt tera peast **10** välja.

**Höövliitera paigaldus (vt joonist B)**

Höövliitera juhtsoon tagab tera vahetamisel või pööramisel alati ühesuguse kõrguse.

ajaduse korral puhastage tera alust kinnituselemendis **11** ja höövliitera **13**.

Höövliitera paigaldamisel veenduge et see kinnitub kinnituselemendi **11** juhikusse korrektselt. Höövliitera tuleb **paigaldada höövliitala 7** suhtes tsentreeritult. Seejärel keerake 2 kinnituskrugi **12** sisekuuskantvõtmega **14** kinni.

**Märkus:** Enne seadme töölerakendamist veenduge et kinnituskrugi **12** on tugevasti kinni pingutatud. Eerake tera pead **10** ühe pöörde võrra käsitsi ja veenduge et höövliitera ei puutu millegi vastu.

**Tolmu/saepuru äratõmme**

- ▶ Pliisisaldusega värvide teatud puiduliikide mineraalide ja metalli tolm võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude ja tolmu sissehingamine võib põhjustada seadme kasutajal või läheduses viibival inimesel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolm näiteks tamme- ja pöögitolm on vähkitekita-va toimega iseäranis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaadid puidukaitsvahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

“ asutage konkreetse materjali eemaldamiseks sobivat tolmuimejat.

“ Tagage töökohas hea ventilatsioon.

“ Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

Puhastage laastu väljaviskeava **3** regulaarselt. Mmistonud laastu väljaviskeava puhastamiseks kasutage sobivat tööriista või eset näiteks puidutükki suruõhku vm.

- ▶ **Ärge viige oma käsi laastu väljaviskeavasse.** Pöörlevad osad võivad Teid vigastada.

Optimaalse tolmuimemise tagamiseks kasutage alati eraldi tolmuimejat või tolmu-/laastukotti.

**Tolmuemaldus eraldi seadmega (vt joonist C)**

Ühendage äratõmbevoolik **15** (lisatarvik) laastu väljaviskeavaga **3**.

asutage äratõmbevoolik **15** koos tolmuimejaga (lisatarvik). Ülevaate erinevate tolmuimejatega ühendamise võimalustest leiate käesoleva kasutusjuhendi lõpust.

Tolmuimeja peab töödeldava materjali tolmu imemiseks sobima.

Tervistkahjustava kantserogeense ja kuiva tolmu eemaldamiseks kasutage spetsiaaltolmuimejat.

**Integreeritud tolmuimemine (vt joonist C)**

äiksemate tööde korral võite külge ühendada tolmu-/laastukoti (lisatarvik) **16**. Asetage tolmu- ja laastu väljaviskeavasse **3**. Tühjendage tolmu-/laastukotti **16** õigeaegselt et tolmuimemisvõimsus säiliks.

**Laastu väljaviske suuna reguleerimine (GHO 26-82 D)**

Hoovaga **6** saab laastu väljaviske suunda **3** reguleerida paremale või vasakule. Suruge hoob **6** alati lõppasendisse kuni see fikseerub kohale. Alitud laastu väljaviske suunda näitab hooval **6** olev noolesümbol.

**Kasutus****Kasutusviisid****Hööveldussügavuse reguleerimine**

Pöördnupuga **2** saab hööveldussügavust vahemikus 0" 1 6 mm (GHO 16-82) või 0" 2 6 mm (GHO 26-82 D) sujuvalt reguleerida kasutades hööveldussügavuse skaalat **1** (skaala jaotus 0 1 mm).

**Seisutald (vt joonist D)**

Seisutald **25** võimaldab seadet kohe pärast tööoperatsiooni käest panna ilma et tekiks tooriku või höövliitera kahjustamise ohtu. Töötamise ajaks tõmmatakse seisutald **25** üles ja höövliitala **7** tagumine osa vabaneb.

**Märkus:** Seisutalda **25** ei tohi maha võtta.

**Seadme kasutuselevõtt**

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.**

**Sisse/väljalülitus**

Energia säästmiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis kui seda kasutate.

Seadme **töölerakendamiseks** vajutage **kõigepealt** sisselülitustõkisele **4** ja **seejärel** lülitile (sisse/välja) **5** ja hoidke seda all.

Seadme **väljalülitamiseks** vabastage lüliti (sisse/välja) **5**.

**Märkus:** Ohutuse huvides ei ole võimalik lülitit (sisse/välja) **5** lukustada vaid seda tuleb töötamise ajal kogu aeg hoida sisse vajutatud asendis.

**Tööjuhised**

- ▶ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

**Hööveldamine (vt joonist D)**

Reguleerige välja soovitud hööveldussügavus ja asetage seade höövliitala **7** eesmise osaga toorikule.

- ▶ **Viige seade töödeldava esemega kokku alles siis, kui seade on sisse lülitatud.** astasel korral tekib tagasilöögi oht kui tarvik toorikus kinni kiildub.

## 146 | Eesti

Lülitage seade sisse ja juhtige seda ühtlase ettenihkega üle töödeldava pinna.

õrge pinnakvaliteedi saavutamiseks töötage vaid mõõduka ettenihkega ja rakendage survet hõõvliitalla keskosale.

õvade materjalide näiteks kõva puidu töötlemiseks samuti maksimaalse hõõvelduslaiuse ärakasutamiseks reguleerige hõõveldussügavus väikseks ja vajaduse korral vähendage ettenihet.

Ligine ettenihe halvendab pinnakvaliteeti ja võib põhjustada laastu väljaviskeava kiire ummistumise.

Ainult laitmatu kvaliteediga hõõvliiterad tagavad hea hõõveldustulmuse ja säästavad elektrilist tööriista.

Integreeritud seisutald **25** võimaldab hõõveldusprotsessi töökatkestuse järel jätkata tooriku mis tahes kohas

“ Tõmmake seisutald alla ja asetage seade kohta kus tahate hõõveldamist jätkata.

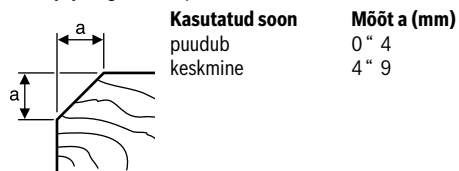
“ Lülitage seade sisse.

“ iige surve eesmisele hõõvliitallale ja lükake seadet aeglaselt ette (●). Seejuures tõmmatakse seisutald üles (●) nii et hõõvliitalla tagumine osa on jälle vastu toorikut.

“ uhtige seadet ühtlase ettenihkega üle töödeldava pinna (●).

#### Servade faasimine (vt joonist E)

Eesmises hõõvliitallas olev -soon **8** võimaldab tooriku servi kiirest ja lihtsalt faasida. Asetage hõõvel -soonega tooriku servale ja juhtige seadet piki serva.



#### Hõõveldamine paralleelrakise/nurgajuhiku abil (vt jooniseid F H)

Monteerige paralleelrakis **17** või nurgajuhik **21** kinnituskruviga **20** elektrilise tööriista külge (valikuliselt eest või tagant).

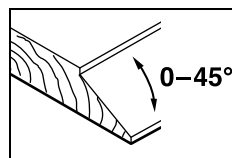
Monteerige õnardussügavuspiirik **24** kinnituskruviga **23** elektrilise tööriista külge (valikuliselt ette või taha).

eerake lahti kinnitusmutter **19** ja reguleerige skaalal **18** välja soovitud õnarduslaius. eerake kinnitusmutter **19** uuesti kinni.

Reguleerige õnardussügavuspiirikuga **24** välja soovitud õnardussügavus.

Teostage hõõveldusprotsessi mitu korda kuni soovitud õnardussügavus on saavutatud. Avaldage hõõvliite külgsurvet.

#### Nurgajuhikuga faasimine



Servade ja pindade faasimisel reguleerige soovitud kaldenurk välja nurga regulaatoriga **22**.

## Hooldus ja teenindus

### Hooldus ja puhastus

► **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

► **Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.**

Hoidke seisutalda **25** nii et see on vabalt liikuv ja puhastage seda regulaarselt.

ui grafiitharjad on kulunud lülitub seade automaatselt välja. Seade tuleb toimetada hoolduseks parandustöökotta mille aadressi leiata punktist lienditeenindus ja müügijärgne nõustamine .

Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöokojas.

### Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

lienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. oonised ja teabe varuosade kohta leiata ka veebisaidilt

**www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald Laagri

Tel. 6549 568

Faks 679 1129

### Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka

#### Üksnes EL liikmesriikidele:



astavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.



## 148 | Latviešu

- ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontaktus un noņemiet elektrotīklu vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- ▶ **Ja elektroinstruments netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstruments nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušas ar tās īpašībām un noteikumiem.** Elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, kas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- ▶ **Savlaicīgi notifyiet un uzasiniet griezumam pakļautos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezejņinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet vienīgi tādos elektroinstrumentos, papildpiederumos, darbinstrumentos utt., kas atbilst ražotāja sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem nekā tiem kuriem to ir paredzējusi ražotājs ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

**Apkalpošana**

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainījot izmantotajam oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

**Drošības noteikumi ēvelēm**

- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz apstājas tā rotējošā asmens galva.** Brīvi rotējošā asmens galva var iekļūst apstrādājamā priekšmeta virsmā, izsaukot kontroles zaudēšanu vai izraisot smagu savainojumu.
- ▶ **Turiet elektroinstrumentu vienīgi aiz izolētajām noturvismām, jo asmens galva var skart pat instrumenta elektrokabeļus.** Asmenim skarot spriegumnesošus vadus spriegums var nonākt arī uz elektroinstrumenta metāla daļām un kļūt par cēloni elektriskajam triecienam.
- ▶ **Ar skrūvpiļu vai citu stiprinājuma ierīci palīdzību stingri nostipriniet apstrādājamo priekšmetu uz stabila pamata.** Apstrādājamais priekšmets tiek turēts ar roku vai piespiests ar ķermeni, tas nav stabils un darba gaitā var pārvietoties, kā rezultātā var tikt zaudēta kontrole pār elektroinstrumentu.
- ▶ **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu neķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griezieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskarša-

nās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Neievietojiet pirkstus putekļu un skaidu izvadiņas atverē.** Tos var savainot elektroinstrumenta rotējošās daļas.
- ▶ **Kontaktējiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas.** Tas ļaus izvairīties no atsitiena, kas var notikt darbinstrumentam iestrēgstot apstrādājamajā priekšmetā.
- ▶ **Darba laikā turiet ēveli tā, lai ar apstrādājamo priekšmetu saskartos visa tās pamatnes virsma.** Pretējā gadījumā ēvele var sašķiebties, izraisot savainojumu.
- ▶ **Neveiciet ēvelēšanu pāri metāla priekšmetiem, piemēram, naglām vai skrūvēm.** Tas var sabojāt asmeni un asmens vārpstu, kā arī izraisīt pastiprinātu vibrāciju.

**Izstrādājuma un tā darbības apraksts**

**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Lūdzam atvērt atlokāmo lappusi ar elektroinstrumenta attēlu un turēt to atvērtu visu laiku, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

**Pielietojums**

Instrumenti ir paredzēti stingri nostiprinātu koka priekšmetu piemēram, siju vai dēļu apstrādei ēvelējot. Tas ir piemērots arī malu un stūru apdarei.

**Attēlotās sastāvdaļas**

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Ēvelēšanas dziļuma skala
- 2 Rokturis ēvelēšanas dziļuma iestādīšanai (ar izolētu noturvismu)
- 3 Īscaurule skaidu izvadišanai (GHO 26-82 D pēc izvēles pa labi/pa kreisi)
- 4 Taustiņš ieslēdzēja atbloķēšanai
- 5 Ieslēdzējs
- 6 Svira skaidu izvadišanas virziena pārslēgšanai (GHO 26-82 D)
- 7 Ēveles pamatne
- 8 veida grope
- 9 Rokturis (ar izolētu noturvismu)
- 10 Asmens galva
- 11 Ēveles asmens stiprinājuma elements
- 12 Skrūve ēveles asmens stiprināšanai
- 13 Ietmetāla (HM/T) ēveles asmens
- 14 Sešstūra stienātslēga



- 15 zsūkšanas šļūtene (Ø 35 mm)
- 16 Maisiņš putekļu un skaidu uzkrāšanai
- 17 Paralēlā vadotne
- 18 Skala malu gropes platuma iestādīšanai
- 19 Fiksējošais uzgrieznis malu gropes platuma iestādīšanai
- 20 Skrūve paralēlās un leņķa vadotnes stiprināšanai
- 21 Leņķa vadotne
- 22 Fiksējošais uzgrieznis ēvelēšanas leņķa iestādīšanai
- 23 Skrūve malu gropes dziļuma atdures stiprināšanai
- 24 Malu gropes dziļuma atdure
- 25 Balsts novietošanai

\*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

#### Tehniskie parametri

Ēvele	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Izstrādājuma numurs	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Nominālā patērējamā jauda	630	710
Griešanās ātrums brīvgaitā	min. <sup>-1</sup> 18000	18000
Ēvelēšanas dziļums	mm 0" 1 6	0" 2 6
Sānu gropes dziļums	mm 0" 9	0" 9
Maks. ēvelēšanas platums	mm 82	82
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01 2014	kg 3 4	3 4
Elektroaizsardzības klase	□/II	□/II

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma 230 V, iekārtām kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem šie parametri var atšķirties.

#### Informācija par troksni un vibrāciju

Troksņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60745-2-14.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturlielnes A izsvērtā troksņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: troksņa spiediena līmenis 84 dB(A) troksņa jaudas līmenis 95 dB(A). Izkliede 3 dB.

#### Nēsājiet ausu aizsargus!

opējā vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745-2-14

$a_h$  8 m/s<sup>2</sup> 1 5 m/s<sup>2</sup>.

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartam EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Elektroinstrumentu tomēr tiek izmantots citiem pielietojuma veidiem kopā ar citādiem piederumiem vai kopā ar atšķirīgiem darbinstrumentiem kā arī tad ja tas nav pietiekoši apjomā apkopot instrumenta radītais vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit norādītās vērtības. Tas var būtiski palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam jāņem vērā arī laiks kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas tā u faktiski netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var būtiski samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

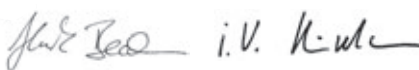
Ieciet papildu pasākumus lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības piemēram savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalošanu novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

#### Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam ka sadaļā Tehniskie parametri aprakstītais izstrādājums atbilst visiem direktīvās 2011/65/ES kā arī līdz 2016. gada 19. aprīlim direktīvā 2004/108/E un no 2016. gada 20. aprīļa direktīvās 2014/30/ES 2006/42/E un to labojumos ietvertajiem saistošajiem noteikumiem kā arī šādiem standartiem EN 60745-1 EN 60745-2-14 EN 50581.

Tehniskā lieta (2006/42/E ) no Robert Bosch Power Tools GmbH PT/E S 70538 Stuttgart GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
EŠective ice President Head of Product ertification  
Engineering PT/E S

 i.V. K-w-l

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

#### Montāža

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdak u no barojo ā elektrotīkla kontaktligzdas.**

#### Darbinstrumenta nomainīšana

- **Ievērojiet piesardzību, veicot ēveles asmens nomainīšanu. Nepieskarieties ēveles asmens griezēj ķautnēm.** Asmens griezējšķautnes ir ļoti asas un var izraisīt savainojumu.

Lietojiet tikai firmā Bosch ražotos oriģinālos HM/T ēveles asmeņus.

Ietmetāla (HM/T ) ēveles asmeņiem ir divas griezējšķautnes tāpēc tos var apgriezt un izmantot no abām pusēm. a abas griezējšķautnes ir kļuvušas neasas ēveles asmeni 13 nepieciešams nomainīt. Ietmetāla (HM/T ) ēveles asmeņi nav paredzēti atkārtotai uzasināšanai.



## 150 | Latviešu

**Ēveles asmens izņemšana (attēls A)**

Pirms ēveles asmens **13** apgriešanas vai nomainīšanas pagrieziet asmens galvu **10** tā, lai asmens atrastos vienā līmenī ar ēveles pamatnes **7** virsmu.

- Atskrūvējiet 2 stiprinošās skrūves **12** ar sešstūra stienpat-slēgu **14** pagriežot tās aptuveni par 1 " 2 apgriezieniem.
- a nepieciešams izbrīvējiet stiprinājuma elementu **11** viegli uzsitot pa to ar piemērotu priekšmetu piemēram ar koka ķīli.
- Ar piemērota koka priekšmeta palīdzību izbidiet ēveles asmeni **13** no asmens galvas **10** sānu virzienā.

**Ēveles asmens iestiprināšana (attēls B)**

Nomainot vai apgriežot ēveles asmeni īpaša vadotnes grope nodrošina tam nemainīgu iestādīšanas augstumu.

a nepieciešams iztīriet stiprinājuma elementa **11** vadotni un notīriet ēveles asmeni **13**.

Iestiprinot ēveles asmeni sekojiet lai tas pareizi ievietotos stiprinājuma elementa **11** vadotnē. Ēveles asmenim jābūt iestiprinātam un iecentrētam attiecībā pret ēveles pamatnes **7** viduslīniju. Nobeigumā stingri pieskrūvējiet 2 stiprinošās skrūves **12** ar sešstūra stienpat-slēgas **14** palīdzību.

**Piezīme.** Pirms elektroinstrumenta lietošanas pārliedziniet ka stiprinošās skrūves **12** ir stingri pieskrūvētas. Ar roku pagrieziet asmens galvu **10** un pārliedziniet ka asmens neatraucē griežas nekam nepieskaroties.

**Putekļu un skaidu uzsūkšana**

- ▶ Dažu materiālu piemēram svīnu saturošu krāsu dažu koksnes šķirņu minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu slimību elektroiinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.

Atsevišķu materiālu putekļi piemēram putekļi kas rodas zāģējot ozola vai dižskābarža koksni var izraisīt vēzi īpaši tad ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- “ Pielietojiet apstrādājamajam materiālam vispiemērotāko putekļu uzsūkšanas metodi.
- “ Darba vietai jābūt labi ventilējamai.
- “ Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valsti spēkā esošos priekšrakstus kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

Regulāri tīriet putekļu un skaidu izvadatveri **3**. a izvadatvere ir nosprostojusies lietojiet tās tīrīšanai piemērotu rīku piemēram koka stienīti saspiestā gaisa strūklu u.t.t.

- ▶ **Neievietojiet pirkstus putekļu un skaidu izvadātājas atverē.** Tos var savainot elektroinstrumenta rotējošās daļas.

Lai nodrošinātu putekļu un skaidu optimālu uzsūkšanu vienmēr pievienojiet elektroinstrumentam ārējo putekļsūcēju vai maisiņu putekļu un skaidu uzkrāšanai.

**Putekļu uzsūkšana ar ārējā putekļsūcēja palīdzību (attēls C)**

Pievienojiet uzsūkšanas šļūteni **15** (papildpiederums) elektroinstrumenta skaidu izvadīšanas izejai **3**.

Savienojiet uzsūkšanas šļūteni **15** ar putekļsūcēju (papildpiederums). Šis pamācības beigās ir parādīts kā elektroinstrumentu pievienojams dažāda tipa putekļsūcējiem.

Putekļsūcējam jābūt piemērotam apstrādājamā materiāla putekļu uzsūkšanai.

eselibai īpaši kaitīgu kancerogēnu vai sausu putekļu uzsūkšanai lietojiet speciālus putekļsūcējus.

**Putekļu uzsūkšana ar iekšējā uzsūkšanas kanāla palīdzību (attēls C)**

iecot neliela apjoma darbus elektroinstrumentam var pievienot īpašu maisiņu putekļu un skaidu uzkrāšanai **16** (papildpiederums). Stingri iebīdīet putekļu maisiņa izejas elektroinstrumenta putekļu un skaidu izvadatverē **3**. Lai nodrošinātu optimālu putekļu uzsūkšanu savlaicīgi iztukšojiet putekļu un skaidu maisiņu **16**.

**Putekļu un skaidu izvadītājas virziena izvēle (GHO 26-82 D)**

Pārvietojot sviru **6** izvadatveri **3** var pārslēgt putekļu un skaidu izvadīšanai virzienā pa labi vai pa kreisi. Pārslēdzot putekļu un skaidu izvadīšanas virzienu vienmēr pārvietojiet sviru **6** līdz galam līdz tā fiksējas. Izvēlēto putekļu un skaidu izvadīšanas virzienu norāda bultas simbols uz sviras **6**.

**Lietošana****Darba režīmi****Ēvelēšanas dziļuma regulēšana**

Ar rokturi **2** var bezpakāpju veidā iestādīt ēvelēšanas dziļumu 0" 1 6 mm (GHO 16-82) vai 0" 2 6 mm (GHO 26-82 D) vadoties pēc rādījumiem uz ēvelēšanas dziļuma skalas **1** (skalas iedaļa 0 1 mm).

**Balsts novietojšana (attēls D)**

Balsts **25** ļauj novietot elektroinstrumentu tūlīt pēc darba operācijas pabeigšanas nekaitējot apstrādājamā priekšmeta virsmu vai ēveles asmeni. Paceļot elektroinstrumentu pirms kārtējās darba operācijas balsts **25** paceļas augšup atbrīvojot pamatnes **7** aizmugurējo daļu.

**Piezīme.** Novietošanas balstu **25** nedrīkst noņemt.

**Uzsākot lietošanu**

- ▶ **Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Spriegumam elektrotīklā jāatbilst vērtībai, kas norādīta instrumenta marķējuma plāksnītē. Elektroinstrumenti, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.**

**Ieslēgšana un izslēgšana**

Lai taupītu enerģiju ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad kad tas tiek lietots.

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu **vispirms** nospiediet ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņu **4 pēc tam** nospiediet ieslēdzēju **5** un turiet to nospiestu.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu atļaidiet ieslēdzēju **5**.

**Piezīme.** Drošības apsvērumu dēļ ieslēdzēja **5** fiksēšana ieslēgtā stāvoklī nav paredzēta tāpēc tas jātur nospiests visu elektroinstrumenta darbības laiku.

#### Norādījumi darbam

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdak u no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

#### Ēvelēšana (attēls D)

Iestādiet vēlamo ēvelēšanas dziļumu un novietojiet ēveles pamatnes **7** priekšējo daļu uz apstrādājamā priekšmeta.

- **Kontaktējiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas.** Tas ļaus izvairīties no atsitiena kas var notikt darbinstrumentam iestrēgstot apstrādājamajā priekšmetā.

Ieslēdziet elektroinstrumentu un vienmērīgi virziet to pa apstrādājamo virsmu.

Lai panāktu augstu apstrādājamās virsmas kvalitāti pārvietojiet elektroinstrumentu ar mērenu ātrumu vienmērīgi sadalot spiedienu pa ēveles pamatni.

Apstrādājot cietus materiālus piemēram cietu koku kā arī izmantojot pilnu ēveles platumu iestādiet nelielu ēvelēšanas dziļumu un vajadzības gadījumā samaziniet ēveles pārvietošanas ātrumu.

Pārāk liels pārvietošanas ātrums izsauc virsmas kvalitātes samazināšanos un var izraisīt putekļu un skaidu izvadatveres nosprostošanos.

Tikai ass ēveles asmens spēj nodrošināt augstu apstrādes kvalitāti vienlaikus saudzējot elektroinstrumentu.

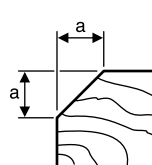
Iebūvēts novietošanas balsts **25** pēc ēvelēšanas operācijas pārtraukuma ļauj atsākt ēvelēšanu jebkurā apstrādājamā priekšmeta vietā.

- “ Novietojiet elektroinstrumentu uz vēl neapstrādātās virsmas daļas tā lai novietošanas balsts būtu nolaists lejup.
- “ Ieslēdziet elektroinstrumentu.
- “ Izdariet nelielu spiedienu uz ēveles pamatnes priekšējo daļu un vienlaikus lēni virziet elektroinstrumentu uz priekšu (1). Tā rezultātā novietošanas balsts paceļas augšup (2) un ēveles pamatnes aizmugurējā daļa nolaizas uz apstrādājamā priekšmeta virsmas.
- “ Turpiniet ēvelēšanu vienmērīgi virzot elektroinstrumentu pa apstrādājamo virsmu (3).

#### Stūru apstrāde (attēls E)

Ēveles pamatnes priekšējā daļā izveidotā veida grope **8** ļauj ātri un vienkārši apstrādāt priekšmeta stūrus. Šim nolūkam novietojiet ēveles pamatnes veida gropi uz apstrādājamā priekšmeta stūra un virziet elektroinstrumentu uz priekšu gar priekšmeta malu.

	Izmantojamā grope	Izmērs a (mm)
	bez gropes	0 " 4
	vidēja	4 " 9



#### Ēvelēšana ar paralēlo vai leņķa vadotni (skatīt attēlus F H)

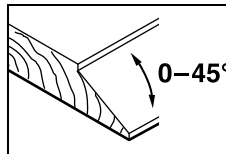
Nostipriniet uz elektroinstrumenta paralēlo vadotni **17** vai leņķa vadotni **21** ar stiprinošo skrūvi **20** (pēc izvēles elektroinstrumenta priekšpusē vai mugurpusē). Atbilstoši lietošanas veidam nostipriniet uz elektroinstrumenta malu gropes dziļuma atduri **24** ar stiprinošo skrūvi **23** (pēc izvēles elektroinstrumenta priekšpusē vai mugurpusē).

Atskrūvējiet fiksējošo uzgriezni **19** un iestādiet vēlamo malu gropes platumu vadoties pēc nolasījumiem uz skalas **18**. Tad stingri pieskrūvējiet fiksējošo uzgriezni **19**.

Regulējot malu gropes dziļuma atduri **24** iestādiet vēlamo malu gropes dziļumu.

Ievērojiet ēvelēšanu vairākos paņēmienos līdz tiek sasniegts vēlamais gropes dziļums. Ievērojiet ēveli ieturot sānu spiedienu uz apstrādājamo materiālu.

#### Slīpā ēvelēšana ar leņķa vadotni



Ievērojot slīpās gropes un virsmas atskrūvējiet leņķa vadotnes fiksējošo uzgriezni **22** un iestādiet vēlamo ēvelēšanas leņķi.

#### Apkalpošana un apkope

##### Apkalpošana un tīrīšana

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdak u no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**
- **Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.**

Sekojiet ievērojiet novietošanas balsts **25** brīvi kustētos un regulāri veiciet tā tīrīšanu.

Ja ir nolietojušās elektrodzinēja oglekļa suku elektroinstrumenta automātiski izslēdzas. Šādā gadījumā tas jānogādā apkalpošanai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā kuras adrese norādīta sadaļā Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu.

Ja nepieciešams nomainīt elektrotīkla kabeli tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā jo tā tiks saglabāts vajadzīgais darba drošības līmenis.

##### Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies jums palīdzēt vislabākajā veidā sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

## 152 | Lietuviškai

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

**Latvijas Republika**

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Dzelzavas ielā 120 S  
L -1021 Rīga  
Tālr. 67146262  
Telefakss 67146263  
E-pasts service-pt-lv.bosch.com

**Atbrīvošanās no nelietotajiem izstrādājumiem**

Nolietotie elektroinstrumenti to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvērtne

**Tikai ES valstīm**

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nelietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

**Lietuviškai****Saugos nuorodos****Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos**

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visas **ias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**I saugokite **ias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.****

Toliau pateiktame tekste vartojama sū voka Elektrinis įrankis apibūdina įrankius maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu) ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo laido).

**Darbo vietos saugumas**

- ▶ **Darbo vieta turi būti **vari ir gerai ap viesta.**** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkštiuoti nuo kibirkščių dulkes arba susikaupę garai gali užsidegti.

- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite **alia būti žiurovams, vaikams ir lankytojams.**** Nukreip dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

**Elektrosauga**

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido ki **tukas turi atitikti tinklo ki **tukinio lizdo tip . Ki **tuko jokiu būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite ki **tuko adapterių su žemintais elektriniais įrankiais.**** Originalūs kištukai tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui sumažina elektros smūgio pavojų.******
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie žemintų paviršių, pvz., vamzdžių, ildytuvų, viryklė ar aldytuvų.** Jei jūsų kūnas yra žemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. **ne krite elektrinio įrankio paėm., už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite i ki **tukinio lizdo i **traukti ki **tuk . Laid patieskite taip, kad jo neveiktų kar **tis, jis nei **sitėtų alyva ir jo nepažeistų a **trios detalės ar judan **ios prietaiso dalys.**** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.**************
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik **kčius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.**** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu nei **vengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.**** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

**Žmonių sauga**

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, k **jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavar-g,, arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.**** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones pvz. respiratorių ar apsauginį kaukę neslystantius batus apsauginį šalmį klausos apsaugos priemones ir kt. rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prie **prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prie **pakeldami ar ne **dami įsitikinkite, kad jis yra i **jungtas.**** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštai laikysite ant jungiklio arba prietaisų įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.******
- ▶ **Prie **įjungdami elektrinį įrankį pa **alinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.**** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.**

► **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada i laikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

► **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plaukų drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.

► **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

#### Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

► **Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.

► **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.

► **Prie reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prie valydami prietaisą, išjunkite elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.

► **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

► **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurių trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prie vėl naudodami prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

► **Pjovimo įrankiai turi būti atitinkami ir varūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.

► **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį gali susidaryti pavojingos situacijos.

#### Aptarnavimas

► **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

#### Saugos nuorodos dirbantiems su obliais

► **Prie pradėdami elektrinį įrankį palaukite, kol peilio velenas sustos.** Neuždengtas besisukantis peilio velenas gali įstrigti paviršiuje, todėl galima prarasti įrankio kontrolę ir sunkiai susižaloti.

► **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotą rankeną, nes peilio velenas gali paliesti savo maitinimo laidą.** Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.

► **Spaustuvais ar kitokiu įrenginiu įtvirtinkite ir užfiksuokite ruošinį ant stabiliaus pagrindo.** Laikomas ranka arba prispaustas prie kūno ruošinys nebus užfiksuotas, todėl galite nesuvaldyti įrankio.

► **Prie pradėdami darbą, tinkamai iškilais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra prarastų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių. Jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sprogitimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima padaryti daugybę nuostolių.

► **Nėkite kito rankeną į pjuvenų išmetimo angą.** Besisukančios dalys jus gali sužeisti.

► **Elektrinį prietaisą visuomet pirmiausia įjunkite ir tik po to priglauskite prie apdorojamo ruošinio.** Jei įrankis įstringa ruošinyje, atsiranda atitransos pavojus.

► **Dirbdami obliu visada laikykite taip, kad obliaus padas būtų priglaudęs prie ruošinio.** Priešingu atveju oblius gali persikreipti ir sužaloti.

► **Niekada neobliuokite metalinių daiktų, vinių ar varžtų.** Peilis ar peilio velenas gali būti pažeidžiamas ir gali pradėti stipriau vibruoti.

## Gaminio ir techninių duomenų aprašymas



**Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Atverskite lapą su elektrinio įrankio schema ir skaitydami instrukciją palikite šį lapą atverstą.

#### Elektrinio įrankio paskirtis

Elektrinis įrankis skirtas ant tvirto pagrindo padėti medienos ruošiniams pvc sijoms ir lentoms obliuoti. Juo taip pat galima nusklembti briaunas ir daryti užkaitus.

#### Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėti elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Drožlės storio skalė
- 2 Ratukas drožlių gyliui nustatyti (izoliuotas rankenos paviršius)
- 3 Pjuvenų išmetimo anga (GHO 26-82 D pasirinktinai dešinėje/kairėje)
- 4 Įjungimo-išjungimo jungiklio įjungimo blokatorius
- 5 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 6 Drožlių išmetimo krypties keitimo svirtelė (GHO 26-82 D)
- 7 Obliaus padas
- 8 Obliaus formos griovelis

## 154 | Lietuviškai

- 9 Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- 10 Peilio galvutė
- 11 Obliaus peilio prispaudžiamasis elementas
- 12 Obliaus peilio tvirtinamasis varžtas
- 13 HM/T obliaus peilis
- 14 Šešiabriaunis raktas
- 15 Nusiurbimo žarna (Ø 35 mm)
- 16 Dulkių/drožlių surinkimo maišelis
- 17 Lygiagrečioji atrama
- 18 Žkaito pločio skalė
- 19 Fiksuojamoji veržlė užkaito pločiui nustatyti
- 20 Lygiagrečiojos ir kampinės atramos tvirtinamasis varžtas
- 21 Ampinis ribotuvas
- 22 Fiksuojamoji veržlė kampui nustatyti
- 23 Žkaito gylio atramos tvirtinamasis varžtas
- 24 Žkaito gylio atrama
- 25 Pastatymo kojėlė

\*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

## Techniniai duomenys

Oblius	GHO 16-82	GHO 26-82 D
Gaminio numeris	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
Nominali naudojamoji galia	630	710
Tuščiosios eigos sukčių skaičius	min <sup>-1</sup> 18000	18000
Drožlės storis	mm 0" 1 6	0" 2 6
Žkaito gylis	mm 0" 9	0" 9
Maks. peilio plotis	mm 82	82
Svoris pagal EPTA-Procedure 01 2014	kg 3 4	3 4
Apsaugos klasė	□/II	□/II
Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa ~ 230 V, jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus tam tikrai šaliai gaminamas modelis. Šie duomenys gali skirtis.		

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 60745-2-14. Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia garso slėgio lygį 84 dB(A), garso galios lygis 95 dB(A). Paklaida ± 3 dB.

## Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė  $a_{hv}$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida nustatytos pagal EN 60745-2-14:  $a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$  /  $15 \text{ m/s}^2$ .

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą ir jį galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Išskirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis nau-

dojamas kitokiai paskirčiai su kitokia papildoma įranga arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

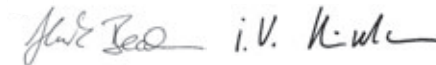
Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės. Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones: pvz., elektrinių ir darbo įrankių techninį priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Atitikties deklaracija 

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje "Techniniai duomenys" aprašytas gaminys atitinka privalomus Direktyvų 2011/65/ES iki 2016 balandžio 19 d., 2004/108/EB nuo 2016 balandžio 20 d., 2014/30/ES, 2006/42/EB reikalavimus ir jų pakeitimus bei šiuos standartus: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581.

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/E S, 70538 Stuttgart, GERMANY.

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/E S



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

## Montavimas

► **Prie atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

## Įrankių keitimas

► **Būkite atsargūs keisdami obliaus peilį! Neimkite obliaus peilio už pjovimo briaunos.** Aštri pjovimo briauna gali sužeisti.

Naudokite tik originalius Bosch HM/T obliaus peilius.

Obliaus peiliai iš kietlydinio (HM/T) yra su dviem pjovimo briaunomis ir juos galima apversti. Abi pjovimo briaunos atbunka obliaus peilį **13** reikia pakeisti. HM/T obliaus peilį galima ištraukti draudžiama.

## Obliaus peilio išėmimas (žr. pav. A)

Norėdami apversti arba pakeisti obliaus peilį **13** sukite peilio galvutę **10** kol ji taps lygiagrečiai obliaus padui **7**.

- 1 Atlaisvinkite 2 tvirtinamuosius varžtus **12** šešiabriauniu raktu **14** pasukite apie 1" / 2 sukčius.
- 2 Jei reikia, atlaisvinkite prispaudžiamąjį elementą **11** lengvai stuktelėdami specialiu įrankiu (pvz., mediniu pleištu).
- 3 Obliaus peilį **13** medienos gabalėliu stumdami į šoną išstumkite iš peilio galvutės **10**.

**Obliaus peilio įdėjimas (žr. pav. B)**

ei iant ar apsukant peilį kreipiamasis obliaus peilio griovelis visada užtikrina kad būtų vienodas nustatytas aukštis.

ei reikia išvalykite peilio lizdą prispaudžiamajame elemente **11** ir obliaus peilį **13**.

Įmontuodami obliaus peilį patikrinkite ar jis nepriekaištingai įtvirtintas prispaudžiamojo elemento **11** kreipiamajoje. Obliaus peilis turi būti įmontuotas ir išlygintas **obliaus pado viduryje 7**. Po to tvirtai užveržkite 2 tvirtinamuosius varžtus **12** šešiabriauniu raktu **14**.

**Nuoroda:** prieš įjungdami įrankį patikrinkite ar tvirtinamieji varžtai **12** tvirtai laikosi. Sukite ranka peilio galvut **10** ir įsitinkinkite kad obliaus peilis niekur nestringa.

**Dulkių, pjuvenų ir drožlių nusiurbimas**

► Medžiagų kurių sudėtyje yra švino kai kurių rūšių medienos mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbant įėjant arba netoli esantiems asmenims nuo slyčio su dulėmis arba jų įkvėpus gali kilti alerginės reakcijos taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis. Kai kurios dulkės pvz. ėžuolo ir buko yra vėžį sukelianios o ypa kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas kuriose yra asbesto leidžiama apdoroti tik specialistams.

“ei yra galimybė naudokite apdirbamai medžiagai tinkančią dulkių nusiurbimo įrangą.

“Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.

“Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

Reguliariai valykite drožlių išmetimo angį **3**. Norėdami išvalyti užsikimšusią drožlių išmetimo angį naudokite specialų įrankį pvz. medienos gabalėlį suslėgtą orą ir kt.

► **Neki kite rankų į pjuvenų išmetimo angį**. Besisukančios dalys jus gali sužeisti.

ad užtikrintumėte optimalų nusiurbimą visada naudokite išorinį nusiurbimo įrangą arba dulkių ir drožlių surinkimo maišelį.

**Išorinis dulkių nusiurbimas (žr. pav. C)**

Nusiurbimo žarną **15** (papildoma įranga) įstatykite į pjuvenų išmetimo angį **3**.

Sujunkite nusiurbimo žarną **15** su dulkių siurbliu (papildoma įranga). Apžvalgę kaip prijungti prie įvairių dulkių siurblių rasite šios instrukcijos gale.

Dulkių siurblys turi būti pritaikytas apdirbamo ruošinio pjuvenoms drožlėms ir dulkėms nusiurbti.

Sveikatai ypa pavojingoms vėžį sukelianoms sausoms dulkėms nusiurbti būtina naudoti specialų dulkių siurbli.

**Integruotas dulkių nusiurbimas (žr. pav. C)**

Atlikdami mažesnės apimties darbus galite naudoti dulkių arba drožlių surinkimo maišelį (papildoma įranga) **16**. Maišelio antgalį tvirtai įstatykite į drožlių išmetimo angį **3**. ad dulkės būtų optimaliai nusiurbiamos dulkių ir drožlių surinkimo maišelį **16** laiku išvalykite.

**Pasirenkama drožlių išmetimo kryptis (GHO 26-82 D)**

Drožlių išmetimo krypties keitimo svirtelė **6** galima nustatyti kad drožlės būtų išmetamos per dešinę arba kairę drožlių išmetimo angį **3**. Keitimo krypties svirtelė **6** visada spauskite į galinį padėtį kol užsifiksuos. Pasirinkti drožlių išmetimo kryptį rodo rodyklės simbolis esantis ant drožlių išmetimo krypties keitimo svirtelės **6**.

**Naudojimas****Veikimo režimai****Drožlės storio nustatymas**

Nustatymo ratuku **2** tolygiai galima nustatyti 0“ 1 6 mm (GHO 16-82) arba 0“ 2 6 mm (GHO 26-82 D) drožlės storį naudojantis drožlės storio skale **1** (skalės padala 0 1 mm).

**Pastatymo kojelė (žr. pav. D)**

Panaudojus pastatymo kojelį **25** elektrinį įrankį be pavojaus kad bus pažeistas ruošinys ar obliaus peilis galima pastatyti iškart baigus darbinę operaciją. Atliekant darbinę operaciją pastatymo kojelė **25** pakeliama į viršų ir atidengiama užpakalinė obliaus pado **7** dalis.

**Nuoroda:** Pastatymo kojelį **25** nuimti draudžiama.

**Paruošimas naudoti**

► **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Elektros tinklo įtampa turi atitikti elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytą įtampą. **230 V pažymėtus elektrinius įrankius galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.**

**Įjungimas ir išjungimas**

ad tautosotumėte energiją elektrinį įrankį įjunkite tik tada kai naudosite.

Norėdami elektrinį elektrinį įrankį **įjungti pirmiausia** paspauskite įjungimo blokatorių **4** o po to paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **5** ir laikykite jį paspaustą.

Norėdami **išjungti** elektrinį įrankį atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **5**.

**Nuoroda:** dėl saugumo įjungimo-išjungimo jungiklio **5** užfiksuoti negalima dirbant su įrankiu jis visada turi būti laikomas nuspaustas.

**Darbo patarimai**

► **Prie atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

**Obliavimas (žr. pav. D)**

Nustatykite norimą drožlės storį ir pridėkite elektrinio įrankio pado **7** priekinę dalį prie ruošinio.

► **Elektrinį prietaisą visuomet pirmiausia įjunkite ir tik po to priglaskite prie apdorojamo ruošinio.** Jei įrankis įstringa ruošinyje atsiranda atitransos pavojus.

Elektrinį įrankį įjunkite ir stumkite jį tolygia pastūma per apdorojamą paviršių.

Norėdami kad apdorotas paviršius būtų aukštos kokybės įrankį stumkite tik nedidele pastūma ir per vidurį spauskite obliaus padį.

## 156 | Lietuviškai

Norėdami apdoroti kietas medžiagas pvz. kietą jį medieną bei išnaudoti maksimalų peilio plotį nustatykite tik mažą drožlės storį ir jei reikia sumažinkite obliavimo pastūmį.

ei pastūma per didelę pablogėja paviršiaus kokybė ir gali greitai užsikimšti drožlių išmetimo anga.

Tik aštrūs obliavimo peiliai užtikrina gerą pjovimo našumą ir tausuoja elektrinį įrankį.

Dėl integruotos pastatymo kojelės **25** obliavimo operaciją po pertraukėlės galima taisyti bet kurioje ruošinio vietoje

“ Pastatymo kojelę nulenk žemyn padėkite elektrinį įrankį ant toliau apdorojamos ruošinio vietos.

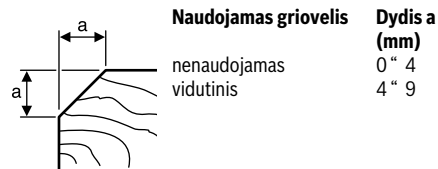
“ Prietaisą įjunkite.

“ Spaudimo jėgą perkeltkite į obliavimo pado priekinę dalį ir lėtai stumkite elektrinį įrankį pirmyn (➊). Tuo metu pastatymo kojelė palenkiama aukštyn (➋) kad obliavimo pado užpakalinė dalis vėl priglustų prie ruošinio.

“ Elektrinį įrankį tolygia pastūma stumkite per apdorojamą paviršių (➌).

**Briaunų nusklembimas (žr. pav. E)**

Naudojantis priekiniame obliavimo pado esančiu formos griovelio **8** galima greitai ir lengvai nusklembti ruošinio briaunas. Tuo tikslu pridėkite obliavimo formos griovelį prie ruošinio briaunos ir stumkite jį per briauną.

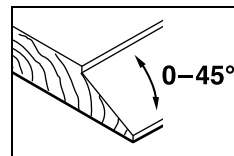
**Obliavimas su lygiagrečiu atrama (žr. pav. F H)**

Pritvirtinkite lygiagrečią atramą **17** arba kampinę atramą **21** prie elektrinio įrankio tvirtinamuoju varžtu **20** (pasirinktinai priekinėje arba užpakalinėje dalyje). Priklausomai nuo atliekamo darbo tvirtinamuoju varžtu **23** prie elektrinio įrankio pritvirtinkite užkaičio gylį atramą **24** (pasirinktinai priekinėje arba užpakalinėje dalyje).

Atlaisvinkite fiksuojamąjį veržlį **19** ir nustatykite norimą užkaičio gylį skale **18**. Lėtai tvirtai užveržkite fiksuojamąjį veržlį **19**.

Užkaičio gylį atrama **24** nustatykite norimą užkaičio gylį.

Peilis kartus atlikite obliavimo operaciją kol pasieksite norimą užkaičio gylį. Stumkite obliavimo spausdami iš šono.

**Nuožulnų pjovimas su kampine atrama**

Prieš pradėdami pjauti užkaičio ir paviršių nuožulnas kampe reguliatoriumi **22** nustatykite norimą nuožulnos kampą.

**Priežiūra ir servisas****Priežiūra ir valymas**

► **Prie atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

► **Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai.**

Pasirūpinkite, kad pastatymo kojelė **25** visada būtų galima lengvai atlenkti ir reguliariai ją valykite.

Susidėvėjus angliniams šepetėliams elektrinis prietaisas išsijungs savaime. Techniniam aptarnavimui prietaisą reikia išsiųsti į elektrinių įrankių remonto dirbtuves, kurių adresai nurodyti skyriuje Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba.

ei reikia pakeisti maitinimo laidą dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

**Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba**

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite adresu

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Jeigu reikia informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį esantį firminėje lentelėje.

**Lietuva**

Bosch įrankių servisas  
Informacijos tarnyba (037) 713350  
Įrankių remontas (037) 713352  
Faksas (037) 713354  
El. paštas [service-pt-lv@bosch.com](mailto:service-pt-lv@bosch.com)

**Šalinimas**

Elektrinis įrankis papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius

**Tik ES šalims:**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinį teisės aktus naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

## 한국어

### 안전 수칙

#### 전동공구용 일반 안전수칙

**경고** 모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

앞으로의 참고를 위해 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

다음에서 사용되는 “전동공구” 라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 전동 기기 (전선이 있는) 나 배터리를 사용하는 전동 기기 (전선이 없는) 를 의미합니다.

#### 작업장 안전

- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오. 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제를 잃기 쉽습니다.

#### 전기에 관한 안전

- ▶ 전동공구의 전원 플러그가 전원 콘센트에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 조금이라도 변경시켜서는 안됩니다. 접지된 전동공구를 사용할 때 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 잘 맞는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 감소할 수 있습니다.
- ▶ 파이프 관, 라디에이터, 레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 몸이 닿지 않도록 하십시오. 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전원 코드를 잡고 전동공구를 운반하거나 걸어 놓아서는 안되며, 콘센트에서 전원 플러그를 뽑을 때 전원 코드를 잡아 당겨서는 절대로 안됩니다. 전원 코드가 열과 오일에 접촉하는 것을 피하고, 날카로운 모서리나 기기의 가동 부위에 닿지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 영킨 전원 코드는 감전을 유발할 수 있습니다.
- ▶ 실외에서 전동공구로 작업할 때는 실외용으로 적당한 연장 전원 코드만을 사용하십시오. 실외용 연장 전원 코드를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.

- ▶ 전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오. 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

#### 사용자 안전

- ▶ 신중하게 작업하십시오. 작업을 할 때 주의를 하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약을 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠이라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼지 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전한 신발, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 틀거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오. 전동공구를 운반할 때 전원 스위치에 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 사용하기 전에 조절하는 돌이나 나사 키 등을 빼 놓으십시오. 회전하는 부위에 있는 돌이나 나사 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.
- ▶ 자신을 과신하지 마십시오. 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만이 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- ▶ 알맞은 작업복을 입으십시오. 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리나 옷 또는 장갑이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리는 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오. 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.

#### 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업할 때 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오. 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- ▶ 전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오. 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ 기기에 세팅을 하거나 액세서리 부품을 교환하거나 혹은 기기를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓으십시오. 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ 사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안 됩니다. 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.



- ▶ **전동공구를 조심스럽게 관리하십시오.** 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ **절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오.** 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ **전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오.** 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

**서비스**

- ▶ **전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 보쉬 순정 부품만을 사용하십시오.** 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.

**충전 대패용 안전수칙**

- ▶ **대패날이 완전히 정지된 후에 대패를 내려 놓으십시오.** 노출된 상태로 회전하는 대패날이 표면에 걸리게 되면 기기에 대한 통제를 잃게되어 중상을 입을 수 있습니다.
- ▶ **본 전동공구는 대패날 작동 부위에 전선이 지날 수 있으므로 절연된 손잡이 부분을 잡으십시오.** 전류가 흐르는 전선에 기기가 닿을 경우 기기의 금속 부위에도 전류가 흘러 감전 위험이 있습니다.
- ▶ **클램프를 사용하거나 다른 방법을 통해 작업물을 견고한 바닥에 안전하게 고정하십시오.** 작업물을 손으로 잡거나 혹은 몸으로 받쳐주는 것 만으로는 불안정하여 통제하기 어려워집니다.
- ▶ **보이지 않는 배관 설비를 확인하려면 적당한 탐지기를 사용하거나 담당 에너지 공급회사에 문의하십시오.** 전선에 접하게 되면 화재나 전기 충격을 야기할 수 있습니다. 수도관을 파손하게 되면 재산 피해를 유발하거나 전기 충격을 야기할 수 있습니다.
- ▶ **손을 대패밥 추출구 안으로 대지 마십시오.** 회전하는 부위에 다칠 수 있습니다.
- ▶ **전동공구를 켜 상태에서만 작업물에 서서히 접근하십시오.** 그렇지 않으면 톱날이 작업물에 걸리면서 반동이 생길 위험이 있습니다.
- ▶ **작업할 때 항상 대패 밀판이 작업물 표면에 평평하게 놓이도록 하십시오.** 그렇지 않으면 대패가 걸리게 되어 상해를 입을 수 있습니다.
- ▶ **절대로 못이나 나사 등의 금속 물질 위에 대패질을 하지 마십시오.** 대패날과 대패날 구동 축이 손상될 수 있으며 진동이 심해질 수 있기 때문입니다.

**제품 및 성능 소개**



**모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다.** 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서를 읽는 동안 기기의 그림이 나와 있는 접힌 면을 펴 놓고 참고하십시오.

**규정에 따른 사용**

전동공구는 단단한 바닥 위에 대들보와 판자 등 목재에 대패작업을 하는 데 사용해야 합니다. 베벨링 작업과 리베이팅 작업에도 적합합니다.

**제품의 주요 명칭**

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 기기 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- 1 대패질 깊이 조절 눈금
- 2 대패질 깊이 조절용 섬휠 (절연 손잡이면)
- 3 톱밥 배출구 (GHO 26- 82 D: 좌측 / 우측 버전 중 선택 가능)
- 4 시동 안전 잠금장치
- 5 전원 스위치
- 6 대패밥 추출구 방향 조절 레버 (GHO 26- 82 D)
- 7 대패 밀판
- 8 V- 홈
- 9 손잡이 (절연된 손잡이 부위)
- 10 대패날 머리
- 11 대패날 고정장치
- 12 대패날 고정 나사
- 13 HM/TC 대패날
- 14 육각 키
- 15 흡입 호스 (직경 35mm)\*
- 16 분진 / 톱밥 주머니\*
- 17 평행 조절자
- 18 리베이팅 폭 눈금자
- 19 잠금 나사 리베이팅 폭 조절용
- 20 평행 조절자 / 각도 조절자용 고정 나사
- 21 각도 조절자 \*
- 22 각도 조절용 잠금 나사
- 23 리베이팅 깊이 조절자용 고정 나사
- 24 리베이팅 깊이 조절자\*
- 25 대패날 보호장치

\*도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

**제품 사양**

총천 대패	GHO 16-82	GHO 26-82 D
제품 번호	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
소비 전력	W	630
무부하 속도	rpm	18000
대패질 깊이	mm	0-1.6
리베이팅 깊이	mm	0-9
대패 최대 폭	mm	82
EPTA 공정		
01:2014 에		
따른 중량	kg	3.4
안전 등급		□/II

자료는 정격 전압 [U] 230 V 를 기준으로 한 것입니다. 전압이 낮거나 각국의 특수한 모델에 따라 달라질 수 있습니다.

**소음 / 진동에 관한 정보**

EN 60745- 2- 14 표준에 따라 산출된 소음 배출량 . 일반적으로 A 급 기기로 평가된 소음레벨은 다음과 같습니다: 음향압 레벨 84 dB(A); 음향력 레벨 95 dB(A). 불안정성 K=3 dB.


**청각 보호기 착용!**

충진동값  $a_h$  (3 방향의 벡터합) 과 오차 K 는 유럽 표준 EN 60745- 2- 14 에 따라 산출됩니다:  $a_h=8 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1.5 \text{ m/s}^2$ .

지침서에 제시된 진동레벨은 유럽 표준 EN 60745 에서 지정한 절차에 따라 측정되었으며, 전동공구를 서로 비교할 때 활용할 수 있습니다. 진동하중을 임의로 평가할 때도 사용할 수 있습니다.

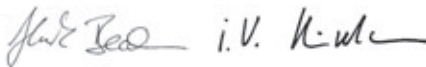
제시된 진동레벨은 전동공구의 주된 용도를 나타냅니다. 하지만 전동공구를 여러 액세서리와 함께 또는 차이가 나는 삽입공구와 함께 다른 용도로 사용하는 경우, 진동 레벨에 차이가 있을 수 있습니다. 이로 인해 전 작업시간에 걸친 진동하중이 현저히 증가할 수 있습니다. 진동하중을 정확하게 평가하기 위해서는 장치가 꺼져 있거나, 혹은 꺼져 있더라도 실제로 작동하지 않은 시간을 고려해야 합니다. 이로 인해 전 작업시간에 걸친 진동하중이 현저히 감소될 수 있습니다.

진동 작용으로부터 작업자를 안전하게 보호하기 위해 추가적으로 다음과 같은 안전 조치가 필요합니다: 전동공구 및 공구 비트 점검, 손의 온도 유지, 작업순서 점검.

**적합성에 관한 선언** 

본사는 단독 책임 하에 “제품 사양” 에 기재된 제품은 2011/65/EU, 2016 년 4 월 19 일까지: 2004/108/EC, 2016 년 4 월 20 일부터: 2014/30/EU, 2006/42/EC 지침의 모든 해당 규정 및 개정 내용에 일치하며 다음 규정과 일치함을 알립니다: EN 60745- 1, EN 60745- 2- 14, EN 50581.

기술 자료 문의 (2006/42/EC) :  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/E S



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart GERMANY  
Stuttgart 01.01.2017

**조립**

▶ 전동공구를 보수 정비하기 전에 반드시 콘센트에서 전원 플러그를 빼십시오 .

**액세서리의 교환**

▶ 대패날을 교환할 때 주의하십시오 . 대패날의 절단면을 만지지 마십시오 . 날카로운 절단면에 상처를 입을 수 있습니다 .

보쉬 순정 HM/TC 대패날만을 사용하십시오 . 합금강 (HM/TC) 대패날은 양면으로 날이 있어서 돌려서 사용할 수 있습니다 . 양쪽 절단날이 무디어지면 대패날 13 을 교환해 주어야 합니다 . HM/TC 대패날을 재연마해서는 안됩니다 .

**대패날 탈착하기 (그림 A 참조)**

대패날 13 을 돌리거나 교환하려면, 대패날 머리 10 을 대패 밀판 7 과 평행하게 될 때까지 돌리십시오 .

- 2 개의 고정 나사 12 를 육각 키 14 로 약 1-2 회 돌려 풀어 주십시오 .
- 필요에 따라 고정장치 11 을 나무 췌기 등의 적합한 공구로 약간 충격을 가해 풀어 줍니다 .
- 나무 조각으로 대패날 13 을 옆으로 밀어 대패날 머리 10 에서 빼십시오 .

**대패날 조립하기 (그림 B 참조)**

대패날에 가이드 홈이 있어서 교환하거나 돌려 사용할 때 항상 높이가 일정하게 유지되어 있습니다 .

필요에 따라 고정장치 11 의 날이 끼워지는 부위와 대패날 13 을 깨끗이 닦으십시오 .

대패날을 조립할 때 대패날이 고정장치 11 의 가이드에 잘 들어맞도록 하십시오 . 대패날은 대패 밀판 7 중앙에 장착하여 정렬해야 합니다 . 이어서 고정 나사 12 2 개를 육각 키 14 를 이용하여 단단히 조이십시오 .

**참고 :** 작업을 시작하기 전에 고정 나사 12 이 제대로 조여져 있는지 확인하십시오 . 대패날 머리 10 을 손으로 돌려보아 대패날이 다른 곳에 닿지 않도록 해야 합니다 .

160 | 한국어

**분진 및 톱밥 추출장치**

▶ 납 성분을 포함한 페인트나 몇몇 나무 종류, 또는 광물 성분 그리고 철과 같은 재료의 분진은 건강을 해칠 수 있습니다. 이 분진을 만지거나 호흡할 경우, 사용자나 주변 사람들은 알레르기 반응이나 호흡기 장애를 일으킬 수 있습니다.  
 떡갈나무나 너도밤나무와 같은 특정한 분진은 암을 유발시키며, 특히 목재 처리용으로 사용되는 부가 원료 (크로마트, 목재 보호제)와 혼합되면 암을 유발시키게 됩니다. 석면 성분을 포함한 재료는 오직 전문가가 작업을 해야 합니다.

- “ 가능하면 작업물 소재에 적당한 분진 추출장치를 사용하십시오.
- “ 작업장의 통풍이 잘 되도록 하십시오.
- “ 필터등급 P2 가 장착된 호흡 마스크를 사용하십시오.

작업용 재료에 관해 국가가 지정한 규정을 고려 하십시오.

대패밥 추출구 3 을 정기적으로 깨끗이 하십시오. 막힌 대패밥 추출구를 소제하려면 나무 조각이나 압축 공기 등 적절한 공구를 사용하십시오.

▶ 손을 대패밥 추출구 안으로 대지 마십시오. 회전하는 부위에 다칠 수 있습니다.

대패밥을 최적으로 추출하려면 항상 외부 분진 처리장치나 분진/ 톱밥 주머니를 사용하십시오.

**외부 분진 처리 (그림 C 참조)**

흡입 호스 15 (액세서리) 를 톱밥 배출구 3 에 끼우십시오.

흡입 호스 15 를 진공 청소기 (별매 액세서리) 에 연결하여 사용하십시오. 연결이 가능한 다양한 진공 청소기의 목록이 이 사용 설명서 후면에 나와 있습니다.

진공 청소기는 작업하는 소재에 적당한 것이어야 합니다.

특히 건강에 유해한 발암성 혹은 건조한 분진을 처리해야 할 경우에는 특수한 청소기를 사용해야 합니다.

**자체 분진 처리 (그림 C 참조)**

간단한 작업 시에는 분진/ 톱밥 주머니 (별매 액세서리) 16 을 연결해도 됩니다. 분진 주머니 연결 부위를 대패밥 추출구 3 안으로 꼭 끼우십시오. 적시에 분진/ 톱밥 주머니 16 을 비어주어 최적으로 분진 처리를 할 수 있도록 하십시오.

**선택 가능한 대패밥 추출구 (GHO 26- 82 D)**

조정 레버 6 을 사용하여 대패밥 추출구 3 의 방향을 우측이나 좌측으로 선택할 수 있습니다. 항상 조절 레버 6 을 걸리는 소리가 날 때까지 끝까지 누르십시오. 선택된 대패밥 추출구 방향은 조절 레버 6 에 화살표 표시로 나타납니다.

**작동**

**작동 모드**

**대패질 깊이 조절하기**

섬철 2 는 0“ 1.6 mm (GHO 16- 82) 또는 0“ 2.6 mm (GHO 26- 82 D) 의 대패질 깊이를 조절 눈금 1 (눈금 경계 = 0.1 mm) 에 따라 자유롭게 조절할 수 있습니다.

**대패날 보호장치 (그림 D 참조)**

대패날 보호장치 25 가 있어서 작업을 마치고 바로 전동공구를 내려 놓아도 작업물 표면이나 대패날이 손상될 위험이 없습니다. 작업 중에는 대패날 보호장치 25 가 자동으로 위쪽으로 향하게 되고 대패 밀판 7 의 뒷부분이 작업물 표면에 닿게 됩니다.

**주의:** 대패날 보호장치 25 를 분리해서는 안 됩니다.

**기계 시동**

▶ **공공 배전 전압에 주의! 공급되는 전원의 전압은 전동공구의 명판에 표기된 전압과 동일해야 합니다.**

**전원 스위치 작동**

에너지를 절약하기 위해 전동공구를 사용할 경우에만 스위치를 켜십시오.

전동공구를 작동하려면 우선 시동 안전 잠금장치 4 를 켜고 그리고 나서 전원 스위치 5 를 누르거나 누른 상태를 유지하십시오.

전동공구의 스위치를 끄려면 전원 스위치 5 를 놓으면 됩니다.

**주의:** 작업 안전을 위해 전원 스위치 5 를 고정할 수 없으므로, 작동 중에 이를 계속 누른 채 유지해야 합니다.

**사용방법**

▶ **전동공구를 보수 정비하기 전에 반드시 콘센트에서 전원 플러그를 빼십시오.**

**대패질 작업 (그림 D 참조)**

원하는 대패질 깊이를 맞춘 다음, 전동공구 대패 밀판 7 의 앞쪽 부분을 작업물에 대십시오.

▶ **전동공구를 켜 상태에서만 작업물에 서서히 접근하십시오.** 그렇지 않으면 톱날이 작업물에 걸리면서 반동이 생길 위험이 있습니다.

전동공구의 스위치를 켜고 기기를 일정한 속도로 밀면서 작업하려는 표면을 따라 이동합니다.

고급 소재의 표면에 작업을 할 경우 천천히 밀면서 대패 밀판의 가운데에 압력이 가해야 합니다.

경목 등의 경질 소재에 작업하거나 대패질 폭을 최대로 하여 작업할 경우 대패질 깊이를 아주 낮게 맞추고 대패질 속도를 천천히 하십시오.

너무 빠른 속도로 밀어 작업하면 표면 상태가 좋지 않게 되며 대패밥 추출구가 쉽게 막히게 될 수 있습니다.

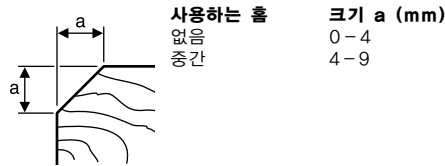
날카로운 대패날을 사용해야만 절단 성능이 좋으며 전동공구를 보호할 수 있습니다.

내장된 대패날 보호장치 25가 내장되어 있어 또한 작업물의 임의의 위치에서 작업을 중단했다가 다시 계속하는 것이 가능합니다:

- “ 전동공구를, 대패날 보호장치가 뒤로 접혀진 상태로, 작업물의 계속 작업하려는 위치에 놓으십시오.
- “ 전동공구의 스위치를 켜십시오.
- “ 대패 밀판의 앞쪽으로 약간 힘을 가하면서 전동공구를 천천히 앞쪽으로 (1) 밀니다. 이렇게 하면 대패날 보호장치가 뒤로 꺾어져 위로 향하게 되고 (2), 대패 밀판의 뒤쪽이 다시 완전히 작업을 표면에 닿게 됩니다.
- “ 전동공구를 작업을 표면을 따라 동일한 힘으로 밀면서 이동하십시오 (3).

**베벨링 작업 (그림 E 참조)**

대패 밀판 앞면에 있는 V-홈 8을 통해 작업물 모서리면을 쉽고 빠르게 챔퍼링 작업할 수 있습니다. 이를 위해 대패의 V-홈 부분을 작업물 모서리에 대고 모서리를 따라 대패를 움직이십시오.



**평행-/각도 조절자를 사용한 대패질 (그림 F H 참조)**

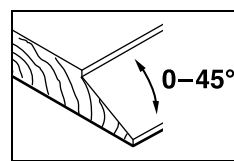
평행 조절자 17 또는 각도 조절자 21을 각각의 고정 나사 20을 이용하여 전동공구에 조립하십시오 (앞 또는 뒤 중에 선택 가능). 리베이팅 깊이 조절자 24를 고정 나사 23을 이용하여 전동공구에 조립하십시오 (앞 또는 뒤 중에 선택 가능).

잠금 나사 19를 풀고 원하는 리베이팅 폭을 눈금자 18에 맞추십시오. 잠금 나사 19를 다시 조입니다.

원하는 리베이팅 깊이를 리베이팅 깊이 조절자 24로 맞춥니다.

원하는 리베이팅 깊이가 될 때까지 여러번 대패작업을 실시하십시오. 대패의 측면에 압력을 가하여 작업하십시오.

**각도 조절자를 사용한 베벨링 작업**



리베이팅 작업과 표면 작업을 할 경우 필요한 베벨링 각도를 각도 조절장치 22으로 조절하십시오.

**보수 정비 및 서비스**

**보수 정비 및 유지**

- ▶ 전동공구를 보수 정비하기 전에 반드시 콘센트에서 전원 플러그를 빼십시오.
- ▶ 안전하고 올바른 작동을 위하여 전동공구와 전동공구의 통풍구를 항상 깨끗이 하십시오.

대패날 보호장치 25가 잘 움직이게 하고 정기적으로 깨끗이 닦아 주십시오.

카본 브러시가 수명이 다한 경우 전동공구의 작동이 자동으로 중단됩니다. 이 경우 전동공구를 고객 서비스 센터에 보내 보수 정비를 해야 합니다. 주소는 “서비스”란을 참고하십시오.

연결 코드를 교환해야 할 경우 안전을 기하기 위해 보쉬사나 보쉬 지정 전동공구 서비스 센터에 맡겨야 합니다.

**보쉬 AS 및 고객 상담**

보쉬는 귀하의 제품 및 수리에 관한 문의를 받고 있습니다.

AS 센터 정보 및 제품에 대한 고객 상담은 하기 고객 콜센터 및 이메일 상담을 이용해주시기 바랍니다.

**고객 콜센터 : 080-955-0909**

**이메일 상담 :**

**Bosch-pt.hotline@kr.bosch.com**

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10 자리의 부품번호를 알려 주십시오.

Bosch Korea, RBKR  
Mechanics and Electronics Ltd.  
PT/SAX-ASA  
298 Bojeong-dong Giheung-gu  
Yongin-si, Gyeonggi-do, 446-913  
Republic of Korea  
080-955-0909

**처리**

기기와 액세서리 및 포장 등은 친환경적인 방법으로 재활용할 수 있도록 분류하십시오.

전동공구를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

**EU 국가만 해당 :**



전동 및 전자 제품에 관한 유럽 지침 2012/19/EU와 국가별 법규에 따라, 사용 불가능한 전동공구는 별도로 수거하여 환경 친화적인 방법으로 재생하도록 처리해야 합니다.

위 사항은 사전 예고 없이 변경될 수도 있습니다.

## خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يلزم ذكر رقم الصف ذو الفانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار. يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

### المغرب

اوتيرو

53، زنقة الملازم محمد مروض

الدار البيضاء- 20300 - المغرب

الهاتف: +212 (0) 522 400 409 / +212 (0) 522 400 615

البريد الإلكتروني: [service@outipro.ma](mailto:service@outipro.ma)

### الجزائر

سيستال

المنطقة الصناعية احدادان

بجاية 06000 - الجزائر

الهاتف: +213 (0) 982 400 992

الفاكس: +213 (0) 34201569

البريد الإلكتروني: [sav@siestal-dz.com](mailto:sav@siestal-dz.com)

### تونس

صوتال

م.ص. المجمع سان كوبان رقم 99-25

2014. مكربن رياض تونس

الهاتف: +216 71 428 770

الفاكس: +216 71 354 175

البريد الإلكتروني: [sotel2@planet.tn](mailto:sotel2@planet.tn)

### مصر

يونيمار

رقم 20 مركز الخدمات

التجمع الاول - القاهرة الجديدة - مصر

الهاتف: +2 02 224 76091-95 / +2 02 224 78072-73

لفاكس: +2 022 2478075

البريد الإلكتروني: [boschegypt@unimaregypt.com](mailto:boschegypt@unimaregypt.com)

## التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من العدد الكهربائية والتوابع والغلاف بطريقة منصفة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا ترمم العدد الكهربائية في النفايات المنزلية!

### لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

فمبس التوجيه الأوروبي 2012/19/EU بصدد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه ضمن القانون المحلي، ينبغي جمع وفصل العدد الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستعمال والتخلص منها لمركز يقوم بإعادة استعمالها بطريقة منصفة بالبيئة.

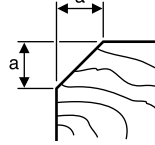


نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

## شطب الحواف (تراجع الصورة E)

يتبع المز على شكل 8 V الموجود في نعل المسح الشطب السريع والسلس لحواف قطعة الشغل. للقيام بهذا المسح وبه المز على شكل V على حافة قطعة الشغل ومرره عليها.

المقياس بالميليمتر a	الحز المستخدم
0-4	بلا
4-9	متوسطة



## السحج بديل التوازي/الزاوي (تراجع الصور F-H)

قم بتركيب مصد التوازي 17 أو المصد الزاوي 21 باستخدام لولب التثبيت 20 في العدة الكهربائية (في الأمام أو الخلف حسب الاختيار). حسب الاستخدام قم بتركيب دليل عمق التفريز 24 باستخدام لولب التثبيت 23 في العدة الكهربائية (في الأمام أو الخلف حسب الاختيار).

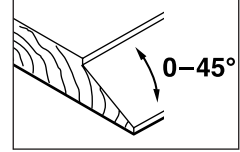
حل صامولة التثبيت 19 واضبط عرض التفريز المرغوب على المقياس 18. أحكم شد صامولة التثبيت 19 بعد ذلك.

اضبط عمق التفريز المرغوب بواسطة دليل عمق التفريز 24 بطريقة مماثلة.

كرر عملية السحج عدة مرات إلى أن تتوصل إلى عمق التفريز المرغوب. وجه المسح بضغط ارتكاز جانبي.

## الشطب مع الدليل الزاوي

اضبط زاوية الشطب المطلوبة بواسطة الضبط الزاوي 22 عند شطب السطوح والأخاديد.



## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

◀ اسحب القابس من مقيس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

◀ حافظ دائما على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية للعمل بشكل جيد وأمن.

حافظ على طلاقة حركة هذا التركيب 25 ونظفه بشكل منتظم.

تنظف العدة الكهربائية من تلقاء نفسها عندما يتم استهلاك فحم المشد. يجب أن ترسل العدة الكهربائية إلى مركز خدمة الزبائن من أجل صيانتها، تراجع فقرة "خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام" للحصول على العنوان.

إن تطلب الأمر استبدال خط الامداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة بوش أو من قبل مركز خدمة زبائن وكالة بوش للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

## شفط الغبار/النشارة

◀ إن أغبرة بعض المواد كإطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والفلزات والمعادن، قد تكون مضرّة بالصحة. إن ملامسة أو استنشاق الأغبرة قد يؤدي إلى ردود فعل زائدة الحساسية و/أو إلى أمراض المجاري التنفسية لدى المستخدم أو لدى الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان. تعتبر بعض الأغبرة المعينة، كأغبرة البلوط والزان بأنها مسببة للسرطان، ولا سيما بالاتصال مع المواد الإضافية لمعالجة الخشب (ملع حامض الكروميك، المواد الماقطة للخشب). يجوز أن يتم معالجة المواد التي تحتوي على الأسبستوس من قبل العمال المتخصصين فقط دون غيرهم.

- استخدم شفافة غبار ملائمة للمادة قدر الإمكان.
- حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.
- ينصح بارتداء قناع وقاية للتنفس بفتة المرشح P2.
- تراعي الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.

نظف مقذف النشارة 3 بشكل منتظم. استخدم عدة مناسبة، مثلاً قطعة خشب أو الهواء المضغوط، وإلخ، لتنظيف مقذف النشارة المسدود.

◀ لا تدخل يدك إلى مقذف النشارة أبداً. قد تصاب بجروح من خلال الأجزاء الدوارة.

استخدم دائماً تجهيزة شفط خارجية أو كيس الغبار/النشارة لضمان عملية شفط مثالية.

### الشفط الخارجي (تراجع الصورة C)

اغرز خرطوم الشفط 15 (توابع) على مقذف النشارة 3.

اربط خرطوم الشفط 15 بشافطة غبار خوائية (من التوابع). يعثر على عرض إجمالي للوصل بشافطات غبار خوائية مختلفة بنهاية هذه الكراسة.

يجب أن تصلع شافطة الغبار الخوائية للاستعمال مع مادة الشغل المرغوب معالجتها.

استخدم شافطة غبار خوائية خاصة عند شفط الأغبرة المضرّة بالصحة أو المسببة للسرطان أو الشديدة الجفاف.

### الشفط الذاتي (تراجع الصورة C)

يمكنك أن تقوم بربط كيس الغبار/النشارة (توابع) 16 عند أداء الأعمال الصغيرة. اغرز وصلة كيس الغبار في مقذف النشارة 3 بإحكام. أفرغ كيس الغبار/النشارة 16 في الوقت المناسب، للمحافظة على إمكانية تجميع الغبار بطريقة مثالية.

### مقذف النشارة القابل للخيار (GHO 26-82 D)

يمكنك بواسطة ذراع التحويل 6 أن تقوم بتحويل اتجاه مقذف النشارة 3 إلى اليمين أو اليسار. اضغط ذراع التحويل 6 إلى الوضع النهائي دائماً إلى حد تعاشقه. يُشار إلى اتجاه قذف النشارة الذي تم اختياره بواسطة سهم على ذراع التحويل 6.

## التشغيل

### أنواع التشغيل

#### ضبط عمق النشارة

يمكن باستخدام المفتاح الدوار 2 ضبط عمق النشارة دون درجات من 0-1,6 مم (GHO 16-82) أو 0-2,6 مم (GHO 26-82 D) بالاستعانة بمقياس عمق النشارة 1 (تقسيم التدرج 0,1 مم).

### حذاء التركيب (تراجع الصورة D)

يسمى حذاء التركيب 25 بتركيب العدة الكهربائية بعد إجراءات الشغل مباشرة دون خطر إلتلاف قطعة الشغل أو سكين السمح. يطوى حذاء التركيب 25 إلى الأعلى أثناء عملية التشغيل ويقسع المجال بذلك عن الجزء الخلفي لنعل المسح 7.

ملاحظة: لا يجوز فك حذاء التركيب 25.

### بدء التشغيل

◀ انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لائحة طراز الجهاز. يمكن أن يتم تشغيل العدد الكهربائية المحددة بـ 230 فولت بـ 220 فولت أيضاً.

### التشغيل والإطفاء

شغل العدة الكهربائية فقط عندما تستخدمها، من أجل توفير الطاقة.

من أجل تشغيل العدة الكهربائية بكبس أولاً قفل التشغيل 4 ثم يضغط بعد ذلك مفتاح التشغيل والإطفاء 5 ويحافظ على إبقاءه مضغوطاً.

إطفاء العدة الكهربائية، يترك مفتاح التشغيل والإطفاء 5. ملاحظة: لا يمكن تثبيت مفتاح التشغيل والإطفاء 5 لأسباب متعلقة بالأمان، بل يجب أن يتم ضغطه طوال فترة التشغيل.

### ملاحظات شغل

◀ اسحب القابس من مقيس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

### عملية السمح (تراجع الصورة D)

اضبط عمق النشارة المرغوب وركز العدة الكهربائية بالجزء الأمامي لنعل المسح 7 على قطعة الشغل.

◀ وجه العدة الكهربائية نحو قطعة الشغل فقط عندما تكون في حالة التشغيل. قد يتشكل خطر الصدمات الإرتدادية إن تكلبت عدة الشغل في قطعة الشغل.

شغل العدة الكهربائية وادفعها بدفع أمامي منتظم عبر السطح المرغوب معالجته.

استغل بدفع أمامي خفيف فقط ومارس الضغط على منتصف نعل المسح من أجل الحصول على سطوح عالية الجودة.

اضبط عمق نشارة ضئيل فقط وخفف دفع المسح الأمامي عند الضرورة عند معالجة المواد الصلبة كالخشب الصلب مثلاً، وعند استغلال عرض المسح الأقصى أيضاً.

يقلل فرط الدفع الأمامي من جودة السطح وقد يؤدي إلى انسداد مقذف النشارة بشكل سريع.

إن ساكين السمح المادة هي فقط التي تنتج قدرة القطع الجيدة وتصون العدة الكهربائية.

يسمى حذاء التركيب 25 المركب بمتابعة عملية السمح بعد الانقطاع عن العمل في شتى أماكن قطعة الشغل:

- ركز العدة الكهربائية مع ثني حذاء التركيب إلى الأسفل على جزء قطعة الشغل المرغوب متابعة الشغل به.
- شغل العدة الكهربائية.
- حول ضغط الارتكاز على نعل المسح الأمامي وادفع العدة الكهربائية ببطئ نحو الأمام (●). يطوى حذاء التركيب عندئذ إلى الأعلى (●) بحيث يعود ويرتكز الجزء الخلفي لنعل المسح على قطعة الشغل.
- ادفع العدة الكهربائية بدفع أمامي منتظم عبر السطح المرغوب معالجته (●).

Henk Becker  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ECS

*Henk Becker* *i.v. Heinzelmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH,  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## التركيب

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

### استبدال العدد

◀ احترس عند استبدال سكاكين السمج. لا تلمس سكاكين السمج من قبل حافة القطع. قد تصاب بجروح من قبل حافة القطع الحادة.

استخدم فقط سكاكين سمج HM/TC بوش الأصلية. إن سكين السمج المصنوعة من المعدن الصلب (HM/TC) مزودة بطرفين حادين للقطع مما يسمح بقلبها. إن أمسى طرفي القطع ثالمين، توجب استبدال سكين السمج 13. لا يجوز إعادة شحذ سكين السمج (HM/TC).

### فك سكاكين السمج (تراجع الصورة A)

من أجل قلب أو استبدال سكين السمج 13 ينبغي أن تفتل رأس السكين 10 إلى أن يتوازى مع نعل المسمج 7.

- 1 حل لولبي التثبيت 12 بواسطة مفتاح الربط المسدس 14 دورة واحدة - اثنتين تقريبا.
- 2 حل عنصر القمط 11 إن تطلب الأمر ذلك من خلال طريقة خفيفة بواسطة عدة مناسبة، اسفين خشبي مثلا.
- 3 ادفع سكين السمج 13 بواسطة قطعة خشبية من الجانب إلى خارج رأس السكين 10.

### تركيب سكاكين السمج (تراجع الصورة B)

يؤمن جز التوجيه بسكين السمج ضبط ارتفاع منتظم دائما عند الاستبدال أو القلب.

نظف مرتكز السكين بعنصر القمط 11 وسكين السمج 13 عند الضرورة.

احرص عند تركيب سكين السمج على استقراره بلا مشاكل في فتحة حاضن عنصر القمط 11. يجب تركيب ومحاذاة سكين السمج في منتصف نعل المسمج 7. ثم أكتم ربط لولبي التثبيت 12 باستخدام المفتاح سداسي الرأس الموصوف 14.

**ملاحظة:** افحص إحكام ثبات لولب التثبيت 12 قبل التشغيل. اقلل رأس السكين 10 بواسطة اليد دورة كاملة وتأكد من عدم ملامسة سكين السمج لأي مكان.

GHO 26-82 D	GHO 16-82	مسمج	عرض السمج الأقصى
82	82	مم	الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014
3,4	3,4	كغ	فئة الوقاية
□/II	□/II		

القيم سارية المفعول لجهد اسمي [U] بمقدار 230 فولط. قد تتفاوت هذه القيم عندما يختلف الجهد عن ذلك أو بطرازات خاصة ببلدان معينة.

## معلومات عن الضجيج والاهتزازات

قيم انبعاث الضوضاء محتسبة تبعا للمعيار EN 60745-2-14.

تبلغ قيمة مستوى ضجيج الجهاز (نوع A) عادة: مستوى ضغط الصوت 84 ديسيبل (نوع A). مستوى قدرة الصوت 95 ديسيبل (نوع A). اضطراب القياس  $K=3$  ديسيبل.

### ارتد وافية سمع!

قيمة ابتعاث الاهتزازات  $a_{h1}$  (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) والتفاوت K حُسبت حسب EN 60745-2-14:  $a_{h1} = 8 = K^2 \cdot a_{h2} / m^2$ .

لقد تم قياس مستوى الاهتزازات المذكور في التعليمات هذه حسب أسلوب قياس معير ضمن EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة العدد الكهربائية ببعضها البعض. كما أنه ملائم لتقدير التعرض للاهتزازات بشكل ميدني. يمثل مستوى الاهتزازات المذكور الاستخدامات الاساسية للعدة الكهربائية. بينما إن تم استعمال العدة الكهربائية لاستخدامات أخرى بملحقات متعددة أو بعدد شغل مخالفة أو بصيانة غير كافية، فقد يختلف مستوى الاهتزازات. وقد يزيد ذلك التعرض للاهتزازات طوال فترة الشغل بشكل واضح.

كما ينبغي من أجل تقدير التعرض للاهتزازات بشكل دقيق، أن يتم مراعاة الأوقات التي يطفأ خلالها الجهاز أو التي يعمل بها ولكن دون تشغيله بحمل فعلا. وقد يخفض ذلك التعرض للاهتزازات بشكل واضح عبر كامل مدة العمل. حدد إجراءات أمان إضافية لوقاية المستخدم من تأثير الاهتزازات، مثلا: صيانة العدة الكهربائية وعدد الشغل، تدفئة اليدين وتنظيم مجريات العمل.

## CE تصريح التوافق

نقر على مسؤوليتنا الخاصة أن المنتج المشروع تحت "المواصفات الفنية" متوافق مع جميع المقررات ذات الصلة الفاصلة بالمواصفات 2011/65/EU، وحتى 19 أبريل 2016: 2004/108/EC، وبدأ من 20 أبريل 2016: 2014/30/EU و 2006/42/EC بما في ذلك التعديلات التي طرأت عليها ومتوافق مع المعايير التالية: EN 60745-1، EN 60745-2-14، EN 50581، الأوراق الفنية لدى (2006/42/EC):

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS  
70538 Stuttgart, GERMANY

## الاستعمال المخصص

لقد خصصت العدة الكهربائية لسمح مواد الشغل الخشبية كالعوارض والألواح مثلاً، بتركيزها نباتاً على قطعة الشغل. وتصلح أيضاً لتمثيل المواف والتفريز.

## الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 مقياس عمق النشارة
  - 2 زر دوار لضبط عمق النشارة (سطح القبض معزول)
  - 3 مقذف النشارة (GHO 26-82 D): يمينا/يسارا حسب الاختيار
  - 4 قفل تشغيل مفتاح التشغيل والإطفاء
  - 5 مفتاح التشغيل والإطفاء
  - 6 ذراع تحويل اتجاه قذف النشارة (GHO 26-82 D)
  - 7 نعل المسح
  - 8 حز بشكل V
  - 9 مقبض يدوي (سطح القبض معزول)
  - 10 رأس السكين
  - 11 عنصر قمط لسكاكين السمع
  - 12 لولب تثبيت سكاكين السمع
  - 13 سكين السمع HM/TC
  - 14 مفتاح ربط سداسي المواف داخلياً
  - 15 خرطوم شفط (Ø 35 مم)\*
  - 16 كيس الغبار/النشارة\*
  - 17 مصدر التوازي
  - 18 مقياس عرض التفريز
  - 19 صامولة تثبيت لضبط عرض التفريز
  - 20 لولب تثبيت دليل التوازي/الزاوي
  - 21 مصدر زاوي\*
  - 22 صامولة تثبيت الضبط الزاوي
  - 23 لولب تثبيت دليل عمق التفريز
  - 24 دليل عمق التفريز\*
  - 25 حذاء تركين
- \* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوايح المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوايح الكاملة في برنامجنا للتوايح.

## البيانات الفنية

GHO 26-82 D	GHO 16-82	مسحج
3 601 EA4 3..	3 601 EA4 0..	رقم الصنف
710	630	القدرة الاسمية المقننة
18 000	18 000	عدد الدوران اللحاملي دقيقة <sup>-1</sup>
0-2,6	0-1,6	عمق النشارة مم
0-9	0-9	عمق التفريز مم

القيم سارية المفعول لجهد اسمي [U] بمقدار 230 فولت. قد تتفاوت هذه القيم عندما يختلف الجهد عن ذلك أو بطرازات خاصة ببلدان معينة.

- ◀ حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أسير.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوايح وعدد الشغل وإلخ. حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الخطيرة.

## الخدمة

- ◀ اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل العمال المتخصصين و فقط باستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

## ملاحظات أمان المسحاج

- ◀ انتظر إلى أن يتوقف محور إدارة السكاكين عن الحركة قبل أن تترك العدة الكهربائية. قد يتكلم محور إدارة السكاكين المكشوف الدوار بالسطح، فيؤدي إلى فقدان التحكم وإلى الإصابات الخطيرة.
- ◀ امسك بالعدة الكهربائية من قبل سطوح القبض المعزولة فقط لأن محور السكين قد يصيب كبل الشبكة الكهربائية نفسه. إن ملامسة الخطوط التي يسري بها جهد كهربائي قد تكهرب أجزاء الجهاز المعدنية أيضاً لتؤدي إلى صدمة كهربائية.
- ◀ تثب وأمن قطعة الشغل على أرضية ثابتة بواسطة الملازم أو بطريقة أخرى. إن أمسكت بقطعة الشغل بواسطة يدك فقط أو من خلال ضغطها نحو جسدك، فإنها ستبقى غير ثابتة، مما قد يؤدي إلى فقدان التحكم.
- ◀ استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الامداد المخفية أو استعن بشركة الامداد المحلية. إن ملامسة الخطوط الكهربائية قد يؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. إن تلاف خط الغاز قد يؤدي إلى الانفجارات. اختراق خط الماء بشكل الأضرار المادية أو قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية.
- ◀ لا تدخل يديك إلى مقذف النشارة أبداً. قد تصاب بجروح من خلال الأجزاء الدوارة.
- ◀ وجه العدة الكهربائية نحو قطعة الشغل فقط عندما تكون في حالة التشغيل. قد يتشكل خطر الصدمات الارتدادية إن تكلمت عدة الشغل في قطعة الشغل.
- ◀ قبض على المسحج أثناء الشغل دائماً بحيث يرتكز نعل المسحج على قطعة الشغل بتساطح. وإلا فقد يستعصي المسحج ليؤدي إلى الإصابات.
- ◀ لا تمرر العدة الكهربائية أبداً فوق القطع المعدنية والمسامير أو اللوالب. قد تتلف السكاكين ومحور إدارة السكاكين، فتؤدي إلى اهتزازات زائدة.

## وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابات بجروح خطيرة.



يرجى فتح الصفحة القابلة للثني التي تتضمن صور العدة الكهربائية وترك هذه الصفحة مفتوحة أثناء قراءة كراسة الاستعمال.



## تعليمات الأمان

## ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائي

## ⚠ تحذير اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات.

إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح "العدد الكهربائي" المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائي الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائي المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

## الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.

لا تشغل بالعدد الكهربائي في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائي تشكل الشر الذي قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.

حافظ على بقا الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدد الكهربائي. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

## الأمان الكهربائي

يجب أن يتلائم قابس وصل العدد الكهربائي مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهايئة مع العدد الكهربائي المؤرضة تأريض وقائي. تخفض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

تجنب ملامسة السطوح المؤرضة كالأنياب ورادياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض.

أبعد العدد الكهربائي عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائي.

لا تسيء استعمال الكابل لحمل العدد الكهربائي أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والمواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي أيضاً عندما تشتغل بالعدد الكهربائي في الخلاء. يخفض استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدد الكهربائي في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

## أمان الأشخاص

كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدد الكهربائي بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدد الكهربائي قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء عتاد الوقاية الخاص، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والحد أو واقية الأذنين، حسب نوع واستعمال العدد الكهربائي، من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدد الكهربائي مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقيل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدد الكهربائي أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.

انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدد الكهربائي. قد تؤدي العدد أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسم لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

ارتد ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الملبي. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازيات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تشابك الثياب الفضفاضة والملبي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الأغبرة من المخاطر الناتجة عن الأغبرة.

## حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائي

لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدد الكهربائي المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدد الكهربائي الملائمة في مجال الأداء المذكور.

لا تستخدم العدد الكهربائي إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدد الكهربائي التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطفاؤها خطيرة ويجب أن يتم تصليحها.

اسحب القابس من المقبس و/أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال قطع التوابع أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الامتياط هذه تشغيل العدد الكهربائي بشكل غير مقصود.

احتفظ بالعدد الكهربائي التي لا يتم استخدامها بعيداً عن منال الأطفال. لا تسمح باستخدام العدد الكهربائي لمن لا خبرة له بها أو لمن لا يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

اعتن بالعدد الكهربائي بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصية عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدد الكهربائي. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائي التي تم صيانتها بشكل رديء.

## از رده خارج کردن دستگاه

ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ابزارهای برقی را داخل زباله دان خانگی نیندازید!

**فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:**

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

## راهنمایی های عملی

◀ **پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پرز برق بیرون بکشید.**

**رنده کاری (رجوع شود به تصویر D)**

عمق تراش دلخواه را تنظیم نمایید و وسیله برقی را با قسمت جلویی کف رنده 7 بر روی وسیله کاری بگذارید.

◀ **ابزار برقی را تنها در حال روشن بودن به قطعه کار نزدیک کنید.** در غیر اینصورت ممکن است ابزار روی

دستگاه در قطعه کار گیر کرده و باعث ضربه زدن (پس زدن) دستگاه شود.

وسيله برقی را روشن نموده و آنرا با حرکت یکنواخت بر روی سطح وسیله کاری بطرف جلو حرکت بدهید.

برای اینکه سطوح کار شما دارای کیفیت عالی باشد، لازم است که شما فقط با فشار کم و با فشار بر وسط کف رنده وسیله برقی را بحرکت در بیاورید.

چنانچه شما بر روی اشیاء سخت مانند چوب های سفت کار میکنید و از حداکثر پهنای رنده استفاده می نمایید، عمق تراش را بسیار کم تنظیم نموده و در صورت لزوم از سرعت و فشار رنده بطرف جلو بکاهید.

سرعت و فشار زیاد رنده بطرف جلو باعث میشود که سطح کار شما دارای کیفیت خوبی نباشد و ممکن است که موجب گرفتگی آن قسمتی بشود که از آنجا تراشه ها بیرون ریخته میشوند.

فقط تیغه های تیز رنده ها باعث کیفیت خوب برش های شما میشوند و در سالم ماندن وسیله برقی کمک میکنند.

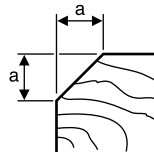
کفش پارکینگ 25 میسر میسازد که شما بتوانید پس از توقف کوتاه کار به رنده کردن خود در هر مرحله کار که باشیید، ادامه دهید:

- وسیله برقی را با کفش پارکینگ را که آنرا بطرف پایین خم کرده اید، بر روی قطعه کاری را که متوقف کرده بودید بگذارید و به رنده کردن خود ادامه بدهید.
- ابزار برقی را روشن کنید.
- فشار روی کار را به کف جلویی رنده منتقل کنید و ابزار برقی را آرام به جلو برانید (1). در این حالت، کفش پارک به بالا می رود (2)، به طوری که قسمت عقبی کف رنده روی قطعه کار قرار می گیرد.
- ابزار برقی را با فشار متعادل روی سطح مورد کار (3) حرکت دهید.

**دست زدن به لبه ها (رجوع شود به تصویر E)**

شیار V شکل واقع در پاشنه رنده 8 گرفتن سریع و راحت قطعه کار را ممکن می کند. از این جهت رنده را از شیار V شکل روی قطعه کار قرار دهید و رنده را در امتداد آن برانید.

اندازه a (میلی متر)	شیار استفاده شده
0-4	هیچ
4-9	متوسط



**رنده بصورت موازی/زاویه ای (رجوع شود به تصاویر F-H)**

خط کش راهنمای موازی 17 یا خط کش زاویه 21 را با یک پیچ اتصال 20 روی ابزار برقی نصب کنید (نمونه انتخاب از

جلو یا عقب). بر حسب نوع کاربری، نگهدارنده عمق 24 را با پیچ 23 روی ابزار برقی (نمونه انتخاب از جلو یا عقب) نصب کنید.

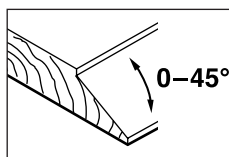
مادگی پیچ را شل نموده و 19 مقدار پهنای دلخواه را در صفحه درجات 18 تنظیم نمایید. پیچ را 19 دوباره سفت نمایید.

با قسمتی که عمق کج شدن تنظیم میشود 24 عمق برای کج شدن را تنظیم نمایید.

چندین بار کار رنده کردن را تکرار نمایید تا عمق دلخواه بدست آید. بر روی رنده از بغل فشار آورده و هدایت کنید.

**کج کردن بصورت رنده زاویه ای**

موقع خم کردن سطوح زاویه را در قسمت مخصوص 22 تنظیم نمایید.



## مراقبت و سرویس

**مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه**

◀ **پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پرز برق بیرون بکشید.**

◀ **ابزار الکتریکی و شیارهای تهویه آنرا تمیز نگاه دارید، تا ایمنی شما در کار تضمین گردد.**

کفش پارکینگ را 25 آزاد نگهدارید و د آنرا مرتب تمیز کنید.

در صورت استهلاک ذغال، ابزار برقی بطور اتوماتیک خاموش میشود. ابزار برقی باید جهت سرویس به نمایندگی خدمات پس از فروش ارسال شود. آدرس ارسال را از بخش «خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان» اقتباس نمایید.

در صورت نیاز به یک کابل بدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت بوش و یا به نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی بوش مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

**خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان**

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات بدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات بدکی و متعلقات را میتوان در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

برای هرگونه سوال و یا سفارش ابزار بدکی و متعلقات، حتما شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار بدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

**مکش گرد و غبار بوسیله مکنده تعبیه شده/کیسه جمع آوری گرد و غبار (رجوع شود به تصویر C)**  
 برای انجام کارهای کوچک می توان یک کیسه تراشه/گرد و غبار (متعلقات) 16 را متصل نمود. لوله کیسه گرد و غبار را محکم در محفظه تراشه 3 قرار دهید. کیسه تراشه/گرد و غبار 16 را به موقع تخلیه کنید تا نگهدارنده گرد و غبار به طور ایده آل عمر کند.

**محفظه تراشه قابل تنظیم (GHO 26-82 D)**  
 با اهرم تنظیم 6 می توان محفظه تراشه 3 به چپ یا راست تنظیم کرد. اهرم تنظیم 6 همواره تا جا افتادن در انتها فشار دهید. جهت انتخاب شده محفظه تراشه را می توان از طریق علامت فلش واقع روی اهرم تنظیم 6 تشخیص داد.

**سوار کردن و نصب تیغه رنده (رجوع شود به تصویر B)**  
 شیار هادی تیغه رنده باعث میشود که موقع تعویض و یا برگرداندن تیغه رنده همیشه تنظیم ارتفاع یکنواخت وجود داشته باشد.

در صورت لزوم جای تیغه را در بخش تراشه 11 و رنده 13 را تمیز کنید.  
 هنگام نصب دقت کنید تا تیغه ی رنده بدون عیب در بخش تراشده 11 قرار گیرد. باید تیغه ی رنده در وسط کف رنده 7 قرار گیرد و تراز شود. سپس هر دو پیچهای اتصال 12 را با آچار آلن 14 سفت کنید.  
**توجه:** قبل از راه اندازی، محکم بودن پیچهای اتصال 12 را کنترل کنید. سر تیغه 10 را با دست بگردانید و مطمئن شوید که تیغه رنده به هیچ وجه گیر نمی کند.

## مکش گرد، براده و تراشه

گرد و غبار موادی مانند رنگ های دارای سرب، بعضی از چوب ها، مواد معدنی و فلزات میتوانند برای سلامتی مضر باشند. دست زدن و یا تنفس کردن گرد و غبار ممکن است باعث بروز آلرژی و یا بیماری مجاری تنفسی شخص استفاده کننده و یا افرادی که در آن نزدیکی میباشند، بشود.  
 گرد و غبارهای مخصوصی مانند گرد و غبار درخت بلوط و یا درخت راش سرطان زا هستند. بخصوص ترکیب آنها با سایر موادی که برای کار بر روی چوب (کرومات، مواد برای محافظت از چوب) بکار برده میشوند. فقط افراد متخصص مجازند با موادی که دارای آزرست میباشند کار کنند.

- حتی الامکان از یک دستگاه مکش مناسب و در خور ماده (قطعه کار) استفاده کنید.
- توجه داشته باشید که محل کار شما از تهویه هوای کافی برخوردار باشد.
- توصیه میشود از ماسک تنفسی ایمنی با درجه فیلتر P2 استفاده کنید.

به قوانین و مقررات معتبر در کشور خود در رابطه با استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.

محفظه تراشه 3 را مرتب تمیز کنید. جهت تمیز کردن محفظه تراشه کپس شده از یک ابزار مناسب مانند قطعه چوب یا فشار هوا استفاده کنید.

**دست های خود را به آنجایی که محل خروج تراشه می باشد، وارد نکنید.** ممکن است قطعاتی که در حال چرخش می باشند باعث زخمی شدن شما بشوند.

جهت تضمین مکش ایده آل همیشه از یک تجهیزات مکش مجزا یا یک کیسه تراشه/گرد و غبار استفاده کنید.

## مکش گرد و غبار توسط مکنده مجزا (رجوع شود به تصویر C)

شلنگ مکش 15 (متعلقات) را روی محفظه تراشه 3 قرار دهید.

شلنگ مکش 15 را به یک چارو برقی (متعلقات) متصل کنید. نموداری برای اتصال به دستگاههای مکش/چارو برقی های مختلف در انتهای این دفترچه راهنما آمده است.

دستگاه مکنده باید برای قطعه کار مورد نظر مناسب باشد.

برای مکش گرد و غباری که برای سلامتی مضرند و سرطان زا هستند و یا برای مکش تراشه های خشک باید از یک دستگاه مکنده مخصوص استفاده کنید.

## طرز کار با دستگاه

### انواع عملکردها

#### تنظیم عمق تراش

با دکمه ی چرخان 2 می توان عمق تراش را بدون درجه به مقدار 0-1,6 میلیمتر (GHO 16-82) یا 0-2,6 میلیمتر (GHO 26-82 D) به کمک درجه بندی عمق تراش 1 (تقسیم درجه = 0,1 میلیمتر) تنظیم کرد.

#### کفش پارک (رجوع شود به تصویر D)

با استفاده از کفش پارکینگ 25 میتوان وسیله برقی را بلافاصله پس از اتمام کار بدون ایجاد خطر و بوجود آمدن خسارت و صدمه برای وسیله کاری و یا تیغه رنده کنار گذاشت. موقع کار کفش پارکینگ 25 به طرف بالا زده شده و قسمت عقب کف رنده 7 آزاد میشود.  
**تذکر:** کفش پارکینگ 25 را نباید جدا کرد.

### راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

**به ولتاژ برق شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب ابزار الکتریکی مطابقت داشته باشد. ابزارهای برقی را که با ولتاژ 230 V ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220 V ولت نیز بکار برد.**

#### نحوه روشن و خاموش کردن

جهت صرفه جویی در انرژی، ابزار برقی را فقط وقتی روشن کنید که می خواهید از آن استفاده کنید.

برای روشن کردن ابزار برقی، **نخست** کلید ایمنی مانع روشن شدن 4 را فشار دهید، سپس کلید قطع و وصل 5 را فشار دهید و آنرا در همین حالت نگهدارید.

برای خاموش کردن ابزار برقی، کلید قطع و وصل 5 را رها کنید.

**تذکر:** بنا به دلایل ایمنی، کلید قطع و وصل 5 را نمی توان تثبیت و قفل کرد، بلکه آنرا باید در حین کار همواره در حالت فشرده نگهداشت.

جهت برآورد دقیق فشار ناشی از ارتعاش، باید زمانهائی را هم که دستگاه خاموش است و یا اینکه دستگاه روشن است ولیکن در آن زمان بکار گرفته نمیشود، در نظر گرفت. این مسئله میتواند سطح فشار ناشی از ارتعاش را در کل طول کار به وضوح کم کند. اقدامات ایمنی مضاعف در برابر ارتعاش ها و قبل از تأثیرگذاری آنها را برای حفاظت فردی که با دستگاه کار میکند در نظر بگیرید، بعنوان مثال سرویس ابزار برقی و ابزار و ملحمات آن، گرم نگهداشتن دستها و سازمان دهی مراحل کاری.

## CE اظهاریه مطابقت

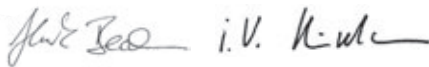
بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار میداریم، که محصول مشروحه تحت ارقام و «مشخصات فنی» با استانداردها و مقررات 2011/65/EU، تا 19. آوریل 2016/108/EC، از 20. آوریل 2016/30/EU، 2006/42/EC، به انضمام تغییرات مطابقت دارد و با نورمهای زیر برابر است: EN 50581، EN 60745-2-14، EN 60745-1.

مدارک فنی (2006/42/EC) توسط:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ECS



Robert Bosch Power Tools GmbH,  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

- 20 پیچ برای بستن در حالت رنده بصورت موازی/زاویه ای  
21 راهنمای زاویه برش\*  
22 مادگی پیچ برای تنظیم زاویه  
23 پیچ برای بستن برای نقطه عمق خم  
24 نقطه عمق خم\*  
25 کفش پارکینگ  
\*کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.

## مشخصات فنی

رنده	GHO 16-82	GHO 26-82 D
شماره فنی	3 601 EA4 0..	3 601 EA4 3..
قدرت ورودی نامی	630	710
سرعت در حالت آزاد	min <sup>-1</sup>	18 000
عمق تراش	0 - 1,6	0 - 2,6
مقدار کج کردن	0 - 9	0 - 9
حد اکثر پهنای رنده	82	82
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014	3,4	3,4
کلاس ایمنی	□/II	□/II

این اطلاعات برای ولتاژ نامی [U] 230 V ولت می باشد و در صورت تغییر ولتاژ و یا در کشورهای دیگر می توانند تغییر کنند.

## اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

میزان سطح سر و صدا طبق EN 60745-2-14 محاسبه می شود.

سطح صوتی کلاس A، ارزیابی شده در خصوص این نوع ابزار برقی معادل است با سطح فشار صوتی (dB(A): 84؛ سطح قدرت صوتی (dB(A): 95. ضریب خطا (عدم قطعیت) K=3 dB.

### از گوشی ایمنی استفاده کنید!

میزان کل ارتعاشات a<sub>H</sub> (جمع بردارهای سه جهت) و ضریب خطا K بر مبنای استاندارد محاسبه می شوند EN 60745-2-14: K=1,5 m/s<sup>2</sup>, a<sub>H</sub>=8 m/s<sup>2</sup>.

سطح ارتعاش قید شده در این دستورالعمل با روش اندازه گیری طبق استاندارد EN 60745 مطابقت دارد و از آن میتوان برای مقایسه ابزارهای برقی با یکدیگر استفاده نمود. همچنین برای برآورد موقتی سطح فشار ناشی از ارتعاش نیز مناسب است.

سطح ارتعاش قید شده معرف کاربرد اصلی ابزار برقی است. البته اگر ابزار برقی موارد دیگر با سایر متعلقات، با ابزارهای کاربردی دیگر و یا بدون مراقبت و سرویس کافی بکار برده شود، در آنصورت امکان تغییر سطح ارتعاش وجود دارد. این امر میتواند فشار ناشی از ارتعاش را در طول مدت زمان کار به وضوح افزایش بدهد.

## نصب

پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

## تعویض ابزار

موقع تعویض تیغه های رنده احتیاط نمایید. لبه های تیز تیغه رنده ممکن است که شما را زخمی کنند.

فقط از تیغه های رنده HM/TC شرکت بوش استفاده نمایید.

تیغه رنده از جنس فلز سخت (HM/TC) است و لبه برنده دارد و می توان آنرا بر عکس کرد. چنانچه هر دو لبه برنده کند شود، بایستی تیغه رنده 13 را عوض کرد. تیغه رنده (HM/TC) را نباید تیز کرد.

### باز کردن تیغه رنده (رجوع شود به تصویر A)

جهت بر عکس کردن یا جا زدن تیغه رنده 13 سر تیغه 10 را بگردانید تا به موازات کف رنده 7 قرار گیرد.

1 هر دو پیچ اتصال 12 را با آچار آلن 14 حدود 2-1 چرخش بگردانید.

2 در صورت لزوم بخش تراشه 11 را با یک ضربه آهسته توسط یک ابزار مانند گوه شل کنید.

3 تیغه رنده 13 را با یک قطعه چوب از کنار سر تیغه 10 بیرون آورید.

- ◀ دست های خود را به آنجایی که محل خروج تراشه می باشد، وارد نکنید. ممکن است قطعاتی که در حال چرخش می باشند باعث زخمی شدن شما بشوند.
- ◀ ابزار برقی را تنها در حال روشن بودن به قطعه کار نزدیک کنید. در غیر اینصورت ممکن است ابزار روی دستگاه در قطعه کار گیر کرده و باعث ضربه زدن (پس زدن) دستگاه شود.
- ◀ ممکن است قطعاتی که در حال چرخش می باشند باعث زخمی شدن شما بشوند. وگرنه ممکن است که رنده گیر بگند و باعث زخمی شدن شما بشود.
- ◀ بالای اشیاء فلزی، میخ و یا پیچ هرگز رنده کاری نکنید. تیغه و محور تیغه میتوانند صدمه دیده و باعث شوند که لرزش ها زیاد بشوند.

## تشریح دستگاه و عملکرد آن

کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



لطفاً صفحه تا شده این دفترچه راهنما را که حاوی تصویر ابزار برقی است، باز کنید و هنگام خواندن این دفترچه راهنما، آنرا باز نگهدارید.

### موارد استفاده از دستگاه

این وسیله برقی جهت رنده کردن اجناس چوبی مانند تیرہ و تخته چوبی بر روی زمینه مستحکم می باشد. این وسیله برقی برای کج کردن و خم نمودن لبه نیز مورد استفاده قرار میگیرد.

### اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.

- 1 صفحه درجه بندی عمق تراش
- 2 دکمه ی گردان برای تنظیم عمق تراش
- 3 محل خروج تراشه و خاک اره (GHO 26-82 D): نحوه انتخاب راست/چپ)
- 4 کلید ایمنی برای قفل کردن کلید قطع و وصل
- 5 کلید قطع و وصل
- 6 اهرم تغییر جهت محفظه تراش (GHO 26-82 D)
- 7 کف رنده
- 8 شیار (بریدگی) V مانند، برای جاگذاری لامپ
- 9 دسته (با روکش عایق دار)
- 10 سر تیغه
- 11 پخش تراشنده برای تیغه رنده
- 12 پیچ اتصال برای تیغه رنده
- 13 HM/TC تیغه رنده
- 14 آچار آلن شش گوش
- 15 لوله ی مکندہ (Ø 35 mm)\*
- 16 کیسه تراشه و گرد و غبار\*
- 17 خط کش راهنمای موازی
- 18 صفحه درجه بندی برای مقدار پهنای خم
- 19 مادگی پیچ برای تنظیم مقدار پهنای خم

- ◀ قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق کشیده و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.
- ◀ ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید. اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متمرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.

- ◀ ابزار برش را تیز و تمیز نگهدارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.
- ◀ ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزارهای که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما طوری به کار بگیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، میتواند شرایط خطرناکی را منجر شود.

### سرویس

- ◀ برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسائل یدکی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

### دستورات ایمنی برای رنده

- ◀ قبل از کنار گذاشتن رنده بگذارید تا محور تیغه از حرکت بیافتد. محور تیغه چرخان و آزاد می تواند با سطح گیر کند و منجر به از دست دادن کنترل یا ایجاد جراحات گردد.
- ◀ ابزار الکتریکی را را تنها از قسمتهای عایق در دست بگیرید، چون امکان برخورد فرز با کابل برق وجود دارد. تماس با یک کابل حامل جریان برق می تواند به قسمتهای فلزی دستگاه جریان وارد کند و باعث ایجاد شوک الکتریکی شود.
- ◀ قطعه کار را بوسیله گیر دادن یا با روش دیگر روی یک سطح کار ثابت محکم کنید. چنانچه قطعه کار را با یک دست یا مقابل بدن خود نگهدارید، ثابت نمی ماند و باعث از دست دادن کنترل شما می شود.
- ◀ برای یافتن لوله ها و سیمهای برق پنهان تأسیسات، از دستگاه های ردیاب مناسب آن استفاده کنید و در صورت نیاز با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان محل تماس بگیرید. تماس با سیم های برق میتواند باعث آتش سوزی و یا برق گرفتگی شود. آسیب دیدن لوله گاز می تواند باعث ایجاد انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب، باعث خسارت و یا برق گرفتگی میشود.

# فارسی

## راهنمائی های ایمنی

### راهنمائی های ایمنی عمومی برای ابزارهای الکتریکی

#### ⚠ هشدار همه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

همه هشدار های ایمنی و راهنمائی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

هر جا در این راهنما از «ابزار الکتریکی» صحبت میشود، منظور ابزارهای الکتریکی (با سیم برق) و یا ابزارهای الکتریکی باطری دار (بدون سیم برق) می باشد.

#### ایمنی محل کار

محل کار خود را تمیز، مرتب و مجزه به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.

با ابزار الکتریکی در محیط هایی که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه باشد، کار نکنید. ابزار های الکتریکی جرقه هایی ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

#### ایمنی الکتریکی

دوشاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ندهید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین استفاده شود. دوشاخه های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر شوک الکتریکی و برق گرفتگی را کم می کنند.

از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال به زمین مانند لوله، شوفاز، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

از سیم دستگاه برای کارهایی چون حمل ابزار الکتریکی، آویزان کردن آن و یا خارج کردن دوشاخه از برق استفاده نکنید. کابل دستگاه را در مقابل حرارت، روغن، لبه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید. کابل های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

در صورتیکه با ابزار الکتریکی در محیط باز کار میکنید، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

#### رعایت ایمنی اشخاص

حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ابزار الکتریکی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتیکه مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده اید، با ابزار الکتریکی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.

از تجهیزات ایمنی شخصی و از عینک ایمنی همواره استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی متناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باطری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزارهای تنظیم کننده و آچار ها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحات شوند.

وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت های غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها، لباس و دستکش ها را از بخش های در حال چرخش دستگاه دور نگهدارید. لباس های گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

در صورتیکه میتوانید وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسایل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر میکند.

#### استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن

از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

